

Multicultural Spanish Dictionary



grocery (n)

Argentina: almacén
Colombia: mercado
Costa Rica: compras
Cuba: bodega
Dom. Republic: víveres
El Salvador: pulpería
Guatemala: tienda
Mexico: super
Panama: abarrotería
Puerto Rico: colmado
Spain: supermercado
Venezuela: abastos

Second Revised
Edition

How Everyday Spanish Differs from Country to Country

***Multicultural
Spanish Dictionary***

Multicultural
Spanish Dictionary

How Everyday Spanish Differs from
Country to Country

Second Revised Edition

Morry Sofer
General Editor

Agustín Martínez
Spanish Editor

First Taylor Trade electronic edition, 2011
eISBN 978-1-58979-715-4

copyright (c) 1999, 2006 Schreiber Publishing Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system without prior written permission from the publisher, except for the inclusion of brief quotations in a review.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Multicultural Spanish dictionary : how everyday Spanish differs from country to country / Morry Sofer, general editor ; Agustín Martínez, Spanish editor. -- 2nd rev. ed.

p. cm.

1. Spanish language--Dictionaries--English. 2. English language--Dictionaries--Spanish. 3. Spanish language—Provincialisms—Latin America—Dictionaries. I. Sofer, Morry. II. Martínez, Agustín, 1967- Multicultural Spanish dictionary.

PC4640.M26 2006
463'.21—dc22

2006013957

ACKNOWLEDGEMENTS

The publisher wishes to acknowledge the diligent work of the editors and contributors of this ground-breaking volume. The idea for this kind of innovative Spanish dictionary was born during annual conferences of the American Translators Association, to which most of the contributors belong. It grew out of the practical experience of Spanish translators who have been confronting the daily realities of having to find the right Spanish word for such common things as a flat tire or a bow tie. When called upon to participate in this effort, they all came forward and plunged into this exploratory task with great enthusiasm. Their contributions are greatly appreciated. Their names appear on the next page.

The same holds true with regard to this Second Revised Edition. My coworker, Diego Gutiérrez, volunteered to trim the entries from his native Colombia. Also, noting the absence of Paraguay, Lic. Oscar Manuel Pavía Benítez, a distinguished Paraguayan jurist and linguist, volunteered terms from his country, which Yamandú Sánchez, another Paraguayan, completed. The one country remaining was Nicaragua, which Lic. Margarita Cruz, a Nicaraguan linguist, graciously added to the mix. Finally, Alison Smith lent her editing and proofing skills in reviewing the final version. My sincerest thanks to all of them.

Mordecai Schreiber, Publisher

LIST OF CONTRIBUTORS

Ana María Berger, *Guatemala*
Teresa María Campero, *Bolivia*
Nefertiti Casado-Hagan,
Dominican Republic
Milagros Cobos, *Spain*
Lic. Margarita Cruz, *Nicaragua*
Enid González, *Puerto Rico*
Diego Gutiérrez, *Colombia*
Andrés Harnecker, *Costa Rica*
Ana Kalnay, *Argentina*
Ana Victoria Krizán, *Ecuador*
Agustín Martínez, *Cuba*
Anamaris Martínez, *Panama*
Arne Myne, *Costa Rica*
Lidia Nazak, *Uruguay*
Ruth Olson, *Venezuela*
Katia Panhans, *Mexico*
Lic. Oscar Manuel Pavía Benítez, *Paraguay*
Guadalupe Reynolds, *Peru*
Sandra M. Rivera de Aquino, *Puerto Rico*
Teresa Román, *Chile*
Yamandú Sánchez, *Paraguay*
Carolina Valencia, *Colombia*

Introduction to the Second Edition

When this book first appeared in 1999, it enjoyed instant success. It went into several printings and elicited many comments from users near and far. It was quite clear that there was a great need for such a specialized reference. This has been particularly true in the United States, where the Spanish-speaking population has grown rapidly in the past thirty years, becoming the largest ethnic and linguistic minority. Millions of Hispanics interact daily throughout the U.S. with people who share their native language yet not all of their native words. It soon became clear that a new revised edition was needed, and after several years of research the Second Revised Edition was completed.

It should be pointed out that there have been more than a few misunderstandings about the nature of this book, and of the ways to use it. For this reason we add the following section on how to use this dictionary. More information about this dictionary can be found in the Introduction.

How to Use this Dictionary

This dictionary is different from other Spanish dictionaries in that it only provides words that are not the same in every Spanish-speaking country. The Spanish word for apple is *manzana*, used everywhere where Spanish is spoken, hence it is not included. Grapefruit, on the other hand, is called *toronja* in some countries, and *pomelo* in other countries, hence it is included.

What is also important to keep in mind is that there is a far greater mobility today than ever before, whereby many Latin Americans have moved to Spain in recent years, while others move from Central to South America and so on. All of this impacts on Spanish usage, and many linguistic distinctions have been blurred. Consequently, none of the Spanish terms in this book are cast in stone. All the contributors to this book brought the terms of their respective native countries, but keep in mind that some of those terms are not static. They do tend to change.

Do not use this dictionary as a substitute for the standard Spanish dictionary, but rather as a specialized source when confronted with variations or uncertainties of the use of common everyday words that differ from country to country. If you travel to a particular Spanish-speaking country, you may find this a very useful source for the common words of that country.

Introduction

What kind of Spanish do you speak?

This may seem to be an odd question, since Spanish is Spanish is Spanish. Not so. When you go to the grocery store in Uruguay, you go to the *almacén*. In Peru you go to the *bodega*. In Uruguay the *bodega* is a wine cellar. In fact, if you travel to a dozen different Latin American countries, you will find a dozen different names for “grocery store.”

There are scores of Spanish-English dictionaries to choose from, but none of them takes cognizance of the variety of everyday Spanish words as used throughout Latin America and in Spain. In fact, if you compare the word “grocery” in a number of widely used Spanish-English dictionaries, you will find that there is little consistency among them as to which Spanish term they list first, and none of them lists them all.

This is where *The Multicultural Spanish Dictionary* comes in. It is not meant to replace the standard Spanish-English dictionaries, but rather to pick up where they leave off. As such, it has many uses. It can serve native speakers of Spanish who are interested in finding out how certain words vary in other parts of the Hispanic world. It can also serve non-native speakers who have dealings with or travel to one or more Spanish-speaking country and need to know how a particular word is rendered in each country. In short, anyone who works with the Spanish language needs to add this book to his or her reference shelf.

Since this small volume is breaking new ground, it is far from being an exhaustive work. The editors have chosen the most common areas of everyday life and have attempted to cover the most commonly used words in each area. To facilitate the use of this book, words are accessible in three ways:

PART I: ENGLISH - SPANISH: words which vary in one or more Spanish speaking countries (e.g., “apple,” is not included in this section, since everyone calls it *manzana*; “grapefruit” is included, since most call it *toronja*, yet in Argentina, Chile, Spain, and Uruguay it is called *pomelo*). Each English word is matched with what appears to be the most widely used Spanish equivalent and followed by variations according to country (a key to country abbreviations is provided at the bottom of each page).

PART II: SPANISH - ENGLISH: words which vary in one or more Spanish-speaking countries. Here the most commonly used Spanish word is followed by Pri., for “Primary Term,” while variations are given with the country indicator.

PART III: SUBJECT AREAS: This English-into-Spanish section include all the common words in that particular category. Words which vary are bolded.

Each Spanish-speaking country included in this book is represented by a native speaker of the language of that country. One must keep in mind, however, that even within a country—particularly large countries like Mexico or Argentina—there may be more than one way of rendering a common word. In a big city, “grocery store” may be *supermercado*, the free rendition of the American English word “supermarket,” while in a smaller town one still goes to the corner grocery, which retains the old name. Language can never be reduced to one absolute term, especially in our fast-changing world. No matter how thoroughly researched, a dictionary is always a working guide rather than a definitive and immutable source. With this in mind, one can put this book to good use without expecting it to always provide the final word.

At a conference on the Spanish language held in Mexico in the late 1990s, scholars, writers, linguists, and even heads of state (including the King of Spain) discussed the nature and direction of the Spanish language. Is Spain still the standard-bearer of Spanish? Has Latin America, or one particular Latin American country, such as Mexico, taken the lead? Is there a standard Spanish language? These questions sparked much debate but little agreement.

It is important to note that, three years after this book was first published, the official dictionary of the Royal Academy of the Spanish Language finally agreed to include words from Latin America and other parts of the Spanish-speaking world, as well as English words commonly used in Spanish (mostly in technical fields).

The Varieties of Spanish

There are several reasons for the great variety of common Spanish words. Historically, Spanish originated in the Iberian Peninsula, at the southwestern tip of Europe. It descended directly from the Latin spoken by the Romans who invaded the peninsula around 200 B.C. Three other Latin-based languages which emerged on the peninsula are Portuguese, Catalan, and Galician. In the eighth

century, Spain was invaded by the Moors from nearby North Africa, who brought with them their Arabic culture and language. For nearly eight centuries they ruled the peninsula and left their mark on the Spanish language. Many Spanish words, particularly those beginning with *al*, Arabic for “the,” are derived from Arabic. These include *almohada* (pillow), *albañil* (mason), and *albaricoque* (apricot). Other linguistic influences in the peninsula predate Latin. For example, the Basque language of northern Spain produced the word *izquierda* (left), derived from the Basque *ezkerra*.

But perhaps the greatest cultural impact on Spanish came after Spain colonized the New World. During the ensuing four centuries, Spanish spread from California in North America to Tierra del Fuego at the southern tip of South America, making Spanish one of the most widely spoken languages in the world. In the New World, the Spanish language was exposed to many indigenous languages and cultural influences. This had an enormous impact on European Spanish, creating in effect multiple varieties of the mother tongue. In Mexico, the Aztec language and culture provided Mexican Spanish with names of flora and fauna and with place names. In Peru, Ecuador, and Bolivia, the Quechua language of the Incas intermingled with Spanish and produced everyday words like *adobe* (sun-baked brick), and *choclo* (corn). In Caribbean countries like Cuba, African slaves gave Spanish words like *marimba* (an African xylophone). Many of Puerto Rico’s place names date back to the Taino Indians. In Argentina and Uruguay, significant immigration from Italy greatly influenced the local Spanish, creating an accent which is a mixture of Spanish and Italian, and adding such greetings as *chau* to the local speech.

Another major influence on Spanish is American English. Its impact is felt in the areas of Latin America closest to the United States, such as northern Mexico and Puerto Rico, to a lesser extent in Central America, and much less in South America. In Guatemala, for example, “to park (a car)” is *parquear*, while Argentinians still say *estacionar*. In South America “soccer ball” is *pelota*, whereas in Puerto Rico it is *bola*.

One may wonder why there are so many ways of saying “trunk (of car)” and “flat tire” throughout Latin America. One possible explanation is the following: Unlike the United States, which established a unified economy early on and developed a uniform technical terminology in areas such as the automotive industry, each country or region within a country in Latin America operated within its own local economic and social structure and was compelled to develop its own technical words. Thus, when the first cars arrived in Uruguay with a trunk on the back resembling a large box, Uruguayans called it a *baúl* (storage trunk), a name which has stuck to this day, while in other Latin American

countries the word for “car trunk” is of a more recent origin.

In some cases, politics has created a difference in terminology. Just take the Argentinian and Chilean coast guards, which have not always been on good terms. In maritime Spanish, what Chile called *boya* (buoy) Argentina at one point called *baliza* (beacon), and vice versa, just to make sure that their buoys and beacons along the coast were not mixed up.

To quote our Colombian contributor, “Irrational as life itself, Spanish is not cast in stone. It is a constant process of dynamic expressions of people from town and country.” Clearly, Spanish speakers worldwide cherish their freedom of expression, and the day when they all will start calling things by the same name is not near.

PART I: ENGLISH—SPANISH

A

- abdomen** (n) abdomen Chi. guata Col., Dom.R., Nic. vientre Par. barriga, panza Per., Ur. barriga
- Adam's apple** (n phr) manzana de Adán Arg. nuez de Adán Col. coto Cub. nuez Nic. manzana Spa. nuez de la garganta
- addicted** (adj) adicto Col. narcómano Nic. drogadicto, drogo (colloq.)
- addiction** (n) dependencia Col., Cos.R., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Pue.R. adicción
- adult** (n) adulto Col. mayor de edad Nic. roco (colloq), vetarro (colloq), viejo
- aerobics** (n) aerobismo Col., Mex. aerobics Dom.R., ElS., Gua., Nic. Pan., Pue.R., Uru. aeróbicos Spa. aerobic
- air conditioning** (n phr) aire acondicionado Cos.R. airecondicionado
- airfare** (n) precio del pasaje Arg., Ecu. tarifa Col. tarifa aérea Mex. tarifa de vuelo Spa. precio del billete de avión Venez. precio del boleto
- airline** (n) aerolínea Col., Dom.R., Nic. línea aérea
- airplane** (n) avión Col. aeronave
- alcoholic beverage** (n phr) bebida alcohólica Chi., Nic. trago
- alley** (n) callejón Per. pasaje
- aluminum foil** (n phr) papel de aluminio Chi., Col., Nic., Pan. papel aluminio Cos.R., ElS., Gua., Pan., Per. lámina de aluminio
- amateur** (n) amateur Col., Mex., Nic., Venez. aficionado Chi. amador Cub. no profesional Per. novato
- anchovy** (n) anchoa Chi. anchoveta Cos.R., Dom.R., Pue.R., boquerón Per. anchoveta, boquerón
- antiperspirant** (n) desodorante Gua., Mex., Pue.R. antiperspirante
- apartment** (n) apartamento Arg., Bol., Chi., Mex. departamento Spa. piso
- apartment building** (n phr) edificio de apartamentos Arg., Bol., Mex. edificio de departamentos Chi., Col. edificio Dom.R. torre de apartamentos Spa. edificio de pisos Uru. propiedad horizontal
- appetizer** (n) aperitivo Arg., Dom.R., Uru. entrada Col. antojitos Cos.R. bocas Ecu. entrada, primer plato Nic. bocas, boquitas Pan. abreboza Per. bocaditos Venez. entremés
- apricot** (n) albaricoque Arg., Chi., Uru. damasco Mex. chabacano
- armchair** (n) silla de brazos Arg., Chi., Nic., Spa., Uru. sillón Dom.R. butaca, sillón Mex. silla con coderas Pue.R. butaca
- armpit** (n) axila Col., Dom.R. zobaco Nic., Pan. sobaco

arrival (n) llegada Chi. desembarque
artichoke (n) alcachofa Arg., Uru. alcaucil
athlete (n) atleta Nic., Pan. deportista
attaché case (n) maletín Arg. portafolios Mex. portafolio
automatic transmission (n phr) transmisión automática Spa. cambio automático
avocado (n) aguacate Arg., Bol., Chi., Per., Uru. palta
awful (adj) horrible Arg., Chi., Nic. espantoso Col. espantoso, horrendo,
horroroso Dom.R. terrible
awl (n) lezna Bol., Nic., Spa., Venez. punzón Col. lezana, punzón, tezna Mex.
berbiquí

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ElS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

B

baby (n) bebé Arg., Uru. beba, bebe Chi. guagua
babysit (v) hacer de niño/a Arg., Uru. cuidar a un/a beba/
bebe/chico/chica/nene/nena Chi., Col., Ecu., Nic., Per., Pue.R., Venez. cuidar
niños Mex. cuidar a un bebé/niño/a
babysitter (n) guardián Arg. babysitter, niñera Bol., Col., Dom.R., Ecu., Gua.,
Pan., Spa., Uru. niño/a Chi. niñera, nodriza Mex. nana, niño/a Nic.
niñera, china Par. niño/a, criada Per. cuidadora de niños Venez. cuidador de
niños, niño/a
back (soccer) (n) defensa Spa. defensor
backstroke (swimming) (n) estilo espalda Cub. al revés Mex., Nic. dorso
bagel (n) rosca de pan Bol., Col., Pue.R. bagel Nic. rosca
baggage (n) equipaje Col., Cos.R., Nic. maletas Par. maletas, valijas
bags (under eyes) (n) ojeras Chi. chasquillas Dom.R. bolsas
baguette (n) baguette Bol., Chi., Col., Dom.R., Nic., Venez. pan francés Pan. pan
flauta, pan francés Par. pan flauta Spa. barra de pan
bake (v) hornear Spa. cocinar en el horno
bakery (n) panadería Chi., Col. pastelería Pue.R. repostería
balcony (n) balcón Chi. terraza Col. balconcillo
ball (soccer) (n) pelota de fútbol Col. balón Pue.R. bola de balompié Spa. balón

banana (n) plátano Arg., Par., Uru. banana Col., Cos.R., Nic. banano Dom.R., Pan., Pue.R. guineo Ecu. banano, guineo Venez. cambur

bangs (hair) (n) flequillo Col. capul, fleco Cos.R., Nic. pava Cub., Ecu., Per. cerquillo Dom.R., Venez. pollina Mex. fleco Pan. gallusa

banjo (n) banjo Spa. banyo

banned film (n phr) película prohibida Col., Dom.R. película censurada

bar (music) (n) compás Col. barra (entre compases)

bar (n) bar Col. taberna Mex., Nic., Pan. cantina

barber (n) barbero Arg., Ecu., Mex., Par., Per. peluquero

barracks (n) cuartel Pan. barracas Pue.R. barraca

barrette (n) broche para el pelo Arg., Bol., Col., Pue.R. hebilla Chi. traba Dom.R., Pan., Per., Spa. gancho para el pelo Nic. gancho de pelo Venez. ganchito de pelo

bartender (n) barman Col., Ecu., ElS., Gua., Hon., Mex., Pan., Par., Pue.R. cantinero Dom.R. bartender Nic. bartender, cantinero

basket (basketball) (n) cesta Arg., Mex., Nic., Pan., Per., Uru. canasta Bol. cesto Col. caneca Dom.R., Pue.R. canasto

basketball (n) baloncesto Arg., Per., Uru. basketbol Mex., Pan., Par. basketball Nic. basket

bass (stereo) (n) graves Col., Nic., Par. bajo

bass (voice) (n) bajo Col. contrabajo Nic. voz de bajo

batch (n) hornada Chi. horneada Col. tanda Cos.R. lote Nic. lote, montón Par. hornalla

bathing suit (n phr) traje de baño Arg. maya Col., Ecu., Pan. vestido de baño Cub. trusa Par. malla Spa. bañador

bathrobe (n) bata de baño Bol. batón Nic. salida de baño Par. bata Spa. albornoz

bathroom (n) cuarto de baño Bol., Chi., Cos.R., Ecu., Nic., Par., Spa., Uru., Venez. baño

bean sprouts (n phr) germinados de soja Arg., Uru. brotes de soja ElS., Gua. retoños de soya Nic., Pan. frijol nacido Par. brotes de soje Pue.R. habichuelas de soya

beans (n) porotos Col. fríjoles Cub., Gua., Mex., Nic., Pan. frijoles Dom.R., Pue. R. habichuelas Ecu. Frejoles Spa. alubias Venez. caraotas

beans, black (n phr) frijoles Arg., Par., Uru. porotos negros Col., Cub., ElS., Gua., Hon., Mex., Nic., Pan. frijoles negros Pue.R. habichuelas negras Spa. alubias negras Venez. caraotas negras

beans, broad (n phr) habas Arg., Uru. chauchas Dom.R. guandules

beans, green (n phr) habichuelas Arg., Uru. chauchas Dom.R., Ecu., Per., Venez. vainitas ElS., Gua., Hon., Mex. ejotes Nic. frijolitos verdes Par. arvejas

Pue.R. habichuelas verdes Spa. judías verdes
beans, kidney (n phr) habichuelas Col. frijoles rojos Cub., Nic. frijoles colorados Dom.R. habichuelas rojas Spa. alubias rojas
beans, lima (n phr) frijoles de media luna Cub. habas limas Nic. frijoles blancos Spa. habas
become intoxicated (v phr) intoxicarse Chi. embriagarse Cub., Mex., Nic. Pan. emborracharse Spa. estar bajo la influencia del alcohol o de las drogas
bed, double (n phr) cama doble Gua., Mex., Nic. cama matrimonial Par. cama dos plazas Spa. cama de matrimonio
bed, king-sized (n phr) cama grande Arg. cama camera Col., Dom.R. cama king size Mex. cama king-size Nic. cama extra grande Pan., Par., Venez. cama king
bed, queen-sized (n phr) cama doble Arg., Par. cama camera Dom.R. cama queen size Mex. cama queen-size Nic. cama grande Pan. cama matrimonial Venez. cama queen
bed, single (n phr) cama Chi. cama de soltero Col., Ecu., Nic., Pue.R. cama sencilla Gua. cama imperial Mex., Venez. cama individual Pan. cama tres cuartos Par. cama soltero
bedroom (n) dormitorio Arg., Cub., Pue.R. cuarto Col. cuarto, pieza Dom.R. aposento, cuarto Mex. cuarto, recámara Nic. aposento Pan. habitación Par. pieza
beet (n) remolacha Bol., Chi., Per. beterraga Mex. betabel
beetle (n) escarabajo Chi. cucaracha Dom.R. avejón
bell (bicycle) (n) timbre Arg., Chi., Dom.R., Uru. bocina Bol. campanilla
belly (n) barriga Arg., Cos.R., Dom.R., Mex., Par., Uru. panza Chi. guata Col. pipa Nic. panza, timba (colloq) Venez. estómago
belly button (n phr) ombligo Chi. pupo
belt (n) cinturón Col., Dom.R., Pan., Pue.R. correa Cos.R., Nic. faja Par. cinto
bench (n) banco Arg., Nic. banca Spa. banqueta
berry (n) baya Nic. frutilla Par., Pue.R. cereza
berth (n) litera Chi., Nic. camarote
biceps (n) bíceps Mex. conejos Nic. ratones
bifocals (n) lentes bifocales Arg. anteojos bifocales Nic. bifocales Pue.R. espejuelos bifocales Spa. gafas bifocales
big toe (n phr) dedo gordo Arg., Dom.R., Nic., Par., Spa., Venez. dedo gordo del pie
big-nosed (adj) narizón Arg., Bol., Chi., Par., Uru. narigón Dom.R. narizú
bike, mountain (n phr) montaña Arg. bicicleta todo terreno Chi., Col., Venez. bicicleta de montaña Dom.R., Par., Pue.R. mountain bike ELS., Gua.

bicicleta montañesa Mex. bicicleta de campotraviesa Spa. bicicleta de montaña, mountain bike

bike, road (n phr) bicicleta de camino Arg., Nic., Par., Uru. bicicleta Col. bicicleta para carretera Dom.R. bicicleta de carrera Mex. bicicleta turismo Spa. bicicleta de carreras

bike, tandem (n phr) bicicleta para dos personas Col. bicicleta de dos personas, bicicleta doble, tándem Mex. bicicleta doble Pue.R. doblecleta Spa. tándem

bikini briefs (n phr) minitrusa Arg. bombacha Bol., Chi. bikini Col. calzoncillos Dom.R., Nic. tangas Ecu. calzón bikini Pan. calzoncillo corto Par. bikini, bombacha Pue.R. pantitos del bikini Spa. braguita de bikini Venez. interiores bikini

billboard (n) anuncio panorámico Chi., Cub., Par. cartelera Col. cartelera, valla Cos.R. rótulo Dom.R. valla Mex. anuncio Nic. valla, rótulo Pue.R. billboard

birthmark (n) marca de nacimiento Cub., Ecu., Per., Venez. lunar Dom.R., Spa. antojo Mex. mancha de nacimiento Nic. lunar de nacimiento

biscuit (n) bizcocho, galleta Arg. galletita Dom.R. bizcochito Mex. bisquet Pue.R. panecillo

black currant (n phr) casis Col., Mex., Nic., Par. grosella Pan. pasita

blackbird (n) mirlo Pan. talingo

blanket (n) cobija Arg., Bol., Col., Cub., Par., Uru. frazada Ecu. colcha Nic. colcha, sábana Pue.R. frisa Spa. manta

blender (n) licuadora Cub., Dom.R., Spa., Venez. batidora

blimp (n) dirigible no rígido Col., Spa. dirigible Cub., Nic., Venez. zepelín

blinds (n) persianas Col. cortinas

blinker (light) (n) intermitente, luz intermitente Arg. guiño Bol. guiñador Pan. luz direccional Par. señalero Venez. luz de cruce

blond (hair) (adj) rubio Col. mono Mex. güero Nic. chele Pan. fulo Venez. catire

blond (person) (n) rubio/a Col. mono/a Cos.R. macho (person with light hair) Mex. güero/a Nic. chele Pan. fulo/a Venez. catire/a

bloom (v) florecer Col. dar flor Pue.R. retollar

blowtorch (n) soplete Pan., Pue.R. antorcha

blue (eyes) (adj) azul Col. ojiazul Cos.R. macho (person with light-colored eyes) Nic. gato (ojos claros), ojos azules

blue jeans (n phr) jeans Arg., Cub., Nic., Par., Uru. vaqueros Col. blue jeans, jeans Mex. pantalón de mezclilla Pue.R. mahones Spa. pantalones vaqueros, vaqueros Venez. blue jeans

blueberry (n) arándano Mex. mora azul Nic. frutilla Per. mora

bluefish (n) pomátomo Mex. anjova, pez azul Nic. dorado

board (v) embarcarse Chi., Col., Dom.R., Mex., Par. abordar Spa., Venez. embarcar

boat (n) barco Nic., Venez. bote

boathouse (n) caseta de botes Col. cobertizo para las lanchas, garaje para botes Dom.R. casa-botes Gua., Nic. cobertizo de lanchas

bolt (n) perno Col., Cos.R., Pue.R., Spa. tornillo Cub. cerrojo Pan. tuerca

bookkeeper (n) contador Cub. tenedor de libros Spa. contable

bookstore (n) librería Pue.R. tienda de libros

boss (n) jefe Col., Par. patrón

bothersome (adj) molesto Col. incómodo Venez. molesto

bottle opener (n phr) destapador Chi., Cos.R., Nic., Par. abridor Pan., Uru. abridor, saca corcho Pue.R. abridor de botellas Spa. abrebotellas

bow tie (n phr) corbata mariposa Arg., Par. moñito Bol. corbata de gato Col., Nic. corbatín Cub., Spa. pajarita Dom.R. corbata de lacito Mex. corbata de moñito Pan. corbata de gatito Per. corbata michi Pue.R. lazo Uru., Venez. corbata de lazo

bowl (n) plato hondo Chi. bol Col. tazón, vasija Mex., Par. tazón Pan. vasija Spa. cuenco

bowl, mixing (n phr) tazón para medir Arg., Par. bol Col. vasija para mezclar ELS., Gua., Venez. tazón para mezclar Mex. tazón para batir Pan. platón, vasija

bowl, salad (n phr) ensaladera Col., Pan. plato para ensalada

bowl, soup (n phr) tazón Col., Venez. plato de sopa Cub., Dom.R., Ecu. plato sopero Nic. plato hondo, plato sopero Pan. plato hondo, plato para sopa Par., Pue.R. soperá

box spring (n phr) colchón de resortes Chi. catre Dom.R., Mex., Venez. box spring Nic. colchón Pan. esprín Par. somnier Spa. somier

boxer (n) boxeador Chi. pugilista

boxer shorts (n phr) calzoncillos Cub. calzones Dom.R. calzoncillos boxer Nic., Pan. calzoncillos largos

boy (n) niño Arg., Par., Pue.R., Uru. nene Col. chino Dom.R. muchachito Mex. chamaco Nic. chavalo, chigüín, cipote

boyfriend (n) novio Chi. pololo Ecu., Per. enamorado

bra, brassiere (n) sostén Arg. corpiño Col. brassiere Cub. ajustador Dom.R., Nic., Pan. brasier Mex. brasiere Par. corpiño, portaseno Spa. sujetador Uru. soutien

bracelet (n) pulsera Cub. pulso Dom.R. guillo

braid (hair) (n) trenza Pan. moño Venez. crineja

brass section (n phr) bronce Col. cobres Mex., Nic. metales Spa. instrumentos

de metal

- brat** (n) mocoso Col. niño/a malcriado/a Cub., Pan. malcriado Dom.R. carajito/a, muchachito/a Nic. malcriado Par. cabezudo Pue.R. chiquillo/a
- bread, rye** (n phr) pan negro Arg., Col., Cub., Dom.R., Ecu., Spa., Venez. pan de centeno Chi. pan centeno
- bread, sliced** (n phr) pan de molde Arg. pan lactal Col. pan tajado Cos.R. pan cortado Dom.R., Par. pan de sandwich Mex. pan de caja Pue.R. pan especial Venez. pan en rodajas
- bread, white** (n phr) pan blanco tajado Arg., Col., Dom.R., Mex., Spa., Venez. pan blanco Cub. pan de molde Nic. pan blanco de molde Par. pan Pue.R. pan especial Uru. pan blanco rebanado
- break up** (relationship) (v phr) romper Arg., Dom.R. cortar Chi., Mex., Nic. cortar, terminar Col. separarse Cub. pelearse Ecu., Els., Gua., Hon., Venez. terminar
- breast** (n) seno Arg., Col., Cos.R., Uru. teta Chi. pechuga Dom.R., Els., Gua., Nic., Spa. pecho Mex. busto, chiche, chichi Pan. pecho, teta Par. teta, titi
- breaststroke** (swimming) (n) estilo braza Arg. brazada Chi., Col., Cub., Par., Pue.R., Venez. estilo pecho Dom.R. brazado de pecho Els., Gua. brazada de pecho Mex., Nic. pecho
- bridal shower** (n phr) despedida de soltera Col. shower
- bridge of nose** (n phr) caballete Chi., Col., Dom.R. tabique Mex., Nic., Venez. puente de la nariz Par. puente nasal, tabique
- briefcase** (n) portafolios Bol. cartera, portafolio Col., Cub., Nic., Par., Per., Pue.R. maletín
- briefs** (n) calzoncillos Col. trusa Dom.R. pantaloncillos Mex., Uru. calzones Venez. interiores
- brights** (headlights) (n) luces fuertes Arg., Chi., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Venez. luces altas Col. plenas Cub., Pue.R., Spa. luces largas Ecu. faros intensos Par. luz alta
- broad jump** (n phr) salto de longitud Chi., Els., Gua., Nic., Par. salto largo Col. salto ancho Pue.R. salto a lo largo
- broadcast** (n) emisión televisiva Arg., Dom.R., Venez. programa de televisión Chi., Col., Cos.R., Gua., Nic. transmisión
- broadcast** (v) emitir Col., Cos.R., Els., Gua., Hon., Nic., Venez. transmitir
- brown** (eyes) (adj) castaño Arg., Col., Dom.R., Par., Per., Spa. marrón Bol., Chi., Cos.R., Mex., Nic. café
- brown** (hair) (adj) moreno Arg., Mex., Nic., Par., Spa. castaño Col. pelicastaño Dom.R. trigueño Uru. morocho
- bruise** (n) cardenal Arg., Bol., Chi., Mex., Nic., Pan., Par. moretón Col., Cub.

morado Cos.R. morete Dom.R. chichón, hematoma, morado ElS., Gua.,
 Hon. magulladura Spa. moratón Venez. golpe, magulladura
brunch (n) brunch Col. onces Mex., Par. almuerzo Nic. comida tarde Uru.
 desayuno Venez. desayuno-almuerzo
brunette (person) (n) moreno/a Arg., Uru. morocho/a Col., Dom.R. trigueño/a
 Spa. persona de pelo castaño
Brussels sprouts (n phr) coles de Bruselas Arg., Uru. repollitos de Bruselas Chi.
 repollitos italianos Nic. repollitos
bucket (n) cubo Arg., Bol., Chi., Cos.R., Ecu., Nic., Pan., Par., Per., Uru. balde
 Col., Mex., Spa. cubeta
bucksaw (n) sierra de ballesta Nic., Uru. serrucho Par. sierra Spa. sierra de
 bastidor
bud (n) brote Col. botón Nic. cogollo Spa. capullo
buddy, pal (n) compañero/a Chi., Cub. compadre Col. amigazo/a Dom.R.
 compinche, pana ElS., Gua., Hon. cuate Mex. amigocho, amigote, cuate
 Nic. amigazo/a, cuate Par. amigazo/a, che duo, cuate, socio Pan., Pue.R.
 amigo/a
buffer storage (n phr) memoria intermediaria Col. memoria intermedia,
 memoria temporal Mex. búfer Nic. búfer, memoria intermedia Pue.R. buffer
 storage Venez. memoria de reserva, memoria intermedia, memoria temporal
buffet (n) aparador Col. mostrador, vitrina Dom.R. despensa Gua. bufetera Mex.
 mesa de buffet Par. comida sin límite, comer hasta hartarse por un precio
 fijo Pue.R. chinero
bug (n) bicho, chinche Col., Nic., Per., Pue.R. insecto Dom.R. insecto, pajarito
bugle (n) clarín Col. corneta Nic. trompeta Spa. cornetín
building (n) edificio Col. edificación
bumblebee (n) abejorro Pue.R. avejita
bump (road) (n) bache Chi. lomo de toro Col. policia acostado Dom.R. hoyo
 Mex. tope
bumper (n) parachoques Arg., Par. paragolpes Col., Dom.R., Pan., Pue.R.
 bumper Mex. defensa Nic. bumper, guardabarro, lodera
bumper car (n phr) carro loco Arg., Par. autito chocador Col., Dom.R. carrito
 chocón Mex., Nic., Per., Venez. carro chocón Spa. auto de choque
bun (hair) (n) moño Chi. tomate Mex. chongo Pan. cebolla
bun (n) panecillo Arg., Par., Uru. pancito Bol., Spa. bollo Col. pan pequeño
 Cos.R. bollito Mex. pan para hamburguesas, pan para hot dogs Nic. bollo
 de pan Pan. pan para hamburguesas
bungalow (n) casa independiente Arg., Par., Uru. bungalow Bol. cabañita Chi.
 cabaña, chalet Col. bungaló Dom.R. bungalow ElS., Gua., Hon. casa

campestre, casa de playa Mex. búngalo Nic. cabaña Pan. bungalu Spa.
 bungaló Venz. casa de campo

bunkbed (n) litera Chi., Nic. camarote Col., Dom.R., Pan. cama camarote

burial (n) entierro Chi., Mex. sepelio Col. exequias, sepelio

bus (n) autobús Arg. bus, ómnibus Bol. colectivo Chi. micro Col. bus, buseta,
 colectivo Cos.R. bus, lata Cub., Dom.R., Pue.R. guagua ELS., Gua.
 camioneta Mex. camión Nic., Pan. bus Par. micro, ómnibus Per., Uru.
 ómnibus

bus driver (n phr) conductor de autobús Arg. chofer de colectivo, chofer de
 micro Chi., Par. chofer Col. busetero Cub. guagüero Dom.R., Pue.R. chofer
 de guagua Mex. camionero Nic. busero, chofer, conductor Pan. busero

bus stop (n phr) parada de autobús Arg., Per., Uru. parada del ómnibus Bol.
 parada del colectivo Chi. parada del micro Col., Nic., Pan. parada de bus
 Cos.R. parada de bus, parada de lata Cub., Dom.R., Pue.R. parada de
 guagua Par. parada

bush (n) arbusto Cub. mata Nic. palito Pue.R. arbolito, palito

business district (n phr) barrio comercial Col., Cub., Mex., Nic., Pue.R. zona
 comercial Dom.R. centro de negocios Spa. zona de negocios

businessman (n) hombre de negocios Arg., Chi., Nic., Par. empresario Col.
 ejecutivo Pan. hombre profesional

businesswoman (n) mujer de negocios Arg., Chi., Cos.R., Nic., Par. empresaria
 Col. ejecutiva Pan. mujer profesional

butcher block (n phr) bloque de carnicero Arg. tabla de cocina Chi., Col., Nic.
 tabla para cortar Par. tabla de picar Pue.R. picador

butt (n) trasero Arg. cola, traste Chi. traste Col. cola, culo Cub. nalgas

buttock (n) nalga Arg. cachete Chi. poto Mex. pompa, pompas

buttock (n) nalga Arg. cachete Chi. poto Mex. pompa, pompas

Bye! (int) ¡Adiós! Arg., Par. ¡Chau! Chi. ¡Chao! Col. ¡Ciao! Dom.R., Nic. ¡Bye!

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
 Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
 Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
 Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venz.=Venezuela*

C

- cabbage, green** (n phr) repollo verde Cub., Ecu., Mex., Spa. col Col., Nic.
repollo Dom.R. lechuga repollada
- cabbage, white** (n phr) repollo Cub., Spa. col Mex. col blanca
- cabin** (n) cabaña, choza Chi. refugio
- cable television** (n phr) televisión por cable Arg. cable Dom.R. telecable Mex.
cable, cablevisión
- cactus** (n) cacto Arg., Chi., Col., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Par., Pue.R., Spa.
cactus
- cake** (n) pastel Arg., Chi., Ecu., Par., Uru., Venez. torta Bol., Cos.R., Nic. queque
Col. ponqué Cub. cake Dom.R., Pue.R. bizcocho Pan. cake, dulce Per.
queque, torta Spa. tarta
- calf** (n) ternera Arg., Nic. ternero Col., Spa. becerro, ternero
- can opener** (n phr) abrelatas Chi. abridor de latas Cos.R. abridor
- canine** (tooth) (n) canino Cos.R. premolar Cub., Mex., Nic., Par., Spa. colmillo
- canned food** (n phr) alimentos enlatados Chi. latas de conservas Col., Dom.R.,
Pan. comida enlatada Nic. comida enlatada, conservas
- cantaloupe** (n) melón chino Chi. melón calameño Col. cantaloupe, melón Cub.
cantalupa Nic., Pan., Per., Venez. melón
- cap** (n) gorra Col., Dom.R. cachucha Par. kepi
- cape** (n) capa, capote Mex. chal, quisquemel
- car** (n) carro Arg., Chi., Par. auto, coche Col. auto Mex. auto, automóvil, coche
Spa. automóvil, coche Uru. coche
- car body** (n phr) carrocería Pan. chasis
- car jack** (crime) (v phr) secuestrar un auto Bol. raptar Col. asaltar, atracar Cub.
robarse un carro Mex. asaltar con violencia Nic. robar con violencia Pue.R.
car jack Spa. robar un vehículo con alguien dentro Uru. atracar un coche
Venz. robar un carro
- car, private** (n phr) carro privado Arg. auto particular Chi., Ecu., Nic. carro
particular Par., Spa., Uru. coche particular
- cardigan** (n) cardigán Arg. chaleco, saco de lana Chi. sweater Col. suéter abierto
Ecu., Venez. suéter Mex. chamarra tejida, suéter Nic. chamarra, chaqueta
Spa. chaqueta de punto
- carousel** (with horses) (n) caballitos Arg., Par., Uru. calesita Chi., Col., Ecu.,
ELS., Gua., Hon., Pan., Venez. carrusel
- carpool** (v) compartir coches Arg. hacer pool Col. compartir viajes en carro

Gua. compartir carros Mex. turnarse alternando coches Nic. carpool Venez.
ir juntos en un carro

cartoon (n) dibujo animado Col., Spa. dibujos animados Cub., Dom.R., Nic.,
Pue.R. muñequitos Mex. caricatura Pan. caricaturas

carving fork (n phr) trinche Arg. tenedor Col., ELS., Gua., Hon., Spa. tenedor de
trincar Nic. tenedor para trincar Pan., Pue.R. tenedor para servir

cashew (n) nuez de la India Arg., Par., Uru. castaña de cajú Chi. castaña Dom.R.
semilla de cajuil Nic. semilla de marañón Pan. pepita de marañón Pue.R.
avellana

cast (show) (n) equipo artístico Chi., Pan., Par., Pue.R. elenco Col., Mex., Spa.,
Venz. reparto Nic. reparto, elenco

casual clothes (n phr) ropa informal Dom.R. ropa casual

caterpillar (n) oruga Chi. gusano Dom.R. larva Pue.R. cocullo

catfish (n) bagre Spa. barbo

cattle (n) ganado Pue.R. vacas

cave (n) cueva Col. caverna

celery (n) apio Venez. cilantro

celesta (n) celesta Col., Nic. celeste

cemetery (n) cementerio Chi. campo santo Mex. panteón

certified public accountant (CPA) (n phr) contador público certificado Chi.
contador Col. contador público Cos.R., Nic., Pan. contador público
autorizado, CPA Dom.R. contable, contador, CPA Par. contador Spa.
contable

chainsaw (n) serrucho eléctrico Arg., Cos.R., Nic., Par., Spa. motosierra Chi.,
Col., Uru. sierra eléctrica Mex., Pue.R. sierra de cadena

chair, director's (n phr) silla de director, silla plegable Mex. silla ejecutiva,
sillón ejecutivo Par. sillón ejecutivo

chair, folding (n phr) silla plegable Dom.R. silla plegadiza

chair, lounging (n phr) catre, chaise Chi. asiento, poltrona Col. silla de
extensión Mex., Nic. sillón reclinable Pue.R. silla reclinable Spa. hamaca

chair, rocking (n phr) mecedora Arg. silla hamaca Col. mecedor Cub., Pue.R.
sillón

chair, step (n phr) banco-escalera Nic. banco Venez. silla con escalón

challenger (boxing) (n) contrincante Col. contendor, retador Dom.R., Mex.,
Nic., Par. retador Uru. aspirante Venez. retador de boxeo

change (train) (v) transbordar Arg. hacer una conexión Col., Cub. cambiar de
tren Venez. hacer un transbordo de trenes

channel (n) canal Spa. cadena

chassis (n) chasis Dom.R., Nic., Pue.R. chasis Ecu., Pan., Per. bastidor

cheap (adj) barato Col. ganga Pan. runcho
cheater (n) tramposo Col. embustero, estafador, pícaro Par. trampero
check in (baggage) (v phr) registrar el equipaje Chi. despachar Dom.R., Nic.,
Venz. chequear el equipaje
cheek (n) mejilla Chi., Col., Dom.R., Mex., Nic. Pan., Per., Venz. cachete Spa.
carrillo
chef (n) chef Col. cocinero, jefe de cocina Par., Spa. cocinero Per. jefe de cocina
chest (n) pecho Chi., Col. tórax
chestnut (n) castaña Dom.R. pan de fruta
chicken (n) pollo Pan. gallina
chief executive officer (CEO) (n phr) jefe ejecutivo principal Arg., Par.
presidente Chi. gerente ejecutivo Col. gerente general Cos.R., Nic. director
general, gerente general Dom.R. director ejecutivo Gua. personero
ejecutivo de más alto rango Mex. director general Venz. oficial ejecutivo
jefe
child (n) niño/a Arg. chico/a Col. chino/a Nic. chavalo/a, chigüín, cipote
chin (n) barbilla Arg. mentón, pera Chi. pera Col., Par. mentón Mex. barba Per.
quijada
china (n) porcelana Chi. loza Col., Dom.R., Mex., Nic. vajilla Pan. loza, vajilla
fina
chord (n) acorde Col. cuerda
christening (n) bautizo Arg., Col. bautismo
church (n) iglesia Col. basílica, capilla, parroquia, templo
cicada (n) cigarra Chi., Nic., Pue.R., Venz. chicharra
cigar (n) cigarro, puro Cub. tabaco
cigarette (n) cigarrillo Chi. pucho Mex., Nic. cigarro
city (n) ciudad Col. metrópoli, urbe
city block (n phr) manzana Col., Dom.R., Ecu., Nic., Pan., Par. cuadra Pue.R.
bloque
city hall (n phr) ayuntamiento Bol., Nic., Pue.R. alcaldía Chi., Col., Els., Gua.,
Hon., Par. municipalidad Ecu. alcaldía, municipalidad Uru. intendencia
clamp (n) abrazadera Chi., Par., Uru., Venz. abrazadera Col. grapa Cos.R. prensa
Mex. pinzas Nic. brida
cleft (chin) (n) hendidura Chi. labio leporino Cos.R. camanance Dom.R. hoyito
Mex., Nic. barba partida Per. barbida partida Venz. barbilla hendida
click (computer) (v) hacer clic Col., Cub. pulsar Pue.R. apretar
cliff (n) acantilado Cub., Pan., Par. precipicio Cos.R. barranco Mex. barranca
Nic. guindo Pue.R. risco
climbing plant (n phr) trepadora Bol., Col., Mex., Nic., Pue.R. enredadera

cloak (n) capa Col. manto
clogs (n) chanclos Arg. ojotas Chi. zancos Col., Cub., Nic., Spa., Uru. zuecos Dom.R., Mex., Par., Pue.R. suecos
closet (clothes) (n) clóset Arg. placard Bol., Chi., Cos.R., Ecu., Nic., Par., Uru. ropero Pan. estante Spa. armario
closet (general) (n) armario Chi. guardarropa Col., Cos.R., Cub., Mex., Pan., Per. clóset Nic. clóset, ropero Par. ropero
cloudy (adj) nublado Chi. tapado Col. cerrado, encapotado Cos.R., Cub., Gua. cubierto, nuboso
cloverleaf junction (n phr) trébol Col. confluencia, empalme, entronque en forma de trébol Mex. paso a desnivel
coat (n) saco Arg. tapado Chi., Pue.R. chaqueta Col., Cub., Mex., Nic., Pan., Par., Spa., Venez. abrigo
coat, fur (n phr) saco de piel Arg. tapado de piel Chi., Col., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Par., Pue.R., Spa., Venez. abrigo de piel Cub. abrigo de pieles
coat, mink (n phr) saco de visón Arg. tapado de visón Col., Mex., Pan., Pue.R. abrigo de mink Cub., Dom.R., Nic., Spa., Venez. abrigo de visón
cocaine (n) cocaína Col., Nic. coca
cocaine spoon (n phr) cuchara de cocaína Col. cuchara para la cocaína Mex. grapas de cocaína Spa. cuchara para cocaína
cockatoo (n) cacatúa Chi. cata
coffee bar (n phr) café Col., Nic., Par., Pue.R., Spa. cafetería Cos.R. café bar
coffee maker (n phr) cafetera Dom.R. greca
coin purse (n phr) monedero Dom.R. portamonedas
colander (n) colador Bol., Col. coladera Cos.R., Dom.R., Mex., Per., Spa., Uru. escurridor de verduras
colt (n) potro Chi., Nic. potrillo
comb (n) peine Chi. peineta Col., Ecu., Pan., Pue.R. peinilla
commercial (n) anuncio Arg. aviso, propaganda Chi., Col., Ecu., Par., Per. propaganda Dom.R., Mex. comercial Pan., Venez. comercial, propaganda
compact disk (n phr) disco compacto Arg., Col., Nic., Pan. CD Spa. CD, compact disk
compact disk player (n phr) tocadiscos Arg. equipo de música para CD Col. aparato de CD Cos.R., Nic. CD-player Cub. reproductor de compact-disc Dom.R. CD player, tocador de discos compactos ELS., Gua., Venez. reproductor de discos compactos Mex. tocadiscos para discos compactos Par. CD-player, compactera Spa. reproductor de CD
comptroller (n) controlador Cos.R. auditor Dom.R., Nic. contralor Venez. interventor

computer (n) computadora Col. computador Spa. ordenador
condominium (n) condominios ELS., Gua., Nic., Pue.R., Spa. condominio
conduct (music) (v) dirigir Col. conducir
conga drum (n phr) conga Cub. tumbadora Venez. tambor de conga
consultant (n) consejero Arg., Col., Mex., Pan., Spa. asesor Chi., Cos.R.,
Dom.R., Ecu., Nic., Par., Per. consultor Venez. asesor, consultor
contestant (n) competidor Chi., Par. concursante Cub., Pue.R. participante Nic.
candidato, concursante
contrabassoon (n) contrabajón Mex. contrafagot Nic. contrabajo
convertible (n) convertible Spa. descapotable
cookie (n) galleta Arg. masita Chi., Col., Mex., Nic., Cos.R., Par., Pue.R., Uru.
galletita Cub. galletica ELS., Gua., Hon. galleta dulce Per. galleta de dulce
Spa. galleta, pasta
cookie cutters (n phr) cortadores de galletas Arg. moldes Chi., Dom.R., Venez.
moldes de galletas Par. molde de galletitas
copier (n) copiadora Nic., Par., Spa. fotocopiadora
corkscrew (n) sacacorchos Chi. destapador
corn (n) maíz Bol., Chi., Ecu., Per., Uru. choclo (choclo in Arg. is sweet corn)
Mex. elote (fresh, on the cob)
cornet (n) cornetín Mex., Nic., Par., Spa. corneta
cottage (n) casa de campo Arg. casa, casa-quinta, quinta Chi. cabaña, chalet Col.
casita de campo Nic. quinta
counselor (n) consejero Ecu., Mex., Nic., Spa. asesor
counter (n) mostrador Arg. mesada Pue.R. counter
couple (n) pareja Arg. matrimonio
courthouse (n) tribunal de justicia Col. edificio de los tribunales Cub., Mex.,
Pue.R. corte Dom.R. palacio de justicia Nic. juzgado Par. juzgado, tribunal
Spa. juzgado, palacio de justicia
crab (n) cangrejo Chi. jaiba, pancora Nic. jaiba Pan. jaiva
cracker (n) galleta Arg. galletita Col. galleta saltina Dom.R. galletica Nic.,
Venez. galleta de soda Par. galletitas saladas
cradle, crib (n) cuna Dom.R. catre
cranberry (n) arándano agrio Mex. mora roja Nic. frutilla Pue.R. cranberry
Venez. cereza agria
crash (vehicle) (v) chocar Col. estrellar
crawl (swimming) (n) crawl Chi., Nic. estilo libre Gua., Spa. estilo crol Pue.R.,
Uru. brazada
crayfish (n) cangrejo de río Chi. camarón de agua dulce Col., Dom.R., Nic. jaiba
Pue.R. juey

cream puff (n phr) repolla Bol., ElS., Gua., Hon., Spa. bollo de crema Chi. repollito Nic. relámpago Pan. ecler Uru. bomba de crema Venez. pastel de crema

creamer (n) cremera Arg. lechera Nic. jarrita de leche Spa. jarrita para leche

crease (pants) (n) raya Col. pliego Cub., ElS., Gua., Hon., Nic. plieque Dom.R., Pue.R. filo Pan. doblez

croissant (n) croissant Arg., Col., Par. medialuna Chi. media luna Dom.R. cruasant, pan camarón Mex. cuernito Per. cachito

crosswalk (n) paso de peatones Col., Par. cruce peatonal Cub. acera Dom.R. cruce de peatones Nic. paso peatonal

cuckoo (n) cuco Col., Nic., Venez. cuclillo Mex. cucú Par. cucú, cuculele

cucumber (n) pepino Pue.R. pepinillo

cuff (pants) (n) valenciana Arg. botamanga Bol. botapié Col., Spa. doblez Dom.R. doblado Nic. bastilla Pue.R. palasso Venez. rueda doble

cufflinks (n) gemelos Chi. colleras Col., Ecu. mancornas Cub. yugos ElS., Gua., Hon., Mex., Nic. mancuernillas Pan. mancuernas Pue.R., Venez. yuntas

cup (n) copa Arg., Col., Ecu., Gua., Mex., Nic., Pan., Par., Per., Spa. taza

cup, coffee (n phr) taza para café Arg. pocillo, taza de café Nic. taza de café

curly (hair) (adj) rizado Arg., Pan. enrulado Bol., Chi., Venez. ondulado Col. crespo, ondulado Dom.R. duro, malo Mex. chino Nic., Per. crespo Par. encrespado, enrulado

cute (adj) mono Arg. divino Bol. amoroso Chi. simpático Col. primoroso Cub. guapo, lindo Dom.R., Ecu., Pan. gracioso Mex. chulo ElS., Gua., Hon., Per., Venez. chulo, lindo Nic. bonito Par. chalina, juky Pue.R. bonito, chulito

cutting board (n phr) tabla para cortar Col., Nic. tabla de cortar Pue.R. picador

Footnote

ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ElS.=El Salvador Gua.=Guatemala Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela

D

- Danish** (n) pastelillo de fruta y nueces Mex. pan dulce Nic. danés de frutas Pan. danesa Per. pastel Venez. pastel danés
- data** (n) datos Col. información
- date** (v) tener una cita Arg. estar de novio Col. tener compromiso Dom.R., Gua., Mex., Nic., Venez. salir con
- daughter or son's father-in-law** (n phr) consuegro Uru. suegro
- daughter or son's mother-in-law** (n phr) consuegra Uru. suegra
- daughter-in-law** (n) nuera Pue.R. yerna
- daycare center** (n phr) guardería infantil Arg., Dom.R., Nic. guardería Col. jardín infantil Par. guardería, pre-jardín Pue.R. nursery
- deal** (drugs) (v phr) vender Col., ElS., Gua., Nic. traficar con Mex., Venez. traficar Pue.R. distribuir
- dear, darling, honey** (n) querido/a Arg., Chi., ElS., Gua., Hon., Nic. mi amor Col. amor, amorcito, tesoro Cub. amor, cielo Pan. cariño Pue.R. amor, vida
- debug** (computer) (v) depurar Dom.R. desinfectar Pue.R., Venez. limpiar
- decanter** (n) licorera Arg. jarra Col., Nic., Spa. garrafa Par. decantador
- decelerate** (v) disminuir la velocidad Chi., Dom.R., Nic., Pue.R., Spa. reducir la velocidad Col., Cub., Par. desacelerar
- deer** (n) venado Arg., Bol., Cos.R., ElS., Gua., Hon., Spa., Uru. ciervo
- delay** (n) retraso Arg., Col. demora Chi., Par. atraso
- delete** (v) borrar, eliminar Arg. deletear
- demitasse** (n) tacita de café Arg. pocillo, taza de café Col. tacita Pue.R. pocillito de café
- department store** (n phr) grandes almacenes Cub. tienda Col. almacén grande Cos.R. tienda de departamentos Dom.R., ElS., Gua., Hon., Nic., Pue.R., Venez. tienda por departamentos Mex. tienda departamental Pan. almacén
- departure** (n) salida Chi. embarque
- detour** (n) desvío Mex. desviación
- dimple** (n) hoyuelo Bol. hoyo Chi., Dom.R., Mex. hoyito Cos.R., ElS., Gua., Hon., Nic. camanance
- dining car** (train) (n phr) coche comedor Col. vagón-restaurante Spa. coche restaurante Venez. carro comedor
- dinner** (n) cena Arg., Col., Per., Pue.R. comida
- dipstick** (n) indicador del nivel de aceite Col., Nic. varilla para medir el aceite Pue.R. varilla de aceite Venez. indicador de medir el aceite

dishes (n) platos Pan. trastos, vajilla
dishwasher (n) lavaplatos Arg. lavavajilla Col., Cub., Pue.R. lavadora de platos
Spa. lavavajillas Uru. lava vajilla
display cabinet (n phr) vitrina Arg. aparador Pue.R. chinero Nic. aparador,
chinero
ditch (n) zanja Col., Nic., Spa. cuneta Cos.R. sanja Uru. pozo
diver (n) buceador, buzo Chi., Par. hombre rana
doctor (n) médico Arg., Col., Chi., Nic. doctor
doctor's office (n phr) consultorio [médico Pue.R. oficina del médico, oficina
del doctor
dog tag (n phr) placa de identificación Mex. etiqueta
doghouse (n) perrera Arg. cucha Chi., Venez. casa de perro
door-to-door salesperson (n phr) vendedor a domicilio Col. vendedor puerta a
puerta Cos.R. representante de ventas Nic. vendedor casa por casa
double chin (n phr) papada Chi. doble pera Dom.R. doble barbilla
double feature (movies) (n phr) doble función Bol. película doble Col. doble
Dom.R. doble presentación Mex. programa doble Nic. doble tanda Spa.
sesión de dos películas seguidas Uru. función doble Venez. cine continuado
doughnut (n) donut Chi. rosca Col., Els., Gua., Hon., Mex., Pan., Par., Pue.R.
dona
dove (n) paloma Col. palomo Pue.R. pichón
dowel (n) clavija Gua. tarugo Mex. espiga, pasador Nic. pasador
downtown (n) centro de la ciudad Pue.R. centro del pueblo, pueblo
dragonfly (n) libélula Chi. matapijos Cub. caballito del diablo Dom.R.
caballito de mar Pan. caballito
draining spoon (n phr) cuchara para escurrir Col. cuchara de escurrir Par., Spa.
espumadera
drawer (n) gaveta Arg., Chi., Col., Ecu., Mex., Nic., Par., Per., Spa., Uru. cajón
drawer knob (n phr) perilla Col. pomo Dom. R. manubrio Nic. manigueta Pan.
agarrador Venez. manilla
dress (woman's) (n) vestido Arg., Col., Pan. traje Bol. falda Cos.R., Uru. pollera
Pue.R. traje de mujer
dress up (v phr) vestirse de etiqueta Arg., Nic. arreglarse Chi., Col. vestirse
elegante Dom.R. arreglarse, vestirse formal Par. arreglarse, engalanarse
Pue.R. engalanarse
dresser (n) ropero Arg., Chi., Col., Nic., Per. cómoda Cub., Venez. gavetero
Pue.R., Spa. tocador
drill bit (n phr) broca Col. taladro Pue.R., Venez. barrena
drill, hand (n phr) taladro de mano Arg., Ecu., Per., Spa., Uru. taladradora de

mano Chi. taladro Col., Mex. taladro manual
drive (car) (v) manejar Chi., Col., Pan., Spa. conducir Pue.R. guiar
drive (computer) (n) unidad de disco Dom. R., Nic., Pue.R. drive
drive-in (n) motocine Col., Pue.R. drive-in Dom.R. auto-cinema Mex., Nic.
autocinema Pan., Par., Per., Venez. autocine
driver's license (n phr) licencia de conducir Arg. carnet de conductor, permiso
de conductor Chi. carnet de chofer Col. pase para conducir Cub., Venez.
licencia de manejar Nic. licencia de manejar Par. registro de conducir Spa.
carné de conducir
driver's seat (n phr) asiento del conductor Chi., Nic. asiento del chofer, asiento
del piloto Cub. asiento del chofer
drizzle (n) llovizna Col. lluvia tenue Nic. brisa Per. garúa
drug abuse (n phr) toxicomanía Col., Cub., Dom.R., Nic., Par., Pue.R. abuso de
drogas
drug addict (n phr) drogadicto Col. narcómano
drug addiction (n phr) drogadicción Col. narcomanía Pue.R. adicción a las
drogas
drug deal (n phr) transacción de drogas Col., Dom.R., Gua., Nic., Spa., Uru.
tráfico de drogas Ecu., Venez. negocio de drogas Pue.R. negociación
drug dealer (n phr) traficante de drogas Bol., Cos.R., Cub., Nic., Venez.
narcotraficante
drug habit (n phr) drogadicción Col. narcomanía Cub. vicio de drogas
drug store (n phr) farmacia Col. botica, droguería Ecu., Per. botica
drug test (n phr) prueba anti-doping Col., Uru., Venez. prueba anti-drogas Cub.,
Mex., Pue.R. prueba de drogas Nic. prueba antidrogas Pan. prueba para
drogas
drug user (n phr) consumidor de drogas Pue.R. usuario de drogas
drum (n) tambor Dom.R., Nic. batería
drum, tap (v) tamborilear Col., Spa. tocar el tambor
drummer (n) tamborilero Col. el que toca el tambor, tambor Dom.R. baterista
Nic. baterista, batero (colloq), bataca (colloq)
drunk driving (v phr) manejar borracho Arg., Pue.R. conducir en estado de
embriaguez Chi., Nic. manejar en estado de ebriedad Col. manejar
embriagado Cos.R. manejar tomado Dom.R. manejar en estado de
embriaguez Spa. conducir borracho, conducir ebrio
drunkard (n) borracho Col. beodo, borrachín Dom.R. borrachón
dry cleaner's (n phr) tintorería Col., Dom.R., Nic. lavandería Pue.R. laundry
dryer (n) secadora Arg. secarropas Pue.R. secadora de ropa
duo (n) dúo Col. dueto

duplex (n) dúplex Chi. casa pareada Dom.R., Pue.R. casa dúplex Nic. casa doble

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

E

ear (n) oreja Col., Mex., Nic. oído

earrings (n) aretes Arg., Par. aros Nic. chapas (colloq) Pue.R. pantallas Spa.
pendientes Venez. zarcillos

earrings, clip (n phr) aretes de presión Arg., Par. aros de presión Nic. aretes de
prensar Pue.R. pantallas de clips Spa. pendientes de clip Venez. zarcillos de
presión

earrings, drop (n phr) pendientes Arg. aros colgantes Spa. pendientes largos

earrings, pierced (n phr) aretes de espiga Arg. aros de agujero Dom.R. aretes de
hoyito Nic. aretes de meter Pue.R. pantallas de gancho Spa. pendientes de
tornillo Venez. zarcillos

earrings, screw (n phr) aretes de tornillo Arg. aros de tornillo Spa. pendientes de
tornillo Venez. zarcillos de tornillo

earthquake (n) terremoto Chi., Mex., Nic. temblor Col. sismo Dom.R., Pue.R.
temblor de tierra

easel (n) caballete Chi., Col., Spa. atril

editor (n) redactor Col., Nic., Par., Pue.R., Spa., Venez. editor

egg beater (n phr) batidor manual Chi., Nic., Pue.R. batidora Ecu. batidor de
mano Par. batidor

elevator (n) ascensor Cub., Mex., Nic., Pan., Pue.R. elevador

e-mail (n) correo electrónico Arg., Dom.R., Mex., Pue.R., Spa. e-mail

emergency lights (n phr) luces de emergencia Arg. balizas Ecu. faros de
emergencia Pue.R. luces intermitentes

encrypt (computer) (v) ocultar Col., Mex., Spa. encriptar Par. codificar Uru.
cifrar Venez. cifrar, codificar

endive (n) escarola Arg., Col., Spa. endibia Col., Par. endivia Nic. achicoria

English horn (n phr) corno inglés Col. cuerno inglés Nic. corneta inglesa

entrance fee (n phr) entrada Col. precio de la entrada Nic., Pue.R., Venez. precio
de entrada

escalator (n) escalera mecánica Col. escalera automática Dom.R., Mex. escalera
eléctrica

exhaust pipe (n phr) tubo de escape Arg., Par. caño de Col. exosto Mex., Nic.
escape

expressway (n) autopista escape Mex. vía rápida Nic., Spa. carretera

eyeglasses (n) anteojos Col. gafas, lentes Cub., Pue.R. espejuelos Dom.R., Ecu.,
Pan., Par., Per., Venez. lentes Spa. gafas

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

F

- factory** (n) fábrica Col. empresa, industria Dom.R., Pue.R. factoría
- fairground** (n) parque de atracciones Col. terreno para ferias Dom.R., Ecu. parque de diversiones Mex., Nic. feria Pue.R. feria, parque de diversiones
- family member** (n phr) familiar Arg., Chi., Ecu., Mex., Nic., Par., Pue.R., Venez. pariente Col. miembro de la familia
- fan belt** (n phr) correa del ventilador Mex. banda del ventilador Pue.R. correa del abánico
- farmer** (n) agricultor Chi. ganadero Col. campesino Par. campesino, granjero Per. granjero
- father** (n) padre Arg., Col. papá Mex. papá, papi Nic. papa
- fender** (n) ala Arg., Par. paragolpes Col., Spa. guardabarro Cub., Ecu., ELS., Gua., Venez. guardafango Mex. defensa Nic. guardabarro, lodera Pan. bumper trasero Pue.R. fender
- ferris wheel** (n phr) noria Chi., Cub. rueda gigante Col., Par. rueda de Chicago Dom.R., Pan. estrella Ecu. rueda muscovita Mex. rueda de la fortuna Nic. chicagua, rueda de Chicago Venez. rueda
- ferry** (n) transbordador Col., Cos.R., Dom.R., Nic., Spa., Venez. ferry Cub. lancha
- fiancé** (male) (n) novio Col., Cos.R., Dom.R., Nic., Pan., Par. prometido Mex. comprometido
- fiancée** (female) (n) novia Col., Cos.R., Dom.R., Nic., Pan., Par. prometida Mex. comprometida
- field** (sports) (n) campo Col. cancha deportiva Nic., Par. cancha
- file cabinet** (n phr) archivo Chi. archivador Col. gavetero Mex., Par. archivero
- film** (n) película Arg., Cos.R., Ecu., Uru., Pan. filme Chi., Col., Cub. cinta Venez. film
- fire** (v) despedir Arg., Col. echar Cub., Dom.R. botar
- fire station** (n phr) estación de bomberos Bol., Cos.R., Ecu., Spa., Uru. parque de bomberos Mex. departamento de bomberos
- firefly** (n) luciérnaga Cub. cocuyo Pue.R. cucubano
- fireplace** (n) chimenea Arg. estufa, hogar
- first class** (adj phr) primera clase Arg. primera
- flat tire** (n phr) llanta reventada Arg., Dom.R. goma pinchada Bol., Col. llanta pinchada Chi. neumático pinchado Cos.R., Per. llanta desinflada Cub. goma ponchada Ecu. tubo bajo Gua. llanta pache, llanta pinchada Mex.

llanta pinchada, llanta ponchada Nic. llanta ponchada Pan. flat Pue.R. goma vacía Spa. neumático pinchado, rueda pinchada Venez. caucho pinchado Uru. llanta desinflada, neumático desinflado

flight attendant (n phr) auxiliar de vuelo, azafata Col. cabinera Cub., Nic., Pan., Venez. aeromozo/a Mex. aeromosa

float (parade) (n) carroza Chi. carro alegórico Dom.R. balsa, flotador

flock (n) rebaño Arg. bandada Chi. piño Col. manada

florist's shop (n phr) florista Col., Dom.R., Nic., Pan., Pue.R., Venez. floristería Cub., Par. florería

flounder (n) lenguado, platija Gua. róbalo

flower bed (n phr) macizo Arg. cantero Bol. macetero Gua. arriate de flores Mex. cama de flores Nic. jardinera

fly (pants) (n) bragueta Chi. marrueco Cub., Nic. portañuela Dom.R. zipper Par. cierre Pue.R. zipper

foal (n) potro Col., Nic., Venez. potrillo

fog (n) niebla Arg., Cub., Dom.R., Mex., Nic., Per. neblina Chi. camanchaca Col. bruma, neblina

folder (n) carpeta de archivo Bol. archivador Dom.R., Mex., Nic., Pan., Pue.R. folder Spa. archivadora, carpeta

foliage (n) follaje Col. espesura, frondosidad

formal wear (n phr) ropa formal Dom.R. ropa de vestir Mex. ropa de etiqueta

four-four, common time (n phr) compás mayor Nic., Spa. compás de cuatro por cuatro

four-wheel drive (n phr) propulsión total Arg., Chi., Gua., Mex. tracción en las cuatro ruedas Col. tracción en las cuatro ruedas, 4x4 Cub., Venez. tracción de cuatro ruedas Dom.R. cuatro tracciones Nic. doble tracción Par., Pue.R. 4x4 Spa. tracción a las cuatro ruedas

fox (n) zorro Pan. zorra

frame (movie) (n phr) imagen Col. marco Nic. cuadro

free admission (n phr) entrada libre Chi., Cub., Dom.R., ELS., Gua., Nic., Pan., Pue.R. entrada gratis Spa. entrada gratuita

freezer (n) congelador Arg., Par., Pue.R. freezer Bol. refrigerador Nic. freezer, mantenedora

French fries (n phr) papas fritas Dom.R. papitas fritas Spa. patatas fritas Nic. corneta francesa Spa. trompa de pistones

fringe benefit (n phr) incentivo Col. beneficio adicional Cos.R. beneficio laborable ELS., Gua. prestación complementaria Nic. prestaciones sociales

fruit stand (n phr) puesto de frutas Pue.R. frutería

fruit tree (n phr) árbol frutal Arg. frutal Pue.R. árbol de frutas

full-time (work) (adj) de jornada completa Arg. de horario completo Col., Mex.,
Nic. de tiempo completo Cub., Dom.R., Venez. a tiempo completo

funeral home (n phr) funeraria Chi., Cub., Ecu., Per., Uru. funerario Spa.
tanatorio

funicular (n) funicular Mex., Venez. teleférico

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

G

- game show** (television) (n phr) programa concurso Arg. programa de entretenimientos Col. programa de concurso Cos.R. concurso televisivo Dom.R., Gua., Mex., Nic.,Venz. programa de concursos
- garage** (repairs) (n) garaje Arg. taller mecánico Col., Nic. taller Par. taller, taller mecánico
- garage** (storage) (n) garaje Dom.R. marquesina
- garbage collector** (n phr) basurero Col., Venz. recogedor de basura Nic. recolector de basura
- garment** (n) vestido Arg. prenda Cub. vestidura Els., Gua., Nic., Spa. prenda de vestir Mex. ropa, traje
- gas** (vehicle) (n) gasolina Arg., Par. nafta
- gas pedal** (n phr) acelerador Pue.R. pedal de la gasolina Venz. pedal de gasolina
- gas tank** (n phr) tanque de gasolina Arg. tanque de nafta Spa. depósito de gasolina
- gearbox** (n) caja de cambios Els., Gua., Mex., Nic. caja de velocidades Pue.R. transmisión
- gears** (n) velocidades Arg., Chi., Cub., Dom.R., Nic., Pan., Pue.R., Uru., Venz. cambios Cos.R. marchas
- get high** (drugs) (v phr) colocarse Bol., Per. volar Chi. volarse Col. sollarse Cub. cojer nota Dom.R. darse un viaje, ponerse high Mex. tocarse, traer un alucine Nic. ponerse en onda Pue.R. elevarse, tripear Venz. meterse un viaje
- get off** (bus) (v phr) bajarse Bol., Cos.R., Dom.R., Per., Uru. apearse
- get on** (bus) (v phr) subirse Col. montarse
- girl** (n) niña Arg., Uru. chica, nena Col. pelada, sardina Dom.R. muchachita Mex. chamaca Nic. chavala, cipota Par. nena
- girlfriend** (n) novia Chi. polola Ecu., Per. enamorada
- give birth** (v phr) dar a luz Arg. tener un/a beba/bebe/ bebé/hijo/hija Col. alumbrar, parir Cos.R., Dom.R., Nic., Pan. parir
- glasses, opera** (n phr) gemelos de teatro Col. binoculares, binóculos Cub. anteojos de teatro Nic. binoculares Venz. lentes de ópera
- glasses, safety** (n phr) anteojos de camino Chi. anteojos de seguridad Mex. gafas de protección Nic. protectores Pue.R. anteojos de protección Spa. gafas de seguridad Venz. lentes protectores
- gloomy** (person) (adj) lúgubre Col. sombrío Dom.R. de mal humor Mex. triste Nic. decaído, triste Venz. deprimido

goalie (n) portero Arg., Chi., Par., Per. arquero Col. guarda-vallas Cub. guardameta Pan. goleador Pue.R. porteador Uru. golero

goatee (n) barbas de chivo Col. candado, chivera Dom.R. chiva, chivita Ecu. chivita Spa. perilla Venez. chiva

goggles, ski (n phr) anteojos para esquiar Arg. antiparras Mex. goggles para esquiar Spa. gafas de esquí

goggles, swimming (n phr) anteojos para nadar Arg. antiparras Mex. goggles Pue.R. goggles Spa. gafas de buceo

golf ball (n phr) pelota de golf Col., Mex., Pue.R. bola de golf

golf club (n phr) palo de golf Col. taco de golf Pan. club de golf

golf course (n phr) campo de golf Arg. cancha de golf

Good evening! (int phr) ¡Buenas tardes! Col., Ecu., Nic. ¡Buenas noches!

Good morning! (int phr) ¡Buenos días! Arg. ¡Buen día!

Good night! (int phr) ¡Buenas noches! Ecu. ¡Hasta mañana!

Goodbye! (int) ¡Adiós! Arg., Par. ¡Chau! Chi. ¡Chao! Col. ¡Hasta luego! Dom.R., Nic. ¡Bye!

goose (n) ganso Col. gansa

gooseberry (n) grosella silvestre Nic., Pue.R. grosella

grapefruit (n) toronja Arg., Chi., Par., Spa., Uru. pomelo Nic. grapefruit

grass (n) hierba Chi. césped, pasto Col., Mex., Par., Per. pasto Nic. grama Pue.R. yerba

grater (n) rallador Col. rallo Dom.R. guallo Pue.R. guayo

gray (hair) (adj) canoso Col. canas Spa. blanco

green (eyes) (adj) verde Col. ojiverde Cos.R., Nic. gato

griddle (n) asador eléctrico Col., Pan. sartén eléctrica Spa. plancha

grocer (n) tendero Arg., Par., Uru. almacenero Col. comerciante Cub. bodeguero Dom.R. dependiente de colmado/supermercado/ tienda Ecu., Mex. abarrotero Nic. pulpero

grocery (n phr) tienda de comestibles Arg., Par., Uru. almacén Col. mercado Cos.R. compras Cub., Per. bodega Dom.R. bodega, supercolmado, víveres ELS., Nic. pulpería Gua. tienda Mex. super, tienda de abarrotes Pan. abarrotería, tienda Pue.R. colmado Spa. supermercado Venez. abastos, supermercado

ground floor (n phr) planta baja Col. piso de abajo, primer piso Dom.R. primer piso

grow up (v phr) crecer Col., Par. madurar

grumpy (adj) malhumorado Chi. andar de malas pulgas Col. gruñón Nic. cascarrabias, gruñón Pue.R. de mal humor Venez. cascarrabias

guardian (n) tutor Col., Pan., Venez. guardián

guy (n) muchacho, tipo Arg. pibe Chi. cabro Cos.R. fulano/a, mae Cub., Pue.R.
chico Mex., Pan. fulano/a Nic. maje
guys (dual gender plural) (n) muchachos, tipos Arg., Ecu. chicos Chi. cabros,
chiquillos Nic. majes

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

H

habit (n) vicio Col., Nic., Par. hábito

hacksaw (n) sierra de metal Col. sierra para cortar metal Cub., Nic. serrucho Mex., Spa. sierra para metal Pue.R. segueta Venez. serrucho, sierra para metales

hair (n) cabello, pelo Arg. vello Col. cabellera

hair dryer (n phr) secadora manual Arg., Par. secador Chi., Spa., Venez. secador de pelo Cub., Nic. secadora de pelo Dom.R., Pue.R. blower Mex. pistola de pelo, secadora de pelo

hair gel (n phr) gel para el pelo Dom.R., ELS., Gua. gelatina para el pelo Ecu. gel fijador Mex. jalea Spa. gomina para el pelo

hair mousse (n phr) mousse para el pelo Dom.R. mus para el pelo ELS., Gua., Spa. espuma para el pelo Mex. mouse para el pelo

hair rollers (n phr) ruleros Chi. ondulines Col., Spa. rulos Cub., Pue.R. rolos ELS., Gua., Mex. tubos Nic. rollos, tubos Pan., Venez. rollos

hairdresser (n) peluquero/a Col. barbero Mex., Nic., Pan. estilista

hairdresser's shop (n phr) peluquería Dom.R., Mex., Nic., Pan. salón de belleza Pue.R. beauty parlor, salón de belleza

hairspray (n) laca para el pelo Cub., Nic. espray de pelo Dom.R., Mex., Pan. spray para el pelo Par., Pue.R. spray de pelo

hairy (adj) velloso Arg., Chi., Col., Par., Pue.R., Spa., Venez. peludo Bol., Dom.R., Ecu., Pan., Uru. velludo Nic. mechudo, peludo

half brother (n phr) medio hermano Chi., Nic., Spa. hermanastro

half sister (n phr) media hermana Chi., Nic., Spa. hermanastra

half-glasses (n) media luna Mex. lentes para leer Par. bifocales Venez. medios-lentes

hammock (n) hamaca Venez. chinchorro

handbag (n) cartera Col., Cos.R., Gua., Mex., Pan. bolsa de mano Dom.R. bolso Spa., Venez. bolso de mano

handball (n) handbol ELS., Gua., Nic. balonmano Spa. pelota vasca Uru. pelota de mano

handlebar grips (bicycle) (n phr) puños Col. manillas Gua., Nic., Venez. agarraderas del manubrio Par., Per. mangos

handlebars (bicycle) (n) guía Arg., Bol., Chi., Col., Mex., Nic., Par., Pue.R., Venez. manubrio Cub., Dom.R., Pan. timón Ecu. manubrios Gua. manubrio, timón Spa., Uru. manillar

handsome (adj) hermoso, guapo Arg. buen mozo Bol., Par. churro Chi., Dom.R. buenmozo Col. churro, pinta Venez. bien parecido

hard drive (n phr) disco duro Pue.R. hard drive

hard drugs (n phr) drogas duras Col. drogas fuertes, drogas tóxicas Nic., Par. drogas fuertes

hard liquor (n phr) licor espirituoso Bol., Dom.R., Nic., Venez. licor fuerte Col. licor de alto contenido alcohólico ELS., Pan. licor Mex., Par. bebidas fuertes Spa. bebida alcohólica fuerte Uru. bebida alcohólica

hare (n) liebre Pue.R. conejo

hat, top (n phr) sombrero de copa Arg. galera

hatchet (n) hacha Col. hachuela

hawk (n) halcón Bol. alcón Chi. peuco

hazelnut (n) avellana Dom.R. coquito

headboard (n) cabecera Ecu., Nic. espaldar Pue.R. espaldal

headlights (n) faros Arg. focos, luces Chi., Pan., Pue.R. luces Col. faroles delanteros Cub. focos Dom.R., Mex., Venez. luces delanteras Nic. focos delanteros

head-on collision (n phr) choque de frente Col. colisión frente a frente Nic., Spa., Uru. choque frontal Per. choque frente a frente

hedge (n) seto Col., Nic. matorral Mex. cercado de arbustos

heel (shoe) (n) taco Col., Cub., Gua., Hon., Mex., Nic., Pan., Spa., Venez. tacón

heel, high (shoe) (n phr) taco alto Col., Cub., ELS., Gua., Hon., Mex., Nic., Pan., Spa., Venez. tacón alto

Hello? (answering telephone) (int) ¿Dígame? Arg., Bol., Par. ¿Hola? Cub. ¿Oigo? Col., Cos.R., Dom.R., Ecu., ELS., Gua., Hon., Nic., Per., Venez. ¿Aló? Mex. ¿Bueno? Pan., Pue.R. ¿Haló? Uru. ¿Aló?, ¿Hola?

herbalist's shop (n) botánica Col. tienda botánica Mex., Nic. tienda naturista Par. tienda naturalista Spa. tienda de botánica Uru. herbolario

hibiscus (n) hibisco Nic. flor de avispa Pan. papo

high jump (n phr) salto de altura Chi., Col., ELS., Gua., Hon., Nic., Par. salto alto Pue.R. salto a lo alto

hill (n) colina Chi. cerro, loma Cub., Pan. loma Nic., Par. cerro Pue.R. cuesta

hit (song) (n) canción de moda Col. éxito Cos.R., Nic. éxito, hit Dom.R. hit

hitchhike (v) hacer autostop Arg., Chi., Par. hacer dedo Col. echar dedo Cos.R., Nic. pedir ride Dom.R. pedir bola ELS., Gua., Hon. pedir jalón a dedo Per. tirar dedo Pue.R. pedir pon Venez. pedir cola

hoe (n) azada Bol. azador Col., Pan. asadón Dom.R., Gua., Nic. azadón Mex. talacho Venez. azadón, pico

hole in one (n phr) hoyo en uno Pue.R. bola en uno

holiday (n) día feriado Arg., Nic. feriado Col., Spa. día festivo Mex. día de fiesta, día de vacaciones

hood (n) capucha Chi. capuchón Cub. caperuza

horizontal bar (n phr) barra fija Col., Nic., Pan., Par., Pue.R., Venez. barra horizontal

horseback riding (n phr) equitación Col., Par. cabalgar, montar a caballo Cub. ir a caballo Nic. montar a caballo

horsefly, gadfly (n) tábano Col. moscardón Pue.R. caballito de San Pedro

hospital (n) hospital Col. clínica

host (show) (n) presentador Col. animador Dom.R., Mex., Venez. anfitrión/a Per. maestro de ceremonias

hot air balloon (n phr) globo aerostático Chi., Col., Nic. globo Venez. globo de aire caliente

house robe (n phr) túnica Col. vestido casero Cub., Dom.R., Spa., Venez. bata de casa Nic., Par. bata Pan. bata de estar en casa

How's it going? (phr) ¿Cómo te (le) va? Arg., Mex., Pue.R., Uru. ¿Qué tal? Bol. ¿Cómo estás? Dom.R. ¿Cómo tú estás? Ecu. ¿Qué ha habido?, ¿Qué tal? Nic. ¿Qué tal? ¿Cómo estás?

hubcap (n) tambora Chi. taparuedas Col. copa de la rueda Ecu., Spa. tabacubo Mex. tapón Nic. plato Pan. rin Pue.R. tapabocina Uru. embellecedor Venez. taza del caucho

hum (n) zumbido Col. susurro

hummingbird (n) colibrí Arg., Col., Pan. picaflor Ecu. chupaflor

hurdles race (n phr) vallas Chi. obstáculos Col. competencia de obstáculos Cub., Dom.R., ELS., Gua., Hon., Nic., Venez. carrera de obstáculos

hurricane (n) huracán Dom.R. ciclón

husband (n) esposo, marido Col. compañero, cónyuge, pareja

hut (n) choza Arg. albergue, cabaña, casilla Dom.R. casita de paja

hydrofoil boat (n phr) hidroala Chi., Nic., Par. hidroavión Col. aereodeslizador Mex. hidrofoil

hymn (n) cántico Bol., Col., Dom.R., Mex., Nic., Par., Spa., Venez. himno Pue.R. canción, himno

Footnote

ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela

I

ice bucket (n) balde de hielo Dom.R., Ecu., Gua., Mex., Par., Venez. hielera Nic.,
Pue.R. cubeta de hielo

ice cream parlor (n phr) heladería Mex. nevería Nic. sorbetería

ice cream truck (n phr) heladero Col. camión del helado, carrito de helados
Mex. carro de helados Nic. carrito de helados Par. camión de helados Spa.
camión del helado

ice skating (n phr) patinaje sobre hielo Chi., Cub. patinaje en hielo Col. patinaje
en el hielo

iceberg (n) iceberg Chi. témpano de hielo

icing syringe (n) jeringuilla de decoración Col. jeringuilla para decorar Nic.
decorador de pasteles Venez. decorador para pasteleros

icon (computer) (n) ícono Cub. símbolo gráfico Pue.R. icon

impolite (adj) descortés, mal educado Col. grosero Nic. malcriado, maleducado
Spa. maleducado

index card (n phr) ficha Col., Pue.R. tarjeta

infant (n) niño/a Arg., Uru. chico/a, nene/a Col., Gua., Par. criatura Cub., Mex.,
Spa. bebé Nic. bebé, nene

infomercial (n) comercial informativa Col. anuncio informativo, programa
comercial para promocionar algo Cos.R. boletín informativo Nic. comercial
Spa. telepromoción Uru. información de interés

inhale (drugs) (v phr) aspirar Arg., Col., Mex., Nic., Pue.R. inhalar Cub.,
Dom.R. oler

inmate (n) preso Col. prisionero, recluso Nic. recluso Pan. reo

inner tube (bicycle tire) (n phr) tubo Chi., Par., Spa. cámara Cos.R., Nic.
neumático Venez. tripa del caucho

instructor (sports) (n) instructor de deportes Arg., Bol., Chi., Cub., Nic.
entrenador Col. instructor deportivo Pue.R. maestro de educación física
Venz. entrenador de deportes

interviewee (n) entrevistado/a Arg., Cos.R., Cub., Ecu., ELS., Gua., Hon., Per.
Pue.R. encuestado/a

interviewer (n) entrevistador/a Arg., Cos.R., Cub., Ecu., Pue.R. encuestado/a
ELS., Gua., Hon., Per., Pue.R. encuestador/a

iris (n) lirio Nic., Par., Venez. iris

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ElS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

J

jack (car) (n) gato Bol., Chi., Nic., Per. gata Gua. triquet

jacket (n) chaqueta Arg. campera Dom.R., Pan. saco Mex., Nic. chamarra Per.
casca Pue.R. blazer (women), gabán (men)

jam session (n phr) descarga Chi., Nic. ensayo Col. sesión de música
improvisado Pue.R. jameo Spa. jam session

janitor (n) conserje Chi. limpiador Cub. barrendero

jaw (n) mandíbula Col., Nic. quijada

jazz music (n phr) música jazz Col., Nic. música de jazz Dom.R., Spa. jazz

jersey (n) jersey Bol. saco Col. chompa Mex. playera de punto Nic.,Venz. suéter

jet (n) jet Chi. avión a chorro

jet-lag, to have (phr) tener jet lag Dom.R. estar desorientado por desfase de
horarios Mex. sentirse mal por la altura, sentirse mal por el vuelo Nic., Spa.
tener desfase horario

joint (n) articulación Dom.R., Spa. coyuntura

journalist (n) periodista Col. corresponsal, redactor, reportero

jungle (n) selva Chi., Col., Dom.R., Pue.R., Venz. jungla

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venz.=Venezuela*

K

kettle (n) marmita Arg., Uru. pava Bol. caldera Chi., Col., Per., Spa. tetera Cub.
caldero Ecu. cantina de agua Mex. olla grande Nic. jarrilla
key (music) (n) tono Col. tonalidad
keyboard (computer) (n) teclado Pue.R. keyboard
kid (n) chico/a Cub. chiquito/a Col. niño/a, peladito/a Dom.R. muchacho/a
kiwi (n) kiwi Uru. quivi
knife, butter (n phr) cuchillo para mantequilla Arg. cuchillo para manteca
knife sharpener (n phr) afilador de cuchillo Dom.R. amolador
knit shirt (n phr) polo Dom.R., Pan. suéter Mex. playera Per. camiseta

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ElS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

L

label (n) etiqueta Dom.R., Pue.R. label

label, adhesive (n phr) etiqueta adhesiva Dom.R., Pue.R. label adhesiva

ladybug (n) mariquita Arg. vaquita de San Antonio Chi. chinita Mex. catarina
Par. escarabajo Venez. coquito

LAN (local area network) (n phr) LAN Mex. red local LAN Par., Spa., Venez.
red de área local

lane (n) carril Cub. línea Venez. canal

laundry (n) lavandería Arg. lavadero

lawn (n) césped Arg., Bol., Col., Mex., Par., Per. pasto Cub., Dom.R. yerba
Dom.R., ELS., Gua., Hon., Nic., Venez. grama Pue.R. grama, pasto

lawn mower (n phr) cortacéspedes Arg. máquina de cortar pasto Bol. cortadora
Chi. cortapasto Col. máquina para cortar el pasto Cub. máquina de cortar
hierba ELS., Gua., Hon. cortagrama Mex. podadora de pasto Nic. podadora
de césped / grama Par. cortacésped, corta-pasto Per. cortador de césped,
cortador del pasto Pue.R. cortadora de grama Spa. cortacésped Venez.
cortagrama, segadora

lawn rake (n phr) barredora Arg., Chi., Col., Cub., Dom.R., Mex., Nic., Pan.,
Par. rastrillo

lawyer (n) abogado Col. jurista

lawyer's office (n phr) bufete de abogados Arg. estudio de abogados Col.,
Pue.R. oficina de abogados Ecu., Par. estudio jurídico

lazy (adj) perezoso Arg., Cub., Par. vago Bol., Chi., Venez. flojo Col., Uru.
haragán Dom.R., Nic. haragán, vago Mex. flojo, holgazán, huevón

leek (n) porro Arg., Col., Dom.R., Ecu., ELS., Gua., Hon., Nic., Spa., Uru. puerro
Mex., Per. poro

leotard (n) leotardo Chi., Par. malla Venez. mallas de ejercicio

level (n) nivel Chi. nivelador Par., Uru. plomada

liar (n) mentiroso Chi. chamullento Col., Nic. embustero

librarian (n) bibliotecario/a Dom.R. bibliotecólogo

lighter (n) encendedor Cub. fosforera

lightning (n) rayo, relámpago Col. centella

lime (n) lima Pan. limón

lip synch (v phr) doblar Dom.R., Nic. hacer mímica Dom.R. hacer mímica

lipstick (n) lápiz labial Arg., Bol., Chi. rouge Col. colorete Cub., Dom.R., Spa.
pintalabios Mex. bile Nic. lápiz de labios Pan. lipstick Pue.R. lipstic Spa.,

Uru. lápiz de labios

liquor (n) bebidas fuertes Col., ELS., Gua., Hon., Mex., Pan., Venez. licor Nic. guaro Par. bebidas alcohólicas Spa. bebida alcohólica fuerte

liquor store (n phr) tienda de bebidas alcohólicas Bol., Mex., Nic. licorería Col. cigarrería, licorería Dom.R., Pue.R. liquor store Pan. bodega Par. bodega, licorería

live broadcast (n phr) transmisión en directa Arg. programa en vivo, transmisión en directo Bol., Col., ELS., Gua., Uru. transmisión en directo Chi., Nic., Per. transmisión en vivo y en directo Cos.R., Cub., Dom.R., Ecu., Pan., Spa., Venez. transmisión en vivo Mex. transmisión directa, transmisión en vivo Par. transmisión en directo, transmisión en vivo

living room (n phr) cuarto de estar, sala Arg. living

loading dock (n phr) plataforma de carga Col., Nic. muelle de carga Par. puerto de carga

loafers (n) zapatos de andar Chi., Col., Ecu., Nic., Par., Venez. mocasines Dom.R. zapatos bajitos ELS., Gua., Spa. zapatos estilo mocasín Mex. zapatos de casa

lobby (n) foyer Arg. hall de entrada, lobby, recepción Chi. hall de entrada, recepción Col. pasillo Cub., ELS., Gua., Spa. vestíbulo Dom.R., Mex., Pue.R. lobby Nic., Par. recepción Pan. loby Venez. sala de espera, vestíbulo

local train (n phr) tren local Mex. metro Spa. tren de cercanías

locket (n) relicario Cub. guardapelo Dom.R., Par. medallón

locust (n) langosta Col. cigarra, saltamontes Nic. chapulín , cigarra

loud (noise) (adj) ruidoso Chi. fuerte

love seat (n) confidente Arg. silloncito Col., ELS., Gua., Nic., Venez. sofá para dos personas Dom.R., Mex. love seat Pue.R., Spa. sofá Col., Nic., Par., Pue.R. canción romántica

love, lovey (n) amor Chi. tesoro Col. amorcito, cariño Cos.R. , Nic. amorcito

LSD (n) LSD Cos.R., Cub., Nic. ácido

lubrication (n) engrase Chi. lubricación Col., Dom.R., Gua., Nic., Pan. lubricación Mex. engrasado

lunch (n) almuerzo Dom.R., Mex., Spa. comida

lyrics (n) letra de una canción Dom.R. letras de una canción

Footnote

ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela

M

- Ma'am, Madam** (n) Señora Cos.R., Pan. Doña Nic. Doña, Doñita Par. Doña, Ña
- macaw** (n) guacamayo ElS., Gua., Mex. guacamaya Nic. lapa
- mail room** (n phr) cuarto de correos, sala de correos Par. correo Spa. cuarto del correo
- main course** (n) plato fuerte Arg., Chi., Dom.R., Nic., Par., Per., Pue.R., Spa., Uru., Venez. plato principal Col. entrada Mex. platillo principal
- makeup kit** (n phr) estuche de maquillaje Col. juego de maquillaje Pue.R. cartera de maquillaje
- manager** (n) gerente Col. administrador, director
- manager** (sports) (n) manager deportivo Col., Pan. administrador deportivo Mex., Par. técnico Venez. administrador deportivo, gerente deportivo
- mandarine orange** (n phr) mandarina Pue.R. china mandarina
- mandolin** (n) mandolina Chi. mandolín
- manicurist** (n) manicuro/a Chi. manicure Dom.R., Ecu., Mex., Nic., Pan., Per., Venez. manicurista
- maple** (tree) (n) arce Gua., Mex., Nic. maple Gua., Mex. maple
- marijuana** (n) marihuana Col. yerba Cos.R. monte, mota Nic. Hierba, monte
- marijuana cigarette** (n phr) cigarrillo de marihuana Arg., Par. porro Chi. pito Col. varillo Cos.R., Nic. puro Cub., Pue.R. pitillo de marihuana Dom.R. joint, tabaco de marihuana
- marker** (n) marcador Cub., Mex. plumón Spa. rotulador
- marry** (v) casarse Col. contraer nupcias, desposarse
- matchstick** (n) cerilla, fósforo Mex., Nic. cerillo
- mattress** (n) colchón Pue.R. matres
- mayor** (n) alcalde/alcaldesa Chi. prefecto Dom.R. síndico Mex. presidente municipal Nic. edil Par., Uru. intendente Uru. intendente
- measure** (music) (n) compás Col. medida, ritmo
- measuring cups** (n phr) tazas para medir Dom.R. tazas medidoras Nic. taza de medida
- measuring spoons** (n phr) cucharas para medir Dom.R. cucharas medidoras Nic. cucharas de medida
- meat grinder** (n phr) molino de carne Arg., Col., Dom.R. moledora de carne Cub. molidora Pan., Pue.R. moledor de carne
- median** (n) centro de la calle Col. isla de tráfico, separador Nic. boulevard Par. carril Pue.R. carril del centro Spa. mediana Venez. isla

men's (bathroom) (n) hombres Chi., Col., Cub., Dom.R., Mex., Nic., Venez. caballeros

microwave (oven) (n) micro Arg., Col., Cub., Par., Uru. microonda Chi., Mex., Nic., Pue.R., Spa., Venez. microondas

middle finger (n phr) dedo del corazón Arg. medio Col. dedo corazón Cub., Dom.R., Venez. dedo del medio Mex., Nic., Par., Uru. dedo medio

midwife (n) partera Col., Dom.R., ElS., Gua., Hon., Nic., Spa. comadrona

miniskirt (n) minifalda Col., Pue.R. falda corta

mist (n) neblina Arg., Pue.R. niebla Col. bruma Pan. bajareque

mistress (n) amante Col. mosa Cub., Nic. querida Mex. concubina Pue.R. chilla

mixer (n) batidora Cub. mezclador

modular office (n phr) oficina modular Dom.R., Nic. módulo

molar (n) muela Col. molar

monitor (computer) (n) monitor Arg., Chi. pantalla

monkey (n) mono Col. mico Mex. chango

moose (n) anta Arg., Nic., Par., Spa., Venez. alce Chi. ante Col., Mex. alce, ante

moss (n) musgo Dom.R., Par. moho

mother (n) madre Arg. mamá, vieja Col., Par. mamá Nic. mama, vieja

motherboard (n) placa madre Col., Nic., Spa. tarjeta madre Mex. tarjeta principal Pan. mother board Venez. placa base

motorcycle, motorbike (n) motocicleta, moto Pue.R. motora

mouse (n) ratón Chi. laucha

move (v) mudarse Bol. trasladarse Col. cambiarse de casa, trastiarse Nic. cambiarse de casa

movie theater (n phr) sala de cine Col., Ecu. teatro de cine

movie theater (n) sala de cine Col., Ecu. teatro de cine Nic. cine

movie, G-rated (n phr) película para todo público Mex. película para todo público clasificación A Nic. apta para todo público

movie, horror (n phr) película de miedo Arg., Col., Cos.R., Dom.R., Nic., Par. película de terror Mex., Uru. película de horror Pue.R., Venez. película de horror, película de terror

movie, PG-rated (n phr) película para todo público Mex. película para adolescentes y adultos clasificación B Nic. apta para todo público ue.R. película público general Spa. película apta para todos los públicos enz. película censura B

movie, western (n phr) película de vaqueros Arg. película de cowboys Spa. western

movie, X-rated (n phr) película para adultos Col. película porno Cub., Par. película pornográfica Mex. película sólo para adultos clasificación C Nic.

película sólo para adultos Pue.R. película X
muffin (n) panecillo Arg., Col. muffin Bol., Par. pancito Gua. mollete Mex.
 mufin, panque, pastelito Nic. bollo Per. quequito Spa. magdalena
muffin pan (n phr) molde para panecillos Arg. molde para muffin Bol. molde
 para pancitos Mex. molde para mufin, molde para pastelitos Nic. molde
 para bollos Par. molde para pan Per. molde para quequitos Spa. molde para
 magdalenas
muffler (n) mofle Arg., Col., Ecu., Par., Spa., Uru. silenciador Dom.R. muffler
 Mex. muffler Nic. escape Venez. amortiguador
mug (n) jarro Arg. jarrita, jarrito Chi. jarra, tazón Cub. vaso ELS.,Gua. pocillo
 Nic. jarra, pocillo Pue.R., Spa., Venez. Jarra
mug, beer (n phr) jarra para cerveza Arg. porrón Mex. jarro de cerveza Nic.,
 Pue.R., Spa., Venez. jarra de cerveza Par. manija
mug, coffee (n phr) jarra para café Arg. jarrito, jarrita ELS., Gua., Nic. pocillo
 para café Mex. jarro para café Par. cafetera Mex. jarro para café Pue.R.
 tazón de café Venez. jarrita para café
mushroom (n) hongo Col., Mex., Par. champiñón Spa. champiñón, seta
musical (movie) (n) película musical Dom.R., Nic., Pue.R. musical
mussel (n) mejillón Chi. choro
mustang (n) mustango Arg., Par. potro Nic. mustang

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
 Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
 Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
 Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

N

- nail polish** (n) esmalte de uñas Chi. cutex Col., Spa. pintañas Cub., Nic., Venez. pintura de uñas Dom.R. cute Par. pinta uña
- nanny** (n) niñera Chi., Col., Mex., Venez. nana
- nape** (n) nuca Col., Nic. cogote
- naughty** (adj) travieso Arg. liero Chi. malvado Col. juguétón Cub. pillo Dom.R. bellaco Nic., Pue.R. necio
- navel** (n) ombligo Arg., Chi. pupo
- neck** (guitar) (n) mástil Chi. cuello Nic. brazo
- neck** (n) cuello Col., Nic. pescuezo
- necklace, pendant** (n phr) collar con medallón Chi. medallón Dom.R. pendiente con medalla Mex. pendiente con cadena Nic. collar con colgante Par. collar Spa. colgante con cadena
- nectarine** (n) ciruela de negra Chi. durazno pelado Col., Cub., Nic. nectarina Cos.R., Dom.R. ciruela ElS., Gua. nectarino Mex. nectarín Pan. ciruela negra Par., Uru. pelón Pue.R., Venez. nectarine Spa. briñón
- neighborhood** (n) vecindad Arg., Ecu., Pan., Par., Uru. barrio Bol., Gua., Pue.R., Venez. vecindario Col., Dom.R., Nic., Per., Spa. barrio, vecindario
- neon sign** (n phr) anuncio de neón Arg. cartel de neón Col. aviso con luz de neón Dom.R. letrero de neon Par. cartel lumínico
- network** (television) (n) cadena Dom.R. telecadena
- news brief** (n phr) breves Chi. breves informativos Col. informativo breve Cos.R. resúmen noticioso Dom.R. titulares Gua., Par. resúmen de noticias Mex. noticiario breve Nic. breves informativos, resúmen noticioso , tips informativos Mex. noticiario breve Venez. resúmen de noticias Spa. rueda de prensa
- newscast** (n) telediario Arg., Chi., Col., Ecu., Pan. noticiario Cos.R., Nic. telenoticiario Cub. reporte Dom.R. noticiario, telenoticiario Mex. noticias, noticiario Par. noticiario, telenoticias Spa. noticiario
- newsstand** (n) puesto de periódicos Arg. puesto de diarios Col. puesto de periódicos y de revistas Nic., Par. quiosco
- nice** (adj) simpático Col., Cub., Nic., Spa. amable Dom.R. chulo Pue.R. chévere Venez. agradable
- nightgown** (n) camisón Chi., Col. camisa de dormir Cub., Pue.R. bata de dormir Dom.R. pijama Ecu. camisa de noche Nic. bata
- nipple** (n) pezón Col. tetilla

nostril (n) ventanilla Chi. narina Cub. ventana de la nariz Dom.R. hoyo de la nariz Mex. poro de la nariz Nic. fosanasal Pue.R. roto de la nariz Venez. orificio nasal

notebook (n) cuaderno Cub. carpeta Dom.R. libreta, mascota Pue.R. libreta

nursery (plants) (n) semillero Arg., Col., Dom.R., Nic., Par. vivero Mex. invernadero

nutmeg (n) nuez moscada Par., Pue.R. nuez

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

O

- odd** (adj) curioso, raro Chi. extraño Col. extraño, insólito, inusitado Nic. estrafalario, extraño
- office cubicle** (n phr) recinto Bol. oficina Col., Dom.R., Gua., Mex., Nic., Pan., Pue.R., Venez. cubículo
- office divider** (n phr) partididor Bol., Ecu., Par. divisor Col. separador Dom.R. división Mex. biombo separador
- office hours** (n phr) horas de oficina Cub. horas de trabajo Nic. horas hábiles
- office manager** (n phr) jefe de oficina Col. administrador, gerente Cub., Mex., Nic., Pue.R., Venez. gerente de oficina Par. gerente
- office suite** (n phr) oficina Venez. suite de oficinas
- office supplies** (n phr) artículos de oficina Cub. materiales de oficina Ecu., Par. útiles de oficina
- offside** (n) fuera de juego Arg. offside Col., ElS., Gua., Hon. de posición adelantada Mex. lateral Par. posición adelantada Pue.R. fuera de posición
- oil can** (n phr) aceitera Arg., Cub., Nic., Venez. lata de aceite Col. tarro de aceite
- okra** (n) quimbombó Dom.R. molondrón Mex., Nic. okra Par. malva
- old** (adj) viejo Col., Par. anciano Nic. roco, vetarro
- olive** (n) aceituna Cos.R. oliva
- omelet** (n) omelete Bol., Col., Cub., Par., Per., Pue.R., Spa., Venez. tortilla Dom.R. tortilla española Nic. torta de huevo
- one-way ticket** (n phr) billete sencillo Arg. boleto de ida, pasaje de ida Bol. billete de ida, billete de una sola vía Chi., Mex., Nic., Pan., Venez. boleto de ida Col. tiquete de una sola vía Cos.R., Dom.R., Par. pasaje de ida Ecu., Spa. billete de ida Per. boleto en un solo sentido
- onion, pickling** (n phr) cebollino Chi., Nic. cebollín Col. cebollina Dom.R. escabeche Mex. cebolla de cambray Par. cebollit Spa. cebolleta
- onion, red** (Bermuda) (n phr) cebolla roja Ecu., Par. cebolla colorada Mex., Nic. cebolla morada
- onion, vidalia** (n phr) vidalia Bol., Par. cebolla Col., Nic. cebolla vidalia
- orange** (n) naranja Dom.R., Pue.R. china
- orchard** (n) huerto Pue.R. hortaliza
- ostrich** (n) avestruz Col., Par. ñandú
- ottoman** (n) otomana Mex., Par. taburete Nic. diván Pan. banquillo Pue.R. banquillo , ottomán
- utfit** (n) conjunto Chi., Nic., Par. traje Col. vestimenta

outgoing (adj) extrovertido Arg. dado Cub., Nic., Par. sociable
overalls (n) mono Arg., Dom.R., Pue.R. mameluco Chi., Col., Pan. overol Cub.
guardapolvo Mex. overales, pantalones de peto Per. coverall Uru. entero
overcoat (n) abrigo Arg. sobretodo Col. garbardina
overwhelming (adj) abrumador Chi., Col., Nic. agobiante
owl (n) búho Arg., Col., Cub., Dom.R., Par. lechuza Chi. chuncho
oyster (n) ostra Mex. ostión

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

P

- pad** (paper) (n) cuaderno Arg., Mex., Per. bloc Bol., Pan., Pue.R., Venez. libreta Col. bloc, cuaderno de notas Nic. bloc, libreta Spa. bloc de notas
- pad, legal** (n phr) cuaderno legal Arg., Chi. bloc Bol. libreta legal Dom.R., Pan., Pue.R., Venez. libreta tamaño legal Mex. bloc tamaño oficio Nic. bloc legal Par., Spa. bloc tamaño legal
- pad, writing** (n phr) cuaderno Arg., Chi. bloc Col., Dom.R., Pue.R., Venez. libreta Mex., Par. bloc tamaño carta Nic. bloc, libreta Spa. bloc de notas
- pad, yellow** (n phr) cuaderno amarillo Arg., Chi. bloc Bol., Col. Dom.R. libreta amarilla Mex., Spa. bloc Amarillo Nic. bloc /libreta amarilla Pue.R., Venez. libreta de papel amarilla
- pail** (n) balde Mex., Pue.R. cubeta Venez. balde, tobo
- painter's knife** (n phr) navaja de pintor Mex. espátula, raspa Nic., Par. espátula
- pajamas** (n) pijamas Col. pijama, piyama Dom.R., Pue.R. pajamas Nic. piyama Spa. pijama
- pallet** (n) paleta Chi. palé Mex. palet, tarima Par., Uru. plataforma
- palm** (tree) (n) palma Arg., Col., Mex., Nic. palmera
- pancake** (n) panqueque Dom.R., Pan., Pue.R. pancake Mex. hotcake Venez. panqueca
- panties** (n) calzones Arg., Par., Uru. bombachas Col. tangas Cub., Pan. blúmer, pantis Dom.R., Pue.R. panties Mex. pantaleta Nic. blúmer, calzón Spa. bragas Venez. pantaletas
- pantry** (n) despensa Bol., Col., Mex. alacena Dom.R., Nic. pantry ELS., Gua., Hon. comedor auxiliar, pantry Pue.R. gabinete
- pantyhose** (n) media pantalón Arg. medias largas Dom.R. media panty, pantyhose Mex. pantimedia Nic. medias, pantyhose Pan. pantihose Per. media nylon Pue.R. medias nylon Spa. panty Par. media fina, media nylon, pantimedias Uru. pantimedias Venez. medias panty
- papaya** (n) papaya Cub. fruta bomba Dom.R. lechoza Pue.R. lechosa Venez. lechoso
- paperclip** (n) clip Arg., Uru. ganchito Bol., Cos.R., Cub., ELS., Gua., Hon. sujetapapel Col. clip
- parakeet** (n) perico Nic. chocoyo Par. cotorra Spa. periquito
- parents** (n) padres Arg., Uru. viejos Col., Nic. papás
- park** (n) parque Arg., Par. plaza
- park** (v) estacionar Bol., Col., Cos.R., Cub., Dom.R., ELS., Gua., Hon., Nic.,

Pan. parquear Spa. aparcar
parka (n) parka Nic. capote Par., Pue.R. capa
parking lot (n phr) estacionamiento Arg. playa de estacionamiento Bol., Cos.R.,
Cub., Dom.R. ELS., Gua., Hon., Nic. parqueo Col., Pan. parqueadero Pue.R.
parking Spa. parking, aparcamiento
parrot (n) loro Col., Dom.R. cotorra
parsnip (n) chiriva Col. chirivia, chirivía Gua. chiviría Uru. pastinaca
part (hair) (n) raya Chi., Pan. partidura Dom.R., Mex., Nic., Venez. partido
part-time (work) (adj) por parte de la jornada Mex. de medio tiempo, parte de
tiempo Nic. medio tiempo Par. de medio tiempo Per., Spa. a tiempo parcial
Pue.R. part-time
pass (traffic) (v) pasar Chi. ultrapasar Cos.R. adelantarse Dom.R., Mex. rebasar
Nic. adelantar , aventajar, rebasar Spa. adelantar
pastry brush (n phr) pincel de repostería Col., Gua., ELS., Nic., Pan. brocha de
repostería
pastry cutting wheel (n phr) cortapastas Col. rodete para cortar masa Nic. rueda
para cortar masa
patient (n) paciente Arg., Bol., Cub., Cos.R., Ecu., Gua., Uru. enfermo/a Col.
doliente
PC (n) PC Arg., Gua., Mex., Nic., Venez. computadora personal Bol. computador
personal Spa. ordenador personal
peach (n) durazno Cub., Dom.R., Nic., Par., Per., Pue.R., Spa. melocotón
peak (mountain) (n phr) pico Chi. cima Nic. cima, cumbre
peanut (n) maní Mex. cacahuete Spa. cacahuete
peas, green (n phr) arvejas Cub., Mex. chícharos Nic., Pan. petit pois Per.
arvejas Pue.R., Spa. guisantes
pecan (n) pacana Bol., ELS., Gua., Hon. pecana Mex., Nic., Par. nuez
peeler (n) pelador Mex. pelapapas
pen (n) pluma Arg., Chi., Uru. lapicera Nic., Per. lapicero Spa. bolígrafo
pen, ball-point (n phr) bolígrafo Bol. punta bola Chi. lapicera de pasta Col.
esfero Per. lapicero
pen, fountain (n phr) pluma de fuente Arg., Par. lapicera fuente Bol., Mex.,
Pue.R., Venez. pluma fuente Chi. lapicera a fuente Per. lapicero de tinta Spa.
pluma, pluma estilográfica Uru. estilográfica
penis (n) pene Col. fallo, verga Nic. verga Par. pilin
penknife (n) navaja Chi., Spa., Venez. cortaplumas Pue.R. cuchilla
pepper shaker (n phr) pimentera Arg., Col., Gua., Mex., Nic., Per. pimentero
Pue.R. pimienta Venez. pimentero
pepper, hot (n phr) chile Bol., Chi., Venez., Par., Per. ají Col., Cub., Pan., Pue.R.

ají picante Cos.R., Nic. chile picante Ecu. pimiento picante Spa. guindilla
pepper, sweet (n phr) pimiento morrón Col. pimentón rojo, pimentón verde
 Cos.R. chile dulce Nic. chiltoma Pan. ají dulce, pimentón Par. locote,
 pimiento Per., Venez. pimentón Spa. pimiento
perennial (plant) (n) perenne Pue.R. permanente
performer (n) artista Col. intérprete Mex. intérprete, músico Nic. actor, actriz
perfume (n) perfume Spa. colonia
pest (person) (n) machaca Bol. cargoso Chi. insoportable Col., Pan. peste Cub.
 chivón, ladilla Dom.R. pesta, plaga Ecu. necio/a ElS., Gua. tipo/a pesado/a
 Mex., Venez. fastidioso Nic. necio, pesado Par. pesado, pelmazo Pue.R.
 sabandija Spa. pelma, pelmazo
pet shop (n phr) pajarería Col. almacén de mascotas Dom.R. pet shop, tienda de
 mascotas ElS., Gua. tienda de mascotas Mex. tienda de animales
 domésticos, veterinaria Nic., Par. tienda de mascotas Pue.R. pet shop,
 tienda de animales Spa. tienda de animales
petticoat (n) combinación Chi. enagüa Cub. sayuela Dom.R. mediofondo, refajo
 Mex. enaguas Nic. fustán Pan. peticote Par. enagua Pue.R. refajo Venez.
 enaguas, fondo
pharmacist (n) farmacéutico Col. boticario, farmaceuta Venez. farmaceuta
piccolo (n) pícolo Col., Mex., Par., Spa. flautín
pickle (n) pepino encurtido Cub. pepino Dom.R., Mex., Par., Pue.R. pepinillo
 Spa. pepinillo en vinagre Venez. encurtido
pickup truck (n phr) camioneta Cos.R., ElS., Gua., Hon., Pan., Per. pickup
 Mex., Venez. camioneta pickup
pie (n) tarta Bol. pie Chi., Cos.R. torta Col. ponqué Dom.R., Nic. pastel, pie
 Mex. pay Pan., Per., Pue.R. pastel Venez. tartaleta
pie pan (n phr) molde para pastel Arg. molde para tartas Chi. molde para pie
 Dom.R. molde de bizcocho Mex. molde para pay Nic. model para pastel /
 pie
pig (n) puerco Arg., Chi., Ecu., Uru. chancho Bol. chancho, cuchi Col. cerdo,
 marrano Cos.R. chancho, cochino Cub. cochino Dom.R., Pue.R., Spa. cerdo
 ElS., Gua., Hon. coche, marrano Mex. cochino, marrano Nic. cerdo,
 chancho, marrano Pan. marrano Per. cerdo, chancho Venez. cerdo, cochino
pigtail (n) trenza Bol., Cos.R. cola Chi. colita, moño Col., Dom.R., Mex., Venez.
 colita Per. cachito Spa., Uru. coleta
pillowcase (n) funda Gua. sobrefunda
pilot (n) piloto Col. aviador
pimp (n) chulo Chi. cafiche ElS., Gua., Hon. alcahuete Nic. chivo Par. caficho
pimple (n) grano Chi., Cos.R., Dom.R., Spa. espinilla Col., Nic., Venez. barro,

espinilla Mex. barro Par., Per. barrito
pincers (n) tenazas Col., Mex. pinzas
pine cone (n phr) piña Nic. piña de pino Per. piñón
pineapple (n) piña Uru. ananá
pinkie finger (n phr) dedo meñique Cub. dedo chiquito Nic. meñique
pistachio (n) pistacho Mex. pistache
pitcher (n) jarra Chi. jarrón Gua., Nic. pichel
plain (topography) (n) llanura Col., Dom.R. llano Mex. esplanada, planicie
Pue.R. planicie
plane (carpentry) (n) plano Arg., Col., Dom.R., Mex., Nic., Spa., Uru. cepillo
plantar arch (foot) (n phr) arco plantar Arg., Mex., Nic., Par., Venez. arco del pie
Col. arco de la planta del pie Dom.R. puente
platform (train) (n) andén Col., Cub., Par., Per. plataforma Col., Cub., Per.
plataforma
platter (n) fuente de servir Col., Nic., Pan., Par. bandeja Mex. platón
pliers (n) pinzas Chi., Cos.R., Dom.R., Nic., Per., Pue.R., Venez. alicate Col.,
Pan., Spa. alicates Mex. alicatas
plumber (n) plomero Chi. gáfiter [from “gas fitter”] Chi. gáfiter [from gasfitter]
Ecu. gasfitero Nic., Spa. fontanero
pocket, back (n phr) bolsillo trasero Dom.R. bolsillo de atrás
pocket, breast (n phr) bolsillo superior Dom.R., Nic. bolsillo de la camisa
pole vault (n phr) salto con garrocha Nic., Pue.R. salto con pértiga Spa. salto de
pértiga Venez. salto de garrocha
police detective (n) agente Chi., Mex., Pan., Venez. detective Col. agente de
policía, detective policíaco Dom.R. detective policial ELS., Gua., Hon., Nic.
detective de la policía Spa. investigador
police officer (n phr) policía Chi. carabinero Col., Spa. agente de policía
Dom.R. agente policial Venez. oficial de policía
police station (n phr) comisaría Col., Cub., Gua., Nic., Pan., Pue.R. estación de
policía Dom.R. destacamento policial
polite (adj) cortés, educado Col. atento, culto Mex. caballeroso
politician (n) político Col. hombre público
pollution (n) contaminación Col. polución
pomegranate (n) granada Cos.R. granadilla
pond (n) charca Arg., Par., Uru. charco Chi. charco, laguna Col., ELS., Gua.,
Hon., Mex. estanque Dom.R. laguna Nic., Venez. estanque, laguna
pony (n) jaca Col., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Par. pony Cub., Ecu. caballito
Pue.R., Venez. caballito, pony Arg., Spa. poni Uru. poney
ponytail (hair) (n) cola de caballo Arg. cola, colita Pue.R. rabo de caballo Spa.

coleta

porch (n) pórtico Cub., Nic. porche Dom.R. galería Gua. terraza cubierta Pan.
porch

porpoise (n) marsopa Chi., Ecu., Par. delfín

porter (n) maletero Bol. maletera Col., Cub. portero Spa. mozo Venez. cargador de maletas

post office (n phr) oficina de correos Arg., Cub. correo Col. oficina postal Nic. bedel

post office box (n phr) apartado postal Bol. casilla Chi. casilla postal Col. buzón postal Spa. apartado de correos

pot (n) olla Arg., Par. cacerola Nic. porra Spa. puchero

potato (n) papa Cub., Spa. patata

potato masher (n phr) majador de papas Chi. moledor de papas Mex. prensapapas Nic. colador de papas Par., Uru. triturador de papas Per. machucador de papas

pothole (n) pozo Arg., Cub., Gua., Mex., Nic., Spa. bache Chi., Dom.R. hoyo Col., Cos.R., Ecu., Pan. hueco

prairie (n) pradera Dom.R., Nic. valle

prawn (n) gamba Arg. camarón, langostino Chi. camarón gigante Col., Cub., Mex., Pan., Spa. langostino Ecu., Nic., Par., Uru. camarón

praying mantis (n phr) manta religiosa Nic. rezadora Pan. maría palito Par., Spa. mantis religiosa Pue.R. mantilla

pregnant (adj) embarazada Col. encinta, esperando, preñada Nic. panzona Pan., Per. encinta Venez. en estado

preserves (n) conserva (de alimentos) Chi., Col., Nic. conservas Dom.R. preserves Per., Spa. mermelada

pretty (adj) guapa Arg., Cub., Pue.R. linda Chi. bonita, preciosa Col. bella, bonita, linda Dom.R., Ecu., ElS., Gua., Nic., Pan., Uru. bonita

priest (n) sacerdote Chi., Mex. padre Col. capellán, clérigo, cura, padre, religioso Nic. cura, padre Pue.R., Spa., Venez. cura

print shop (n phr) imprenta Col. taller tipográfico, talleres gráficos

printer (computer) (n) impresora Pue.R. printer

prison (n) cárcel Col. calabozo, cana, correccional, penal, penitenciaría, prisión Pue.R., Venez. prisión

prisoner (n) preso Chi. reo Col. encarcelado, prisionero, recluso Nic. recluso Pan. prisionero

professor (n) profesor/a Chi. maestro/a Col. catedrático, educador, maestro/a

program (n) programa Dom.R. show

props (n) accesorios Col. ayudas de escenario, soporte Mex. adornos

prostitute (n) prostituta, puta Col. cortesana, mujer de mala vida, mujerzuela, ramera Nic. playo

pruning shears (n phr) podadera Arg., Dom.R., Nic., Spa. tijeras de podar Bol., Ecu., Pue.R. podadora Col. tijeras para podar Mex. podadoras Par. podadora, tijera de podar Venez. tijera podadora

pubic hair (n phr) vello pubiano Col., Cos.R., ELS., Gua., Mex., Nic., Par., Venez. vello púbico Cub. pendejo Dom.R. vello Uru. vello del pubis

puff pastry (n phr) hojaldre Chi. masa de mil hojas Nic. hojaldra Venez. milhoja

pullover (n) pulóver Arg. sweater Bol. saco Col., Mex. suéter cerrado Nic. suéter Per. chompa Spa. jersey Venez. suéter

pumpkin (n) calabaza Bol., Chi., Pan. zapallo Col., Venez. ahuyama

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

Q

quick (adj) rápido Chi., Col. veloz

quiet (adj) silencioso Chi., Col., Venez. callado Dom.R., Pan. tranquilo Nic.
callado, tranquilo

quit using drugs (v) dejar las drogas Col., Nic. cortar con el vicio

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

R

rabbi (n) rabino Spa. rabí

racecar (n phr) coche de carrera Arg., Chi. auto de carrera Cub., ELS., Gua., Hon., Nic., Pan., Pue.R. carro de carrera Col., Per., Venez. carro de carreras Dom.R. auto de carrera, carro de carrera Spa. coche de carreras

radiator grill (n phr) rejilla del radiador Arg., Col., Par. parrilla del radiador

rain forest (n phr) selva tropical Col., Nic. bosque tropical

raincoat (n) impermeable Arg., Par. piloto Col., Spa. gabardina Cub. capa de agua Nic. capote para la lluvia Pan. capote Pue.R. capa

raise (children) (n) criar Col. educar, enseñar, formar

range (mountain) (n phr) sierra Chi., Nic. cordillera Col. cadena

razor (n) rasuradora Arg., Chi. gillette Col., Nic. máquina de afeitar Cub., Spa. cuchilla de afeitar Dom.R., Pue.R. afeitadora Mex. rastrillo Mex. rastrillo Pan. navaja Venez. hojilla de afeitar

realtor (n) corredor de bienes raíces Arg. inmobiliario Col. corredor de bienes de finca raíz Nic. agente

reamer (n) escariador Mex. escariadora Par., Pue.R. arado Spa. fresadora Uru. escardador

rear window (n phr) ventana trasera Arg. luneta Col. ventanilla trasera Pue.R. cristal trasero

rear-view mirror (n phr) espejo retrovisor Nic. retrovisor Uru. espejo trasero

record album (n phr) álbum Col. disco

recreational vehicle (n phr) vehículo de recreo Bol. vagoneta Chi., Par. casa rodante Mex., Nic. camper Pue.R. RV Spa. caravana Venez. vehículo recreacional

referee (n) árbitro Arg. referee Bol., Col., Ecu., Per. juez Mex. refere Nic. juez, réferi Pan. referí

reflector (bicycle) (n) reflector Arg. faro, luz Nic. luz

refrigerator (n) refrigerador Arg., Par. heladera Col., Dom.R., Pue.R., Venez. nevera Cos.R. refri Ecu., nevera, refrigeradora Nic., Per. refrigeradora Spa. frigorífico, nevera

reindeer (n) reno Dom.R. cervatillo

remote control (n phr) control remoto Spa. mando a distancia

rent (housing) (v) alquilar Chi., Col. arrendar Mex., Pue.R. rentar

reporter (n) locutor Arg., Chi. periodista Col., Cos.R., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Pue.R., Venez. reportero

request stop (bus) (n phr) parada facultativa Col. solicitud para hacer detener el bus Mex. parada solicitada Nic. pedir parada Par. parada de omnibus Spa. parada discrecional Venez. parada pedida

residencial area (n phr) zona residencial Arg., Par. barrio residencial Col. área residencial Pue.R. área residencial, sector residencial

resonant (adj) sonoro Col. estruendoso Mex. resonante Nic. estruendoso, ruidoso

résumé (work history) (n) currículum (vitae) Col. hoja de vida Mex. currículum Pue.R. resumé

retirement home (n phr) hogar de ancianos Arg., Nic. asilo de ancianos Col. ancianato Mex., Par. asilo Pan. retiro para ancianos

reverse (n) marcha atrás Col., Dom.R., Mex., Pan., Par. reversa Nic., Venez. retroceso Pue.R. riversa

ride, bicycle (v phr) montar en bicicleta Arg., Chi., Cos.R., Mex., Par. andar en bicicleta Col. montar cicla Nic. montar bicicleta Pue.R. correr bicicleta

right of way (n phr) prioridad Arg., Cub., Pue.R. derecho de paso Chi., Mex. paso Col. derecho a la vía Dom.R., Ecu., Spa. preferencia ElS., Gua., Pan. derecho de vía Nic. preferencia, servidumbre Par. preferencial Venez. prioridad de circulación

rim (bicycle wheel) (n) llanta Chi., Col., Cos.R. aro Mex., Nic. rin Par., Venez. rueda

ring (boxing) (n) ring de boxeo Chi., Par. cuadrilátero Col., Nic., Pue.R., Uru. cuadrilátero de boxeo

ring (n) anillo Pan., Pue.R. sortija

ring, class (n phr) anillo de graduación Pue.R. sortija de graduación

ring, diamond (n phr) anillo de diamante Pue.R. sortija de diamante Spa. anillo de diamantes

ring, signet (n phr) sortija de sello Col. anillo de sello Spa. sello

ring, wedding (n phr) anillo de matrimonio Arg., Par. alianza, anillo de casamiento Nic. anillo de casamiento/ boda Per., Pue.R. aro de matrimonio

rise (bread) (v) leudarse Bol., Chi., ElS., Gua., Hon., Mex., Spa. levantarse Col. inflarse, levantarse Cos.R., Dom.R., Ecu., Nic., Pan., Pue.R. crecer

road shoulder (n phr) lomo Arg., Par. banquina Col., Cos.R. orilla de la carretera ElS., Gua., Nic. borde de la carretera Pue.R. paseo Spa., Uru. arcén Venez. hombrillo

road sign (n phr) letrero de carretera Arg. cartel Chi. señalización en la carretera Col. aviso vial Dom.R., Spa., Uru. señal de tráfico Nic., Par., Venez. señal de tránsito Per. señal del camino

road works (n phr) obras Arg., Pue.R. construcción Col. arreglos en la vía Nic.

obras viales Venez. mantenimiento de calles

roasting pan (n phr) sartén para asar Col., Nic. bandeja para hornear Spa.
bandeja para el horno Venez. olla para hornear

rock music (n phr) música rock Col., Par. música de rock Dom.R., Spa. rock

roll (n phr) pancito Col., Pan. panecillo ElS., Gua., Nic., Spa. bollo Pue.R. pan

rolling pin (n phr) rodillo Arg. palo de amasar Bol., Chi. fuslero Per. amasador

rolodex (n) fichero giratorio Nic. fichero rolodex Pue.R. rolodex

root (hair) (n) raíz Dom.R. crecimiento

rotten (food) (adj) podrido Mex. echado a perder

round trip ticket (n phr) billete de ida y vuelta Arg. boleto de ida y vuelta,
pasaje de ida y vuelta Chi., Pan., Per., Venez. boleto de ida y vuelta Col.
tiquete de ida y vuelta Cos.R., Dom.R., Par. pasaje de ida y vuelta Mex.
boleto de ida y vuelta, boleto de viaje Redondo Nic. boleto de ida y vuelta,
ticket de ida y vuelta

rubber band (n phr) cinta elástica Arg., Dom.R., Pue.R. gomita Bol., Chi.
elástico Col. caucho Cub., Mex., Pan., Per., Venez. liga ElS., Gua., Hon.,
Nic. hule Spa., Uru. goma elástica

rubbers (shoes) (n) chanclos de goma Arg. ojotas de goma Chi., Uru. zapatos de
goma Col. zapatos de caucho Cub., Pue.R. chancletas de goma ElS., Gua.,
Hon. chanclas de hule Mex. chanclas de plástico, huaraches de plástico,
sandalias de plástico Nic. chinelas Par. zapatillas Spa. chanclas

rush hour (n phr) hora pico Arg. rush hour Cub., Mex. hora de tráfico Per. hora
de entrada o salida a los trabajos Pue.R. hora del tapón Spa. hora punta

rutabaga (n) nabo sueco Col. nabo de suecia, rutabaga Nic. colinabo Par. nabo

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ElS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

S

- sailboat** (n) barco de vela Col. bote de vela Dom.R., Nic. velero Par. barcode vela, velero
- salary** (n) sueldo Col., Mex., Nic., Pan., Par. salario
- salesperson** (n) dependiente Chi. promotor/a, vendedor/a Col., Dom.R., Ecu., ELS., Gua., Hon., Mex., Nic., Par., Venez. vendedor/a
- sandals** (n) sandalias Cub., Nic. chancletas
- sandbar** (n) barra de arena Mex., Par. banco de arena
- satellite television** (n phr) televisión por satélite Nic. parabólica Par. televisión satelital Spa. televisión vía satélite
- saucepan** (n) cacerola Arg., Pue.R. olla Col. perol Nic. olla, perol, porra Spa. cazo
- saw** (n) sierra Arg., Cub., Nic., Per. serrucho
- scab** (n) costra Cub., Dom.R. postilla
- scallion** (n) cebolla verde Bol. cebollita verde Col. cebolla larga ELS., Gua., Hon., Nic., Venez. cebollín Pan. cebollina Mex. cebollino Par. cebollita
- scallop** (n) venera Arg., Venez. vieira Chi. ostión ELS., Gua., Nic. concha, escalope Pan. conchuela Par., Spa. concha
- scanner, optical** (n phr) explorador óptico Arg., Dom.R., Par., Pue.R. scanner Chi., Cub., Mex., Nic., Pan., Spa. escáner Venez. copiador óptico
- scared** (adj) asustado Col. atemorizado
- school** (n) escuela Arg., Col., Gua., Nic. colegio
- school day** (n phr) día lectivo Col. día de colegio Dom.R., Nic., Per. día de clases Mex., Venez. día de escuela Par., Pue.R. día de clase
- scorpion** (n) alacrán Arg., Chi., Col., Cos.R., Nic., Pan., Spa., Uru., Venez. escorpión
- scraper** (n) rascador Chi. raspadora Col. cuchilla raspadora Mex. raspa Nic., Pue.R. espátula Par., Venez. raspador
- screenplay** (n) guión cinematográfico Bol. telón Dom.R., ELS., Gua., Hon. libreto Nic. guión Par. guión, libreto Spa. argumento
- screwdriver** (n) destornillador Chi. llave Mex., Per. desarmador Nic. desarmador, desatornillador
- scroll** (computer) (v) desplazar Pan. mover Pue.R. scroll
- scythe** (n) guadaña Mex. zapapico Par. hoz
- seamstress** (n) costurera Arg., Chi., Col., Nic., Pan., Spa. modista
- seashore** (n) orilla del mar Chi., Nic., Par., Pue.R. costa Col. costa, litoral, ribera

del mar
seat (bicycle) (n) asiento Bol., Col. silla Chi., Dom.R., Ecu., Pue.R., Spa., Uru.
sillín
second class (adj phr) segunda clase Arg. segunda Dom.R. clase económica
sedan (n) sedán Par., Spa. turismo
See you later! (int phr) ¡Hasta luego! Col. ¡ Te veo luego!, ¡ Te veo más tarde!,
¡Hasta pronto! Dom.R., ELS., Gua., Nic., Pan. ¡Nos vemos! Par. ¡Nos
vemos!, ¡Nos vemos mas tarde! Pue.R. ¡Hasta la vista!
seedling (n) planta de semillero Chi. brote Col. planta de vivero Cos.R., Nic.,
Par. almácigo Mex. plantita
selfish (adj) egoísta Col. ególatra
sell drugs (v phr) vender drogas Pue.R. tirar drogas
set (movie) (n) escenario Chi. estudios Col. decorado Spa. plató
shallot (n) chalote Mex. cebollino, cebollita Nic. cebollín Par. cebollita
shampoo (n) champú Arg., Nic. shampoo
share needles (v phr) compartir agujas Col., Nic. compartir jeringas Mex.
prestarse jeringas Venez. compartir inyectoras
shed (n) cobertizo Chi. galpón Nic. bajareque Par. galpón Pue.R. casita de
herramientas
sheep (n) oveja Mex. borrego
sheet, contour (n phr) sábana de cajón Arg. sábana de elástico Col. sábana de
forro Nic. cubrecama Par. sábana elástica Spa. sábana bajera ajustable Venez.
sábana de esquinera
shift gear (v phr) cambiar la velocidad Arg. hacer un cambio Chi. pasar la
marcha, reducir la marcha Col., Nic. meter un cambio Pue.R. cambiar de
cambios Spa. cambiar la marcha
shin (n) espinilla Chi. canilla Nic. chinpinilla
ship (n) buque Arg., Cos.R., Nic., Pan., Uru., Venez. barco Chi. barco, navío Col.
barco, embarcación
shirt, dressy (n phr) camisa formal Arg., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Par., Uru.,
Venz. camisa de vestir
shirt, long-sleeved (n phr) camisa de manga larga Arg. remera de manga larga
shirt, short-sleeved (n phr) camisa de manga corta Arg. remera de manga corta
shoe rack (n phr) zapatera Col. repisa para zapatos, zapatero Par. zapatero
shoelace (n) cordón Mex. agujeta Pue.R. gabete
shoes, hiking (n phr) botas Chi. bototos Col. zapatos de caminar Mex. botas de
alpinismo Spa. botas de monte
shoes, patent leather (n phr) zapatos de charol Arg., Bol., Cos.R., Ecu., Per.,
Pue.R. zapatos de cuero barnizado Dom.R. zapatos de cuero, zapatos de

piel Venez. zapatos de cuero, zapatos de patente
shoes, tennis (n phr) zapatos de tenis Arg., Chi., Pan. zapatillas Col., Nic.
zapatos tenis Dom.R., Mex. tenis Spa. zapatillas de deporte Venez. zapatos
de goma
shoot (movie) (v) rodar Nic., Venez. filmar
shooting (movie) (n) rodaje Nic., Venez. filmación
shop sign (n phr) letrero comercial Arg. cartel Col. anuncio de almacén
shop window (n phr) vitrina Arg. vidriera Cos.R., Cub., Per., Spa. escaparate
Mex. aparador Nic. escaparate, exhibidor
shoreline (n) costa Col. litoral, orilla
short (adj) pequeño Arg., Per., Spa. bajo Chi., Pan., Pue.R. corto Col., Dom.R.
bajito Mex. bajo, chaparro, corto Nic. corto, chingo
short (person) (adj) pequeño Arg., Uru. bajito, petiso Col. bajito, bajo Dom.R.
bajito Mex. de estatura baja, chaparro Nic. bajo, chaparro Venez. bajo
shorts (n) pantalones cortos Arg., Chi., Col., Dom.R., Mex., Nic., Venez. shorts
Cub. bermudas Pan. pantaloncitos cortos Par. bermudas, pantalones corto
Pue.R. pantalón corto
shot glass (n phr) copa de trago Chi. medida para bebida Col. copita Dom.R.
vaso de trago corto Mex. caballo (big), caballito (small), vaso tequilero Nic.
copita Pue.R. vasito Spa. chupito
shot put (n phr) lanzamiento de peso Nic. la nzamiento de bala Par., Pue.R.
lanzamiento de pesa
shovel (n) pala Per. palana
show (movie) (v) proyectar Arg. dar, pasar Col. presentar Dom.R. pasar Nic.
exhibir, presentar Venez. mostrar
shredder (n) trituradora Mex. picadora de papel
shrimp (n) camarón Chi. langostino Spa. gamba
shrub (n) arbusto Cub. mata
shutters (n) postigos Col., Ecu., Gua., Nic., Par. persianas Mex. contraventanas
shy (adj) tímido Cub., Nic., Pan. penoso
sick leave (n phr) permiso de convalecencia Arg., Bol., ElS., Gua., Hon., Par.
permiso por enfermedad Col., Dom.R. licencia por enfermedad Cub. días
de enfermedad Nic. subsidio por enfermedad Venez. permiso de
convalecencia
sickle (n) hoz Mex., Par. pico Pue.R. yunta
side entrance (n phr) puerta lateral Arg., Par. puerta de servicio Col., Nic.
entrada lateral Cub. puerta del costado Mex. puerta del lado
sidewalk (n) acera Arg., Chi., Cos.R., Ecu., Per., Uru. vereda Col., Nic. andén
Mex. banquetta

sieve (n) cedazo Arg., Spa. tamiz Chi., Cub., Venez. colador Col. coladera, tamiz Mex. coladera Nic. zaranda

silverware (n) cubiertos Col. platería

sing harmony (v phr) cantar en armonía Par. cantar afinado Pue.R. cantar afinados

single (unmarried) (adj) soltero Col. célibe, solterón

sinus (n) seno Mex., Spa. seno nasal Venez. cavidad

sitar (n) sitar Nic. cítara Venez. guitarra oriental

sitcom, situation comedy (n phr) comedia de situación Chi., Col., Dom.R., Nic., Spa. comedia

skeleton (n) esqueleto Col. osamenta Mex. calaca

ski jump (n phr) trampolín Venez. salto en esquíes

skid (traffic) (v) patinar Cos.R. resbalar

skimmer (n) espumadera Col. desnatadora Mex. desnatador

skinny (adj) delgado, flaco Col. enjuto

skirt (n) falda Arg., Par., Uru. pollera Cub. saya

skull (n) cráneo Col., Cos.R., Mex. calavera

sledgehammer (n) almádena Chi., Dom.R., Mex., Nic., Par. mazo Pue.R. marrón

sleeping car (train) (n phr) coche cama Col. litera

sleepy (adj) soñoliento Dom.R. asueñado Mex., Nic., Par. adormilado

slip (n) combinación Chi., Pue.R. enagüa Cub. sayuela Dom.R. mediofondo Nic. fustán Pan. peticote Par. enagua Mex., Venez. fondo

slippers (n) pantuflas Arg. chinelas Col. babuchas Cos.R., Cub., Pan. Chancletas Nic. chinelas, chancletas Spa. zapatillas de casa

slow (adj) lento Col. despacioso, lerdo

small (adj) chiquito, pequeño Arg., Chi. chico Col. chico, corto, menudo

smelt (n) eperlano Chi., Nic., Par. pejerrey

snack (n) merienda Col., Nic. bocadillo, refrigerio Dom.R. picadera Mex. botana Spa. snack

snail (n) caracol Dom.R., Nic. babosa

snake (n) culebra Arg., Bol., Mex., Uru. víbora Chi., Cub. serpiente

snapper (n) pargo Dom.R., Pue.R. chillo Mex. guachinango, huachinango

snare (of drum) (n) cuerdas Col. bordón, tirante Nic. bordón

snare drum (n phr) tarola Col. tambor militar pequeño Cos.R., Nic. redoblante

sneakers (n) snikers Arg., Chi., Pan., Per., Uru. zapatillas Col., Cos.R., Dom.R., Nic., Par., Pue.R. tenis Ecu. zapatos de caucho ELS., Gua., Hon. zapatos de lona con suela de hule Mex. tenis de lona Spa. zapatillas de lona Venez. zapatos de goma

snifter (n) copa ancha de boca estrecha Chi. copa de cognac
snoop (n) fisgón Chi. intruso Col. entremetido, metiche, metido Cub. metiche, metido Dom.R. curioso, entrometido, metiche Dom.R. Ecu., Mex. metiche Gua. entrometido, shute Pan. vidajeno/a Par. entrometido, metiche Pue.R. ligón Venez. averiguador
soap opera (n phr) telenovela Arg., Cub. novela
soccer (n) fútbol Pue.R. balompié
sock (n) calcetín Arg., Uru. media (tres cuartos), soquete Col., Cub., Dom.R., Ecu., Pan., Pue.R., Venez. media Par. medias
soft (adj) blando Col. flojo, suave Nic. Suave
soft drugs (n phr) drogas blandas Col. drogas más suaves, drogas menos fuertes, drogas no tan dañinas Mex., Nic., Par. drogas suaves
software (n) software Nic., Spa. programas
soil (n) tierra Nic. suelo Pue.R. terreno
soldier (n) soldado Col. militar, recluta
song (n) canción Arg. tema Col. canto
sound effects (n phr) efectos \ sonoros Arg., Col., Mex., Nic., Pan., Pue.R., Spa., Venez. efectos de sonido
sound track (n phr) banda sonora Arg. banda de sonido Mex., Pue.R. música Nic. pista Venez. pista de sonido
sour (adj) agrio Col. ácido, amargo Nic., Pan. ácido
soybeans (n) frijoles de soja Chi., Spa. soja Col., Gua. semillas de soya Cub., Venez. soya Nic. frijol de soya Par., Uru. porotos de soja
spade (n) pala Chi. pica Venez. pico
spare parts (n phr) repuestos Cub., Spa. piezas de repuesto Mex. refacciones Pue.R. repuestas
spare tire (n phr) rueda de repuesto Arg. goma de auxilio, rueda de auxilio Bol., Ecu., Gua., Nic., Pan. llanta de repuesto Dom.R. goma de repuesto Mex. llanta de refacción Par. llanta de repuesto, rueda de auxilio Pue.R. goma de repuesta Venez. caucho de repuesto
spectacles (n) anteojos Col. gafas, lentes Venez. espejuelos
speed limit (n phr) límite de velocidad Mex., Pue.R. velocidad máxima
speedometer (n) velocímetro Chi. cuenta kilómetros Cub. cuentakilómetro
spider (n) araña Dom.R. cacata
spine (n) columna vertebral Col. espinazo Ecu. espina dorsal, espinaso Gua. espina dorsal
spoiled (child) (adj) mimado Arg., Cub., Pan., Pue.R. malcriado Chi. regalón Col. consentido, malacostumbrado, malcriado Cos.R. chineado Dom.R. ñoño Ecu. consentido Mex. chiqueado, consentido Nic. consentido,

malcriado Per. engreído
spoke (bicycle wheel) (n) faro Arg., Cub., Gua., Mex., Nic. rayo Col. radio, rayo Spa., Venez. radio
sports car (n phr) carro deportivo Arg., Chi., Par. auto deportivo Bol. coche sport Cub. carro de deporte Spa., Uru. coche deportivo
spouse (n) cónyuge Col., Nic. esposo/a, media naranja Cos.R., Cub., Dom.R., Mex. esposo/a
sprinkler (n) rociador Arg. regador Cub., Par. regadera Mex. regilete Nic., Spa. aspersor
sprint (v) esprintar Chi. picar Col., Dom.R., Par. correr a toda velocidad Cub. correr Nic. balacearse, correr a toda velocidad
squash (n) chilacayote Bol. zapallito Col., Cos.R., Cub., Ecu., Par., Spa. calabaza Dom.R., Venez. Auyama Nic. ayote Pan. chayote Uru. zapallo
squid (n) calamar Chi. jibia
stadium (n) estadio Pue.R. parque
stair machine (n phr) escaladora Cos.R. máquina escalera Dom.R., Par. máquina de hacer ejercicios Mex. escalera
stall (car) (v) calar Arg., Cub., Ecu., Mex., Pan. parar Chi. pararse Col. vararse Cos.R. quedar varado Pue.R. inundar Nic. ahogarse, pararse Par. ahogarse Spa. calarse Venez. apagarse el carro
stallion (n) padrillo Arg., Col., Dom.R., Par., Spa., Venez. semental Chi. garañón Gua. garañón, semental Nic. garañón, padrote, semental
staple (n) grapa Arg. ganchito Chi. corchete Cub. presilla Par., Per. grampa
staple remover (n phr) uñas Bol., Ecu., ElS., Gua., Hon., Nic. sacagrapas Chi. saca corchetes Col. removedor de grapas Dom. R. uñas saca grapas Mex. uña quitagrapas Par. saca grampas Spa. quitagrapas Venez. saca-grapas
stapler (n) engrapadora Arg. abrochadora Chi. corchetera Cub., Par. pressilladora Per. engrampador Pue.R., Spa. grapadora
start (car) (v) arrancar Chi., Dom.R. encender, prender Col. poner en marcha, prender Nic. encender Pue.R. prender
starter (n) arranque Chi. salir Cos.R., Mex. arrancador Par., Spa. motor de arranque Pue.R. estarter
station wagon (n phr) camioneta Cos.R., Ecu., Per., Spa. combinable Bol. vagoneta Cub. pisicorre Dom.R. station, van Pue.R. guagüita
stationary bicycle (n phr) bicicleta estacionaria Mex. bicicleta fija Pan. bicicleta estable Par. bicicleta Spa. bicicleta estática
steering wheel (n phr) volante Chi., Par. manubrio Col., Cub., Gua., Nic., Pan. timón Dom.R., Pue.R. guía
stick shift (n phr) palanca de cambios Arg. cambio Cos.R. marcha Mex. palanca

de velocidades Spa. cambio manual
stomach (n) estómago Col. aparato digestivo
stool (n) banco Chi. piso Dom.R. banqueta, banquito Nic. banquito, pata de gallina
stop (sign) (n) alto Arg., Chi., Col., Pue.R. pare Par., Spa. stop
storage room (n phr) almacenaje Arg., Col. depósito Bol., Dom.R., Pue.R., Spa. almacén Chi. despensa Cos.R., Ecu., Gua., Nic. bodega Mex. almacén, bodega
store (computer data) (v) almacenar Arg., Nic. grabar, guardar Dom.R. archivar Mex., Pan. guardar Venez. guardar
storm (n) tormenta Col. aguacero, borrasca
stove (n) estufa Arg., Bol., Chi., Nic., Per., Spa., Uru. cocina
straight (hair) (adj) lacio Chi., Col., Spa., Venez. liso Dom.R. bueno Nic. liso, chiriso
strange (adj) extraño, raro Col. insólito, singular
strawberry (n) fresa Arg., Par. frutilla
stream (n) arroyo Col., Dom.R., Pue.R. riachuelo Nic. crique, quebrada
street lamp (n phr) farol Dom.R. palo de luz Nic. luminaria, poste de luz Pan. poste de luz Spa. farola
street, cobblestone (n phr) calle de guijarro Arg., Bol., Col., Ecu., Venez. calle empedrada Chi. calle de adoquines, calle de paralelepípedos Gua. calle de adoquín Mex., Nic. calle adoquinada Pan. calle de ladrillo Per. calle de piedras Pue.R., Spa., Uru. calle de adoquines
street, dead-end (n phr) calle sin salida Col., Mex. calle cerrada Dom.R. cul de sac Venez. calle ciega
street, one-way (n phr) calle de una mano Chi. vía única Col., Mex., Per. calle de un solo sentido Cos.R., Dom.R., Nic., Pue.R., Venez. calle de una vía Ecu. calle de una sola dirección ELS., Gua., Hon. calle de una sola vía Pan. calle de una vía, one way Par. calle sentido único Spa. calle de dirección única
string quartet (n phr) cuarteto de cuerdas Spa. cuarteto de cuerda
strum (v) guitarrear Col., Nic., Spa. rasguear Cos.R. rasgar
strumming (n) guitarreo Col., Spa. rasgueado Cos.R. rasgueo Nic. rasgueado, rasgueo
stud (n) tachuela Col. chinche Mex. espárrago, espiga, pasador, viga vertical Nic. ojo de gato (reflectante en la calle), semental
stump (n) tocón Dom.R. cabo Mex. parte del tronco Nic. cabo, cabito, muñón, tucó
stunt (n) acrobática Col., Mex. truco Dom.R., Pue.R. doblaje Nic., Spa., Venez.

acrobacia

stuntman (n) acróbata Arg. extra Arg. extra Col. aquel que realiza los trucos Dom.R., Mex., Pue.R. doble Nic. doble, extra Spa. doble, especialista Venez. especialista en acrobacias

subtitles (n) subtítulos Cub., Pan., Uru. leyendas

suburb (n) barrio Col. barrio en las afueras, suburbio Dom.R., Gua. suburbio Mex. colonia, fraccionamiento Nic. residencial

succulent (plant) (n) suculenta Mex. carnosa

suit (n) traje Bol., Per. terno Col., Pan. vestido

suit, double-breasted (n phr) traje cruzado Gua. traje traslapado Nic. traje con traslape

suit, tailored (n phr) traje sastre Col. vestido hecho a la medida Pan. vestido sastre Par. traje a medida Nic., Venez. traje a la medida

suit, three-piece (n phr) terno Bol., Dom.R., Mex., Nic., Par., Pue.R., Venez. traje de tres piezas Pan. vestido de tres piezas

suitcase (n) maleta Arg., Nic., Par. valija

sunroof (n) sunroof Chi., Spa. techo solar Col., Par. techo corredizo Mex. quemacocos Nic. techo convertible, techo descapotable Venez. techo corredizo, techo descapotable

sunscreen (n) loción solar Arg. pantalla solar, protector Chi., Cos.R., Nic. protector solar Dom.R. bloqueador solar Mex., Per. bronceador Par. bronceador, protector solar Spa. crema de protección solar Venez. protector de sol

surf the net (v phr) surfear la Internet Arg. navegar la red Bol., Ecu. navegar en el Internet Chi., Gua. navegar por la Internet Col. navegar por Internet Dom.R. surfear en el Internet Mex. acceder a la red, buscar en la red, usar la red Nic. navegar por Internet Par., Spa., Uru. navegar por la red Venez. explorar el Internet

suspenders (n) ligas Chi. suspensores Dom.R. breteles Gua., Nic., Pan., Spa., Venez. tirantes Mex. ligeros

swamp (n) marisma Chi. ciénaga, pantano Col., Dom.R., Ecu., Mex., Par., Venez. pantano Nic. swampo Uru. terreno pantanoso

sweater (n) suéter Arg. pullover Chi. chomba Per. chompa Spa. jersey

sweatshirt (n) camisa de trabajo Arg. buzo Chi., Col., Mex., Nic., Pue.R. sudadera Dom.R. abrigo, sudadera Gua. sudadero Par. buzo, sudadera Spa. jersey

sweet potato (n phr) batata Bol., Ecu., Gua., Mex., Nic., Pan., Per. camote Chi. papa dulce Cub., Uru. boniato

sweetheart (n) enamorado/a Chi. pololo/a Mex. corazón Nic. amor, corazón

Spa. cariño, querido
swimming pool (n phr) piscina Arg., Par. pileta Mex. alberca
Swiss roll (n phr) rollo Nic., Spa. brazo de gitano Uru. rosca Venez. bollo de pan
swordfish (n) pez espada Chi. albacora

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

T

- table leaf** (n phr) tablero Chi. tabla Col. hoja Col. hoja, lámina Mex. tablón de extensión Nic. tabla de extensión
- table, kitchen** (n phr) mesa de cocina Pan. mesita de cocina
- table, night** (n phr) mesilla de noche Arg. mesa de luz, mesita de luz Bol. mesita de noche, velador Chi. velador Col., ELS., Gua., Hon., Nic., Pue.R., Venez. mesa de noche Dom.R., Pan., Par. mesita de noche
- table, serving** (n phr) mesita de servicio Arg. mesita rodante Col., Nic. mesa de servicio Par. meza de servir Venez. mesa de servir
- tack** (n) tachuela Nic. chinche Spa. chincheta
- tailcoat** (n) frac Nic., Par., Venez. smoking
- tailor** (n) sastre Col., Spa. costurero
- talk show** (n phr) programa de entrevistas Col. programa de charlas Nic. programa en vivo
- talkative** (adj) hablador, locuaz Arg., Par. charlatán Col. charlatán, dicharachero, garlador Nic. hablantín Pan. conversador
- tambourine** (n) pandero Chi., Col., Cub., Dom.R., Ecu., Nic., Pue.R., Spa. pandereta
- tan** (skin) (adj) bronceado Arg., Chi., Dom.R. quemado Col. tostado
- tan** (v) broncearse Arg., Chi., Dom.R. quemarse Col. dorarse al sol
- tape** (cassette) (n) cinta Arg., Col., Venez. casete Dom.R., Mex., Nic., Par. cassette
- tape** (n) cinta adhesiva Ecu. cinta pegante Mex. durex Nic., Pue.R. tape Spa. celo
- tape dispenser** (n phr) carrete de cinta Col. dispensador de cinta pegante Dom.R., Nic. rollo de tape Mex. dispensador de durex, portarrollo Par. rollo cinta adhesiva Spa. carrete de celo Venez. dispensador de cinta adhesiva
- tape measure** (n phr) metro Arg., Col., Dom.R., Mex., Nic., Spa. cinta métrica Chi. huincha Cub. centímetro Pan. cinta de medir
- taro** (n) taro Cub. malanga Dom.R. yautía Nic. quequisque
- tart** (n) moldecito Bol., Chi., Pue.R., Uru., Venez. tarta Col. torta Dom.R. dulcito relleno Gua. pastelito Mex. tartaleta Nic. pastelito, torta Par. molde Spa. pastel de frutas
- attler** (n) charlatán Chi., Cub., Gua. chismoso/a Dom.R., Pue.R. sinvergüenza Mex. hablador Nic. tapudo Spa. chivato
- taxi** (n) taxi Venez. libre

taxi driver (n phr) conductor de taxi Arg., Cub., Dom.R., Gua., Mex., Per., Spa. taxista Chi., Cos.R. chofer de taxi Col. chofer de taxi, taxista Nic. taxista, taxero Venez. conductor de libre

taxi stand (n phr) parada de taxi Venez. parada de libres, parada de taxis

teacher (n) profesor/a Chi., Mex., Pan., Spa., Venez. maestro/a Col. educador, maestro/a Cub. profe Nic. docente, maestro/a

teenager (n) adolescente Dom.R. teenager Nic. chavalo

teeth (n) dientes Col. dentadura

telecommute (v) teletrabajar Nic. trabajo a distancia Par. tener oficina a domicilio Venez. tener oficina domiciliaria, tener oficina a domicilio

telephone booth (n phr) cabina telefónica Mex., Nic. teléfono público

television set (n phr) televisor Col., Mex., Spa. televisión

television viewer (n phr) televidente Col. teleaudiencia

temporary worker (n phr) temporero Bol. temporal Chi., Par. jornalero Col., Cos.R., Gua., Venez. empleado/a temporal Mex. trabajador eventual Nic. jornalero, trabajador temporal Uru. temporario

tenor drum (n phr) teno Col. tambor de tenor Nic. tambor tenor Par., Spa. tenor

tent (n) carpa Chi., Cos.R., Dom.R., Mex., Nic., Spa., Venez. tienda de campaña Pan. tolda

termite (n) termita Cos.R., Cub., Dom.R., Pan., Pue.R. comejón Chi. polilla Ecu., ELS., Gua., Hon. Comején Nic. comején, polilla

three-ring binder (n phr) carpeta de argollas Arg. carpeta con ganchos Chi. archivador Col. folder de argollas Dom.R. carpeta de tres hoyos Nic. folder de tres anillos Pan. portafolio Spa. carpeta de tres anillos

through train (n phr) tren directo Par., Venez. tren expreso

thumb (n) pulgar Arg. dedo gordo

ticket (n) billete Arg., Cub. boleto, pasaje Chi., Mex., Pan., Per., Pue.R. boleto Col. tiquete, boleto Cos.R. pasaje Dom.R., Nic. pasaje, ticket Par., Venez. boleto, ticket

ticket collector (n phr) revisor Chi., Ecu. conductor Col. recolector de tiquetes Mex. persona que recoge los boletos Nic. cobrador Par. guarda Per. boletero Venez. chequeador de boletos, chequeador de tickets

ticket, speeding (n phr) multa por exceso de velocidad Mex., Nic. infracción por exceso de velocidad Pan. boleta por velocidad Par. multa por infracción

ticket, traffic (n phr) multa Mex. infracción Pan. boleta

tights (n) leotardo Chi. medias gruesas Col. media pantalón Mex., Nic., Venez. mallas Par. malla Pue.R. tights Spa. leotardos, medias

timetable (n) horario Col. itinerario

timpani (n) timbal Col., Cub. tímpanos

tip of nose (n phr) lóbulo Chi., Col., Mex., Nic., Spa., Venez. punta de la nariz
tire (bicycle) (n) neumático Arg., Dom.R., Pue.R. goma Bol., Col., Cos.R., Gua., Mex., Pan., Per. llanta Cub. rueda Venez. caucho
tire (car) (n) llanta Arg., Cub. goma, rueda Chi., Col. neumático Dom.R., Pue.R. goma Spa. rueda Venez. caucho
tired (adj) cansado Col. fastigado
toast (n) tostada Mex., Pan. pan tostado
toaster (n) tostador Chi., Col., Cub., Dom.R., Ecu., Pue.R., Spa., Venez. tostadora
toddler (n) pequeñito/a Arg. beba, bebe, bebé Col. niño/a chiquito/a ElS., Gua., Hon., Nic. niño/a que empieza a andar Mex. niño/a de edad pre-escolar, niño/a que empieza a andar Spa. niño/a Venez. niño/a
toenail (n) uña del pie Col. uña del dedo del pie
tomato (n) tomate Mex. jitomate
tom-tom (n) tam-tam Col. tantán Spa. tamtan
tone (n) sonoridad Col., Dom.R., Mex., Nic. tono
toner (n) tinta Dom. R., Nic., Par. toner Mex. tonificador
toner cartridge (n phr) cartucho de tinta Dom.R. cartucho del toner Dom.R. cartucho del toner Mex. cartucho tonificador Nic., Par. cartucho de toner Mex. cartucho tonificador
tongs (n) tenazas Arg., Col., Spa. pinzas
tonsil (n) amígdala Mex. angina
toothpaste (n) dentífrico, pasta de dientes Col. crema dental Per., Pue.R. pasta dental
town (n) pueblo Col. población
townhouse (n) casa en hilera Bol., Uru. casa pegada Col. casa de ciudad, casa particular en la ciudad Dom.R., Nic., Pue.R. townhouse Gua. casa particular en complejos residenciales Mex. dúplex horizontal Par. duplex Spa. casa adosada
traffic (n) tráfico Chi., Cos.R., Dom.R. tránsito
traffic island (n phr) isleta Arg., Col., Par., Venez. isla Nic. bahía peatonal
traffic jam (n phr) congestionamiento Arg., Nic., Par., Per., Uru. embotellamiento Chi. atascamiento, congestión, taco Col. trancón Cos.R. atasco, presa Cub. tráfico Dom.R., Pue.R. tapón Pan. tranque Spa. atasco
trailer (n) remolque Chi., Cos.R., Dom.R., Nic., Pan. trailer
train (for job) (v) capacitar Col., Cub., Dom.R., Ecu., Pan., Venez. entrenar
tread (tire) (n) ranuras Mex. dibujo de llanta Nic. grabado de la llanta Spa. cubierta Venez. huella del caucho
treadmill (n) rueda de andar Col. caminador Cos.R., Nic. banda sin fin Dom.R. máquina de caminar Mex., Uru. caminadora Par. caminor Pue.R. máquina

de correr

treble (stereo) (n) de agudos Col., Nic., Par. tonos agudos Spa. agudos

tree (n) árbol Dom.R. mata

tremendous (adj) imponente Arg., Chi., Cub., Mex., Nic, Venez. tremendo Col. asombroso

trench coat (n phr) trinchera Col., Spa. impermeable Mex. gabardina Nic. gabán

trifocals (n) trifocales Spa. gafas trifocales Venez. lentes trifocales

triple jump (n phr) salto triple Arg., Col. triple salto

trolley (n) tranvía Chi. trole Dom.R. carrito Mex. trolebús

trowel (n) desplantador Chi., Nic. paleta Mex. palustre Par., Venez. aplanadora Pue.R. palaustre

trunk (car) (n) baúl Bol., Per. maletera Chi. porta equipaje Cub., Pan., Spa. maletero Mex. cajuela Nic. maletero, valijera Par., Venez. maleta

t-shirt (n) camiseta Arg. remera Chi. polera Dom.R. polo-shirt

tumbler (n) vaso para whiskey Arg., Nic. vaso

tuna (n) atún Pue.R. tuna

tune up (v phr) revisar Cub. reglar Dom.R. arreglar Gua., Mex., Nic. afinar Venez. entonar

turkey (n) pavo Cub. guanajo Mex. guajolote Nic. chompipe

turn on (television) (v phr) prender Bol., Chi., Cub., Ecu., Gua., Nic., Par., Spa., Uru. encender

turn right, left (v phr) doblar a la derecha, izquierda Cos.R. virar a la derecha, izquierda Mex. dar vuelta a la derecha, izquierda Nic. girar Spa. torcer a la derecha, izquierda

turner (n) pala Nic. tornero/a Pan. espátula Venez. paleta

turning light (n phr) luz direccional Arg. guiño Chi. luz del indicador Col. luz para doblar Cub., Spa. intermitente Dom.R. luz de doblar Gua., Nic. pidevías Mex. dirrecional Per. luz para voltear Uru. señal intermitente Venez. señal de cruce

turtleneck (n) cuello vuelto Arg., Par. polera Chi. beatle Col. buzo, cuello de tortuga Dom.R., Nic., Pan., Venez. cuello tortuga Mex., Pue.R. cuello de tortuga Per. cuello Jorge Chavez Spa. polo de cuello alto Uru. rompeviento

tuxedo (n) smoking Pan. toxido Pue.R. tuxedo

two-four time (n phr) compás menor, compasillo Nic., Par., Spa. compás de dos por cuatro

Footnote

ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala

*Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

U

- umpire** (baseball) (n) umpire Cub., Ecu., Uru., Venez. árbitro Mex. ampayer Nic. árbitro, juez
- underpass** (n) paso subterráneo Chi. paso nivel Col., Par. pasadizo subterráneo Nic. paso a desnivel Spa. paso inferior
- underwear** (n) ropa interior Cos.R., Bol. ropa blanca Cub. ropa de interior
- undress** (v) desvestirse Col., Venez. quitarse la ropa
- upper floor** (n phr) planta alta Col. piso superior Dom.R., Nic. piso de arriba Spa. planta superior
- uptown** (n) distrito residencial Dom.R. área residencial Nic. zona residencial Par. barrio residencial
- use drugs** (v phr) drogarse Col. consumir drogas, usar drogas ElS., Gua. consumir drogas

Footnote

ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ElS.=El Salvador Gua.=Guatemala Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela

V

- vacant** (adj) libre Col. desocupado Dom.R. vacante Mex., Venez. vacío Nic. desocupado, vacío
- vacuum cleaner** (n phr) aspiradora Cub., Cos.R. aspirador
- valve** (trumpet) (n) pistón Mex. llave
- van** (n) camión Arg., Chi., Dom.R., Pue.R. van Col., Uru. furgón Cos.R., Mex., Nic. camioneta Ecu. buseta Pan. busito, van Per. microbus Spa. furgoneta Venez. camioneta, furgoneta
- vegetable garden** (n phr) huerto Arg. huerta, quinta Spa. huerta
- vest** (n) chaleco Arg. camiseta, musculosa
- videocassette** (n) videocasete Col. casete para vídeo Dom.R. cassette Spa. cinta de vídeo
- videocassette recorder (VCR)** (n phr) videogradora Arg., Mex., Nic. videocasetera Chi. VCR Col. grabadora de vídeo, VCR Spa. vídeo
- videogame** (n) videojuego Col., Cos.R., Dom.R., Mex., Nic., Venez. juego de vídeo
- village** (n) aldea Arg. pueblo Col. población, poblado, pueblo, villorrio Dom.R., Par. pueblito Nic. caserío
- violoncello** (n) violoncelo Spa. violonchelo
- vise** (n) prensa Mex., Nic., Uru. torno
- v-neck** (n) cuello de pico Arg., Chi., Col., Gua., Mex., Venez. cuello en V Dom.R., Pan., Per., Pue.R. cuello V Par. escote V Uru. escote en V
- volleyball** (n) voleibol Cub. volibol Par. volley
- vulture** (n) buitre Chi. jote Cub. aura tiñosa

Footnote

ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela

W

- waffle** (n) gofre Col. barquillo, waffle Gua., Nic. wafle Mex., Par. waffle
- wagon** (n) carreta Bol., Ecu., Gua., Nic., Spa. vagón
- waist** (n) cintura Col., Nic. talle
- waiter** (n) camarero Arg., Bol., Cos.R., Dom.R., Uru. mozo Chi. garzón, mesero, mozo Col., Cub., Dom.R., ELS., Gua., Mex., Nic., Pan., Pue.R. mesero Venez. mesonero
- wake** (n) velorio Col. velación Cos.R., Nic. vela Dom.R. funeral Spa. velatorio
- wallet** (n) billetera, cartera Dom.R. cartera de hombre
- walnut** (n) nuez del nogal Nic., Pan., Par. nuez Pue.R. avellana
- walrus** (n) morsa Dom.R. foca marina
- WAN (wide area network)** (n phr) WAN Col., Par. red de área extendida Mex., Spa. red de área amplia Uru. red de área ancha Venez. red de área extensa
- warden** (prison) (n) director/a de la cárcel Nic. alcaide Venez. carcelero, guardián de la cárcel
- wart** (n) verruga Mex., Nic. mezquino Per. callo
- washer** (n) arandela Mex. rodana
- wasp** (n) avispa Pan. abejorro
- watch television** (v phr) ver tele(visión) Col., Nic. mirar televisión Spa. ver la televisión
- water fountain** (n phr) fuente de agua Arg., Chi., Mex., Venez. bebedero Dom.R. neverita
- water skiing** (n phr) esquí acuático Chi., Par. ski acuático Cos.R., Ecu., ELS., Gua., Per., Venez. esquí náutico
- waterfall** (n) cascada Dom.R. caída de agua Spa. catarata
- watering can** (n phr) regadera Mex. regador de plantas Nic. pascón Venez. lata de regar
- watermelon** (n) sandía Col., Venez. patilla Cub. melón de agua Dom.R. pastilla
- wavy** (hair) (adj) ondulado Nic., Venez. crespo
- wear** (clothing) (v) llevar Arg., Bol., Gua., Pan., Venez. usar Chi. ponerse, vestir Col. tener puesto Cub. llevar puesto, tener puesto Dom.R. llevar puesto, ponerse Mex., Nic. ponerse Par. llevar puesto, vestir
- weather report** (n phr) boletín meteorológico Arg., Nic., Par. pronóstico del tiempo Col. reporte del estado del tiempo Venez. reporte del tiempo, reporte meteorológico
- weather reporter** (n phr) meteorólogo Venez. reportero del tiempo, reportero

meteorológico

website (n) sitio web Arg. página principal Dom.R., Pue.R. web-site Gua. sitio de la red Nic. página Web Venez. lugar del Web, página del Web

wedding (n) boda Arg. casamiento Col. casamiento, enlace, nupcias, matrimonio, union Nic. casamiento, matrimonio Pan. matrimonio

weed (n) mala hierba Arg. maleza, yuyo Chi., Ecu., Nic. maleza Dom.R. maleza, pajón Mex. hierba silvestre Par. yuyo Pue.R. yerba mala

weekday (n) día de entre semana Arg., Col., Dom.R., Pue.R., Venez. día de semana Gua., Nic., Spa. día entre semana

weight lifting (n phr) levantamiento de pesas Chi. alterofilismo

wetlands (n) pantano Chi. marisma Mex. terreno pantanoso Nic. humedales

What's up? (int phr) ¿Qué pasa? Chi., Par. ¿Qué hay? Col. ¿En qué andas/an?, ¿Qué hay? Dom.R. ¿Qué hay de nuevo? Nic. ¿Qué onda? ¿Qué pasó? Pan. ¿Quiubo?

wife (n) esposa, mujer Col. compañera, cónyuge, pareja Dom.R., Par. señora Nic. compañera, cónyuge, pareja, señora

wine shop (n phr) bodega Col. taberna Dom.R. tienda de vinos Ecu. tienda de licores Mex., Nic., Pue.R. vinatería Uru. vinería

wipers (windshield) (n) limpiaparabrisas Col. limpiabrisas Dom.R. limpiavidrios Nic., Per. parabrisas Pue.R. wipers Venez. limpia-parabrisas

women's (bathroom) (n) mujeres Chi., Col., Cub., Dom.R., Mex., Nic., Pue.R., Venez. damas

woodcock (n) chocha Col. gallineta ELS., Gua. gallina sorda, gallineta Nic., Venez. perdiz

word processing (n phr) procesamiento de palabras Arg., Mex., Par. procesamiento de textos Cub., Ecu. procesamiento de texto Pue.R. word processing

work day (n phr) día hábil Col. día laborable, día de trabajo Dom.R., Spa. día laborable Per., Pue.R. día de trabajo

wrong (adj) equivocado Col. erróneo Nic. erróneo, incorrecto Pue.R., Spa. incorrecto

X-Y-Z

xylophone (n) xilófono Cub., Par. marimba

yacht (n) yate Dom.R. bote

yellow jacket (n phr) avispa con pintas amarillas Nic. avispa chaqueta amarilla
Pan., Par. abispa

zucchini (n) calabacín Chi. zapallito italiano Mex. calabacita Nic. zucchini Par.
calabaza

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

PART II: SPANISH—ENGLISH

A

- a tiempo completo** Cub., Dom.R., Venez. (adj phr) full-time (work)
a tiempo parcial Cub., Per., Spa. (adj phr) part-time (work)
abarrotería Pan. (n) grocery
abarrotero Ecu., Mex. (n) grocer
abastos Venez. (n) grocery
abdomen Pri. (n) abdomen
abejorro 1. Pri. (n) bumblebee 2. Pan. (n) wasp
abispa Cub., Pan., Par. (n) yellow jacket
abogado Pri. (n) lawyer
abordar Chi., Col., Dom.R., Mex., Par. (v) board
abrazadera Pri. (n) clamp
abreboca Pan. (n) appetizer
abrebotellas Spa. (n) bottle opener
abrelatas Pri. (n) can opener
abridor 1. Chi., Cos.R., Nic., Pan., Uru (n) bottle opener 2. Cos.R. (n) can opener
abridor de botellas Pue.R. (n phr) bottle opener
abridor de latas Chi. (n phr) can opener
abrigo 1. Pri. (n) overcoat 2. Col., Cub., Mex., Nic., Pan., Par., Spa., Venez. (n) coat 3. Dom.R. (n) sweatshirt
abrigo de mink Col., Mex., Pan., Pue.R. (n phr) coat, mink
abrigo de piel Chi., Col., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Par., Pue.R., Spa., Venez. (n phr) coat, fur
abrigo de pieles Cub. (n phr) coat, fur
abrigo de visón Cub., Dom.R., Nic., Spa., Venez. (n phr) coat, mink
abrochadora Arg. (n) stapler
abrumador Pri. (adj) overwhelming
aburrido Pri. (adj) boring
abuso de drogas Col., Cub., Dom.R., Nic., Par., Pue.R. (n phr) drug abuse
acantilado Pri. (n) cliff
accesar a la red Mex. (v phr) surf the net
accesorios Pri. (n) props
aceitera Pri. (n) oil can
aceituna Pri. (n) olive
acelerador Pri. (n) gas pedal

acera 1. Pri. (n) sidewalk 2. Cub. (n) crosswalk
achicoria Nic. (n) endive
ácido 1. Col., Nic., Pan. (adj) sour 2. Cos.R., Cub., Nic. (n) LSD
acorde Pri. (n) chord
acrobacia Nic., Spa., Venez. (n) stunt
acróbata Pri. (n) stuntman
acrobática Pri. (n) stunt
actor 1. Pri. (n) actor 2. Nic. (n) performer
actriz 1. Pri. (n) actress 2. Nic. (n) performer
adelantar Nic., Spa. (v) pass (traffic)
adelantarse Cos.R. (v) pass (traffic)
adicción Col., Cos.R., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Pue.R. (n) addiction
adicción a las drogas Pue.R. (n phr) drug addiction
adicto Pri. (adj) addicted
¡Adiós! Pri. (int) Bye!; Goodbye!
administrador Col. (n) office manager
administrador deportivo Col., Pan., Venez. (n phr) manager (sports)
adolescente Pri. (n) teenager
adormilado Mex., Nic., Par. (adj) sleepy
adornos Mex. (n) props
adulto Pri. (n) adult
aereodeslizador Col. (n) hydrofoil boat
aerobic Spa. (n) aerobics
aeróbicos Dom.R., ELS., Gua., Hon., Nic., Pan., Pue.R., Uru. (n) aerobics
aerobics Col., Mex. (n) aerobics
aerobismo Pri. (n) aerobics
aerolínea Pri. (n) airline
aeromoza/a Cub., Nic., Mex., Pan., Venez.(n) flight attendant
aeronave Col. (n) airplane
afeitadora Dom.R., Pue.R. (n) razor
aficionado Col., Nic., Mex., Venez. (n) amateur
afilador de cuchillo Pri. (n phr) knife sharpener
afinar Gua., Mex., Nic. (v) tune up
agarraderas del manubrio Gua., Nic., Venez. (n phr) handlebar grips (bicycle)
agarrador Pan. (n) drawer knob
agente 1. Pri. (n) police detective 2. Nic. (n) realtor
agente de policía 1. Col. (n phr) police detective 2. Col., Spa. (n phr) police officer
agente policial Dom.R. (n phr) police officer

agobiante Chi., Col., Nic. (adj) overwhelming
agradable Venez. (adj) nice
agricultor Pri. (n) farmer
agrio Pri. (adj) sour
aguacate Pri. (n) avocado
aguacero Col. (n) storm
agudos Spa. (n) treble (stereo)
agujeta Mex. (n) shoelace
ahogarse Nic., Par. (v) stall (car)
ahuyama Col., Venez. (n) pumpkin
aire acondicionado Pri. (n phr) air conditioning
aire acondicionado Cos.R. (n) air conditioning
ají Bol., Chi., Venez., Par., Per. (n) pepper, hot
ají dulce Pan. (n phr) pepper, sweet
ají picante Col., Cub., Pan., Pue.R. (n phr) pepper, hot
ajustador Cub. (n) bra, brassiere
al revés Cub. (adv phr) backstroke (swimming)
ala Pri. (n) fender
alacena Bol., Col., Mex. (n) pantry
alacrán Pri. (n) scorpion
albacora Chi. (n) swordfish
albaricoque Pri. (n) apricot
alberca Mex. (n) swimming pool
albergue Arg. (n) hut
albornoz Spa. (n) bathrobe
álbum Pri. (n) record album
alcachofa Pri. (n) artichoke
alcahuete Els., Gua., Hon. (n) pimp
alcaide Nic. (n) warden (prison)
alcalde/sa Pri. (n) mayor
alcaldía Bol., Ecu., Nic., Pue.R. (n) city hall
alcaucil Arg., Uru. (n) artichoke
alce Arg., Col., Mex., Nic., Par., Spa., Venez. (n) moose
alcón Bol. (n) hawk
aldea Pri. (n) village
alianza Arg., Par. (n) ring, wedding
alicates Mex. (n) pliers
alicate Chi., Cos.R., Dom.R., Nic., Per., Pue.R., Venez. (n) pliers
alicates Col., Pan., Spa. (n) pliers

alimentos enlatados Pri. (n phr) canned food
almacén 1. Arg., Par., Uru. (n) grocery 2. Bol., Dom.R., Mex., Pue.R., Spa. (n) storage room 3. Pan. (n) department store
almacenaje Pri. (n) storage room
almacenar Pri. (v) store computer data)
almacén de mascotas Col. (n phr) pet shop
almacenero Arg., Par., Uru. (n) grocer
almacén grande Col. (n phr) department store
almácigo Cos.R., Nic., Par. (n) seedling
almádena Pri. (n) sledgehammer
almuerzo 1. Pri. (n) lunch 2. Mex. (n) brunch
¿Aló? Col., Cos.R., Dom.R., Ecu., ElS., Gua., Hon., Nic., Per., Uru.,Venz. (int) Hello? (answering telephone)
alquilar Pri. (v) rent (housing)
alterofilismo Chi. (n) weight lifting
alto Pri. (int) stop (sign)
alubias Spa. (n) beans
alubias negras Spa. (n phr) beans, black
alubias rojas Spa. (n phr) beans, kidney
alumbrar Col. (v phr) give birth
amable Col., Cub., Nic., Spa. (adj) nice
amador Chi. (n) amateur
amante Pri. (n) mistress
amargo Col. (adj) sour
amasador Per. (n) rolling pin
amateur Pri. (n) amateur
amigable Col., Mex., Pue.R. (adj) friendly
amigazo/a Col., Nic., Par. (n) buddy, pal
amígdala Pri. (n) tonsil
amigo/a Pan., Pue.R. (n) buddy, pal
amigocho Mex. (n) buddy, pal
amigote Mex. (n) buddy, pal
amistoso Pri. (adj) friendly
amolador Dom.R. (n) knife sharpener
amor, mi 1. Pri. (n phr) love, lovey 2. Arg., Chi., Col., Cub., ElS., Gua., Hon., Nic., Pue.R. (n phr) dear, honey, sweetheart
amorcito 1. Col. (n) dear, darling, honey 2. Col., Cos.R., Nic. (n) love, lovey
amoroso Bol. (adj) cute

amortiguador Venez. (n) muffler
ampayer Mex. (n) umpire (baseball)
anacardo Cub. (n) cashew
ananá Uru. (n) pineapple
anchoa Pri. (n) anchovy
anchoveta Chi., Per. (n) anchovy
ancianato Col. (n) retirement home
anciano Col., Par. (adj) old
andar de malas pulgas Chi. (adj phr) grumpy
andar en bicicleta Arg., Chi., Cos.R., Mex., Par. (v phr) ride (bicycle)
andén 1. Pri. (n) platform (train) 2. Col., Nic. (n) sidewalk
anfitrión/a Dom.R., Mex., Venez. (n) host (show)
angina Mex. (n) tonsil
anillo Pri. (n) ring
anillo de boda Nic. (n phr) ring, wedding
anillo de casamiento Arg., Nic., Par. (n phr) ring, wedding
anillo de diamante Pri. (n phr) ring, diamond
anillo de diamantes Spa. (n phr) ring, diamond
anillo de graduación Pri. (n phr) ring, class
anillo de matrimonio Pri. (n phr) ring, wedding
anillo de sello Col. (n phr) ring, signet
animador Col. (n) host (show)
anjova Mex. (n) bluefish
anta Pri. (n) moose
ante Chi., Col. (n) moose
anteojos Pri. (n) eyeglasses; spectacles
anteojos bifocales Arg. (n phr) bifocals
anteojos de camino Pri. (n phr) glasses, safety
anteojos de protección Pue.R. (n phr) glasses, safety
anteojos de seguridad Chi. (n phr) glasses, safety
anteojos de teatro Cub. (n phr) glasses, opera
anteojos para esquiar Pri. (n phr) goggles, ski
anteojos para nadar Pri. (n phr) goggles, swimming
antiparras 1. Arg. (n) goggles, ski 2. Arg. (n) goggles, swimming
antiperspirante ElS., Gua., Hon., Mex., Pue.R. (n) antiperspirant
antojitos Col. (n) appetizer
antojo Dom.R., Spa. (n) birthmark
antorcha Pan., Pue.R. (n) blowtorch
anuncio 1. Pri. (n) commercial 2. Mex. (n) billboard

anuncio de almacén Col. (n phr) shop sign
anuncio de neón Pri. (n phr) neon sign
anuncio informativo Col. (n phr) infomercial
anuncio panorámico Pri. (n phr) billboard
apagarse el carro Venez. (v phr) stall (car)
aparador 1. Pri. (n) buffet 2. Arg., Nic. (n) display cabinet 3. Mex. (n) shop window
aparato de CD Col. (n phr) compact disk player
aparcamiento Spa. (n) parking lot
aparcar Spa. (v) park
apartado de correos Spa. (n phr) post office box
apartado postal Pri. (n phr) post office box
apartamento Pri. (n) apartment
aparse Bol., Cos.R., Dom.R., Per., Uru. (v) get off (bus)
aperitivo Pri. (n) appetizer
aplanadora Par., Venez. (n) trowel
aposento Dom.R., Nic. (n) bedroom
apretar Pue.R. (v) click (computer)
arado Par., Pue.R. (n) reamer
araña Pri. (n) spider
arándano Pri. (n) blueberry
arándano agrio Pri. (n phr) cranberry
arandela (n) washer
árbitro 1. Pri. (n) referee 2. Cub., Ecu., Nic., Uru., Venez. (n) umpire (baseball)
árbol Pri. (n) tree
árbol de frutas Pue.R. (n phr) fruit tree
árbol frutal Pri. (n phr) fruit tree
arbolito Pue.R. (n) bush
arbusto Pri. (n) bush; shrub
arce Pri. (n) maple (tree)
arcén Spa., Uru. (n) road shoulder
archivador 1. Bol. (n) folder 2. Chi. (n) file cabinet; three-ring binder
archivadora Spa. (n) folder
archivar Dom.R. (v) store computer data)
archivero Mex., Par. (n) file cabinet
archivo Pri. (n) file cabinet
arco de la planta del pie Col. (n phr) plantar arch (foot)
arco del pie Arg., Mex., Nic., Par., Venez. (n phr) plantar arch (foot)
arco plantar Pri. (n phr) plantar arch (foot)

área residencial 1. Col., Pue.R. (n phr) residencial area 2. Dom.R. (n phr) uptown

aretes Pri. (n) earrings

aretes de espiga Pri. (n phr) earrings, pierced

aretes de hoyito Dom.R. (n phr) earrings, pierced

aretes de meter Nic.(n phr) earrings, pierced

aretes de presión Pri. (n phr) earrings, clip

aretes de tornillo Pri. (n phr) earrings, screw

argumento Spa. (n) screenplay

armario 1. Pri. (n) closet (general) 2. Spa. (n) closet (clothes)

aro Chi., Col., Cos.R. (n) rim (bicycle wheel)

aro de matrimonio Per., Pue.R. (n phr) ring, wedding

aros Arg., Par. (n) earrings

aros colgantes Arg. (n phr) earrings, drop

aros de agujero Arg. (n phr) earrings, pierced

aros de presión Arg., Par. (n phr) earrings, clip

aros de tornillo Arg. (n phr) earrings, screw

arquero Arg., Chi., Par., Per. (n) goalie

arrancador Cos.R., Mex. (n) starter

arrancar Pri. (v) start (car)

arranque Pri. (n) starter

arrecho Nic. (adj) angry

arreglar Dom.R. (v) tune up

arreglarse Arg., Dom.R., Nic., Par. (v) dress up

arreglos en la vía Col. (n phr) road works

arrendar Chi., Col. (v) rent (housing)

arriate de flores Gua. (n phr) flower bed

arroyo Pri. (n) stream

arruga Col. (n) crease (pants)

articulación Pri. (n) joint

artículos de oficina Pri. (n phr) office supplies

artista Pri. (n) performer

arvejas 1. Pri. (n) peas, green 2. Par. (n) beans, green

arvejitas Per. (n) peas, green

asadón Col., Pan. (n) hoe

asador eléctrico Pri. (n phr) griddle

asaltar Col. (v) car jack (crime)

asaltar con violencia Mex. (v phr) car jack (crime)

ascensor Pri. (n) elevator

asentaderas Mex. (n) butt
asesor 1. Arg., Col., Mex., Pan., Spa., Venez. (n) consultant 2. Ecu., Mex., Nic., Spa. (n) counselor
asiento 1. Pri. (n) seat (bicycle) 2. Chi. (n) chair, lounging
asiento del chofer Chi., Cub., Nic. (n phr) driver's seat
asiento del conductor Pri. (n phr) driver's seat
asiento del piloto Chi., Nic. (n phr) driver's seat
asilo Mex., Par. (n) retirement home
asilo de ancianos Arg., Nic. (n phr) retirement home
asombroso 1. Pri. (adj) amazing 2. Col. (adj) tremendous
aspersor Nic., Spa. (n) sprinkler
aspirador Cub., Cos.R. (n) vacuum cleaner
aspiradora Pri. (n) vacuum cleaner
aspirante Uru. (n) challenger (boxing)
aspirar Pri. (v) inhale (drugs)
asueñado Dom.R. (adj) sleepy
asustado Pri. (adj) scared
atascamiento Chi. (n) traffic jam
atasco Cos.R., Spa. (n) traffic jam
atemorizado Col. (adj) scared
atento Col. (adj) polite
aterrador Pri. (adj) terrifying
aterrorizante Col. (adj) terrifying
atleta Pri. (n) athlete
atracar Col. (v) carjack (crime)
atracar un coche Uru. (v phr) car jack (crime)
atraso Chi., Par. (n) delay
atril Chi., Col., Spa. (n) easel
atún Pri. (n) tuna
auditor Cos.R. (n) comptroller
aura tiñosa Cub. (n phr) vulture
autito chocador Arg., Par. (n phr) bumper car
auto Arg., Chi., Col., Mex., Par. (n) car
auto de carrera Arg., Chi., Dom.R. (n phr) racecar
auto de choque Spa. (n phr) bumper car
auto deportivo Arg., Chi., Par. (n phr) sports car
auto particular Arg. (n phr) car, private
autobús Pri. (n) bus
autocine Pan., Par., Per., Venez. (n) drive-in

auto-cinema Dom.R. (n) drive-in
autocinema Mex., Nic. (n) drive-in
automóvil Mex., Spa. (n) car
autopista Pri. (n) expressway
auxiliar de vuelo Pri. (n phr) flight attendant
auyama Dom.R., Venez. (n) squash
avejita Pue.R. (n) bumblebee
avejón Dom.R. (n) beetle
avellana Pri. (n) hazelnut
aventajar Nic. (v) pass (traffic)
averiguador Venez. (n) snoop
avestruz Pri. (n) ostrich
aviador Col. (n) pilot
avión Pri. (n) airplane
avión a chorro Chi. (n phr) jet
aviso Arg. (n) commercial
aviso con luz de neón Col. (n phr) neon sign
aviso vial Col. (n phr) road sign
vispa (n) wasp
avispa chaqueta amarilla Nic. (n phr) yellowjacket
avispa con pintas amarillas
axila Pri. (n) armpit
ayote Nic. (n) squash
ayudas de escenario Col. (n phr) props
ayuntamiento Pri. (n) city hall
azada Pri. (n) hoe
azadón Dom.R., Gua., Nic., Venez. (n) hoe
azador Bol. (n) hoe
azafata Pri. (n) flight attendant
azul Pri. (adj) blue (eyes)

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

B

- babosa** Dom.R., Nic. (n) snail
babuchas Col. (n) slippers
babysitter Arg. (n) babysitter
batche 1. Pri. (n) bump (road) 2. Arg., Cub., Gua., Mex., Nic., Spa. (n) pothole
bagel Bol., Col., Pue.R. (n) bagel
bagre Pri. (n) catfish
baguette Pri. (n) baguette
bahía peatonal Nic. (n phr) traffic island
bajareque 1. Pan. (n) mist 2. Nic. (n) shed
bajarse Pri. (v) get off (bus)
bajito 1. Col., Dom.R. (adj) short 2. Col., Dom.R., Uru. (adj) short (person)
bajo 1. Pri. (n) bass (voice) 2. Arg., Mex., Per., Spa. (adj) short 3. Col., Venez. (adj) short (person) 4. Col., Nic., Par. (n) bass (stereo)
bajo la influencia Spa. (adj phr) intoxicated
balacearse Nic. (n) sprint
balcón Pri. (n) balcony
balconcillo Col. (n) balcony
balde Pri. (n) bucket; pail
balde de hielo Pri. (n phr) ice bucket
balizas Arg. (n) emergency lights
balompié Pue.R. (n) soccer
balón Col., Spa. (n) ball (soccer)
baloncesto Pri. (n) basketball
balonmano ELS., Gua., Nic. (n) handball
bañador Spa. (n) bathing suit
banana Arg., Uru. (n) banana
banano Col., Cos.R., Ecu., Nic. (n) banana
banca Arg., Nic. (n) bench
banco 1. Pri. (n) bench 2. Pri. (n) stool 3. Nic. (n) chair, step
banco de arena Mex., Par. (n phr) sandbar
banco-escalera Pri. (n) chair, step
banda de sonido Arg. (n phr) sound track
banda del ventilador Mex. (n phr) fan belt
banda sin fin Cos.R., Nic. (n phr) treadmill
banda sonora Pri. (n phr) sound track

bandada Arg. (n) flock
bandeja Col., Cub., Pan., Par. (n) platter
bandeja para el horno Spa. (n phr) roasting pan
bandeja para hornear Col., Nic. (n phr) roasting pan
banjo Pri. (n) banjo
baño Pri. (n) bathroom
banqueta 1. Dom.R. (n) stool 2. Mex. (n) sidewalk 3. Spa. (n) bench
banquillo Pan., Pue.R. (n) ottoman
banquina Arg., Par. (n) road shoulder
banquito Dom.R., Nic. (n) stool
banyo Spa. (n) banjo
bar Pri. (n) bar
barato Pri. (adj) cheap
barba Mex. (n) chin
barba partida Mex., Nic. (n phr) cleft (chin)
barbas de chivo Pri. (n phr) goatee
barbero 1. Pri. (n) barber 2. Col. (n) hairdresser
barbida partida Per. (n phr) cleft (chin)
barbilla hendida Venez. (n phr) cleft (chin)
barbilla Pri. (n) chin
barbo Spa. (n) catfish
barco 1. Pri. (n) boat 2. Arg., Chi., Col., Cos.R., Nic., Pan., Uru., Venez. (n) ship
barco de vela Pri. (n phr) sailboat
barman Pri. (n) bartender
barquillo Col. (n) waffle
barra (entre compases) Col. (n) bar (music)
barra de arena Pri. (n phr) sandbar
barra de pan Spa. (n phr) baguette
barra fija Pri. (n phr) horizontal bar
barra horizontal Col., Nic., Pan., Par., Pue.R. Venez. (n phr) horizontal bar
barraca Pue.R. (n) barracks
barracas Pan. (n) barracks
barranca Mex. (n) cliff
barranco Cos.R. (n) cliff
barredora Pri. (n) lawn rake
barrena Pue.R., Venez. (n) drill bit
barrendero Cub. (n) janitor
barriga 1. Pri. (n) belly 2. Par., Per. (n) abdomen
barrio 1. Pri. (n) suburb 2. Arg., Col., Dom.R., Ecu., Nic., Pan., Par., Per., Spa.,

Uru. (n) neighborhood
barrio comercial Pri. (n phr) business district
barrio en las afueras Col. (n phr) suburb
barrio residencial 1. Arg., Par. (n phr) residencial area 2. Par. (n phr) uptown
barrito Par., Per. (n) pimple
barro Col., Mex., Nic., Venez. (n) pimple
bartender Dom.R., Nic. (n) bartender
basket Nic. (n) basketball
basketball Mex., Pan., Par. (n) basketball
basketbol Arg., Per., Uru. (n) basketball
bastidor Ecu., Pan., Per. (n) chassis
bastilla Nic. (n) cuff (pants)
basurero Pri. (n) garbage collector
bata 1. Par. (n) bathrobe 2. Nic. (n) nightgown 3. Nic., Par. (n) house robe
bataca Nic. (n) drummer
bata de baño Pri. (n phr) bathrobe
bata de casa Cub., Dom.R., Spa., Venez. (n phr) house robe
bata de dormir Cub., Pue.R. (n phr) nightgown
bata de estar en casa Pan. (n phr) house robe
batata Pri. (n) sweet potato
batería Dom.R., Nic. (n) drum
baterista Dom.R., Nic. (n) drummer
batero Nic. (n) drummer
bathing suit Pri. (n phr) traje de baño
batidor Par. (n) egg beater
batidor de mano Ecu. (n phr) egg beater
batidor manual Pri. (n phr) egg beater
batidora 1. Pri. (n) mixer 2. Chi.,
Nic., Pue.R. (n) egg beater 3. Cub., Dom.R., Spa., Venez. (n) blender
batón Bol. (n) bathrobe
baúl Pri. (n) trunk (car)
bautismo Arg., Col. (n) christening
bautizo Pri. (n) christening
baya Pri. (n) berry
beatle Chi. (n) turtleneck
beauty parlor Pue.R. (n phr) hairdresser's shop
beba 1. Arg. (n) toddler 2. Arg., Uru. (n) baby
bebé 1. Pri. (n) baby 2. Cub., Mex., Nic., Spa. (n) infant 3. Arg. (n) toddler
bebedero Arg., Chi., Mex., Venez. (n) water fountain

bebida alcohólica 1. Pri. (n phr) alcoholic beverage 2. Uru. (n phr) hard liquor
bebida alcohólica fuerte Spa. (n phr) hard liquor
bebidas fuertes 1. Pri. (n phr) liquor 2. Mex., Par. (n phr) hard liquor
bebido Col. (adj) drunk
becerro Col., Spa. (n) calf
bedel Nic. (n) post office
bella Col. (adj) pretty
bellaco Dom.R. (adj) naughty
bello Chi., Col., Cos.R., Cub., Dom.R. (adj) beautiful
beneficio adicional Col. (n phr) fringe benefit
beneficio laborable Cos.R. (n phr) fringe benefit
beodo Col. (n) drunkard
berbiquí Mex. (n) awl
bermudas Cub., Par. (n) shorts
betabel Mex. (n) beet
beterraga Bol., Chi., Per. (n) beet
bibliotecario/a Pri. (n) librarian
bibliotecólogo Dom.R. (n)librarian
bíceps Pri. (n) biceps
bicho Pri. (n) bug
bicicleta Arg., Nic., Par., Uru. (n) bike, road
bicicleta de camino Pri. (n phr) bike, road
bicicleta de campotraviesa Mex. (n phr) bike, mountain
bicicleta de carrera Dom.R. (n phr) bike, road
bicicleta de carreras Spa. (n phr) bike, road
bicicleta de dos personas Col. (n phr) bike, tandem
bicicleta de montaña Chi., Col., Spa., Venez. (n phr) bike, mountain
bicicleta doble Col., Mex. (n phr) bike, tandem
bicicleta estable Pan. (n phr) stationary bicycle
bicicleta estacionaria Pri. (n phr) stationary bicycle
bicicleta estática Spa. (n phr) stationary bicycle
bicicleta fija Mex. (n phr) stationary bicycle
bicicleta montañesa ElS., Gua., Hon. (n phr) bike, mountain
bicicleta para carretera Col. (n phr) bike, road
bicicleta para dos personas Pri. (n phr)bike, tandem
bicicleta todo terreno Arg. (n phr) bike, mountain
bicicleta turismo Mex. (n phr) bike, road
bien parecido Venez. (adj phr) handsome
bifocales 1. Nic. (n) bifocals 2. Par. (n) half-glasses

bikini Bol., Chi., Par. (n) bikini briefs
bilé Mex. (n) lipstick
billboard Pue.R. (n) billboard
billete Pri. (n) ticket
billete de ida Bol., Ecu., Spa. (n phr) one-way ticket
billete de ida y vuelta Pri. (n phr) round trip ticket
billete de una sola vía Bol. (n phr) one-way ticket
billete sencillo Pri. (n phr) oneway ticket
billetera (n) wallet
binoculares Col., Nic. (n) glasses, opera
binóculos Col. (n) glasses, opera
biombo separador Mex. (n phr) office divider
bisquet Mex. (n) biscuit
bizcochito Dom.R. (n) biscuit
bizcocho 1. Pri. (n) biscuit Dom.R., Pue.R. (n) cake
blanco Spa. (adj) gray (hair)
blazer Pue.R. (n) jacket (women's)
bloc 1. Arg., Chi. (n) pad, legal 2. Arg., Chi., Nic. (n) pad, writing 3. Arg., Chi. (n) pad, yellow 4. Arg., Col., Mex., Nic., Per. (n) pad (paper)
bloc amarillo Mex., Nic., Spa. (n phr) pad, yellow
bloc de notas Spa. (n phr) pad (paper); pad, writing
bloc legal Nic. (n phr) pad, legal
bloc tamaño carta Mex., Par. (n phr) pad, writing
bloc tamaño legal Par., Spa. (n phr) pad, legal
bloc tamaño oficio Mex. (n phr) pad, legal
bloque Pue.R. (n) city block
bloque de carnicero Pri. (n phr) butcher block
bloqueador solar Dom.R. (n phr) sunscreen
blower Dom.R., Pue.R. (n) hair dryer
blue jeans Col., Venez. (n phr) blue jeans
blúmer Cub., Nic., Pan. (n) panties
bocadillo Col., Nic. (n) snack
bocaditos Per. (n) appetizer
bocas Cos.R., Nic. (n) appetizer
bocina Arg., Chi., Dom.R., Uru. (n) bell (bicycle)
bodega 1. (n) wine shop 2. Cos.R., Ecu., Gua., Mex., Nic. (n) storage room 3. Cub., Dom.R., Per. (n) grocery 4. Pan., Par. (n) liquor store
bodeguero Cub. (n) grocer
bol 1. Arg., Par. (n) bowl, mixing 2. Chi. (n) bowl

bola de balompié Pue.R. (n phr) ball (soccer)
bola de golf Col., Mex., Pue.R. (n phr) golf ball
bola en uno Pue.R. (n phr) hole in one
boleta Pan. (n) ticket, traffic
boleta por velocidad Pan. (n phr) ticket, speeding
boletero Per. (n) ticket collector
boletín informativo Cos.R. (n phr) infomercial
boletín meteorológico (n phr) weather report
boleto Arg., Chi., Cub., Mex., Pan., Per., Pue.R., Venez. (n) ticket
boleto de ida Arg., Chi., Mex., Nic., Pan., Venez. (n phr) one way ticket
boleto de ida y vuelta Arg., Chi., Mex., Nic., Pan., Per., Venez. (n phr) round trip ticket
boleto de viaje redondo Mex. (n phr) round trip ticket
boleto en un solo sentido Per. (n phr) one-way ticket
bolígrafo 1. Pri. (n) pen, ball-point 2. Spa. (n) pen
bollito Cos.R. (n) bun
bollo 1. Bol., Spa. (n) bun 2. ELS., Gua., Nic., Spa. (n) roll 3. Nic. (n) muffin
bollo de crema Bol., ELS., Gua., Hon., Spa. (n phr) cream puff
bollo de pan 1. Venez. (n phr) Swiss roll 2. Nic. (n phr) bun
bolsa de mano Col., Cos.R., Gua., Mex., Pan. (n phr) handbag
bolsas Dom.R. (n) bags (under eyes)
bolsillo de atrás Dom.R., Nic. (n phr) pocket, back
bolsillo de la camisa Dom.R. (n phr) pocket, breast
bolsillo superior Pri. (n phr) pocket, breast
bolsillo trasero Pri. (n phr) pocket, back
bolso Dom.R. (n) handbag
bolso de mano Spa., Venez. (n phr) handbag
bomba de crema Uru. (n phr) cream puff
bombacha Arg., Par. (n) bikini briefs
bombachas Arg., Par., Uru. (n) panties
boniato Cub., Uru. (n) sweet potato
bonita Chi., Col., Dom.R., Ecu., ELS., Gua., Nic., Pan., Uru. (adj) pretty
bonito Nic., Pue.R. (adj) cute
bonito Pri. (adj) beautiful
boquerón Cos.R., Dom.R., Per., Pue.R. (n) anchovy
boquitas Nic. (n) appetizer
borde de la carretera ELS., Gua., Nic. (n phr) road shoulder
bordón Col., Nic. (n) snare (of drum)
borrachín Col. (n) drunkard

borracho 1. Pri. (n) drunkard 2. Nic., Pan. (adj) drunk, intoxicated
borrachón Dom.R. (n) drunkard
borrar Pri. (v) delete
borrasca Col. (n) storm
borrego Mex. (n) sheep
bosque tropical Col., Nic. (n phr) rain forest
botamanga Arg. (n) cuff (pants)
botana Mex. (n) snack
botánica Pri. (n) herbalist's shop
botapié Bol. (n) cuff (pants)
botar Cub., Dom.R (v) fire
botas Pri. (n) shoes, hiking
botas de alpinismo Mex. (n phr) shoes, hiking
botas de monte Spa. (n phr) shoes, hiking
bote Nic., Venez. (n) boat
bote de vela Col. (n phr) sailboat
botica Col., Ecu., Per. (n) drug store
boticario Col. (n) pharmacist
botón Col. (n) bud
bototos Chi. (n) shoes, hiking
boulevard Nic. (n) median
box spring Dom.R., Mex., Venez. (n phr) box spring
boxeador Pri. (n) boxer
bragas Spa. (n) panties
bragueta Pri. (n) fly (pants)
braguita de bikini Spa. (n phr) bikini briefs
brasier Dom.R., Nic., Pan. (n) bra, brassiere
brasiere Mex. (n) bra, brassiere
brassiere Col. (n) bra, brassiere
bravo Col., Cub., Venez. (adj) angry
brazada 1. Arg. (n) breaststroke (swimming) 2. Pue.R., Uru. (n) crawl
(swimming)
brazada de pecho Dom.R., Els., Gua., Hon. (n phr) breaststroke (swimming)
brazo Nic. (n) neck (guitar)
brazo de gitano Nic., Spa. (n phr) Swiss roll
breteles Dom.R. (n) suspenders
breves Pri. (n) news brief
breves informativos Chi., Nic. (n phr) news brief
brida Nic. (n) clamp

brión Spa. (n) nectarine
broca Pri. (n) drill bit
brocha de repostería Col., Gua., ElS., Hon., Nic., Pan. (n phr) pastry brush
broche para el pelo Pri. (n phr) barrette
bronceado Pri. (adj) tan (skin)
bronceador Mex., Par., Per. (n) sunscreen
broncearse Pri. (v) tan
bronces Pri. (n) bronze section
brote 1. Pri. (n) bud 2. Chi. (n) seedling
brotos de soja Arg., Uru. (n phr) bean sprouts
brotos de soje Par. (n phr) bean sprouts
bruma Col. (n) fog; mist
brunch Pri. (n) brunch
buceador Pri. (n) diver
¡Buen día! Arg. (int phr) Good morning!
¡Buenas noches! 1. Pri. (int phr) Good night! 2. Col., Ecu., Nic. (int phr) Good evening!
¡Buenas tardes! Pri. (int phr) Good evening!
buen mozo Arg. (adj phr) handsome
buenmozo Chi., Dom.R. (adj) handsome
bueno Dom.R. (adj) straight (hair)
¿Bueno? Mex. (int) Hello? (answering telephone)
¡Buenos días! Pri. (int phr) Good morning!
búfer Mex., Nic. (n) buffer storage
bufete de abogados Pri. (n phr) lawyer's office
bufetera Gua. (n) buffet
buffer storage Pue.R. (n phr) bufferstorage
búho Pri. (n) owl
buitre (n) vulture
bumper Col., Dom.R., Nic, Pan., Pue.R. (n) bumper
bungaló Col., Spa. (n) bungalow
búngalo Mex. (n) bungalow
bungaloo Dom.R. (n) bungalow
bungalow Arg., Par., Uru. (n) bungalow
bungalu Pan. (n) bungalow
buque Pri. (n) ship
bus Arg., Cos.R., Nic, Pan. (n) bus
buscar en la red Mex. (v phr) surf thenet
busero Nic, Pan. (n) bus driver

buseta 1. Col. (n) bus 2. Ecu. (n) van

busero Col. (n) bus driver

busito Pan. (n) van

busto Mex. (n) breast

butaca Cub., Dom.R., Pue.R. (n) armchair

buzo 1. Pri. (n) diver 2. Arg., Par. (n) sweatshirt 3. Col. (n) turtleneck

buzón postal Col. (n phr) post office box

¡Bye! Dom.R., Nic. (int) Bye!; Goodbye!

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

C

- cabalgar** Col., Par. (v) ride horseback
caballeros Chi., Col., Cub., Dom.R., Mex., Nic., Venez. (n) men's bathroom
caballeroso Mex. (adj) polite
caballete 1. Pri. (n phr) bridge of nose 2. Pri. (n) easel
caballito 1. Cub., Ecu., Pue.R., Venez. (n) pony 2. Mex. (n) shot glass (small) 3. Pan. (n) dragonfly
caballito de San Pedro Pue.R. (n phr) horsefly, gadfly
caballito del diablo Cub. (n phr) dragonfly
caballitos Pri. (n) carousel (with horses)
caballo Mex. (n) shot glass (big)
cabaña 1. Pri. (n) cabin 2. Arg. (n) hut 3. Chi. (n) cottage 4. Chi., Nic. (n) bungalow
cabañita Bol. (n) bungalow
cabellera Col. (n) hair
cabello Pri. (n) hair
cabezudo Par. (n) brat
cabina telefónica Pri. (n phr) telephone booth
cabinera Col. (n) flight attendant
cabito Nic. (n) stump
cable Arg., Cub., Mex. (n) cable television
cablevisión Mex. (n) cable television
cabo Dom.R., Nic. (n) stump
cabro Chi. (n) guy
cabros Chi. (n) guys (dual gender plural)
cacahuate Mex. (n) peanut
cacahuete Spa. (n) peanut
cacata Dom.R. (n) spider
catatúa Pri. (n) cockatoo
cacerola 1. Pri. (n) saucepan 2. Arg., Par. (n) pot
cachete 1. Arg. (n) buttock 2. Chi., Col., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Per., Venez. (n) cheek
cachito 1. Per. (n) croissant 2. Per. (n) pigtail
cachucha Col., Dom.R. (n) cap
cacto Pri. (n) cactus
cactus Arg., Chi., Col., Dom.R., Mex., Pan., Pue.R., Spa. (n) cactus

cadena 1. Pri. (n) network (television) 2. Col. (n) range (mountain) 3. Spa. (n) channel

café 1. Pri. (n) coffee bar 2. Bol., Chi., Cos.R., Mex., Nic. (adj) brown (eyes)

café bar Cos.R. (n phr) coffee bar

cafetera 1. Pri. (n) coffee maker 2. Par. (n) mug, coffee

cafetería Col., Nic., Par., Pue.R., Spa. (n) coffee bar

cafiche Chi. (n) pimp

caficho Par. (n) pimp

caída de agua Dom.R. (n phr) waterfall

caja de cambios Pri. (n phr) gearbox

caja de velocidades ElS., Gua., Mex., Nic. (n phr) gearbox

cajón Arg., Chi., Col., Ecu., Mex., Nic., Par., Per., Spa., Uru. (n) drawer

cajuela Mex. (n) trunk (car)

cake Cub., Pan. (n) cake

calabacín (n) zucchini

calabacita Mex. (n) zucchini

calabaza 1. Pri. (n) pumpkin 2. Col., Cos.R., Cub., Ecu., Par., Spa. (n) squash 3. Par. (n) zucchini

calaca Mex. (n) skeleton

calamar Pri. (n) squid

calar Pri. (v) stall (car)

calarse Spa. (v) stall (car)

calavera Col., Cos.R., Mex. (n) skull

calcetín Pri. (n) sock

caldera Bol. (n) kettle

caldero Cub. (n) kettle

calesita Arg., Par., Uru. (n) carousel (with horses)

callado Chi., Col., Nic., Venez. (adj) quiet

calle adoquinada Mex., Nic. (n phr) street, cobblestone

calle cerrada Col., Mex. (n phr) street, dead-end

calle ciega Venez. (n phr) street, dead-end

calle de adoquín Gua. (n phr) street, cobblestone

calle de adoquines Chi., Pue.R., Spa., Uru. (n phr) street, cobblestone

calle de dirección única Spa. (n phr) street, one-way

calle de guijarro Pri. (n phr) street, cobblestone

calle de ladrillo Pan. (n phr) street, cobblestone

calle de paralelepípedos Chi. (n phr) street, cobblestone

calle de piedras Per. (n phr) street, cobblestone

calle de un solo sentido Col., Mex., Per. (n phr) street, one-way

calle de una mano Pri. (n phr) street, one-way
calle de una sola dirección Ecu. (n phr) street, one-way
calle de una sola vía ELS., Gua., Hon. (n phr) street, one-way
calle de una vía Cos.R., Dom.R., Nic., Pan., Pue.R., Venez. (n phr) street, one-way
calle empedrada Arg., Bol., Col., Ecu., Venez. (n phr) street, cobblestone
calle sentido único Par. (n phr) street, one-way
calle sin salida Pri. (n phr) street, dead-end
callejón Pri. (n) alley
callo Per. (n) wart
calzón Nic. (n) panties
calzón bikini Ecu. (n phr) bikini briefs
calzoncillos 1. Pri. (n) briefs, boxer shorts 2. Col. (n) bikini briefs
calzoncillos boxer Dom.R. (n phr) boxer shorts
calzoncillo corto Pan. (n phr) bikini briefs
calzoncillos largos Nic., Pan. (n phr) boxer shorts
calzones 1. Pri. (n) panties 2. Cub. (n) boxer shorts 3. Mex., Uru. (n) briefs
cama 1. Pri. (n) bed, single 2. Gua., Mex., Nic. (n phr) bed, double
cama camarote Col., Dom.R., Pan. (n phr) bunkbed
cama camera 1. Arg. (n phr) bed, king-sized; bed, queen-sized 2. Par. (n phr) bed, queen-sized
cama de flores Mex. (n phr) flower bed
cama de matrimonio Spa. (n phr) bed, double
cama de soltero Chi. (n phr) bed, single
cama doble 1. Pri. (n phr) bed, double 2. Pri. (n phr) bed, queen-sized
cama dos plazas Par. (n phr) bed, double
cama extra grande Nic. (n phr) bed, king-sized
cama grande 1. Pri. (n phr) bed, king-sized 2. Nic. (n phr) bed, queen-sized
cama imperial Gua. (n phr) bed, single
cama individual Mex., Venez. (n phr) bed, single
cama king Pan., Venez. (n phr) bed, king-sized
cama king size Col., Dom.R. (n phr) bed, king-sized
cama king-size Mex. (n phr) bed, king-sized
cama litera Cub. (n phr) bunkbed
cama matrimonial 1. Gua., Mex. (n phr) bed, double 2. Pan. (n phr) bed, queen-sized
cama queen Venez. (n phr) bed, queen-sized
cama queen size Dom.R. (n phr) bed, queen-sized
cama queen-size Mex. (n phr) bed, queen-sized

cama sencilla Col., Ecu., Pue.R. (n phr) bed, single
cama tres cuartos Pan. (n phr) bed, single
camanance 1. Cos.R. (n) cleft (chin) 2. Cos.R., ELS., Gua., Hon., Nic. (n) dimple
camanchaca Chi. (n) fog
cámara Chi., Par., Spa. (n) inner tube (bicycle tire)
camarero (n) waiter
camarón 1. Pri. (n) shrimp 2. Arg., Ecu., Nic., Par., Uru. (n) prawn
camarón de agua dulce Chi. (n phr) crayfish
camarón gigante Chi. (n phr) prawn
camarote 1. Chi. (n) berth 2. Chi. (n) bunkbed
cambiar de cambios Pue.R. (v phr) shift gear
cambiar de tren Col., Cub. (v phr) change (train)
cambiar la marcha Spa. (v phr) shift gear
cambiar la velocidad Pri. (v phr) shift gear
cambiarse de casa Col., Nic. (v phr) move
cambio Arg. (n) stick shift
cambio automático Spa. (n phr) automatic transmission
cambio manual Spa. (n phr) stick shift
cambios Arg., Chi., Cub., Dom.R., Nic., Pan., Pue.R., Uru., Venez. (n) gears
cambur Venez. (n) banana
caminador Col. (n) treadmill
caminadora Mex., Uru. (n) treadmill
caminor Par. (n) treadmill
camión 1. Pri. (n) van 2. Mex. (n) bus
camión de helados Par. (n phr) ice cream truck
camión del helado Col., Spa. (n phr) ice cream truck
camionero Mex. (n) bus driver
camioneta 1. Pri. (n) pickup truck 2. Pri. (n) station wagon 3. Cos.R., Mex., Nic., Venez. (n) van 4. ELS., Gua., Hon. (n) bus
camioneta pickup Mex., Venez. (n phr) pickup truck
camisa de dormir Chi., Col. (n phr) nightgown
camisa de manga corta Pri. (n phr) shirt, short-sleeved
camisa de manga larga Pri. (n phr) shirt, long-sleeved
camisa de noche Ecu. (n phr) nightgown
camisa de trabajo Pri. (n phr) sweatshirt
camisa de vestir Arg., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Par., Uru., Venez. (n phr) shirt, dressy
camisa formal Pri. (n phr) shirt, dressy

camiseta 1. Pri. (n) t-shirt 2. Arg. (n) vest 3. Per. (n) knit shirt
camisón Pri. (n) nightgown
camote Bol., Ecu., Gua., Mex., Nic., Pan., Per. (n) sweet potato
campanilla Bol. (n) bell (bicycle)
camper Mex., Nic. (n) recreational vehicle
campera Arg. (n) jacket
campesino Col., Par. (n) farmer
campo de golf Pri. (n phr) golf course
campo santo Chi. (n phr) cemetery
canal 1. Pri. (n) channel 2. Venez. (n) lane
canas Col. (adj) gray (hair)
canasta Arg., Mex., Nic., Pan., Per., Uru. (n) basket (basketball)
canasto Dom.R., Pue.R. (n) basket (basketball)
cancha Nic., Par. (n) field (sports)
cancha de golf Arg. (n phr) golf course
canción 1. Pri. (n) song 2. Pue.R. (n) hymn
canción de amor Pri. (n phr) love song
canción de moda Pri. (n phr) hit (song)
canción romántica Col., Nic., Par., Pue.R. (n phr) love song
candado Col. (n) goatee
candidato Nic. (n) contestant
caneca Col. (n) basket (basketball)
cangrejo Pri. (n) crab
cangrejo de río Pri. (n phr) crayfish
canilla Chi. (n) shin
canino Pri. (n) canine (tooth)
caño de escape Arg., Par. (n phr) exhaust pipe
canoso Pri. (adj) gray (hair)
cantaloupe Col. (n) cantaloupe
cantalupa Cub. (n) cantaloupe
cantar afinado Par. (v phr) sing harmony
cantar afinados Pue.R. (v phr) sing harmony
cantar en armonía Pri. (v phr) sing harmony
cantero Arg. (n) flower bed
cántico Pri. (n) hymn
cantina Mex., Nic., Pan. (n) bar
cantina de agua Ecu.(n phr) kettle
cantinero Col., Ecu., ElS., Gua., Hon., Mex., Nic., Pan., Par., Pue.R. (n)
bartender

canto Col. (n) song
capa 1. Pri. (n) cloak; cape 2. Pue.R. (n) raincoat 3. Par., Pue.R. (n) parka
capa de agua Cub. (n phr) raincoat
capacitar Pri. (v) train (for job)
caperuza Cub. (n) hood
capote 1. Pri. (n) cape 2. Nic. (n) parka 3. Pan. (n) raincoat
capote para la lluvia Nic. (n phr) raincoat
capucha Pri. (n) hood
capuchón Chi. (n) hood
capul Col. (n) bangs (hair)
capullo Spa. (n) bud
car jack Pue.R. (v phr) car jack (crime)
carabinero Chi. (n) police officer
caracol Pri. (n) snail
carajito/a Dom.R. (n) brat
caraotas Venez. (n) beans
caraotas negras Venez. (n phr) beans, black
caravana Spa. (n) recreational vehicle
carcelero Venez. (n) warden (prison)
cardenal Pri. (n) bruise
cardigán Pri. (n) cardigan
cargador de maletas Venez. (n phr) porter
cargoso Bol. (n) pest (person)
caricatura Mex. (n) cartoon
caricaturas Pan. (n) cartoon
cariño 1. Col. (n) love, lovey 2. Pan.(n) dear, darling, honey 3. Spa. (n) sweetheart
carnet de chofer Chi. (n phr) driver's license
carnet de conducir Spa. (n phr) driver's license
carnet de conductor Arg. (n phr) driver's license
carnosa Mex. (n) succulent (plant)
carpa Pri. (n) tent
carpeta 1. Cub. (n) notebook 2. Spa. (n) folder
carpeta con ganchos Arg. (n phr) three-ring binder
carpeta de archivo Pri. (n phr) folder
carpeta de argollas Pri. (n phr) three-ring binder
carpeta de tres anillos Spa. (n phr) three-ring binder
carpeta de tres hoyos Dom.R. (n phr) three-ring binder
carpool Nic. (v) carpool

carrera de obstáculos Cub., Dom.R., ELS., Gua., Hon., Nic., Venez. (n phr)
hurdles race

carreta (n) wagon

carrete de celo Spa. (n phr) tape dispenser

carrete de cinta Pri. (n phr) tape dispenser

carretera Nic., Spa. (n) expressway

carril 1. Pri. (n) lane 2. Par. (n) median

carril del centro Pue.R. (n phr) median

carrillo Spa. (n) cheek

carrito Dom.R. (n) trolley

carrito chocón Col., Dom.R. (n phr) bumper car

carrito de helados Col., Nic. (n phr) ice cream truck

carro Pri. (n) car

carro alegórico Chi. (n) float (parade)

carrocería Pri. (n) car body

carro chocón Mex., Nic., Per., Venez. (n phr) bumper car

carro comedor Venez. (n phr) dining car (train)

carro de carrera Cub., Dom.R., ELS., Gua., Hon., Nic., Pan., Pue.R. (n phr)
racecar

carro de carreras Col., Per., Venez. (n phr) racecar

carro de deporte Cub. (n phr) sportscar

carro de helados Mex. (n phr) ice cream truck

carro deportivo Pri. (n phr) sports car

carro loco Pri. (n phr) bumper car

carro particular Chi., Ecu., Nic. (n phr) car, private

carro privado Pri. (n phr) car, private

carroza Pri. (n) float (parade)

carrusel Chi., Col., Ecu., ELS., Gua., Hon., Pan., Venez. (n) carousel (with
horses)

cartel Arg. (n) road sign; shop sign

cartel de néon Arg. (n phr) neon sign

cartel lumínico Par. (n phr) neon sign

cartelera Chi., Col., Cub., Par. (n) billboard

cartera 1. Pri. (n) wallet 2. Pri. (n) handbag 3. Bol. (n) briefcase

cartera de hombre Dom.R. (n phr) wallet

cartera de maquillaje Pue.R. (n phr) makeup kit

cartucho de tinta Pri. (n phr) toner cartridge

cartucho de toner Nic., Par. (n phr) toner cartridge

cartucho del toner Dom.R. (n phr) toner cartridge

cartucho tonificador Mex. (n phr) toner cartridge
casa Arg. (n) cottage
casa adosada Spa. (n phr) townhouse
casa-botes Dom.R. (n) boathouse
casa campestre ElS., Gua., Hon. (n phr) bungalow
casa de campo 1. Pri. (n phr) cottage 2. Venez. (n phr) bungalow
casa de ciudad Col. (n phr) townhouse
casa de perro Chi., Venez. (n phr) doghouse
casa de playa ElS., Gua., Hon. (n phr) bungalow
casa doble Nic. (n phr) duplex
casa dúplex Dom.R., Pue.R. (n phr) duplex
casa en hilera Pri. (n phr) townhouse
casa independiente Pri. (n phr) bungalow
casamiento Nic. (n) wedding
casa pareada Chi. (n phr) duplex
casa particular en complejos residenciales Gua. (n phr) townhouse
casa particular en la ciudad Chi. (n phr) townhouse
casa pegada Bol., Uru. (n phr) townhouse
casa-quinta Arg. (n) cottage
casa rodante Chi., Par. (n phr) recreational vehicle
casca Per. (n) jacket
cascada (n) waterfall
cascarrabias Nic., Venez. (adj) grumpy
caserío Nic. (n) village
caseta de botes Pri. (n phr) boathouse
casete Arg., Col., Venez. (n) tape (cassette)
cassette Cub., Dom.R. (n) videocassette
casilla 1. Arg. (n) hut 2. Bol. (n) post office box
casilla postal Chi. (n phr) post office box
casis Pri. (n) black currant
casita de campo Col. (n phr) cottage
casita de herramientas Pue.R. (n phr) shed
casita de paja Dom.R. (n phr) hut
casita playera Col. (n phr) bungalow
cassette Dom.R., Mex., Nic., Par. (n) tape (cassette)
castaña 1. Pri. (n) chestnut 2. Chi. (n) cashew
castaña de cajú Arg., Par., Uru. (n phr) cashew
castaño 1. Pri. (adj) brown (eyes) 2. Arg., Mex., Nic., Par., Spa. (adj) brown (hair)

cata Chi. (n) cockatoo
catarata Spa. (n) waterfall
catarina Mex. (n) ladybug
catire Venez. (adj) blond (hair)
catire/a Venez. (n) blond (person)
catre 1. Pri. (n) chair, lounging 2. Chi. (n) box spring 3. Dom.R. (n) cradle, crib
caucho 1. Col. (n) rubber band 2. Venez. (n) tire (bicycle) 3. Venez. (n) tire (car)
caucho de repuesto Venez. (n phr) spare tire
caucho pinchado Venez. (n phr) flat tire
caverna Col. (n) cave
cavidad Venez. (n) sinus
cazo Spa. (n) saucepan
CD Arg., Col., Nic., Pan., Spa. (n) compact disk
CD player Dom.R. (n phr) compact disk player
CD-player Cos.R., Nic., Par. (n) compact disk player
cebolla 1. Bol., Par. (n) onion, vidalia 2. Pan. (n) bun (hair)
cebolla colorada Ecu., Par. (n phr) onion, red (Bermuda)
cebolla de cambray Mex. (n phr) onion, pickling
cebolla larga Col. (n phr) scallion
cebolla morada Mex., Nic. (n phr) onion, red (Bermuda)
cebolla roja Pri. (n phr) onion, red (Bermuda)
cebolla verde Pri. (n phr) scallion
cebolla vidalia Col., Nic. (n phr) onion, vidalia
cebolleta Spa. (n) onion, pickling
cebollín 1. Chi., Nic. (n) onion, pickling 2. ElS., Gua., Hon., Nic., Venez. (n) scallion 3. Nic. (n) shallot
cebollina 1. Col. (n) onion, pickling 2. Pan. (n) scallion
cebollino 1. Pri. (n) onion, pickling 2. Mex. (n) scallion; shallot
cebollit Par. (n) onion, pickling
cebollita 1. Mex. (n) shallot 2. Par. (n) scallion; shallot
cebollita verde Bol. (n phr) scallion
cedazo Pri. (n) sieve
celesta Pri. (n) celesta
celeste Col., Nic. (n) celesta
celo Spa. (n) tape
cementerio Pri. (n) cemetery
cena Pri. (n) dinner
centella Col. (n) lightning
centímetro Cub. (n) tape measure

centro de la calle Pri. (n phr) median
centro de la ciudad Pri. (n phr) downtown
centro de negocios Dom.R. (n phr) business district
centro del pueblo Pue.R. (n phr) downtown
cepillo Arg., Col., Dom.R., Mex., Nic., Spa.,Uru. (n) plane (carpentry)
cercado de arbustos Mex. (n phr) hedge
cerdo Col., Cub., Dom.R., Nic., Per., Pue.R., Spa., Venez. (n) pig
cereza Par., Pue.R. (n) berry
cereza agria Venez. (n phr) cranberry
cerilla Pri. (n) matchstick
cerillo Mex., Nic. (n) matchstick
cerquillo Cub., Ecu., Per. (n) bangs (hair)
cerrado Col. (adj) cloudy
cerro Chi., Nic., Par. (n) hill
cervatillo Dom.R. (n) reindeer
césped Pri. (n) lawn
cesta Pri. (n) basket (basketball)
cesto Bol. (n) basket (basketball)
chabacano Mex. (n) apricot
chaise Pri. (n) chair, lounging
chal Mex. (n) cape
chaleco 1. Pri. (n) vest 2. Arg. (n) cardigan
chalet Chi. (n) bungalow; cottage
chalina Par. (adj) cute
chalote Pri. (n) shallot
chamaca Mex. (n) girl
chamaco Mex. (n) boy
chamarra 1. Mex., Nic. (n) jacket 2. Nic. (n) cardigan
chamarra tejida Mex. (n phr) cardigan
champiñón Col., Mex., Par., Spa. (n) mushroom
champú Pri. (n) shampoo
chamullento Chi. (n) liar
chancho Arg., Bol., Chi., Cos.R., Ecu., Nic., Per., Uru. (n) pig
chanclas Spa. (n) rubbers (shoes)
chanclas de hule ElS., Gua., Hon. (n phr) rubbers (shoes)
chanclas de plástico Mex. (n phr) rubbers (shoes)
chancletas 1. Cos.R., Nic., Pan. (n) slippers 2. Cub., Nic., Pue.R. (n) sandals
chancletas de goma Cub., Pue.R. (n phr) rubbers (shoes)
chanclos de goma Pri. (n phr) rubbers (shoes)

chanclos Pri. (n) clogs
chango Mex. (n) monkey
chaparro 1. Mex. (adj) short 2. Mex., Nic. (adj) short (person)
chapas Nic. (colloq.) (n) earrings
chapulín Nic. (n) locust
chaqueta 1. Pri. (n) jacket 2. Chi., Pue.R. (n) coat 3. Nic. (n) cardigan
chaqueta de punto Spa. (n phr) cardigan
charca Pri. (n) pond
charco Arg., Chi., Par., Uru. (n) pond
charlatán 1. Pri. (n) tattler 2. Arg., Col., Par. (adj) talkative
chasis 1. Pri. (n) chassis 2. Pan. (n) car body
chasquillas Chi. (n) bags (under eyes)
chassis Dom.R., Pue.R. (n) chassis
¡Chao! Chi. (int) Bye!; Goodbye!
¡Chau! Arg., Par. (int) Bye!; Goodbye!
chauchas 1. Arg., Uru. (n) beans, broad 2. Arg., Uru. (n) beans, green
chavalo/a Nic. (n) boy; girl; child; kid; teenager
chayote Pan. (n) squash
che duo Par. (n) buddy; pal
chef Pri. (n) chef
chele 1. Nic. (adj) blond (hair) 2. Nic. (n) blond (person)
chequeador de boletos Venez. (n phr) ticket collector
chequeador de tickets Venez. (n phr) ticket collector
chequear el equipaje Dom.R., Nic., Venez. (v phr) check in (baggage)
chévere Pue.R. (adj) nice
chica Arg., Uru. (n) girl
chícharos Cub., Mex. (n) peas, green
chicharra Chi., Nic., Pue.R., Venez. (n) cicada
chiche Mex. (n) breast
chichi Mex. (n) breast
chico Cub., Pue.R. (n) guy
chico/a 1. Pri. (n) kid 2. Arg., Chi., Col. (adj) small 3. Arg. (n) child
chicos Arg., Ecu. (n) guys (dual gender plural)
chigüín Nic. (n) boy; child; kid
chilacayote Pri. (n) squash
chile Pri. (n) pepper, hot
chile dulce Cos.R. (n phr) pepper, sweet
chile picante Cos.R. (n phr) pepper, hot
chilla Pue.R. (n) mistress

chillo Dom.R., Pue.R. (n) snapper
chiltoma Nic. (n) pepper, sweet
chimenea Pri. (n) fireplace
china 1. Dom.R., Pue.R. (n) orange 2. Nic. (n) babysitter
china mandarina Pue.R. (n phr) mandarine orange
chinche 1. Pri. (n) bug 2. Nic. (n) tack 3. Col. (n) stud
chincheta Spa. (n) tack
chinchorro Venez. (n) hammock
chineado Cos.R. (adj) spoiled (child)
chinelas 1. Arg., Nic. (n) slippers 2. Nic. (n) rubbers (shoes)
chinero 1. Pue.R. (n) buffet 2. Nic., Pue.R. (n) display cabinet
chingo Nic. (adj) short
chinita Chi. (n) ladybug
chino 1. Col. (n) boy 2. Mex. (adj) curly (hair)
chino/a Col. (n) child
chinpinilla Nic. (n) shin
chiqueado Mex. (adj) spoiled (child)
chiquillo/a Pue.R. (n) brat
chiquillos Chi. (n) guys (dual gender plural)
chiquito Pri. (adj) small
chiquito/a Cub. (n) kid
chiriso Nic. (adj) straight (hair)
chiriva Pri. (n) parsnip
chismoso/a Chi., Cub., Gua. (n) tattler
chistoso Col., Dom.R., Ecu., Nic., Pan. (adj) funny
chiva Dom.R., Venez. (n) goatee
chivato Cub., Spa. (n) tattler
chivera Col. (n) goatee
chiviría Gua. (n) parsnip
chivita Dom.R., Ecu. (n) goatee
chivo 1. Cub. (n) goatee 2. Nic. (n) pimp
chivón Cub. (n) pest (person)
chocar Pri. (v) crash (traffic)
chocha (n) woodcock
choclo 1. Arg. (n) sweet corn 2. Bol., Chi., Ecu., Per., Uru. (n) corn
chocoyo Nic. (n) parakeet
chofer Chi., Nic., Par. (n) bus driver
chofer de colectivo Arg. (n phr) bus driver
chofer de guagua Dom.R., Pue.R. (n phr) bus driver

chofer de micro Arg. (n phr) bus driver
chofer de taxi Chi., Col., Cos.R. (n phr) taxi driver
chomba Chi. (n) sweater
chompa 1. Col. (n) jersey 2. Per. (n) pullover 3. Per. (n) sweater
chompipe Nic. (n) turkey
chongo Mex. (n) bun (hair)
choque de frente Pri. (n phr) head-on collision
choque frente a frente Per. (n phr) head-on collision
choque frontal Nic., Spa., Uru. (n phr) head-on collision
choro Chi. (n) mussel
choza Pri. (n) cabin; hut
chulito Pue.R. (adj) cute
chulo 1. Dom.R. (adj) nice 2. Els., Gua., Hon., Mex., Per., Venz. (adj) cute 3. Pri. (n) pimp
chuncho Chi. (n) owl
chupaflor Ecu. (n) hummingbird
chupito Spa. (n) shot glass
churro Bol., Col., Par. (adj) handsome
¡Ciao! Col. (int) Bye!
ciclón Dom.R. (n) hurricane
cielo, mi Cub. (n phr) dear; darling; honey
ciénaga Chi. (n) swamp
cierre Par. (n) fly (pants)
ciervo Arg., Bol., Cos.R., Els., Gua., Hon., Spa., Uru. (n) deer
cifrar Uru., Venz. (v) encrypt (computer)
cigarra 1. Pri. (n) cicada 2. Nic. (n) locust
cigarrería Col. (n) liquor store
cigarrillo Pri. (n) cigarette
cigarrillo de marihuana Pri. (n phr) marijuana cigarette
cigarro Mex., Nic. (n) cigarette
cigarro Pri. (n) cigar
cima Chi., Nic. (n) peak (mountain)
cine Nic. (n) movie theater
cine continuado Venz. (n phr) double feature (movies)
cinta 1. Pri. (n) tape (cassette) 2. Chi., Col., Cub. (n) film
cinta adhesiva Pri. (n phr) tape
cinta de medir Pan. (n phr) tape measure
cinta de vídeo Spa. (n phr) videocassette
cinta elástica Pri. (n phr) rubber band

cinta métrica Arg., Col., Dom.R., Mex., Nic., Spa. (n phr) tape measure
cinta pegante Ecu. (n phr) tape
cinto Par. (n) belt
cintura Pri. (n) waist
cinturón Pri. (n) belt
cipota Nic. (n) girl
cipote Nic. (n) boy; child; kid
ciruela Cos.R., Dom.R. (n) nectarine
ciruela de negra Pri. (n phr) nectarine
ciruela negra Pan. (n phr) nectarine
cítara Nic. (n) sitar comedia
ciudad Pri. (n) city
clarín Pri. (n) bugle
clase económica Dom.R. (n phr) second class
clauadista Cub. (n) diver
clavija Pri. (n) dowel
clínica Col. (n) hospital
clip Pri. (n) paperclip
clóset 1. Pri. (n) closet (clothes) 2. Col., Cos.R., Cub., Mex., Pan., Per. (n) closet (general)
club de golf Pan. (n phr) golf club
cobertizo de lanchas Gua., Nic. (n phr) boathouse
cobertizo para las lanchas Col. (n phr) boathouse
cobertizo Pri. (n) shed
cobija Pri. (n) blanket
cobrador Nic. (n) ticket collector
cobres Col. (n) brass section
coca Col., Nic. (n) cocaine
cocaína Pri. (n) cocaine
coche 1. Arg., Chi., Mex., Par., Spa., Uru. (n) car 2. ElS., Gua., Hon. (n) pig
coche cama Pri. (n phr) sleeping car (train)
coche comedor Pri. (n phr) dining car (train)
coche de carrera Pri. (n phr) racecar
coche de carreras Spa. (n phr) racecar
coche deportivo Spa., Uru. (n phr) sports car
coche particular Par., Spa., Uru. (n phr) car, private
coche restaurante Spa. (n phr) dining car (train)
coche sport Bol. (n phr) sports car
cochino Cos.R., Cub., Mex., Venez. (n) pig

cocina Arg., Bol., Chi., Nic., Per., Spa., Uru. (n) stove
cocinar en el horno Spa. (v phr) bake
cocinero Col., Par., Spa. (n) chef
cocuyo Cub. (n) firefly
codificar Par., Venez. (v) encrypt (computer)
cogote Col., Nic. (n) nape
cojer nota Cub. (v phr) get high (drugs)
col 1. Cub., Ecu., Mex., Spa. (n) cabbage, green 2. Cub., Spa. (n) cabbage, white
cola 1. Arg. (n) ponytail (hair) 2. Bol., Cos.R. (n) pigtail 3. Arg., Col., Par., Uru. (n) butt
cola de caballo Pri. (n phr) ponytail (hair)
coladera 1. Bol., Col. (n) colander 2. Col., Mex. (n) sieve
colador 1. Pri. (n) colander 2. Chi., Cub., Venez. (n) sieve
colador de papas Nic. (n phr) potato masher
col blanca Mex. (n phr) cabbage, white
colcha Ecu., Nic. (n) blanket
colchón 1. Pri. (n) mattress 2. Nic. (n) box spring
colchón de resortes Pri. (n phr) box spring
colectivo Bol., Col. (n) bus
colegio Arg., Col., Gua., Nic. (n) school
coles de Bruselas Pri. (n phr) Brussels sprouts
coleta 1. Spa. (n) ponytail (hair) 2. Spa., Uru. (n) pigtail
colgante con cadena Spa. (n phr) necklace, pendant
colibrí Pri. (n) hummingbird
colina Pri. (n) hill
colinabo Nic. (n) rutabaga
colisión frente a frente Col. (n phr) head-on collision
colita 1. Arg. (n) ponytail (hair) 2. Chi., Col., Dom.R., Mex., Venez. (n) pigtail
collar Par. (n) necklace, pendant
collar con colgante Nic. (n phr) necklace, pendant
collar con medallón Pri. (n phr) necklace, pendant
colleras Chi. (n) cufflinks
colmado Pue.R. (n) grocery
colmillo Cub., Mex., Nic., Par., Spa. (n) canine (tooth)
colocarse Pri. (v) get high (drugs)
colonia Mex. (n) suburb
colorete Col. (n) lipstick
columna vertebral Pri. (n phr) spine
comadrona Col., Dom.R., ELS., Gua., Hon., Nic., Spa. (n) midwife

combinable Cos.R., Ecu., Per., Spa. (n) station wagon
combinación Pri. (n) petticoat; slip
comedia Chi., Col., Cub., Dom.R., Nic., Spa. (n) sitcom, situation comedy
comedia de situación Pri. (n phr) sitcom, situation comedy
comedor auxiliar ELS., Gua., Hon. (n phr) pantry
comején Ecu., ELS., Gua., Hon., Nic. (n) termite
comejón Cos.R., Cub., Dom.R., Pan., Pue.R. (n) termite
comer hasta hartarse por un precio fijo Par. (v phr) eat at an “all you can eat” buffet
comercial 1. Dom.R., Mex., Pan.,Venz. (n) commercial 2. Nic. (n) infomercial
comercial informativa Pri. (n phr) infomercial
comerciante Col. (n) grocer
comida 1. Arg., Col., Per., Pue.R. (n) dinner 2. Dom.R., Mex., Spa. (n) lunch
comida enlatada Col., Cub., Dom.R., Nic., Pan. (n phr) canned food
comida sin límite Par. (n phr) buffet
comida tarde Nic. (n phr) brunch
comisaría Pri. (n) police station
cómoda Arg., Chi., Col., Nic., Per. (n) dresser
¿Cómo estás? Bol., Nic. (phr) How’s it going?
¿Cómo te (le) va? Pri. (phr) How’s it going?
¿Cómo tú estás? Dom.R. (phr) How’s it going?
compact disk Spa. (n phr) compact disk
compactera Par. (n) compact disk player
compadre Chi., Cub. (n) buddy; pal
compañera Nic. (n) wife
compañero/a Pri. (n) buddy; pal
compartir agujas Pri. (v phr) share needles (drugs)
compartir carros Gua. (v phr) carpool
compartir coches Pri. (v phr) carpool
compartir inyectadoras Venz. (v phr) share needles
compartir jeringas Col., Nic. (v phr) share needles
compartir viajes en carro Col. (v phr) carpool
compás de cuatro por cuatro Nic., Spa. (n phr) four-four, common time
compás de dos por cuatro Nic., Par., Spa. (n phr) two-four time
compás mayor Pri. (n phr) four-four, common time
compás menor, compasillo Pri. (n phr) two-four time
compás Pri. (n) bar (music)
competencia de obstáculos Col. (n phr) hurdles race
competidor Pri. (n) contestant

compinche Dom.R. (n) buddy, pal
compras Cos.R. (n) grocery
comprometida Mex. (n) fiancée (female)
comprometido Mex. (n) fiancé (male)
computador Col. (n) computer
computador personal Bol. (n phr) PC
computadora Pri. (n) computer
computadora personal Arg., Gua., Mex., Nic., Venez. (n phr) PC
concha Els., Gua., Nic., Par., Spa. (n) scallop
conchuela Pan. (n) scallop
concubina Mex. (n) mistress
concurante Chi., Nic., Par. (n) contestant
concurso televisivo Cos.R. (n phr) game show (television)
condominio Cub., Els., Gua., Hon., Nic., Pue.R., Spa. (n) condominium
condominios Pri. (n) condominium
conducir 1. Chi., Col., Pan., Spa. (v) drive (car) 2. Col. (v) conduct (music)
conducir borracho Spa. (v phr) drivedrunk
conducir ebrio Spa. (v phr) drive drunk
conducir en estado de embriaguez Arg., Pue.R. (v phr) drive drunk
conductor Chi., Ecu. (n) ticket collector
conductor de autobús Pri. (n phr) bus driver
conductor de libre Venez. (n phr) taxi driver
conductor de taxi Pri. (n phr) taxi driver
conejo Pue.R. (n) hare
conejos Mex. (n) biceps
confidente Pri. (n) love seat
confluencia Col. (n) cloverleaf junction
conga Pri. (n) conga drum
congelador Pri. (n) freezer
congestión Chi. (n) traffic jam
gestionamiento Pri. (n) traffic jam
conjunto Pri. (n) outfit
conmover Col. (adj) emocionante
consejero Pri. (n) consultant; counselor
consentido Col., Ecu., Mex., Nic. (adj) spoiled (child)
conserje Pri. (n) janitor
conserva (de alimentos) Pri. (n) preserves
conservas 1. Chi., Col., Nic. (n) preserves 2. Nic. (n) canned food
construcción Arg., Pue.R. (n) road works

consultor Chi., Cos.R., Cub., Dom.R., Ecu., Nic., Par., Per., Venez. (n) consultant
consultorio médico Pri. (n phr) doctor's office
consumidor de drogas Pri. (n phr) drug user
consumir drogas Col., ElS., Gua., Hon. (v phr) use drugs
contable 1. Dom.R., Spa. (n) certified public accountant (CPA) 2. Spa. (n) bookkeeper
contador 1. Pri. (n) bookkeeper 2. Chi., Dom.R., Par. (n) certified public accountant (CPA)
contador público Col. (n phr) certified public accountant (CPA)
contador público autorizado Cos.R., Nic., Pan. (n phr) certified public accountant (CPA)
contador público certificado Pri. (n phr) certified public accountant (CPA)
contaminación Pri. (n) pollution
contendor Col. (n) challenger (boxing)
contrabajo 1. Col. (n) bass (voice) 2. Nic. (n) contrabassoon
contrabajón Pri. (n) contrabassoon
contrafagot Mex. (n) contrabassoon
contralor Dom.R., Nic. (n) comptroller
contraventanas Mex. (n) shutters
contrincante Pri. (n) challenger (boxing)
control remoto Pri. (n phr) remote control
controlador Pri. (n) comptroller
conversador Pan. (adj) talkative
convertible Pri. (n) convertible
cónyuge Col., Nic. (n) wife
copa ancha de boca estrecha Pri. (n phr) snifter
copa de cognac Chi. (n phr) snifter
copa de la rueda Col. (n phr) hubcap
copa de trago Pri. (n phr) shot glass
copiadora Pri. (n) copier
copiador óptico Venez. (n phr) scanner, optical
copita Col., Nic. (n) shot glass
coquito 1. Dom.R. (n) hazelnut 2. Venez. (n) ladybug
corazón Mex., Nic. (n) sweetheart
corbata de gatito Pan. (n phr) bow tie
corbata de gato Bol. (n phr) bow tie
corbata de lacito Dom.R. (n phr) bow tie
corbata de lazo Uru., Venez. (n phr) bow tie
corbata de moñito Mex. (n phr) bow tie

corbata mariposa Pri. (n phr) bow tie
corbata michi Per. (n phr) bow tie
corbatín Col., Nic. (n) bow tie
corchete Chi. (n) staple
corchetera Chi. (n) stapler
cordillera Chi., Nic. (n) range (mountain)
cordón Pri. (n) shoelace
corneta 1. Col. (n) bugle 2. Mex., Nic., Par., Spa. (n) cornet
corneta francesa Nic. (n phr) French horn
corneta inglesa Nic. (n phr) English horn
cornetín 1. Pri. (n) cornet 2. Spa. (n) bugle
cornio francés Pri. (n phr) French horn
cornio inglés Pri. (n phr) English horn
corpiño Arg., Par. (n) bra, brassiere
correa Col., Dom.R., Pan., Pue.R. (n) belt
correa del ventilador Pri. (n phr) fan belt
corredor de bienes raíces Pri. (n phr) realtor
correo 1. Arg., Cub. (n) post office 2. Par. (n) mail room
correo electrónico Pri. (n phr) e-mail
correr Cub. (v) sprint
correr a toda velocidad Col., Dom.R., Nic., Par. (v phr) sprint
correr bicicleta Pue.R. (v phr) ride (bicycle)
cortacésped Spa. (n) lawn mower
cortacéspedes Pri. (n) lawn mower
cortadora Bol. (n) lawn mower
cortadora de grama Pue.R. (n phr) lawn mower
cortador de césped Per. (n phr) lawn mower
cortador del pasto Per. (n phr) lawn mower
cortadores de galletas Pri. (n phr) cookie cutters
cortagrama ElS., Gua., Hon., Venez. (n) lawn mower
cortapastas Pri. (n) pastry cutting wheel
cortapasto Chi. (n) lawn mower
cortaplumas Chi., Spa., Venez. (n) penknife
cortar Arg., Chi., Dom.R., Mex., Nic. (v) break up (relationship)
cortar con el vicio Col., Nic. (v phr) quit using drugs
corte Cub., Mex., Pue.R. (n) courthouse
cortés Pri. (adj) polite
cortinas Col. (n) blinds
corto 1. Chi., Mex., Nic., Pan., Pue.R. (adj) short 2. Col. (adj) small

costa 1. Pri. (n) shoreline 2. Chi., Col., Nic., Par., Pue.R. (n) seashore
costra Pri. (n) scab
costurera Pri. (n) seamstress
costurero Col., Spa. (n) tailor
coto Col. (n) Adam's apple
cotorra 1. Col., Dom.R. (n) parrot 2. Par. (n) parakeet
counter Pue.R. (n) counter
coverall Per. (n) overalls
coyuntura Dom.R., Spa. (n) joint
CPA Dom.R., Pan. (n) certified public accountant (CPA)
cranberry Pue.R. (n) cranberry
cráneo Pri. (n) skull
crawl Pri. (n) crawl (swimming)
crecer 1. Pri. (v) grow up 2. Cos.R., Dom.R., Ecu., Nic., Pan., Pue.R. (v) rise (bread)
crecimeinto Dom.R. (n) root (hair)
crema de protección solar Spa. (n phr) sunscreen
crema dental Col. (n phr) toothpaste
cremera Pri. (n) creamer
crespo 1. Col., Nic., Per. (adj) curly (hair) 2. Nic., Venz. (adj) wavy (hair)
criada Par. (n) babysitter
criatura Col., Gua., Par. (n) infant
crineja Venz. (n) braid (hair)
crique Nic. (n) stream
crystal trasero Pue.R. (n phr) rear window
croissant Pri. (n) croissant
cruasant Dom.R. (n) croissant
cruce de peatones Dom.R. (n phr) crosswalk
cruce peatonal Col., Par. (n phr) crosswalk
cuaderno 1. Pri. (n) notebook; pad, writing; pad (paper)
cuaderno amarillo Pri. (n phr) pad, yellow
cuaderno de notas Col. (n phr) pad (paper)
cuaderno legal Pri. (n phr) pad, legal
cuadra Col., Dom.R., Ecu., Nic., Pan., Par. (n) city block
cuadrilátero Chi., Par. (n) ring (boxing)
cuadrilátero de boxeo Col., Nic., Pue.R., Uru. (n phr) ring (boxing)
cuadro Nic.(n) frame (movie)
cuartel Pri. (n) barracks
cuarteto de cuerda Spa. (n phr) string quartet

cuarteto de cuerdas Pri. (n phr) string quartet
cuarto Arg., Col., Cub., Dom.R., Mex., Pue.R. (n) bedroom
cuarto de baño Bol., Chi., Cos.R., Ecu., Nic., Par., Spa., Uru., Venez. (n phr) bathroom
cuarto de correos Pri. (n phr) mail room
cuarto de estar Pri. (n phr) living room
cuarto del correo Spa. (n phr) mail room
cuate ELS., Gua., Hon., Mex., Nic., Par. (n) buddy, pal
cuatro tracciones Dom.R. (n phr) four-wheel drive
cubeta 1. Col., Mex., Spa. (n) bucket 2. Mex., Nic., Pue.R. (n) pail
cubeta de hielo Pue.R. (n phr) ice bucket
cubículo Col., Dom.R., Gua., Mex., Nic., Pan., Pue.R., Venez. (n) office cubicle
cubierta Spa. (n) tread (tire)
cubierto Cos.R., Cub., Gua. (adj) cloudy
cubiertos Pri. (n) silverware
cubo 1. Pri. (n) bucket 2. Cub. (n) pail
cubrecama Nic. (n) sheet, contour
cucaracha Chi. (n) beetle
cucha Arg. (n) doghouse
cuchara de cocaína Pri. (n phr) cocaine spoon
cuchara de escurrir Col. (n phr) draining spoon
cucharas de medida Nic. (n phr) measuring spoons
cuchara para cocaína Spa. (n phr) cocaine spoon
cuchara para escurrir Pri. (n phr) draining spoon
cuchara para la cocaína Col. (n phr) cocaine spoon
cucharas medidoras Dom.R. (n phr) measuring spoons
cucharas para medir Pri. (n phr) measuring spoons
cuchi Bol. (n) pig
cuchilla Pue.R. (n) penknife
cuchilla de afeitar Cub., Spa. (n phr) razor
cuchilla raspadora Col. (n phr) scraper
cuchillo para manteca Arg. (n phr) knife, butter
cuchillo para mantequilla Pri. (n phr) knife, butter
cuclillo Col., Nic., Venez. (n) cuckoo
cuco Pri. (n) cuckoo
cucú Mex., Par. (n) cuckoo
cucubano Pue.R. (n) firefly
cuculele Par. (n) cuckoo
cuello Chi. (n) neck (guitar)

cuello de pico Pri. (n phr) v-neck
cuello de tortuga Col., Mex., Pue.R. (n phr) turtleneck
cuello en V Arg., Chi., Col., Gua., Mex., Venez. (n phr) v-neck
cuello Jorge Chavez Per. (n phr) turtleneck
cuello tortuga Dom.R., Nic., Pan., Venez. (n phr) turtleneck
cuello V Dom.R., Pan., Per., Pue.R. (n phr) v-neck
cuello vuelto Pri. (n phr) turtleneck
cuenco Spa. (n) bowl
cuenta kilómetros Chi. (n phr) speedometer
cuentakilómetro Cub. (n) speedometer
cuernada Col. (n) chord
cuernas Pri. (n) snare (of drum)
cuernito Mex. (n) croissant
cuerno francés Col. (n phr) French horn
cuerno inglés Col. (n phr) English horn
cuesta Pue.R. (n) hill
cueva Pri. (n) cave
cuidador de niños Venez. (n phr) babysitter
cuidadora de niños Per. (n phr) babysitter
cuidar niños Chi., Col., Ecu., Nic., Per., Pue.R., Venez. (v phr) babysit
culebra Pri. (n) snake
culo Col., Par., Spa. (n) butt
culto Col. (adj) polite
cumbre Nic. (n) peak (mountain)
cuna Pri. (n) cradle, crib
cuneta Col., Nic., Spa. (n) ditch
cura Col., Nic., Pue.R., Spa., Venez. (n) priest
curioso Dom.R. (n) snoop
currículo Mex. (n) résumé (work history)
currículum (vitae) Pri. (n) résumé (work history)
cuté Dom.R. (n) nail polish
cutex Chi. (n) nail polish

Footnote

ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
 Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
 Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
 Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela

D

dado Arg. (adj) outgoing

damas Chi., Col., Cub., Dom.R., Mex., Nic., Pue.R., Venez. (n) women's
(bathroom)

damasco Arg., Chi., Uru. (n) apricot

danés de fruta Nic. (n) Danish

danesa Pan. (n) Danish

dar Arg. (v) show (movie)

dar a luz Pri. (v phr) give birth

dar flor Col. (v phr) bloom

darse un viaje Dom.R. (v phr) get high (drugs)

dar vuelta a la derecha, izquierda Mex. (v phr) turn right, left

datos Pri. (n) data

de agudos Pri. (n phr) treble (stereo)

decaído Nic. (adj) gloomy (person)

de estatura baja Mex. (adj) short (person)

de horario completo Arg. (adj phr) full-time (work)

de jornada completa Pri. (adj phr) full-time (work)

de mal humor 1. Dom.R. (adj phr) gloomy (person) 2. Pue.R. (adj phr) grumpy

de medio tiempo Mex., Par. (adj phr) part-time (work)

de posición adelantada Col., ElS., Gua., Hon. (n phr) offside

de tiempo completo Col., Mex., Ni (adj phr) full-time (work)

decorado Col. (n) set (movie)

decorador de pasteles Nic. (n phr) icing syringe

decorador para pasteleros Venez. (n phr) icing syringe

dedo chiquito Cub. (n phr) pinkie finger

dedo corazón Col. (n phr) middle finger

dedo del corazón Pri. (n phr) middle finger

dedo del medio Cub., Dom.R., Venez. (n phr) middle finger

dedo gordo 1. Pri. (n phr) big toe 2. Arg. (n phr) thumb

dedo gordo del pie Arg., Cub., Dom.R., Nic., Spa., Venez. (n phr) big toe

dedo medio Mex., Nic., Par., Uru. (n phr) middle finger

dedo meñique Pri. (n phr) pinkie finger

defensa 1. Pri. (n) back (soccer) 2. Mex. (n) bumper; fender

defensor Spa. (n) back (soccer)

dejar las drogas Pri. (v phr) quit using drugs

deleitabile Col. (adj) divino
deletear Arg. (v) delete
delfín Chi., Ecu., Par. (n) porpoise
delicioso 1. Pri. (adj) delicious 2. Nic. (adj) tasty
delightful Pri. (adj) divino
demora Arg., Col. (n) delay
dentadura Col. (n) teeth
dentifrice Pri. (n phr) toothpaste
departamento Arg., Bol., Chi., Mex. (n) apartment
departamento de bomberos Mex. (n phr) fire station
dependencia Pri. (n) addiction
dependiente Pri. (n) salesperson
dependiente de colmado Dom.R. (n phr) grocer
dependiente de supermercado Dom.R. (n phr) grocer
dependiente de tienda Dom.R. (n phr) grocer
deportista Nic., Pan. (n) athlete
depósito Arg., Col. (n) storage room
depósito de gasolina Spa. (n phr) gas tank
deprimido Venez. (adj) gloomy (person)
depurar Pri. (v) debug (computer)
derecho a la vía Col. (n phr) right of way
derecho de paso Arg., Cub., Pue.R. (n phr) right of way
derecho de vía ELS., Gua., Hon., Pan. (n phr) right of way
desacelerar Col., Cub., Par. (v) decelerate
desarmador Mex., Nic., Per. (n) screw driver
desatornillador Nic. (n) screwdriver
desayuno Uru. (n) brunch
desayuno-almuerzo Venez. (n) brunch
descaptable Spa. (n) convertible
descarga Cub. (n) jam session
desembarque Chi. (n) arrival
desinfectar Dom.R. (v) debug (computer)
desnatador Mex. (n) skimmer
desnatadora Col. (n) skimmer
desocupado Col., Nic. (adj) vacant
desodorante Pri. (n) antiperspirant
despachar Chi. (v) check in (baggage)
despedida de soltera Pri. (n phr) bridal shower
despedir Pri. (v) fire

despensa 1. Pri. (n) pantry 2. Chi. (n) storage room 3. Dom.R. (n) buffet
desplantador Pri. (n) trowel
desplazar Pri. (v) scroll (computer)
destacamento policial Dom.R. (n phr) police station
destapador 1. Pri. (n) bottle opener 2. Chi. (n) corkscrew
destornillador Pri. (n) screwdriver
desvestirse Pri. (v) undress
desviación Mex. (n) detour
desvío Pri. (n) detour
detective Chi., Cub., Mex., Pan., Venez. (n) police detective
detective de la policía Els., Gua., Hon., Nic. (n phr) police detective
detective policiaco Col. (n phr) police detective
detective policial Dom.R. (n phr) police detective
día de clase Par., Pue.R. (n phr) school day
día de clases Dom.R., Nic., Per. (n phr) school day
día de colegio Col. (n phr) school day
día de entre semana (n phr) weekday
día de escuela Mex., Venez. (n phr) school day
día de fiesta Mex. (n phr) holiday
día de semana Arg., Col., Dom.R., Pue.R., Venez. (n phr) weekday
día de trabajo Col., Cub., Per., Pue.R. (n phr) work day
día de vacaciones Mex. (n phr) holiday
día entre semana Cub., Gua., Nic., Spa. (n phr) weekday
día feriado Pri. (n phr) holiday
día festivo Col., Spa. (n phr) holiday
día hábil (n phr) work day
día laborable Col., Dom.R., Spa. (n phr) work day
día lectivo Pri. (n phr) school day
días de enfermedad Cub. (n phr) sick leave
dibujo animado Pri. (n phr) cartoon
dibujos animados Col., Spa. (n phr) cartoon
dibujo de llanta Mex. (n phr) tread (tire)
dicharachero Col. (adj) talkative
dientes Pri. (n) teeth
difícil Pri. (adj) difficult
difícultoso Col. (adj) difficult
¿Dígame? Pri. (int) Hello? (answering telephone)
director ejecutivo Dom.R. (n phr) chief executive officer (CEO)
director general Cos.R., Mex., Nic. (n phr) chief executive officer

director/a de la cárcel (n phr) warden (prison)
dirigible Col., Spa. (n) blimp
dirigible no rígido Pri. (n phr) blimp
dirigir Pri. (v) conduct (music)
dirrecional Mex. (n) turning light
disco Col. (n) record album
disco compacto Pri. (n phr) compact disk
disco duro Pri. (n phr) hard drive
disminuir la velocidad Pri. (v phr) decelerate
dispensador de cinta adhesiva Venez. (n phr) tape dispenser
dispensador de cinta pegante Col. (n phr) tape dispenser
dispensador de durex Mex. (n phr) tape dispenser
distribuir Pue.R. (v) deal (drugs)
distrito residencial Pri. (n phr) uptown
divertido Pri. (adj) funny
divino Arg. (adj) cute
división Dom.R. (n) office divider
divisor Bol., Ecu., Par. (n) office divider
divorciado Pri. (adj) divorced
divorciarse Pri. (v) divorce
doblado Cub. (n) cuff (pants)
doblado Dom.R. (n) cuff (pants)
doblaje Dom.R., Pue.R. (n) stunt
doblar Pri. (v) lip synch
doblar a la derecha, izquierda Pri. (v phr) turn right, left
doble 1. Dom.R., Mex., Nic., Pue.R., Spa. (n) stuntman 2. Col. (n) double feature (movies)
doble barbilla Dom.R. (n phr) double chin
doblecleta Pue.R. (n) bike, tandem
doble función Pri. (n phr) double feature (movies)
doble pera Chi. (n phr) double chin
doble presentación Dom.R. (n phr) double feature (movies)
doble tanda Nic. (n phr) double feature (movies)
doble tracción Nic. (n phr) four-wheel drive
doblez 1. Col., Spa. (n) cuff (pants) 2. Pan. (n) crease (pants)
docente Nic. (n) teacher
doctor Arg., Col., Chi., Nic. (n) doctor
doliente Col. (n) patient
dona Col., ElS., Gua., Hon., Mex., Pan., Par., Pue.R. (n) doughnut

Doña Cos.R., Nic., Pan., Par. (n) Ma'am, Madam
dónut Pri. (n) doughnut
dorado Nic. (n) bluefish
dorarse al sol Col. (v phr) tan
dormitorio Pri. (n) bedroom
dorso Mex., Nic. (n) backstroke (swimming)
drive Dom. R., Nic., Pue.R. (n) drive (computer)
drive-in Col., Pue.R. (n) drive-in
drogadicción Pri. (n) drug addiction; drug habit
drogadicto Pri. (n) drug addict
drogarse Pri. (v) use drugs
drogas blandas Pri. (n phr) soft drugs
drogas duras Pri. (n phr) hard drugs
drogas fuertes Col., Nic., Par. (n phr) hard drugs
drogas más suaves Col. (n phr) soft drugs
drogas suaves Mex., Nic., Par. (n phr) soft drugs
drogo Nic. (adj) addicted (colloq.)
droguería Col. (n) drug store
dueto Col. (n) duo
dulce Pan. (n) cake
dulcito relleno Dom.R. (n phr) tart
dúo Pri. (n) duo
dúplex Pri. (n) duplex
duplex Par. (n) townhouse
dúplex horizontal Mex. (n phr) townhouse
durazno Pri. (n) peach
durazno pelado Chi. (n phr) nectarine
durex Mex. (n) tape
duro Dom.R. (adj) curly (hair)

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

E

- ebrio** Nic. (adj) intoxicated
echar Arg., Col. (v) fire
echar dedo Col. (v phr) hitchhike
ecler Pan. (n) cream puff
edificación Col. (n) building
edificio 1. Pri. (n) building 2. Chi., Col. (n) apartment building
edificio de apartamentos Pri. (n phr) apartment building
edificio de departamentos Arg., Bol., Mex. (n phr) apartment building
edificio de los tribunales Col. (n phr) courthouse
edificio de pisos Spa. (n phr) apartment building
edil Nic. (n) mayor
editor Col., Nic., Par., Pue.R., Spa., Venez. (n) editor
educado Pri. (adj) polite
efectos de sonido Arg., Col., Mex., Nic., Pan., Pue.R., Spa., Venez. (n phr) sound effects
efectos sonoros Pri. (n phr) sound effects
ejecutiva Col. (n) businesswoman
ejecutivo Col. (n) businessman
ejotes ElS., Gua., Hon., Mex. (n) beans, green
el que toca el tambor Col. (n phr) drummer
elástico Bol., Chi. (n) rubber band
elenco Chi., Nic., Pan., Par., Pue.R. (n) cast (show)
elevador Cub., Mex., Nic., Pan., Pue.R. (n) elevator
elevarse Pue.R. (v) get high (drugs)
eliminar Pri. (v) delete
elote Mex. (n) corn (on the cob)
e-mail Arg., Dom.R., Mex., Pue.R., Spa. (n) e-mail
embarazada Pri. (adj) pregnant
embarcación Col. (n) ship
embarcar Spa., Venez. (v) board
embarcarse Pri. (v) board
embarque Chi. (n) departure
embellecedor Uru. (n) hubcap
emborracharse Pri. (v) become intoxicated
embotellamiento Arg., Nic., Par., Per., Uru. (n) traffic jam

embriagado Pri. (adj) intoxicated
embriagarse Chi. (v) become intoxicated
embustero 1. Col. (n) cheater 2. Col., Nic. (n) liar
emisión Cub. (n) broadcast
emisión televisiva Pri. (n phr) broadcast
emitir Pri. (v) broadcast
emocionante Col. (adj) exciting
empalme Col. (n) cloverleaf junction
empleado/a temporal Col., Cos.R., Gua., Venez. (n phr) temporary worker
empresa Col. (n) factory
empresaria Arg., Chi., Cos.R., Nic., Par. (n) businesswoman
empresario Arg., Chi., Nic., Par. (n) businessman
en estado Venez. (adj phr) pregnant
enagüa 1. Chi. (n) petticoat 2. Chi., Pue.R. (n) slip
enagua Par. (n) petticoat; slip
enaguas Mex., Venez. (n) petticoat
enamorada Ecu., Per. (n) girlfriend
enamorado Ecu., Per. (n) boyfriend
enamorado/a Pri. (n) sweetheart
encantador Col. (adj) divino
encapotado Col. (adj) cloudy
encarcelado Col. (n) prisoner
encendedor Pri. (n) lighter
encender 1. Bol., Chi., Cub., Ecu., Gua., Nic., Par., Spa., Uru. (v) turn on (television) 2. Chi., Dom.R., Nic. (v) start (car)
encinta Col., Pan., Per. (adj) pregnant
encrespado Par. (adj) curly (hair)
encriptar Col., Mex., Spa. (v) encrypt (computer)
encuestado/a Arg., Cos.R., Cub., Ecu., ELS., Gua., Hon., Per., Pue.R. (n) interviewee
encuestador/a Arg., Cos.R., Cub., Ecu., ELS., Gua., Hon., Per., Pue.R. (n) interviewer
encurtido Venez. (n) pickle
endibia Arg., Col., Spa. (n) endive
endivia Col., Par. (n) endive
enfermo/a Arg., Bol., Cub., Cos.R., Ecu., Gua., Uru. (n) patient
enfogono Pue.R. (adj) angry
enfurecido Ecu. (adj) angry
engalanarse Par., Pue.R. (v) dress up

engrampador Per. (n) stapler
engrapadora Pri. (n) stapler
engrasado Mex. (n) lubrication
engrase Pri. (n) lubrication
engreído Per. (adj) spoiled (child)
enojado Pri. (adj) angry
¿En qué andas/an? Col. (int phr) What's up?
enredadera Bol., Col., Cub., Mex., Nic., Pue.R. (n) climbing plant
enrulado Arg., Pan., Par. (adj) curly (hair)
ensaladera Pri. (n) bowl, salad
ensayo Chi., Nic. (n) jam session
entero Uru. (n) overalls
entierro Pri. (n) burial
entonar Venez. (v) tune up
entrada 1. Pri. (n) entrance fee 2. Arg., Dom.R., Ecu., Uru. (n) appetizer 3. Col. (n) main course
entrada gratis Chi., Cub., Dom.R., ElS., Gua., Hon., Nic., Pan., Pue.R. (n phr) free admission
entrada gratuita Spa. (n phr) free admission
entrada lateral Col., Nic. (n phr) side entrance
entrada libre Pri. (n phr) free admission
entremés Venez. (n) appetizer
entremetido Col. (n) snoop
entrenador Arg., Bol., Chi., Cub., Nic. (n) instructor (sports)
entrenador de deportes Venez. (n phr) instructor (sports)
entrenar Col., Cub., Dom.R., Ecu., Pan., Venez. (v) train (for job)
entrevistado/a Pri. (n) interviewee
entrevistador/a Pri. (n) interviewer
entrometido Dom.R., Gua., Par. (n) snoop
entronque en forma de trébol Col. (n phr) cloverleaf junction
eperlano Pri. (n) smelt
equipaje Pri. (n) baggage
equipo artístico Pri. (n phr) cast (show)
equipo de música para CD Arg. (n phr) compact disk player
equitación Pri. (n) horseback riding
equivocado (adj) wrong
erróneo Col., Nic. (adj) wrong
escaladora Pri. (n) stair machine
escalera Mex. (n) stair machine

escalera automática Col. (n phr) escalator
escalera eléctrica Dom.R., Mex. (n phr) escalator
escalera mecánica Pri. (n phr) escalator
escalope ElS., Gua., Hon. ElS., Gua., Nic.(n) scallop
escáner Chi., Cub., Mex., Nic., Pan., Spa. (n) scanner, optical
escaparate Cos.R., Cub., Nic., Per., Spa. (n) shop window
escape 1. Mex., Nic. (n) exhaust pipe 2. Nic. (n) muffler
escarabajo 1. Pri. (n) beetle 2. Par. (n) ladybug
escardador Uru. (n) reamer
escariador Pri. (n) reamer
escariadora Mex. (n) reamer
escarola Pri. (n) endive
escenario Pri. (n) set (movie)
escorpión Arg., Chi., Col., Cos.R., Nic., Pan., Spa., Uru., Venez. (n) scorpion
escote en V Uru. (n phr) v-neck
escote V Par. (n phr) v-neck
escuela Pri. (n) school
escurridor de verduras Cos.R., Dom.R., Mex., Per., Spa., Uru. (n phr) colander
esfero Col. (n) pen, ball-point
esmalte de uñas Pri. (n phr) nail polish
espaldal Pue.R. (n) cabecera
espaldar Ecu., Nic. (n) headboard
espantoso 1. Arg., Chi., Col., Nic. (adj) awful 2. Nic. (adj) terrifying
espárrago Mex. (n) stud
espátula 1. Mex., Nic., Par. (n) painter's knife 2. Pan. (n) turner 3. Nic., Pue.R. (n) scraper
especialista Spa. (n) stuntman
especialista en acrobacias Venez. (n phr) stuntman
espejo retrovisor Pri. (n phr) rear-view mirror
espejo trasero Uru. (n phr) rear-view mirror
espejuelos 1. Cub., Pue.R. (n) eye glasses 2. Cub., Venez. (n) spectacles
espejuelos bifocales Cub., Pue.R. (n phr) bifocals
esperando Col. (adj) pregnant
espesura Col. (n) foliage
espiga Mex. (n) dowel; stud
espina dorsal Ecu., Gua. (n phr) spine
espinaso Ecu. (n) spine
espinazo Col. (n) spine
espinilla 1. Pri. (n) shin 2. Chi., Col., Cos.R., Dom.R., Nic., Spa., Venez. (n)

pimple

esplanada Mex. (n) plain (topography)

esposo/a Col., Cos.R., Cub., Dom.R., Mex., Nic. (n) spouse

espray de pelo Cub., Nic. (n phr) hairspray

esprín Pan. (n) box spring

esprintar Pri. (v) sprint

espuma para el pelo ELS., Gua., Hon., Spa. (n phr) hair mousse

espumadera 1. Pri. (n) skimmer 2. Par., Spa. (n) draining spoon

esqueleto Pri. (n) skeleton

esquí acuático (n phr) water skiing

esquí náutico Cos.R., Ecu., ELS., Gua., Hon., Per., Venez. (n phr) water skiing

estación de bomberos Pri. (n phr) fire station

estación de policía Col., Cub., Gua., Nic., Pan., Pue.R. (n phr) police station

estacionamiento Pri. (n) parking lot

estacionar Pri. (v) park

estadio Pri. (n) stadium

estafador Col. (n) cheater

estanque Col., ELS., Gua., Hon., Mex., Nic., Venez. (n) pond

estante Pan. (n) closet (clothes)

estar bajo la influencia del alcohol o de las drogas Spa. (v phr) become intoxicated

estar de novio Arg. (v phr) date

estar desorientado por desfase

de horarios Dom.R. (v phr) jet-lag, to have

estarter Pue.R. (n) starter

estilista Mex., Nic., Pan. (n) hairdresser

estilo braza Pri. (n phr) breaststroke (swimming)

estilo crol Gua., Spa. (n phr) crawl (swimming)

estilo espalda Pri. (n phr) backstroke (swimming)

estilo libre Chi., Nic. (n phr) crawl (swimming)

estilo pecho Chi., Col., Cub., Par., Pue.R., Venez. (n phr) breaststroke (swimming)

estilográfica Uru. (n) pen, fountain

estrafalario Nic. (adj) odd

estrella Cub., Dom.R., Pan. (n) ferris wheel

estrellar Col. (v) crash (traffic)

estruendoso Col., Nic. (adj) resonant

estuche de maquillaje Pri. (n phr) makeup kit

estudio de abogados Arg. (n phr) lawyer's office

estudio jurídico Ecu., Par. (n phr) lawyer's office
estudios Chi. (n) set (movie)
estufa 1. Pri. (n) stove 2. Arg. (n) fireplace
estupendo Col. (adj) amazing
etiqueta 1. Pri. (n) label 2. Mex. (n) dog tag
etiqueta adhesiva Pri. (n phr) label, adhesive
excitante Pue.R. (adj) emocionante
exciting Pri. (adj) emocionante
exequias Col. (n) burial
exhibidor Nic. (n) shop window
exhibir Nic. (v) show (movie)
éxito Col., Cos.R., Nic. (n) hit (song)
exosto Col. (n) exhaust pipe
explorador óptico Pri. (n phr) scanner, optical
explorar el Internet Venez. (v phr) surf the net
exquisito 1. Col. (adj) divino 2. Per. (adj) delicious
extra Arg., Nic. (n) stuntman
extraño Chi., Col., Nic. (adj) odd
extrovertido Pri. (adj) outgoing

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

F

fábrica Pri. (n) factory
factoría Dom.R., Pue.R. (n) factory
faja Cos.R., Nic. (n) belt
falda 1. Pri. (n) skirt 2. Bol. (n) dress (woman's)
falda corta Col., Pue.R. (n) miniskirt
familiar Pri. (n) family member
farmaceuta Col., Venez. (n) pharmacist
farmacéutico Pri. (n) pharmacist
farmacia Pri. (n) drug store
faro 1. Pri. (n) spoke (bicycle wheel) 2. Arg. (n) reflector (bicycle)
farol Pri. (n) street lamp
farola Spa. (n) street lamp
faroles delanteros Col. (n phr) headlights
faros Pri. (n) headlights
faros de emergencia Ecu. (n phr) emergency lights
faros intensos Ecu. (n phr) brights (headlights)
fastidioso Mex., Venez. (n) pest (person)
fender Pue.R. (n) fender
feria Mex., Nic., Pue.R. (n) fairground
feriado Arg., Nic. (n) holiday
ferry Col., Cos.R., Dom.R., Nic., Spa., Venez. (n) ferry
fichero giratorio Pri. (n phr) rolodex
fichero rolodex Nic. (n phr) rolodex
film Venez. (n) film
filmación Nic., Venez. (n) shooting (movie)
filmar Nic., Venez. (v) shoot (movie)
filme Arg., Cos.R., Ecu., Uru., Pan. (n) film
filo Dom.R., Pue.R. (n) crease (pants)
figón Pri. (n) snoop
flat Pan. (n) flat tire
flautín Col., Mex., Par., Spa. (n) piccolo
fleco Col., Mex., Nic. (n) bangs (hair)
flequillo Pri. (n) bangs (hair)
flojo Bol., Chi., Mex., Venez. (adj) lazy
flor de avispa Nic. (n phr) hibiscus

floreecer Pri. (v) bloom
florería Cub. (n) florist's shop
florista Pri. (n) florist's shop
floristería Col., Dom.R., Nic., Pan., Pue.R., Venez. (n) florist's shop
foca marina Dom.R. (n phr) walrus
focos Arg., Cub. (n) headlights
focus delanteros Nic. (n phr) headlights
folder Dom.R., Mex., Nic., Pan., Pue.R. (n) folder
folder de argollas Col. (n phr) three-ring binder
folder de tres anillos Nic. (n phr) three-ring binder
follaje Pri. (n) foliage
fondo 1. Mex., Venez. (n) slip 2. Venez. (n) petticoat
fontanero Nic., Spa. (n) plumber
fosanasal Nic. (n) nostril
fosforera Cub. (n) lighter
fósforo Pri. (n) matchstick
fotocopiadora Nic., Par., Spa. (n) copier
foyer Pri. (n) lobby
frac Pri. (n) tailcoat
fraccionamiento Mex. (n) suburb
frazada Arg., Bol., Col., Cub., Par., Uru. (n) blanket
freezer Arg., Nic., Par., Pue.R. (n) freezer
frejoles Ecu. (n) beans
fresa Pri. (n) strawberry
fresadora Spa. (n) reamer
frigorífico Spa. (n) refrigerator
frijoles 1. Pri. (n) beans, black 2. Col., Cub., Gua., Hon., Mex., Nic., Pan. (n) beans
frijoles blancos Nic. beans, lima
frijoles colorados Cub., Nic. (n phr) beans, kidney
frijoles de media luna Pri. (n phr) beans, lima
frijoles de soja Pri. (n phr) soybeans
frijoles negros Col., Cub., ElS., Gua., Hon., Mex., Nic., Pan. (n phr) beans, black
frijoles rojos Col. (n phr) beans, kidney
frijolitos verdes Nic. (n phr) beans, green
frijol nacido Nic., Pan. (n phr) bean sprouts
frisa Pue.R. (n) blanket
frondosidad Col. (n) foliage

fruta bomba Cub. (n phr) papaya
frutal Arg. (n) fruit tree
frutería Pue.R. (n) fruit stand
frutilla 1. Arg., Par. (n) strawberry 2. Nic. (n) berry, blueberry, cranberry
fuelle de agua (n phr) water fountain
fuelle de servir Pri. (n phr) platter
fuera de juego Pri. (n phr) offside
fuera de posición Pue.R. (n phr) offside
fuerte Chi. (adj) loud (noise)
fulano/a Cos.R., Mex., Pan. (n) guy
fulo Pan. (adj) blond (hair)
fulo/a Pan. (n) blond (person)
función doble Uru. (n phr) double feature (movies)
funda Pri. (n) pillowcase
funeral Dom.R. (n) wake
funeraria Pri. (n) funeral home
funicular Pri. (n) funicular
furgón Col., Uru. (n) van
furgoneta Spa., Venez. (n) van
furioso Dom.R. (adj) angry
fuslero Bol., Chi. (n) rolling pin
fustán Nic. (n) petticoat; slip
fútbol Pri. (n) soccer

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

G

- gabán** 1. Pue.R. (n) jacket (men's) 2. Nic. (n) trench coat
gabardina 1. Col., Spa. (n) raincoat 2. Mex. (n) trench coat 3. Col. (n) overcoat
gabete Pue.R. (n) shoelace
gabinete Pue.R. (n) pantry
gafas 1. Col. (n) spectacles 2. Col., Spa. (n) eyeglasses
gafas bifocales Spa. (n phr) bifocals
gafas de buceo Spa. (n phr) goggles, swimming
gafas de esquí Spa. (n phr) goggles, ski
gafas de protección Mex. (n phr) glasses, safety
gafas de seguridad Spa. (n phr) glasses, safety
gafas trifocales Spa. (n phr) trifocals
gáfiter [from "gas fitter"] Chi. (n) plumber
galera Arg. (n) hat, top
galería Dom.R. (n) porch
galleta Pri. (n) cookie; biscuit; cracker
galleta de dulce Per. (n phr) cookie
galleta de soda Nic., Venez. (n phr) cracker
galleta dulce ELS., Gua., Hon. (n phr) cookie
galleta saltina Col. (n phr) cracker
galletica 1. Dom.R. (n) cracker 2. Cub. (n) cookie
galletita 1. Arg. (n) biscuit; cracker 2. Arg., Cos.R., Par., Pue.R., Uru. (n) cookie
galletitas saladas Par. (n) cracker
gallina Pan. (n) chicken
gallina sorda ELS., Gua., Hon. (n phr) woodcock
gallineta Col., ELS., Gua., Hon. (n) woodcock
gallusa Pan. (n) bangs (hair)
galpón Chi., Par. (n) shed
gamba 1. Pri. (n) prawn 2. Spa. (n) shrimp
ganadero Chi. (n) farmer
ganchito 1. Arg. (n) staple 2. Arg., Uru. (n) paperclip
ganchito de pelo Venez. (n phr) barrette
gancho de pelo Nic. (n) barrette
gancho para el pelo Dom.R., Pan., Per., Spa. (n phr) barrette
ganga Col. (adj) cheap
garaje Pri. (n) garage (repairs); garage (storage)

garaje para botes Col. (n phr) boathouse
garañón Chi., Gua., Nic. (n) stallion
garlador Col. (adj) talkative
garrafa Col., Nic., Spa. (n) decanter
garúa Per. (n) drizzle
garzón Chi. (n) waiter
gasfitero Ecu. (n) plumber
gasolina Pri. (n) gasolina (vehicle)
gata Bol., Chi., Nic., Per. (n) jack (car)
gato 1. Pri. (n) jack (car) 2. Cos.R., Nic. (adj) green (eyes) 3. Nic. (adj) blue (eyes)
gaveta Pri. (n) drawer
gavetero 1. Venez. (n) dresser 2. Col. (n) file cabinet
gears Pri. (n) velocidades
gel fijador Ecu. (n phr) hair gel
gel para el pelo Pri. (n phr) hair gel
gelatina para el pelo Dom.R., ELS., Gua., Hon. (n phr) hair gel
gemelos Pri. (n) cufflinks
gemelos de teatro Pri. (n phr) glasses, opera
gerente Col., Par. (n) office manager
gerente de oficina Cub., Mex., Nic., Pue.R., Venez. (n phr) office manager
gerente deportivo Venez. (n phr) manager (sports)
gerente ejecutivo Chi. (n phr) chief executive officer (CEO)
gerente general Col., Cos.R., Nic. (n phr) chief executive officer (CEO)
germinados de soja Pri. (n phr) bean sprouts
gillette Arg., Chi. (n) razor
girar Nic. (v) turn right, left
globo Chi., Col., Nic. (n) hot air balloon
globo aerostático Pri. (n phr) hot air balloon
globo de aire caliente Venez. (n phr) hot air balloon
gofre (n) waffle
goggles Pue.R. (n) goggles, swimming
gogles Mex. (n) goggles, swimming
gogles para esquiar Mex. (n phr) goggles, ski
goleador Pan. (n) goalie
golero Uru. (n) goalie
golpe Venez. (n) bruise
goma 1. Arg., Cub., Dom.R., Pue.R. (n) tire (car) 2. Arg., Dom.R., Pue.R. (n) tire (bicycle)

goma de auxilio Arg. (n phr) spare tire
goma de repuesta Pue.R. (n phr) spare tire
goma de repuesto Cub., Dom.R. (n phr) spare tire
goma elástica Spa., Uru. (n phr) rubber band
goma pinchada Arg., Dom.R. (n phr) flat tire
goma pochada Cub. (n phr) flat tire
goma vacía Pue.R. (n phr) flat tire
gomina para el pelo Spa. (n phr) hair gel
gomita Arg., Dom.R., Pue.R. (n) rubber band
gorra Pri. (n) cap
grabado de la llanta Nic. (n phr) tread (tire)
grabadora de vídeo Col. (n phr) videocassette recorder (VCR)
grabar Arg., Nic. (v) store (computer data)
gracioso 1. Pri. (adj) funny 2. Dom.R., Ecu., Pan. (adj) cute
grama 1. Dom.R., ElS., Gua., Hon., Nic., Pue.R., Venez. (n) lawn 2. Nic. (n) grass
grampa Par., Per. (n) staple
granada Pri. (n) pomegranate
granadilla Cos.R. (n) pomegranate
grandes almacenes Pri. (n phr) department store
granjero Par., Per. (n) farmer
grano Pri. (n) pimple
grapa 1. Pri. (n) staple 2. Col. (n) clamp
grapadora Pue.R., Spa. (n) stapler
grapas de cocaína Mex. (n phr) cocaine spoon
grapefruit Nic. (n) grapefruit
graves Pri. (n) bass (stereo)
greca Dom.R. (n) coffee maker
grosella 1. Col., Mex., Nic., Par. (n) black currant 2. Nic., Pue.R. (n) gooseberry
grosella silvestre Pri. (n phr) gooseberry
grosero Col. (adj) impolite
gruñón Col., Nic. (adj) grumpy
guacamaya ElS., Gua., Hon., Mex. (n) macaw
guacamayo Pri. (n) macaw
guachinango Mex. (n) snapper
guadaña Pri. (n) scythe
guagua 1. Chi. (n) baby 2. Cub., Dom.R., Pue.R. (n) bus
guagüero Cub. (n) bus driver
guagüita Pue.R. (n) station wagon

guajolote Mex. (n) turkey
guallo Dom.R. (n) grater
guanajo Cub. (n) turkey
guandules Dom.R. (n) beans, broad
guapa Pri. (adj) pretty
guapo 1. Pri. (adj) handsome 2. Cub. (adj) cute 3. Col., Dom.R. (adj) brave
guarda Par. (n) ticket collector
guardabarro 1. Col., Nic., Spa. (n) fender 2. Nic. (n) bumper
guardafango Cub., Ecu., ELS., Gua., Hon., Venez. (n) fender
guardameta Cub. (n) goalie
guardapelo Cub. (n) locket
guardería Arg., Dom.R., Nic., Par. (n) daycare center
guardapolvo Cub. (n) overalls
guardar Arg., Mex., Nic., Pan. (v) store (computer data)
guardarropa Chi. (n) closet (general)
guarda-vallas Col. (n) goalie
guarder Venez. (v) store (computer
guardería infantil Pri. (n phr) daycare center
guardián Col., Pan., Venez. (n) guardian
guiar Pue.R. (v) drive (car)
guata Chi. (n) abdomen; belly
guayo Pue.R. (n) grater
güero Mex. (adj) blond (hair)
guardián de la cárcel Venez. (n phr) warden (prison)
guaro Nic. (n) liquor
güero/a Mex. (n) blond (person)
guía 1. Pri. (n) handlebars (bicycle) 2. Dom.R., Pue.R. (n) steering wheel
guillo Dom.R. (n) bracelet
guiñador Bol. (n) blinker (light)
guindilla Spa. (n) pepper, hot
guindo Nic. (n) cliff
guineo Dom.R., Ecu., Pan., Pue.R. (n) banana
guiño Arg. (n) blinker (light); turning light
guión Nic., Par. (n) screenplay
guión cinematográfico Pri. (n phr) screenplay
guisantes Pue.R., Spa. (n) peas, green
guitarra oriental Venez. (n phr) sitar
guitarrear Pri. (v) strum
guitarreo Pri. (n) strumming

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

H

- habas** 1. Pri. (n) beans, broad 2. Spa. (n) beans, lima
habas limas Cub. (n phr) beans, lima
habichuelas 1. Pri. (n) beans, green; beans, kidney 2. Dom.R., Pue. R. (n) beans
habichuelas de soya Pue.R. (n phr) bean sprouts
habichuelas negras Pue.R. (n phr) beans, black
habichuelas rojas Dom.R. (n phr) beans, kidney
habichuelas verdes Pue.R. (n phr) beans, green
habitación Pan. (n) bedroom
hábito Col., Nic., Par. (n) habit (drugs)
hablador 1. Pri. (adj) talkative 2. Mex. (n) tattler
hablantín Nic. (adj) talkative
hacer autostop Pri. (v phr) hitchhike
hacer clic Pri. (v phr) click (computer)
hacer dedo Arg., Chi., Par. (v phr) hitchhike
hacer de niño/a Pri. (v phr) babysit
hacer mímica Dom.R., Nic. (v phr) lip synch
hacer pool Arg. (v phr) carpool
hacer un cambio Arg. (v phr) shift gear
hacer un transbordo de trenes Venez. (v phr) change (train)
hacer una conexión Arg. (v phr) change (train)
hacha Pri. (n) hatchet
hachuela Col. (n) hatchet
hairy Pri. (adj) vellosa
halcón Pri. (n) hawk
hall de entrada Arg., Chi. (n phr) lobby
¿Haló? Pan., Pue.R. (int) Hello? (answering telephone)
hamaca 1. Pri. (n) hammock 2. Spa. (n) chair, lounging
handbol Pri. (n) handball
haragán Col., Dom.R., Nic., Uru. (adj) lazy
harto Col. (adj) boring
¡Hasta la vista! Pue.R. (int phr) See you later!
¡Hasta luego! Pri. (int phr) See you later!
¡Hasta mañana! Ecu. (int phr) Good night!
hebilla Arg., Bol., Col., Cub., Pue.R. (n) barrette
hechado a perder Mex. (adj phr) rotten (food)

heladera Arg., Par. (n) refrigerator
heladería Pri. (n) ice cream parlor
heladero Pri. (n) ice cream truck
hematoma Dom.R. (n) bruise
hendidura Pri. (n) cleft (chin)
herbolario Uru. (n) herbalist's shop
hermanastra Chi., Nic., Spa. (n phr) half sister
hermanastro Chi., Nic., Spa. (n phr) half brother
hermoso Pri. (adj) beautiful
hibisco Pri. (n) hibiscus
hidroala Pri. (n) hydrofoil boat
hidroavión Chi., Nic., Par. (n) hydrofoil boat
hidrofoil Mex. (n) hydrofoil boat
hielera Dom.R., Ecu., Gua., Mex., Par., Venez. (n) ice bucket
hierba Nic. (n) marijuana
hierba silvestre Mex. (n phr) weed
himno Bol., Col., Dom.R., Mex., Nic., Par., Pue.R., Spa., Venez. (n) hymn
hit Cos.R., Cub., Dom.R. (n) hit (song)
hogar Arg. (n) fireplace
hogar de ancianos Pri. (n phr) retirement home
hoja Col. (n) table leaf
hoja de vida Col. (n phr) résumé (work history)
hojaldra Nic. (n) puff pastry
hojaldre Pri. (n) puff pastry
hojilla de afeitar Venez. (n phr) razor
¿Hola? Arg., Bol., Par., Uru. (int) Hello? (answering telephone)
holgazán Mex. (adj) lazy
hombre de negocios Pri. (n phr) businessman
hombre profesional Pan. (n phr) businessman
hombre rana Chi., Par. (n) diver
hombrillo Venez. (n) road shoulder
hongo Pri. (n) mushroom
hora de entrada o salida a los trabajos Per. (n phr) rush hour
hora del tapón Pue.R. (n phr) rush hour
hora de tráfico Cub., Mex. (n phr) rush hour
hora pico Pri. (n phr) rush hour
hora punta Spa. (n phr) rush hour
horario Pri. (n) timetable
horas de oficina Pri. (n phr) office hours

horas de trabajo Cub. (n phr) office hours
horas hábiles Nic. (n phr) office hours
hornada Pri. (n) batch
hornalla Par. (n) batch
horneada Chi. (n) batch
hornear Pri. (v) bake
horrendo Col. (adj) awful
horrible Pri. (adj) awful
horripilante Col. (adj) terrifying
horroroso Col. (adj) awful
hortaliza Pue.R. (n) orchard
hospital Pri. (n) hospital
hotcake Mex. (n) pancake
hoyito 1. Chi., Dom.R., Mex. (n) dimple 2. Dom.R. (n) cleft (chin)
hoyo 1. Bol. (n) dimple 2. Chi., Dom.R. (n) pothole 3. Dom.R. (n) bump (road)
hoyo de la nariz Dom.R. (n phr) nostril
hoyo en uno Pri. (n phr) hole in one
hoyuelo Pri. (n) dimple
hoz 1. Pri. (n) sickle 2. Par. (n) scythe
huachinango Mex. (n) snapper
huaraches de plástico Mex. (n phr) rubbers (shoes)
hueco Col., Cos.R., Ecu., Pan. (n) pothole
huella del caucho Venez. (n phr) tread (tire)
huerta Arg., Spa. (n) vegetable garden
huerto Pri. (n) orchard; vegetable garden
huincha Chi. (n) tape measure
hule ELS., Gua., Hon., Nic. (n) rubber band
humedales Nic. (n) wetlands
huracán Pri. (n) hurricane

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

I-J-K

iceberg Pri. (n) iceberg
icon Pue.R. (n) icon (computer)
icono Pri. (n) icon (computer)
imagen Pri. (n) frame (movie)
impermeable 1. Pri. (n) raincoat 2. Col., Spa. (n) trench coat
imponente Pri. (adj) tremendous
imprensa Pri. (n) print shop
impresora Pri. (n) printer (computer)
impresionante Pri. (adj) impressive
incentivo Pri. (n) fringe benefit
incómodo Col. (adj) bothersome
incorrecto Nic., Pue.R., Spa. (adj) wrong
increíble Arg., Chi., Dom.R., Nic. (adj) amazing
index card Pri. (n phr) ficha
indicador de medir el aceite Venez. (n phr) dipstick
indicador del nivel de aceite Pri. (n phr) dipstick
industria Col. (n) factory
inflarse Col. (v) rise (bread)
información Col. (n) data
información de interés Uru. (n phr) infomercial
informativo breve Col. (n phr) news brief
infracción Mex. (n) ticket, traffic
infracción por exceso de velocidad Mex., Nic. (n phr) ticket, speeding
inhalar Arg., Col., Mex., Nic., Pue.R. (v) inhale (drugs)
inmobiliario Arg. (n) realtor
insecto Col., Dom.R., Nic., Per., Pue.R. (n) bug
insoportable Chi. (n) pest (person)
instructor de deportes Pri. (n phr) instructor (sports)
instructor deportivo Col. (n phr) instructor (sports)
instrumentos de metal Spa. (n phr) bronze section
intendencia Uru. (n) city hall
intendente Par., Uru. (n) mayor
interiores Venez. (n) briefs
interiores bikini Venez. (n) bikini briefs
intermitente Cub., Spa. (n) turning light

intermitente Pri. (n) blinker (light)
intérprete Col., Mex. (n) performer
interventor Venez. (n) comptroller
intruso Chi. (n) snoop
inundar Pue.R. (v) stall (car)
invernadero Mex. (n) nursery (plants)
investigador Spa. (n) police detective
ir a caballo Cub. (v phr) ride horseback
ir juntos en un carro Venez. (v phr) carpool
iris Nic., Par., Venez. (n) iris
isla 1. Arg., Col., Par., Venez. (n) traffic island 2. Venez. (n) median
isla de tráfico Col. (n phr) median
isleta Pri. (n) traffic island
itinerario Col. (n) timetable
jaca Pri. (n) pony
jaiba 1. Chi., Nic. (n) crab 2. Col., Dom.R., Nic. (n) crayfish
jalea Mex. (n) hair gel
jameo Pue.R. (n) jam session
jardinera Nic. (n) flower bed
jardín infantil Col. (n phr) daycare center
jarra 1. Pri. (n) pitcher 2. Arg. (n) decanter 3. Chi., Pue.R., Nic., Spa., Venez. (n) mug
jarra de cerveza Nic., Pue.R., Spa., Venez. (n phr) mug, beer
jarra para café Pri. (n phr) mug, coffee
jarra para cerveza Pri. (n phr) mug, beer
jarrilla Nic. (n) kettle
jarrita Arg. (n) mug; coffee mug
jarrita de leche Nic. (n phr) creamer
jarrita para café Venez. (n phr) mug, coffee
jarrita para leche Spa. (n phr) creamer
jarrito Arg. (n) mug; coffee mug
jarro Pri. (n) mug
jarro de cerveza Mex. (n phr) mug, beer
jarro para café Mex. (n phr) mug, coffee
jarrón Chi. (n) pitcher
jazz Dom.R., Spa. (n) jazz music
jeanes Col. (n) jeans
jeans Pri. (n) blue jeans
jefe Pri. (n) boss

jefe de cocina Col., Per. (n) chef
jefe de oficina Pri. (n phr) office manager
jefe ejecutivo principal Pri. (n phr) chief executive officer (CEO)
jeringuilla de decoración Pri. (n phr) icing syringe
jeringuilla para decorar Col. (n phr) icing syringe
jersey 1. Pri. (n) jersey 2. Spa. (n) pullover; sweater; sweatshirt
jet Pri. (n) jet
jibia Chi. (n) squid
jitomate Mex. (n) tomato
joint Dom.R. (n) marijuana cigarette
jornalero Chi., Nic. (n) temporary worker
jote Chi. (n) vulture
judías verdes Spa. (n phr) beans, green
juego de maquillaje Col. (n phr) makeup kit
juego de vídeo Col., Cos.R., Dom.R., Mex., Nic., Venz. (n) videogame
juey Pue.R. (n) crayfish
juéz 1. Bol., Col., Ecu., Nic., Per. (n) referee 2. Nic. (n) umpire (baseball)
juguetón Col. (adj) naughty
juky Par. (adj) cute
jungla Chi., Col., Dom.R., Pue.R., Venz. (n) selva
jungle Pri. (n) selva
jurista Col. (n) lawyer
 juzgado Nic., Par., Spa. (n) courthouse
kepi Par. (n) cap
keyboard Pue.R. (n) keyboard (computer)
kiwi Pri. (n) kiwi

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venz.=Venezuela*

L

- label** Dom.R., Pue.R. (n) label
label adhesiva Dom.R., Pue.R. (n phr) label, adhesive
labio leporino Chi. (n phr) cleft (chin)
laca para el pelo Pri. (n phr) hairspray
lacio Pri. (adj) straight (hair)
ladilla Cub. (n) pest (person)
laguna Chi., Dom.R., Nic., Venez. (n) pond
lámina de aluminio Cos.R., ELS., Gua., Hon., Pan., Per. (n phr) aluminum foil
LAN Pri. (n) LAN (local area network)
lancha Cub. (n) ferry
langostino 1. Arg., Col., Cub., Mex., Pan., Spa. (n) prawn 2. Chi. (n) shrimp
lanzamiento de bala Nic. (n phr) shot put
lanzamiento de pesa Pue.R. (n phr) shot put
lanzamiento de peso Pri. (n phr) shot put
lapa Nic. (n) macaw
lapicera Arg., Chi., Uru. (n) pen
lapicera a fuente Chi. (n phr) pen, fountain
lapicera de pasta Chi. (n phr) pen, ball-point
lapicera fuente Arg., Par. (n phr) pen, fountain
lapicero 1. Nic., Per. (n) pen 2. Per. (n) pen, ball-point
lapicero de tinta Per. (n phr) pen, fountain
lapis de labios Nic. (n phr) lipstick
lápiz de labios Spa., Uru. (n phr) lipstick
lápiz labial Pri. (n phr) lipstick
lata Cos.R. (n) bus
lata de aceite Arg., Cub., Par., Venez. (n phr) oil can
lata de regar Venez. (n phr) watering can
latas de conservas Chi. (n phr) canned food
lateral Mex. (n) offside
lauch Chi. (n) mouse
laundry Pue.R. (n) dry cleaner's
lava vajilla Uru. (n phr) dishwasher
lavadero Arg. (n) laundry
lavadora de platos Col., Cub., Pue.R. (n phr) dishwasher
lavandería 1. Pri. (n) laundry 2. Col., Dom.R., Nic. (n) dry cleaner's

lavaplatos Pri. (n) dishwasher
lavavajilla Arg. (n) dishwasher
lavavajillas Spa. (n) dishwasher
lazo Pue.R. (n) bow tie
lechera Arg. (n) creamer
lechosa Dom.R., Pue.R. (n) papaya
lechoso Venez. (n) papaya
lechuga repollada Dom.R. (n phr) cabbage, green
lechuza Arg., Col., Cub., Dom.R., Par. (n) owl
lenguado Pri. (n) flounder
lentes 1. Col. (n) spectacles 2. Col., Dom.R., Ecu., Pan., Par., Per., Venez. (n) eyeglasses
lentes bifocales Pri. (n phr) bifocals
lentes de ópera Venez. (n phr) glasses, opera
lentes para leer Mex. (n phr) half-glasses
lentes protectores Venez. (n phr) glasses, safety
lentes trifocales Venez. (n phr) trifocals
leotardo Pri. (n) leotard; tights
leotardos Spa. (n) tights
letra de una canción Pri. (n phr) lyrics
letras de una canción Dom.R. (n phr) lyrics
letrero comercial Pri. (n phr) shop sign
letrero de carretera Pri. (n phr) road sign
letrero de néon Dom.R. (n phr) neon sign
leudarse Pri. (v) rise (bread)
levantamiento de pesas (n phr) weight lifting
levantarse Bol., Chi., Col., ElS., Gua., Hon., Mex., Spa. (v) rise (bread)
leyendas Cub., Pan., Uru. (n) subtitles
lezana Col. (n) awl
lezna Pri. (n) awl
libélula Pri. (n) dragonfly
libre 1. Pri. (adj) vacant 2. Venez. (n) taxi
librería Pri. (n) bookstore
libreta 1. Dom.R., Pue.R. (n) notebook 2. Bol., Cub., Pan., Pue.R., Venez. (n) pad (paper) 3. Col., Cub., Dom.R., Nic., Pue.R., Venez. (n) pad, writing
libreta amarilla Bol., Col. Dom.R., Nic. (n phr) pad, yellow
libreta de papel amarilla Pue.R., Venez. (n phr) pad, yellow
libreta legal Bol. (n phr) pad, legal
libreta tamaño legal Dom.R., Pan., Pue.R., Venez. (n phr) pad, legal

libreto Dom.R., ELS., Gua., Hon. (n) screenplay
licencia de conducir Pri. (n phr) driver's license
licencia de manejar Cub., Nic., Venez. (n phr) driver's license
licencia por enfermedad Col., Dom.R. (n phr) sick leave
licor 1. Col., Cub., Gua., Mex., Pan., Venez. (n) liquor 2. ELS., Pan. (n) hard liquor
licor de alto contenido alcohólico Col. (n phr) hard liquor
licor espitoso Pri. (n phr) hard liquor
licor fuerte Bol., Dom.R., Nic., Venez. (n phr) hard liquor
licorera Pri. (n) decanter
licorería Bol., Col., Mex., Nic., Par. (n) liquor store
licuadora Pri. (n) blender
liebre Pri. (n) hare
liero Arg. (adj) naughty
liga Cub., Mex., Pan., Per., Venez. (n) rubber band
ligas Pri. (n) suspenders
ligero Pri. (adj) light (weight)
ligeros Mex. (n) suspenders
ligón Pue.R. (n) snoop
lima Pri. (n) lime
límite de velocidad Pri. (n phr) speed limit
limón Cub., Pan. (n) lime
limpiabrisas Col. (n) wipers (windshield)
limpiador Chi. (n) janitor
limpiaparabrisas (n) wipers (windshield)
limpia-parabrisas Venez. (n) wipers (windshield)
limpiar Pue.R., Venez. (v) debug (computer)
limpiavidrios Dom.R. (n) wipers (windshield)
linda Arg., Col., Cub., Pue.R. (adj) pretty
lindo 1. Arg., Ecu., Par., Pue.R., Venez. (adj) beautiful 2. Cub., ELS., Gua., Hon., Per., Venez. (adj) cute
línea Cub. (n) lane
línea aérea Col., Dom.R., Nic. (n phr) airline
lipstic Pue.R. (n) lipstick
lipstick Pan. (n) lipstick
liquor store Dom.R., Pue.R. (n phr) liquor store
lirio Pri. (n) iris
liso Chi., Col., Nic., Spa., Venez. (adj) straight (hair)
litera 1. Pri. (n) berth; bunkbed 2. Col. (n) sleeping car (train)

litoral Col. (n) shoreline
liviano Arg., Chi., Nic., Par. (adj) light (weight)
living Arg. (n) living room
llano Col., Dom.R. (n) plain (topography)
llanta 1. Pri. (n) rim (bicycle wheel); tire (car) 2. Bol., Col., Cos.R., Gua., Mex., Pan., Per. (n) tire (bicycle)
llanta de refacción Mex. (n phr) spare tire
llanta de repuesto Bol., Ecu., Gua., Nic., Pan., Par. (n phr) spare tire
llanta desinflada Cos.R., Per., Uru. (n phr) flat tire
llanta pache Gua. (n phr) flat tire
llanta pinchada Bol., Col., Gua., Mex. (n phr) flat tire
llanta ponchada Mex., Nic. (n phr) flat tire
llanta reventada Pri. (n phr) flat tire
llanura Pri. (n) plain (topography)
llave 1. Chi. (n) screwdriver 2. Mex. (n) valve (trumpet)
llegada Pri. (n) arrival
llevar (v) wear (clothing)
llevar puesto Cub., Dom.R., Par. (v phr) wear (clothing)
llovizna Pri. (n) drizzle
lluvia tenue Col. (n phr) drizzle
lobby Arg., Dom.R., Mex., Pue.R. (n) lobby
lóbulo Pri. (n) tip of nose
loby Pan. (n) lobby
loción solar Pri. (n phr) sunscreen
locote Par. (n) pepper, sweet
locuaz Pri. (adj) talkative
lodera Nic. (n) bumper, fender
loma Chi., Cub., Pan. (n) hill
lomo Pri. (n) road shoulder
lomo de toro Chi. (n phr) bump (road)
loro Pri. (n) parrot
lote Cos.R., Nic. (n) batch
love seat Dom.R., Mex. (n phr) love seat
loza Chi., Pan. (n) china
LSD Pri. (n) LSD
lubricación Col., Dom.R., Gua., Nic., Pan. (n) lubrication
lubrificación Chi. (n) lubrication
luces Arg., Chi., Cub., Pan., Pue.R. (n) headlights
luces altas Arg., Chi., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Venz. (n phr) brights

(headlights)

luces de emergencia Pri. (n phr) emergency lights
luces delanteras Dom.R., Mex., Venez. (n phr) headlights
luces fuertes Pri. (n phr) brights (headlights)
luces intermitentes Pue.R. (n phr) emergency lights
luces largas Cub., Pue.R., Spa.(n phr) brights (headlights)
luciérnaga Pri. (n) firefly
lugar del Web Venez. (n phr) website
lúgubre Pri. (adj) gloomy (person)
luminaria Nic. (n) street lamp
lunar Cub., Ecu., Per., Venez. (n) birthmark
lunar de nacimiento Nic. (n phr) birthmark
luneta Arg. (n) rear window
luz Arg., Nic. (n) reflector (bicycle)
luz alta Par. (n phr) brights (headlights)
luz de cruce Venez. (n) blinker (light)
luz de doblar Dom.R. (n phr) turning light
luz del indicador Chi. (n phr) turning light
luz direccional (n phr) turning light
luz direccional Pan. (n) blinker (light)
luz intermitente Pri. (n) blinker (light)
luz para doblar Col. (n phr) turning light
luz para voltear Per. (n phr) turning light

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

M

- macetero** Bol. (n) flower bed
machaca Pri. (n) pest (person)
macho 1. Cos.R. (adj) blue (light-colored eyes) 2. Cos.R. (n) blond (person with light hair)
machucador de papas Per. (n phr) potato masher
macizo Pri. (n) flower bed
madurar Col., Par. (v) grow up
mae Cos.R. (n) guy
maestro/a Nic. (n) teacher
maestro de ceremonias Per. (n phr) host (show)
maestro de educación física Pue.R. (n phr) instructor (sports)
magdalena Spa. (n) muffin
magulladura ElS., Gua., Hon., Venez. (n) bruise
mahones Pue.R. (n) blue jeans
maíz Pri. (n) corn
majador de papas Pri. (n phr) potato masher
maje Nic. (n) guy
majes Nic. (n) guys (dual gender plural)
mala hierba (n phr) weed
malacostumbrado Col. (adj) spoiled (child)
malanga Cub. (n) taro
malcriado 1. Arg., Col., Cub., Nic., Pan., Pue.R. (adj) spoiled (child) 2. Cub., Nic., Pan. (n) brat 3. Nic. (adj) impolite
maldito Arg. (adj) evil
maleducado 1. Spa. (adj) spoiled (child) 2. Nic., Spa. (adj) impolite
maleta 1. Pri. (n) suitcase 2. Par., Venez. (n) trunk (car)
maletas Col., Cos.R., Nic., Par. (n) baggage
maletera 1. Bol. (n) porter 2. Bol., Per. (n) trunk (car)
maletero 1. Pri. (n) porter 2. Cub., Nic., Pan., Spa. (n) trunk (car)
maletín 1. Pri. (n) attaché case 2. Col., Cub., Nic., Par., Per., Pue.R. (n) briefcase
maleza Arg., Chi., Dom.R., Ecu., Nic. (n) weed
malhumorado Pri. (adj) grumpy
maligno Venez. (adj) evil
malla 1. Chi., Par. (n) leotard 2. Par. (n) bathing suit 3. Par. (n) tights
mallas Mex., Nic., Venez. (n) tights

mallas de ejercicio Venez. (n phr) leotard
malo 1. Arg., Chi., Col., Dom.R., Nic. (adj) evil 2. Dom.R. (adj) curly (hair)
malva Par. (n) okra
malvado 1. Pri. (adj) evil 2. Chi. (adj) naughty
mamá Arg., Col., Nic., Par. (n) mother
mameluco Arg., Dom.R., Pue.R. (n) overalls
manada Col. (n) flock
manager deportivo Pri. (n phr) manager (sports)
mancha de nacimiento Mex. (n phr) birthmark
mancornas Col., Ecu. (n) cufflinks
mancuernas Pan. (n) cufflinks
mancuernillas ELS., Gua., Hon., Mex., Nic. (n) cufflinks
mandarina Pri. (n) mandarine orange
mandíbula Pri. (n) jaw
mando a distancia Spa. (n phr) remote control
mandolín Chi. (n) mandolin
mandolina Pri. (n) mandolin
manejar Pri. (v) drive (car)
manejar borracho Pri. (v phr) drive drunk
manejar embriagado Col. (v phr) drive drunk
manejar en estado de ebriedad Chi., Nic. (v phr) drive drunk
manejar en estado de embriaguez Dom.R. (v phr) drive drunk
manejar tomado Cos.R. (v phr) drive drunk
mangos Par., Per. (n) handlebar grips (bicycle)
maní Pri. (n) peanut
manicure Chi. (n) manicurist
manicurista Dom.R., Ecu., Mex., Nic., Pan., Per., Venez. (n) manicurist
manicuro/a Pri. (n) manicurist
manigueta Nic. (n phr) drawer knob
manija Par. (n) mug, beer
manilla Venez. (n) drawer knob
manillar Spa., Uru. (n) handlebars (bicycle)
manillas Col. (n) handlebar grips (bicycle)
manta Spa. (n) blanket
manta religiosa Pri. (n phr) praying mantis
mantenedora Nic. (n) freezer
mantenimiento de calles Venez. (n phr) road works
mantilla Pue.R. (n) praying mantis
mantis religiosa mantis religiosa Par., Spa.

manto Col. (n) cloak
manubrio 1. Arg., Bol., Chi., Col., Gua., Mex., Nic., Par., Pue.R., Venez. (n) handlebars (bicycle) 2. Chi., Par. (n) steering wheel 3. Dom. R. (n) drawer knob
manubrios Ecu. (n) handlebars (bicycle)
manzana Pri. (n) city block
manzana de Adán Pri. (n phr) Adam's apple
maple Gua., Mex., Nic. (n) maple (tree)
máquina de afeitar Col., Nic. (n phr) razor
máquina de caminar Dom.R. (n phr) treadmill
máquina de correr Pue.R. (n phr) treadmill
máquina de cortar yerba Cub. (n phr) lawn mower
máquina de cortar pasto Arg. (n phr) lawn mower
máquina de hacer ejercicios Dom.R., Par. (n phr) stair machine
máquina escalera Cos.R. (n phr) stair machine
máquina para cortar el pasto Col. (n phr) lawn mower
marca de nacimiento Pri. (n phr) birthmark
marcador Pri. (n) marker
marcha Cos.R. (n) stick shift
marcha atrás Pri. (n phr) reverse
marchas Cos.R. (n) gears
marco Col. (n) frame (movie)
maría palito Pan. (n phr) praying mantis
marihuana Pri. (n) marijuana
marimba Cub., Par. (n) xylophone
mariquita Pri. (n) ladybug
marisma marisma 1. Pri. (n) swamp 2. Chi.
marmita Pri. (n) kettle
marquesina Dom.R. (n) garage (storage)
marrano Col., ElS., Gua., Hon., Mex., Nic., Pan. (n) pig
marrón 1. Arg., Col., Dom.R., Par., Per., Spa. (adj) brown (eyes) 2. Pue.R. (n) sledgehammer
marrueco Chi. (n) fly (pants)
marsopa Pri. (n) porpoise
masa de mil hojas Chi. (n phr) puff pastry
mascota Dom.R. (n) notebook
masita Arg. (n) cookie
mástil Pri. (n) neck (guitar)
mata 1. Cub. (n) bush; shrub 2. Dom.R. (n) tree

matapiojos Chi. (n) dragonfly
materiales de oficina Cub. (n phr) office supplies
matorral Col., Nic. (n) hedge
matres Pue.R. (n) mattress
matrimonio Nic. (n) wedding
maya Arg. (n) bathing suit
mayor de edad Col. (n) adult
mazo Chi., Dom.R., Mex., Nic., Par. (n) sledgehammer
mecedor Col. (n) chair, rocking
mecedora Pri. (n) chair, rocking
mechudo Nic. (adj) hairy
medallón 1. Chi. (n) necklace, pendant 2. Dom.R., Par. (n) locket
media Col., Cub., Dom.R., Ecu., Pan., Pue.R., Venez. (n) sock
media (tres cuartos) Arg., Uru. (n) sock
media fina Par. (n phr) pantyhose
media luna 1. Pri. (n phr) half-glasses 2. Chi. (n phr) croissant
medialuna Arg., Col., Par.(n) croissant
media naranja Col., Nic. (n phr) spouse
media nylon Pa r. , Pe r. (n phr) pantyhose
media pantalón 1. Pri. (n phr) pantyhose 2. Col. (n phr) tights
media panty Dom.R. (n phr) pantyhose
mediana Spa. (n) median
medias 1. Spa. (n) tights 2. Nic. (n) pantyhose 3. Par. (n) sock
medias gruesas Chi. (n phr) tights
medias largas Arg. (n phr) pantyhose
medias nylon Pue.R. (n phr) pantyhose
medias panty Venez. (n phr) pantyhose
médico Pri. (n) doctor
medida para bebida Chi. (n phr) shot glass
medio Arg. (n) middle finger
mediofondo Dom.R. (n) petticoat; slip
medios-lentes Venez. (n) half-glasses
medio tiempo Nic. (adj phr) part-time (work)
mejilla Pri. (n) cheek
mejillón Pri. (n) mussel
melocotón Cub., Dom.R., Nic., Par., Per., Pue.R., Spa. (n) peach
melón Col., Nic., Pan., Per., Venez. (n) cantaloupe
melón calameño Chi. (n phr) cantaloupe
melón chino Pri. (n phr) cantaloupe

melón de agua Cub. (n phr) watermelon
memoria de reserva Venez. (n phr) buffer storage
memoria intermedia Col., Nic., Venez. (n phr) buffer storage
memoria intermediaria Pri. (n phr) buffer storage
memoria temporal memoria temporal Col., Venez.
meñique Nic. (n) pinkie finger
mentiroso Pri. (n) liar
mentón Arg., Col., Par. (n) chin
menudo Col. (adj) small
mercado Col. (n) grocery
merienda Pri. (n) snack
mermelada Per., Spa. (n) preserves
mesa de buffet Mex. (n phr) buffet
mesa de cocina Pri. (n phr) table, kitchen
mesa de luz Arg. (n phr) table, night
mesa de noche Col., ElS., Gua., Hon., Nic., Pue.R., Venez. (n phr) table, night
mesa de servicio Col., Nic. (n phr) table, serving
mesa de servir Venez. (n phr) table, serving
mesada Arg. (n) counter
mesero Chi., Col., Cub., Dom.R., ElS., Gua., Hon., Mex., Nic., Pan., Pue.R. (n) waiter
mesilla de noche Pri. (n phr) table, night
mesita de cocina Pan. (n phr) table, kitchen
mesita de luz Arg. (n phr) table, night
mesita de noche Bol., Cub., Dom.R., Pan., Par. (n phr) table, night
mesita de servicio Pri. (n phr) table, serving
mesita rodante Arg. (n phr) table, serving
mesonero Venez. (n) waiter
metales Mex., Nic. (n) brass section
meteorólogo (n phr) weather reporter
meter un cambio Col., Nic. (v phr) shift gear
meterse un viaje Venez. (v phr) get high (drugs)
metiche Col., Cub., Dom.R., Ecu., Mex., Par. (n) snoop
metido Col., Cub. (n) snoop
metro 1. Pri. (n) tape measure 2. Mex. (n) local train
metrópoli Col. (n) city
meza de servir Par. (n phr) table, serving
mezclador Cub. (n) mixer
mezquino Mex., Nic. (n) wart

mico Col. (n) monkey
micro 1. Pri. (n) microwave (oven) 2. Chi., Par. (n) bus
microbus Per. (n) van
microonda Arg., Col., Cub., Par., Uru. (n) microwave (oven)
microondas Chi., Mex., Nic., Pue.R., Spa., Venez. (n) microwave (oven)
miedoso Bol. (adj) terrifying
miembro de la familia Col. (n phr) family member
milhoja Venez. (n) puff pastry
mimado Pri. (adj) spoiled (child)
minifalda Pri. (n) miniskirt
minitrusa Pri. (n) bikini briefs
mirar televisión Col., Nic. (v phr) watch television
mirlo Pri. (n) blackbird
mocasines Chi., Col., Cub., Ecu., Nic., Par., Venez. (n) loafers
mocoso Pri. (n) brat
modista Arg., Chi., Col., Nic., Pan., Spa. (n) seamstress
módulo Dom.R., Nic. (n) modular office
mofle Pri. (n) muffler
moho Dom.R., Par. (n) moss
molar Col. (n) molar
molde Par. (n) tart
molde de bizcocho Dom.R. (n phr) pie pan
molde de galletitas Par. (n phr) cookie cutters
molde para bollos molde para bollos Nic. (n phr) muffin
molde para magdalenas Spa. (n phr) muffin pan
molde para muffin Arg. (n phr) muffin pan
molde para mufin Mex. (n phr) muffin pan
molde para pan Par. (n phr) muffin pan
molde para pancitos Bol. (n phr) muffin pan
molde para panecillos Pri. (n phr) muffin pan
molde para pastel Pri. (n phr) pie pan
molde para pastelitos Bol. (n phr) muffin pan
molde para pay Mex. (n phr) pie pan
molde para pie Chi., Nic. (n phr) pie pan
molde para quequitos Per. (n phr) muffin pan
molde para tartas Arg. (n phr) pie pan
moldecito Pri. (n) tart
moldes Arg. (n) cookie cutters
moldes de galletas Chi., Dom.R., Venez. (n phr) cookie cutters

moledor de carne Pan., Pue.R. (n phr) meat grinder
moledor de papas Chi. (n phr) potato masher
moledora de carne Arg., Col., Dom.R. (n phr) meat grinder
molesto 1. Pri. (adj) bothersome 2. Pue.R. (adj) angry
molestoso Venez. (adj) bothersome
molidora Cub. (n) meat grinder
molino de carne Pri. (n phr) meat grinder
mollete Gua. (n) muffin
molondrón Dom.R. (n) okra
monedero Pri. (n) coin purse
moñito Arg., Par. (n) bow tie
monitor Pri. (n) monitor (computer)
mono 1. Pri. (n) monkey; overalls 2. Pri. (adj) cute 3. Col. (adj) blond (hair)
mono/a Col. (n) blond (person)
moño 1. Pri. (n) bun (hair) 2. Chi. (n) pigtail 3. Pan. (n) braid (hair)
montañera Pri. (n) bike, mountain
montar a caballo Col., Nic., Par. (v phr) ride horseback
montar bicicleta Nic. (v phr) ride bicycle
montar cicla Col. (v phr) ride bicycle
montar en bicicleta Pri. (v phr) ride bicycle
montarse Col. (v) get on (bus)
monte Cos.R., Nic. (n) marijuana
montón Nic. (n) batch
mora Per. (n) blueberry
mora azul Mex. (n phr) blueberry
mora roja Mex. (n phr) cranberry
morado Col., Cub., Dom.R. (n) bruise
moratón Spa. (n) bruise
moreno Pri. (adj) brown (hair)
moreno/a Pri. (n) brunette (person)
morete Cos.R. (n) bruise
moretón Arg., Bol., Chi., Mex., Nic., Pan., Par. (n) bruise
morocho Uru. (adj) brown (hair)
morocho/a Arg., Uru. (n) brunette (person)
morsa (n) walrus
mosa Col. (n) mistress
moscardón Col. (n) horsefly, gadfly
mostrador 1. Pri. (n) counter 2. Col. (n) buffet
mostrar Venez. (v) show (movie)

mota Cos.R. (n) marijuana
mother board Pan. (n phr) motherboard
moto Pri. (n) motorcycle, motorbike
motocicleta Pri. (n) motorcycle, motorbike
motocine Pri. (n) drive-in
motor de arranque Par., Spa. (n phr) starter
motora Pue.R. (n) motorcycle, motorbike
mosierra Arg., Cos.R., Nic., Par., Spa. (n) chainsaw
mountain bike Dom.R., Par., Pue.R., Spa. (n phr) bike, mountain
mouse para el pelo Mex. (n phr) hair mousse
mousse para el pelo Pri. (n phr) hair mousse
mover Pan. (v) scroll (computer)
mozo 1. Arg., Bol., Chi., Cos.R., Dom.R., Uru. (n) waiter 2. Spa. (n) porter
muchachita Dom.R. (n) girl
muchachito Dom.R. (n) boy
muchachito/a Dom.R. (n) brat
muchacho Pri. (n) guy
muchacho/a Dom.R. (n) kid
muchachos Pri. (n) guys (dual gender plural)
mudarse Pri. (v) move
muela Pri. (n) molar
muelle de carga Col., Nic. (n phr) loading dock
muffin Arg., Col. (n) muffin
muffler Dom.R. (n) muffler
mufin Mex. (n) muffin
mufler Mex. (n) muffler
mujer de negocios Pri. (n phr) businesswoman
multa Pri. (n) ticket, traffic
mujer profesional Pan. (n phr) businesswoman
multa por exceso de velocidad Pri. (n phr) ticket, speeding
multa por infracción Par. (n phr) ticket, speeding
muñequitos Cub., Dom.R., Nic., Pue.R. (n) cartoon
municipalidad Chi., Col., Ecu., ElS., Gua., Hon., Par. (n) city hall
muñón Nic. (n) stump
mus para el pelo Dom.R. (n phr) hair mousse
musculosa Arg. (n) vest
música Mex., Pue.R. (n) sound track
música de jazz Col., Nic. (n phr) jazz music
música de rock Col., Par. (n phr) rock music

música jazz Pri. (n phr) jazz music
musical Dom.R., Nic., Pue.R. (n) musical (movie)
música rock Pri. (n phr) rock music
músico Mex. (n) performer
mustang Nic. (n) mustang
mustango Pri. (n) mustang
muy agradable ELS., Gua., Hon. (adj phr) divino

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

N

- Ña** Par. (n) Señora
nabo Par. (n) rutabaga
nabo de suecia Col. (n phr) rutabaga
nabo sueco Pri. (n phr) rutabaga
nafta Arg., Par. (n) gasolina (vehicle)
nalga 1. Pri. (n) buttock 2. Pan. (n) butt
nalgas Cub. (n) butt
nana 1. Chi., Col., Mex., Venez. (n) nanny 2. Mex. (n) babysitter
ñandú Col., Par. (n) ostrich
naranja Pri. (n) orange
narcomanía Col. (n) drug addiction; drug habit
narcómano 1. Col. (adj) addicted 2. Col. (n) drug addict
narcotraficante Bol., Cos.R., Cub., Nic., Venez. (n) drug dealer
narigón Arg., Bol., Chi., Uru. (adj) big-nosed
narina Chi. (n) nostril
narizón Pri. (adj) big-nosed
narizú Dom.R. (adj) big-nosed
navaja 1. Pri. (n) penknife 2. Pan. (n) razor
navaja de pintor Pri. (n phr) painter's knife
navegar en el Internet Bol., Ecu. (v phr) surf the net
navegar la red Arg. (v phr) surf the net
navegar por Internet Col., Nic. (v phr) surf the net
navegar por la Internet Chi., Gua. (v phr) surf the net
navegar por la red Par., Spa., Uru. (v phr) surf the net
navío Chi. (n) ship
neblina 1. Pri. (n) mist 2. Arg., Col., Cub., Dom.R., Mex., Nic., Per. (n) fog
neccio Nic., Pue.R. (adj) naughty
neccio/a Ecu., Nic. (n) pest (person)
nectarín Mex. (n) nectarine
nectarina Col., Cub., Nic. (n) nectarine
nectarine Pue.R., Venez. (n) nectarine
nectarino ELS., Gua., Hon. (n) nectarine
negociación Pue.R. (n) drug deal
negocio de drogas Ecu., Venez. (n phr) drug deal
nená Arg., Par., Uru. (n) girl

nene 1. Arg., Pue.R., Uru. (n) boy 2. Nic. (n) infant
nene/a Uru. (n) child
neumático 1. Pri. (n) tire (bicycle) 2. Cos.R., Nic. (n) inner tube (bicycle tire)
neumático desinflado Uru. (n phr) flat tire
neumático pinchado Spa. (n phr) flat tire
nevera Col., Dom.R., Ecu., Pue.R., Spa., Venez. (n) refrigerator
nevería Mex. (n) ice cream parlor
neverita Dom.R. (n) water fountain
niebla 1. Pri. (n) fog 2. Arg., Pue.R. (n) mist
niña Pri. (n) girl
niñera Pri. (n) nanny
niñero/a Pri. (n) babysitter
niñito/a Venez. (n) toddler
niño Pri. (n) boy
niño/a 1. Pri. (n) child; infant 2. Col., Venez. (n) kid 3. Spa. (n) toddler
niño/a chiquito/a Col. (n phr) toddler
niño/a de edad pre-escolar Mex. (n phr) toddler
niño/a malcriado/a Col. (n phr) brat
niño/a que empieza a andar ElS., Gua., Hon., Mex., Nic. (n phr) toddler
nivel Pri. (n) level
nivelador Chi. (n) level
no profesional Cub. (n phr) amateur
nodriza Chi. (n) babysitter
ñoño Dom.R. (adj) spoiled (child)
noria Pri. (n) ferris wheel
¡Nos vemos! Dom.R., ElS., Gua., Nic., Pan., Par. (int phr) See you later!
¡Nos vemos mas tarde! Par. (int phr) See you later!
noticiero Spa. (n) newscast
noticias Mex. (n) newscast
noticiero Arg., Chi., Col., Dom.R., Ecu., Mex., Pan., Par. (n) newscast
noticiero breve Mex. (n phr) news brief
novato Per. (n) amateur
novela Arg., Cub. (n) soap opera
novia Pri. (n) fiancée (female); girlfriend
novio Pri. (n) boyfriend; fiancé (male)
nublado Pri. (adj) cloudy
nuboso Cos.R., Cub., Gua. (adj) cloudy
nuca Pri. (n) nape
nuez 1. Cub. (n) Adam's apple 2. Mex., Nic., Par. (n) pecan 3. Par., Pue.R. (n)

nutmeg 4. Nic., Pan., Par. (n) walnut
nuez de Adán Arg. (n phr) Adam's apple
nuez de la garganta Spa. (n phr) Adam's apple
nuez de la India Pri. (n phr) cashew
nuez del Brasil Col. (n phr) Brazil nut
nursery Pue.R. (n) daycare center

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

O

- obras** Pri. (n) road works
obras viales Nic. (n phr) road works
obstáculos Chi. (n) hurdles race
ocultar Pri. (v) encrypt (computer)
offside Arg. (n) offside
oficial de policía Venez. (n phr) police officer
oficial ejecutivo jefe Venez. (n phr) chief executive officer (CEO)
oficina 1. Pri. (n) office suite 2. Bol. (n) office cubicle
oficina de abogados Col., Pue.R. (n phr) lawyer's office
oficina de correos Pri. (n phr) post office
oficina del doctor Pue.R. (n phr) doctor's office
oficina del médico Pue.R. (n phr) doctor's office
oficina modular Pri. (n phr) modular office
oficina postal Col. (n phr) post office
oído Col., Mex., Nic. (n) ear
¿Oigo? Cub. (int) Hello? (answering telephone)
ojeras Pri. (n) bags (under eyes)
ojiazul Col. (adj) blue (eyes)
ojiverde Col. (adj) green (eyes)
ojo de gato (reflectante en la calle) Nic. (n phr) stud
ojotas Arg. (n) clogs
ojotas de goma Arg. (n phr) rubbers (shoes)
okra Mex., Nic. (n) okra
oler Cub., Dom.R. (v) inhale (drugs)
oliva Cos.R. (n) olive
olla 1. Pri. (n) pot 2. Arg., Nic., Pue.R. (n) saucepan
olla grande Mex. (n phr) kettle
olla para hornear Venez. (n phr) roasting pan
ombligo Pri. (n) belly button; navel
omelete Pri. (n) omelet
ómnibus Arg., Par., Per., Uru. (n) bus
onces Col. (n) brunch
ondulado 1. Pri. (adj) wavy (hair) 2. Bol., Chi., Col., Venez. (adj) curly (hair)
ondulines Chi. (n) hair rollers
one way Pan. (n phr) street, one-way

ordenador Spa. (n) computer
ordenador personal (OP) Spa. (n phr) PC
orificio nasal Venez. (n phr) nostril
orilla Col. (n) shoreline
orilla de la carretera Col., Cos.R. (n phr) road shoulder
orilla del mar Pri. (n phr) seashore
osamenta Col. (n) skeleton
osti3n 1. Chi. (n) scallop 2. Mex. (n) oyster
ostra Pri. (n) oyster
otomana Pri. (n) ottoman
ottom3n Pue.R. (n) ottoman
oveja Pri. (n) sheep
overales Mex. (n) overalls
overol Chi., Col., Pan. (n) overalls

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

P

pacana Pri. (n) pecan
paciente Pri. (n) patient
padre Chi., Col., Mex., Nic. (n) priest
padrillo Pri. (n) stallion
padrote Nic. (n) stallion
página del Web Venez. (n phr) website
página principal Arg. (n phr) website
página Web Nic. (n phr) website
pajarería Pri. (n) pet shop
pajarita Cub., Spa. (n) bow tie
pajarito Dom.R. (n) bug
pajón Dom.R. (n) weed
pala Pri. (n) shovel; spade; turner
palacio de justicia Dom.R., Spa. (n phr) courthouse
palana Per. (n) shovel
palanca de cambios Pri. (n phr) stick shift
palanca de velocidades Mex. (n phr) stick shift
palaustre Pue.R. (n) trowel
palé Chi. (n) pallet
palet Mex. (n) pallet
paleta 1. Pri. (n) pallet 2. Chi. (n) trowel 3. Venez. (n) turner
palito Nic., Pue.R. (n) bush
palma Pri. (n) palm (tree)
palmera Arg., Col., Mex., Nic. (n) palm (tree)
palo de amasar Arg. (n phr) rolling pin
palo de golf Pri. (n phr) golf club
palo de luz Dom.R. (n phr) street lamp
paloma Pri. (n) dove
palomo Col. (n) dove
palta palta Arg., Bol., Chi., Per., Uru.
palustre Mex. (n) trowel
pan 1. Par. (n) bread, white 2. Pue.R. (n) roll
pana Dom.R. (n) buddy, pal
panadería Pri. (n) bakery
pan blanco Arg., Col., Dom.R., Mex., Spa., Venez. (n phr) bread, white

pan blanco de molde Nic. (n phr) bread, white
pan blanco rebanado Uru. (n phr) bread, white
pan blanco tajado Pri. (n phr) bread, white
pan camarón Dom.R. (n phr) croissant
pan centeno Chi. (n phr) bread, rye
pan cortado Cos.R. (n phr) bread, sliced
pan de caja Mex. (n phr) bread, sliced
pan de centeno Arg., Col., Cub., Dom.R., Ecu., Spa., Venez. (n phr) bread, rye
pan de fruta Dom.R. (n phr) chestnut
pan de molde 1. Pri. (n phr) bread, sliced 2. Cub. (n phr) bread, white
pan de sandwich Dom.R., Par. (n phr) bread, sliced
pan dulce Mex. (n phr) Danish
pan en rodajas Venez. (n phr) bread, sliced
pan especial Pue.R. (n phr) bread, sliced; bread, white
pan flauta Pan., Par. (n phr) baguette
pan francés pan francés Bol., Chi., Col., Dom.R.,
pan lactal Arg. (n phr) bread, sliced
pan negro Pri. (n phr) bread, rye
pan para hamburguesas Mex., Pan. (n phr) bun
pan para hot dogs Mex. (n phr) bun
pan pequeño Col. (n phr) bun
pan tajado Col. (n phr) bread, sliced
pan tostado Mex., Pan. (n phr) toast
pancake Cub., Dom.R., Pan., Pue.R. (n) pancake
pancito 1. Pri. (n) roll 2. Arg., Par., Uru. (n) bun 3. Bol., Par. (n) muffin
pancora Chi. (n) crab
pandereta Chi., Col., Cub., Dom.R., Ecu., Nic., Pue.R., Spa. (n) tambourine
pandero Pri. (n) tambourine
panecillo 1. Pri. (n) bun; muffin 2. Col., Pan. (n) roll 3. Pue.R. (n) biscuit
panqué Mex. (n) muffin
panqueca Venez. (n) pancake
panqueque Pri. (n) pancake
pantaleta Mex. (n) panties
pantaletas Venez. (n) panties
pantalla Arg., Chi. (n) monitor (computer)
pantalla solar Arg. (n phr) sunscreen
pantallas Pue.R. (n) earrings
pantallas de clips Pue.R. (n phr) earrings, clip
pantallas de gancho Pue.R. (n phr) earrings, pierced

pantalón corto Pue.R. (n phr) shorts
pantalón de mezclilla Mex. (n phr) blue jeans
pantaloncillos Dom.R. (n) briefs
pantaloncitos cortos Pan. (n phr) shorts
pantalones corto Par. (n phr) shorts
pantalones cortos Pri. (n phr) shorts
pantalones de peto Mex. (n phr) overalls
pantalones vaqueros Spa. (n phr) blue jeans
 pantano 1. Pri. (n) wetlands 2. Chi., Col., Dom.R., Ecu., Mex., Venez. (n) swamp
panteón Mex. (n) cemetery
pantitos del bikini Pue.R. (n phr) bikini briefs
panties Dom.R., Pue.R. (n) panties
pantihose Pan. (n) pantyhose
pantimedia Mex. (n) pantyhose
pantimedias Par., Uru. (n) pantyhose
pantis Cub., Pan. (n) panties
pantry Dom.R., ElS., Gua., Hon., Nic. (n) pantry
pantufas Pri. (n) slippers
panty Spa. (n) pantyhose
pantyhose Dom.R., Nic. (n) pantyhose
panza Arg., Cos.R., Dom.R., Mex., Nic., Par., Uru. (n) belly
panzona Nic. (adj) pregnant
papa 1. Pri. (n) potato 2. Nic. (n) father
papa dulce Chi. (n phr) sweet potato
papada Pri. (n phr) double chin
papás Col., Nic. (n) parents
papas fritas Pri. (n phr) French fries
papaya Pri. (n) papaya
papel aluminio Chi., Col., Nic., Pan. (n phr) aluminum foil
papel de aluminio Pri. (n phr) aluminum foil
papitas fritas Dom.R. (n phr) French fries
papo Pan. (n) hibiscus
parabolica Col., Nic. (n) satellite television
parabrisas Cub., Nic., Per. (n) wipers (windshield)
parachoques Pri. (n) bumper
parada Par. (n) bus stop
parada de autobús Pri. (n phr) bus stop
parada de bus Col., Nic., Cos.R., Pan. (n phr) bus stop
parada de guagua Cub., Dom.R., Pue.R. (n phr) bus stop

parada de lata Cos.R. (n phr) bus stop
parada de libres Venez. (n phr) taxi stand
parada de omnibus Par. (n phr) request stop
parada de taxi Pri. (n phr) taxi stand
parada de taxis Venez. (n phr) taxi stand
parada del colectivo Bol. (n phr) bus stop
parada del micro Chi. (n phr) bus stop
parada del ómnibus Arg., Per., Uru. (n phr) bus stop
parada discrecional Spa. (n phr) request stop (bus)
parada facultativa Pri. (n phr) request stop (bus)
parada pedida Venez. (n phr) request stop (bus)
parada solicitada Mex. (n phr) request stop (bus)
paragolpes Arg., Par. (n) bumper
paragolpes Arg. (n) fender
parar Arg., Cub., Ecu., Mex., Pan. (v) stall (car)
pararse Chi., Nic. (v) stall (car)
pare Arg., Chi., Col., Pue.R. stop (sign)
pareja Nic. (n) wife
pargo Pri. (n) snapper
pariente Arg., Chi., Ecu., Mex., Nic., Par., Pue.R., Venez. (n) family member
parir Col., Cos.R., Dom.R., Nic., Pan.(v phr) give birth
parka Pri. (n) parka
parking Pue.R., Spa. (n) parking lot
parque 1. Pri. (n) park 2. Pue.R. (n) stadium
parque de atracciones Pri. (n phr) fairground
parque de bomberos Bol., Cos.R., Ecu., Spa., Uru. (n phr) fire station
parque de diversiones Dom.R., Ecu., Pue.R. (n phr) fairground
parquadero Col., Pan. (n) parking lot
parquear Bol., Col., Cos.R., Cub., Dom.R., ElS., Gua., Hon., Nic., Pan. (v) park
parqueo Bol., Cos.R., Cub., Dom.R. ElS., Gua., Hon., Nic. (n) parking lot
parrilla del radiador Arg., Col., Par. (n phr) radiator grill
parte de tiempo Mex. (adj phr) part-time (work)
parte del tronco Mex. (n phr) stump
partera Pri. (n) midwife
participante Cub., Pue.R. (n) contestant
partido Dom.R., Mex., Nic., Venez. (n) part (hair)
partidor Pri. (n) office divider
partidura Chi., Pan. (n) part (hair)
part-time Pue.R. (adj) part-time (work)

pasadizo subterráneo Col., Par. (n phr) underpass
pasador 1. Mex., Nic. (n) dowel 2. Mex. (n) stud
pasaje 1. Arg., Cos.R., Cub., Dom.R., Nic. (n) ticket 2. Per. (n) alley
pasaje de ida Arg., Cos.R., Dom.R., Par. (n phr) one-way ticket
pasaje de ida y vuelta Arg., Cos.R., Dom.R., Par. (n phr) round trip ticket
pasar 1. Pri. (v) pasar (traffic) 2. Arg., Dom.R. (v) show (movie)
pasar la marcha Chi. (v phr) shift gear
pascón Nic. (n) watering can
pase para conducir Col. (n phr) driver's license
paseo Pue.R. (n) road shoulder
pasillo Col. (n) lobby
pasita Pan. (n) black currant
paso Chi., Mex. (n) right of way
paso a desnivel 1. Mex., Nic. (n) cloverleaf junction 2. Nic. (n) underpass
paso de peatones Pri. (n phr) crosswalk
paso inferior Spa. (n phr) underpass
paso nivel Chi. (n phr) underpass
paso peatonal Nic. (n) crosswalk
paso subterráneo Pri. (n phr) underpass
pasta Spa. (n) cookie
pasta de dientes Pri. (n phr) toothpaste
pasta dental Per., Pue.R. (n phr) toothpaste
pastel 1. Pri. (n) cake 2. Per. (n) Danish 3. Dom.R., Pan., Per., Pue.R. (n) pie
pastel danés Venez. (n phr) Danish
pastel de crema Venez. (n phr) cream puff
pastel de frutas Spa. (n phr) tart
pastelería Chi., Col. (n) bakery
pastelillo de fruta y nueces Pri. (n phr) Danish
pastelito 1. Gua., Nic. (n) tart 2. Mex. (n) muffin
pastinaca Uru. (n) parsnip
pasto 1. Arg., Bol., Col., Mex., Par., Per., Pue.R. (n) lawn 2. Chi., Col., Mex.,
Par., Per. (n) grass
pata de gallina Nic. (n phr) stool
patata Cub., Spa. (n) potato
patatas fritas Spa. (n phr) French fries
patinaje en el hielo Col. (n phr) ice skating
patinaje en hielo Chi., Cub. (n phr) ice skating
patinaje sobre hielo Pri. (n phr) ice skating
patrón Col., Par. (n) boss

pava 1. Arg., Uru. (n) kettle 2. Cos.R., Nic. (n) bangs (hair)
pavo Pri. (n) turkey
pay Mex. (n) pie
PC Pri. (n) PC
pecana Bol., ELS., Gua., Hon. (n) pecan
pecho 1. Pri. (n) chest 2. Dom.R., ELS., Gua., Hon., Nic., Pan., Spa. (n) breast 3. Mex., Nic. (n) breaststroke (swimming)
pechuga Chi. (n) breast
pedal de gasolina Venez. (n phr) gas pedal
pedal de la gasolina Pue.R. (n phr) gas pedal
pedir bola Dom.R. (v phr) hitchhike
pedir cola Venez. (v phr) hitchhike
pedir jalón a dedo ELS., Gua., Hon. (v phr) hitchhike
pedir parada Nic. (v phr) request stop
pedir pon Pue.R. (v phr) hitchhike
pedir ride Cos.R., Nic. (v phr) hitchhike
peine Pri. (n) comb
peineta Chi. (n) comb
peinilla Col., Ecu., Pan., Pue.R. (n) comb
pejerrey Chi., Nic., Par. (n) smelt
pelada Col. (n) girl
peladito/a Col. (n) kid
pelador Pri. (n) peeler
pelapapas Mex. (n) peeler
pelearse pelearse Cub. (v) break up
pelicastaño Col. (adj) brown (hair)
película Pri. (n) film
película apta para todo público Nic. (n phr) movie, G-rated or PG-rated
película apta para todos los públicos Spa. (n phr) movie, PG-rated
película censura B Venez. (n phr) movie, PG-rated
película censurada Col., Dom.R. (n phr) banned film
película de cowboys Arg. (n phr) movie, western
película de horror Mex., Pue.R., Uru., Venez. (n phr) movie, horror
película de miedo Pri. (n phr) movie, horror
película de terror Arg., Col., Cos.R., Dom.R., Nic., Par., Pue.R., Venez. (n phr) movie, horror
película de vaqueros Pri. (n phr) movie, western
película doble Bol. (n phr) double feature (movies)
película musical Pri. (n phr) musical (movie)

película para adolescentes y adultos clasificación B Mex. (n phr) movie, PG-rated

película para adultos Pri. (n phr) movie, X-rated

película para todo público clasificación A Mex. (n phr) movie, G-rated

película para todo público Pri. (n phr) movie, G-rated or PG-rated

película porno Col. (n phr) movie, X-rated

película pornográfica Cub., Par.(n phr) movie, X-rated

película prohibida Pri. (n phr) banned film

película público general Pue.R. (n phr) movie, PG-rated

película sólo para adultos Nic. (n phr) movie, X-rated

película sólo para adultos clasificación C Mex. (n phr) movie, X-rated

película X Pue.R. (n phr) movie, X-rated

pelma Spa. (n) pest (person)

pelmazo Par., Spa. (n) pest (person)

pelo Pri. (n) hair

pelón Par., Uru. (n) nectarine

pelota de fútbol Pri. (n phr) ball (soccer)

pelota de golf Pri. (n phr) golf ball

pelota de mano Uru. (n phr)handball

peludo Arg., Chi., Col., Nic., Par., Pue.R., Spa., Venez. (adj) hairy

peluquería Pri. (n) hairdresser's shop

peluquero Arg., Ecu., Mex., Par., Per. (n) barber

peluquero/a Pri. (n) hairdresser

pendientes 1. Pri. (n phr) earrings, drop 2. Spa. (n) earrings

pendiente con cadena Mex. (n phr) necklace, pendant

pendiente con medalla Dom.R. (n phr) necklace, pendant

pendientes de clip Spa. (n phr) earrings, clip

pendientes de tornillo Spa. (n phr) earrings, pierced

pendientes de tornillo Spa. (n phr) earrings, screw

pendientes largos Spa. (n phr) earrings, drop

penoso Cub., Nic., Pan. (adj) shy

pepinillo 1. Dom.R., Mex., Par., Pue.R. (n) pickle 2. Pue.R.(n) cucumber

pepinillo en vinagre Spa. (n phr) pickle

pepino 1. Pri. (n) cucumber 2. Cub. (n) pickle

pepino encurtido Pri. (n phr) pickle

pepita de marañón Pan. (n phr) cashew

pequeñito/a Pri. (n) toddler

pequeño Pri. (adj) short; short (person); small

pera Arg., Chi. (n) chin

perdiz Nic., Venez. (n) woodcock
perenne Pri. (n) perennial (plant)
perezoso Pri. (adj) lazy
perico Pri. (n) parakeet
perilla 1. Pri. (n) drawer knob 2. Spa. (n) goatee
periquito Spa. (n) parakeet
permanente Pue.R. (n) perennial (plant)
permiso de conductor Arg. (n phr) driver's license
permiso de convalecencia Pri. (n phr) sick leave
permiso de convalecencia Venez. (n phr) sick leave
permiso por enfermedad Arg., Bol., Els., Gua., Hon., Par. (n phr) sick leave
perol Col., Nic. (n) saucepan
perrera Pri. (n) doghouse
persianas 1. Pri. (n) blinds 2. Col., Ecu., Gua., Nic., Par. (n) shutters
persona de pelo castaño Spa. (n phr) brunette (person)
persona que recoge los boletos Mex. (n phr) ticket collector
personero ejecutivo de más alto rango Gua. (n phr) chief executive officer
(CEO)
pesado Nic. (n) pest (person)
pescuezo Col., Nic. (n) neck
pesta Dom.R. (n) pest (person)
peste Col., Pan. (n) pest (person)
pet shop Dom.R., Pue.R. (n phr) pet shop
peticote Pan. (n) petticoat; slip
petiso Arg., Uru. (adj) short (person)
petit pois Nic., Pan. (n phr) peas, green
peuco Chi. (n) hawk
pez azul Mex. (n phr) bluefish
pez espada Pri. (n phr) swordfish
pezón Pri. (n) nipple
pibe Arg. (n) guy
pica Chi. (n) spade
picadera Dom.R. (n) snack
picador Pue.R. (n) cutting board; butcher block
picadora de papel Mex. (n phr) shredder
picaflor Arg., Col., Pan. (n) hummingbird
picar Chi. (v) sprint
pícaro Col. (n) cheater
pichel Gua., Nic. (n) pitcher

pichón Pue.R. (n) dove
pickup Cos.R., ElS., Gua., Hon., Pan., Per. (n) pickup truck
pico 1. Pri. (n) peak (mountain) 2. Mex., Par. (n) sickle 3. Venez. (n) hoe; spade
pícolo Pri. (n) piccolo
pidevías Gua., Nic. (n) turning light
pie Bol., Dom.R. (n) pie
pieza Col., Par. (n) bedroom
piezas de repuesto Cub., Spa. (n phr) spare parts
pijama 1. Col., Spa. (n) pajamas 2. Dom.R. (n) nightgown
pijamas Dom.R., Pue.R. (n) pajamas
pileta Arg., Par. (n) swimming pool
pilin Par. (n) penis
pillo Cub. (adj) naughty
piloto 1. Pri. (n) pilot 2. Arg., Par. (n) raincoat
pimentera Pri. (n) pepper shaker
pimentero Arg., Col., Gua., Mex., Nic., Per. (n) pepper shaker
pimentón Pan., Per., Venez. (n) pepper, sweet
pimentón rojo Col. (n phr) pepper, sweet
pimentón verde Col. (n phr) pepper, sweet
pimienta Pue.R. (n) pepper shaker
pimientero Venez. (n) pepper shaker
pimiento Par., Spa. (n) pepper, sweet
pimiento morrón Pri. (n phr) pepper, sweet
pimiento picante Ecu. (n phr) pepper, hot
piña Pri. (n) pine cone; pineapple
piña de pino Nic. (n phr) pine cone
pincel de repostería Pri. (n phr) pastry brush
piño Chi. (n) flock
piñón Per. (n) pine cone
pinta Col. (adj) handsome
pintalabios Cub., Dom.R. (n) lipstick
pintauñas Col., Spa. (n) nail polish
pinta uña Par. (n phr) nail polish
pintura de uñas Cub., Nic., Venez. (n phr) nail polish
pinzas 1. Pri. (n) pliers 2. Arg., Col., Spa. (n) tongs 3. Col., Mex. (n) pincers 4. Mex. (n) clamp
pipa Col. (n) belly
piscina Pri. (n) swimming pool
pisicorre Cub. (n) station wagon

pisó 1. Chi. (n) stool 2. Spa. (n) apartment
pisó de abajo Col. (n phr) ground floor
pisó de arriba Dom.R., Nic. (n phr) upper floor
pisó superior Col. (n phr) upper floor
pista Nic. (n) sound track
pista de sonido pista de sonido Venez. (n phr) sound
pistache Mex. (n) pistachio
pistacho Pri. (n) pistachio
pistola de pelo Mex. (n phr) hair dryer
pistón Pri. (n) valve (trumpet)
pitillo de marihuana Cub., Pue.R. (n phr) marijuana cigarette
pito Chi. (n) marijuana cigarette
piyama Col., Nic. (n) pajamas
piyamas Pri. (n) pajamas
placa base Venez. (n phr) motherboard
placa de identificación Pri. (n phr) dog tag
placa madre Pri. (n phr) motherboard
placard Arg. (n) closet (clothes)
plaga Dom.R. (n) pest (person)
plancha Spa. (n) griddle
planicie Mex., Pue.R. (n) plain (topography)
plano Pri. (n) plane (carpentry)
planta alta Pri. (n phr) upper floor
planta baja Pri. (n phr) ground floor
planta de semillero Pri. (n phr) seedling
planta de vivero Col. (n phr) seedling
planta superior Spa. (n phr) upper floor
plantita Mex. (n) seedling
plataforma 1. Col., Cub., Par., Per. (n) platform (train) 2. Par., Uru. (n) pallet
plataforma de carga Pri. (n phr) loading dock
plátano Pri. (n) banana
platería Col. (n) silverware
platija Pri. (n) flounder
platillo principal Mex. (n phr) main course
plató Spa. (n) set (movie)
plato Nic. (n) hubcap
plato de sopa Col., Venez. (n phr) bowl, soup
plato fuerte Cub. (n phr) main course
plato hondo 1. Pri. (n) bowl 2. Nic., Pan. (n phr) bowl, soup

platón 1. Mex. (n) platter 2. Pan. (n) bowl, mixing
plato para ensalada Col., Pan. (n phr) bowl, salad
plato para sopa Pan. (n phr) bowl, soup
plato principal Pri. (n phr) main course
platos Pri. (n) dishes
plato sobero Cub., Dom.R., Ecu., Nic. (n phr) bowl, soup
playa de estacionamiento Arg. (n phr) parking lot
playera Mex., Nic. (n) knit shirt
playera de punto Mex. (n phr) jersey
playo Nic. (n) prostitute
plaza Arg., Par. (n) park
plenas Col. (n) brights (headlights)
pliegue Cub., ElS., Gua., Hon., Nic. (n) crease (pants)
plomada Par., Uru. (n) level
plomero Pri. (n) plumber
pluma 1. Pri. (n) pen; ball-point pen 2. Spa. (n) fountain pen
pluma de fuente Pri. (n phr) pen, fountain
pluma estilográfica Spa. (n phr) pen, fountain
pluma fuente Bol., Mex., Pue.R., Venz.(n phr) pen, fountain
plumón Cub., Mex. (n) marker
pneumático Chi., Col. (n) tire (car)
pneumático pinchado Chi. (n phr) flat tire
población Col. (n) village
pocillito de café Pue.R. (n phr) demitasse
pocillo 1. Arg. (n) coffee cup; demitasse 2. ElS., Gua., Hon., Nic. (n) mug
pocillo para café pocillo para café ElS., Gua., Hon.,
podadera Pri. (n) pruning shears
podadora Bol., Ecu., Par., Pue.R. (n) pruning shears
podadora de césped Nic. (n phr) lawn mower
podadora de grama Nic. (n phr) lawn mower
podadora de pasto Mex. (n phr) lawn mower
podadoras Mex. (n) pruning shears
podrido Pri. (adj) rotten (food)
polera 1. Arg., Par. (n) turtleneck 2. Chi. (n) t-shirt
policía Pri. (n) police officer
policía acostado Col. (n phr) bump (road)
polilla Chi., Nic. (n) termite
político Pri. (n) politician
pollera 1. Arg., Par., Uru. (n) skirt 2. Cos.R., Uru. (n) dress (woman's)

pollina Dom.R., Venez. (n) bangs (hair)
pollo Pri. (n) chicken
polo Pri. (n) knit shirt
polo de cuello alto Spa. (n phr) turtleneck
polola Chi. (n) girlfriend
pololo Chi. (n) boyfriend
pololo/a Chi. (n) sweetheart
polo-shirt Dom.R. (n) t-shirt
poltrona Chi. (n) chair, lounging
polución Col. (n) pollution
pomátomo Pri. (n) bluefish
pomelo Arg., Chi., Par., Spa., Uru. (n) grapefruit
pomo Col. (n) drawer knob
pompa Mex. (n) buttock
pompis Mex. (n) buttock
poner en marcha Col. (v phr) start (car)
ponerse Chi., Dom.R., Mex., Nic. (v) wear (clothing)
ponerse en onda Nic. (v phr) get high (drugs)
ponerse high Dom.R. (v phr) get high (drugs)
poney Uru. (n) pony
poni Arg., Spa. (n) pony
ponqué Col. (n) cake; pie
pony Col., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Pue.R., Venez. (n) pony
por parte de la jornada Pri. (adj phr) part-time (work)
porcelana Pri. (n) china
porch Pan. (n) porch
porche Cub., Nic. (n) porch
poro Mex., Per. (n) leek
poro de la nariz Mex. (n phr) nostril
porotos Pri. (n) beans
porotos de soja Par., Uru. (n phr) soybeans
porotos negros Arg., Uru. (n phr) beans, black
porra Nic. (n) pot; saucepan
porro 1. Pri. (n) leek 2. Arg., Par. (n) marijuana cigarette
porrón Arg. (n) mug, beer
porta equipaje Chi. (n phr) trunk (car)
portafolio 1. Bol. (n) briefcase 2. Mex. (n) attaché case 3. Pan. (n) three-ring binder
portafolios 1. Pri. (n) briefcase 2. Arg. (n) attaché case

portamonedas Dom.R. (n) coin purse
portañuela Cub., Nic. (n) fly (pants)
portarrollo Mex. (n) tape dispenser
portaseno Par. (n) bra, brassiere
porteador Pue.R. (n) goalie
portero 1. Pri. (n) goalie 2. Col., Cub. (n) porter
pórtico Pri. (n) porch
posición adelantada Par. (n phr) offside
poste de luz Nic., Pan. (n phr) street lamp
postigos Pri. (n) shutters
postilla Cub., Dom.R. (n) scab
poto 1. Chi. (n) buttock 2. Per. (n) butt
potrillo 1. Chi., Nic. (n) colt 2. Col., Nic., Venez. (n) foal
potro 1. Pri. (n) colt; foal 2. Arg., Par. (n) mustang
pozo 1. Pri. (n) pothole 2. Uru. (n) ditch
pradera Pri. (n) prairie
precio de entrada Nic., Pue.R., Venez. (n phr) entrance fee
precio de la entrada Col. (n phr) entrance fee
precio del billete de avión Spa. (n phr) airfare
precio del boleto Venez. (n phr) airfare
precio del pasaje Pri. (n phr) airfare
preciosa Chi. (adj) pretty
precioso Arg. (adj) beautiful
precipicio Cub., Pan., Par. (n) cliff
prefecto Chi. (n) mayor
preferencia Dom.R., Ecu., Nic., Spa. (n) right of way
preferencial Par. (n) right of way
pre-jardín Par. (n) daycare center
premolar Cos.R. (n) canine (tooth)
preñada Col. (adj) pregnant
prenda Arg. (n) garment
prenda de vestir ELS., Gua., Hon., Nic., Spa. (n phr) garment
prender 1. Pri. (v) turn on (television) 2. Chi., Col., Dom.R., Pue.R. (v) start (car)
prensa 1. Pri. (n) vise 2. Cos.R. (n) clamp
prensapapas Mex. (n) potato masher
presa Cos.R. (n) traffic jam
presentador Pri. (n) host (show)
presentar Col., Nic. (v) show (movie)

preservas Dom.R. (n) preserves
presidente presidente Arg., Par. (n) chief
presidente municipal Mex. (n phr) mayor
presilla Cub. (n) staple
presilladora Cub., Par. (n) stapler
preso Pri. (n) inmate; prisoner
prestación complementaria Els., Gua., Hon. (n phr) fringe benefit
prestaciones sociales Nic. (n phr) fringe benefit
prestarse jeringas Mex. (v phr) share needles
primer piso Col., Dom.R. (n phr) ground floor
primer plato Ecu. (n phr) appetizer
primera Arg. (adj) first class
primera clase Pri. (adj phr) first class
primoroso Col. (adj) cute
printer Pue.R. (n) printer (computer)
prioridad de circulación Venez. (n phr) right of way
prioridad Pri. (n) right of way
prisionero 1. Col. (n) inmate; prisoner 2. Pan. (n) prisoner
procesamiento de palabras (n phr) word processing
procesamiento de texto Cub., Ecu. (n phr) word processing
procesamiento de textos Arg., Mex., Par. (n phr) word processing
programa Pri. (n) program
programa comercial para promocionar
algo Col. (n phr) infomercial
programa concurso Pri. (n phr) game show (television)
programa de charlas Col. (n phr) talk show
programa de concurso Col. (n phr) game show (television)
programa de concursos Dom.R., Gua., Mex., Nic., Venez. (n phr) game show (television)
programa de entretenimientos Arg. (n phr) game show (television)
programa de entrevistas Pri. (n phr) talk show
programa de televisión Arg., Dom.R., Venez. (n phr) broadcast
programa doble Mex. (n phr) double feature (movies)
programa en vivo 1. Arg. (n phr) live broadcast 2. Nic. (n phr) talk show
programas Nic., Spa. (n) software
prometida Col., Cos.R., Dom.R., Nic., Pan., Par. (n) fiancée (female)
prometido Col., Cos.R., Dom.R., Nic., Pan., Par. (n) fiancé (male)
promotor/a Chi. (n) salesperson
pronóstico del tiempo Arg., Nic., Par. (n phr) weather report

propaganda Arg., Chi., Col., Ecu., Pan., Par., Per., Venez. (n) commercial
propiedad horizontal Uru. (n phr) apartment building
propulsión total Pri. (n phr) four-wheel drive
protector Arg. (n) sunscreen
protector de sol Venez. (n phr) sunscreen
protectores Nic. (n) glasses, safety
protector solar Chi., Cos.R., Nic., Par. (n phr) sunscreen
proyectar Pri. (v) show (movie)
prueba anti-doping Pri. (n phr) drug test
prueba anti-drogas Col., Uru., Venez. (n phr) drug test
prueba antidrogas Nic. (n phr) drug test
prueba de drogas Cub., Mex., Pue.R. (n phr) drug test
prueba para drogas Pan. (n phr) drug test
puchero Spa. (n) pot
pucho Chi. (n) cigarette
pueblecito Cub. (n) village
pueblito Dom.R., Par. (n) village
pueblo 1. Arg. (n) village 2. Pue.R. (n) downtown
puente Dom.R. (n) plantar arch (foot)
puente de la nariz Mex., Nic., Venez. (n phr) bridge of nose
puerco Pri. (n) pig
puerro Arg., Col., Dom.R., Ecu., ElS., Gua., Hon., Nic., Spa., Uru. (n) leek
puerta de servicio Arg., Par. (n phr) side entrance
puerta del costado Cub. (n phr) side entrance
puerta del lado Mex. (n phr) side entrance
puerta lateral Pri. (n phr) side entrance
puerto de carga Par. (n phr) loading dock
puesto de diarios Arg. (n phr) newsstand
puesto de frutas Pri. (n phr) fruit stand
puesto de periódicos Pri. (n phr) newsstand
puesto de periódicos y de revistas Col.(n phr) newsstand
pugilista Chi. (n) boxer
pulgar Pri. (n) thumb
pullover Arg. (n) sweater
pulóver Pri. (n) pullover
pulpería ElS., Nic. (n) grocery
pulpero Nic. (n) grocer
pulsar Col., Cub. (v) click (computer)
pulsera Pri. (n) bracelet

pulso Cub. (n) bracelet

puños Pri. (n) handlebar grips (bicycle)

punta bola Bol. (n phr) pen, ball-point

punta de la nariz Chi., Col., Mex., Nic., Spa., Venez. (n phr) tip of nose

punzón Bol., Col., Nic., Spa., Venez. (n) awl

pupo 1. Arg., Chi. (n) navel 2. Chi. (n) belly button

puro 1. Pri. (n) cigar 2. Cos.R., Nic. (n) marijuana cigarette

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

Q

quebrada Nic. (n) stream

quedar varado Cos.R. (v phr) stall (car)

¿**Qué ha habido?** Ecu. (int phr) How's it going?

¿**Qué hay?** Chi., Col., Par. (int phr) What's up?

¿**Qué hay de nuevo?** Dom.R. (int phr) What's up?

quemacocos Mex. (n) sunroof

quemado Arg., Chi., Cub., Dom.R. (adj) tan (skin)

quemarse Arg., Chi., Cub., Dom.R. (v) tan

¿**Qué onda?** Nic. (int phr) What's up?

¿**Qué pasa?** (int phr) What's up?

¿**Qué pasó?** Nic. (int phr) What's up?

queque Bol., Cos.R., Nic, Per. (n) cake

quequisque Nic. (n) taro

quequito Per. (n) muffin

querida Cub., Nic. (n) mistress

querido Spa. (n) sweetheart

querido/a Pri. (n) dear; darling; honey

¿**Qué tal?** Arg., Ecu., Mex., Nic., Pue.R., Uru. (int phr) How's it going?

quijada 1. Col., Nic. (n) jaw 2. Per. (n) chin

quimbombó Pri. (n) okra

quinta 1. Arg., Nic. (n) cottage 2. Arg. (n) vegetable garden

quiosco Nic., Par. (n) newsstand

quisquemel Mex. (n) cape

quitagrapas Spa. (n) staple remover

quitarse la ropa Col., Venez. (v phr) undress

¿**Quiubo?** Pan. (int phr) What's up?

quivi Uru. (n) kiwi

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

R

- rabí** Spa. (n) rabbi
rabino Pri. (n) rabbi
rabo de caballo Pue.R. (n phr) ponytail (hair)
radio Col., Spa., Venez. (n) spoke (bicycle wheel)
raíz Pri. (n) root (hair)
rallador Pri. (n) grater
rallo Col. (n) grater
ranuras Pri. (n) tread (tire)
rápido Pri. (adj) quick
raptar Bol. (v) car jack (crime)
rascador Pri. (n) scraper
rasgar Cos.R. (v) strum
rasgueado Col., Nic., Spa. (n) strumming
rasguear Col., Nic., Spa. (v) strum
rasgueo Cos.R., Nic. (n) strumming
raspa Mex. (n) painter's knife; scraper
raspador Par., Venez. (n) scraper
raspadora Chi. (n) scraper
rastrillo 1. Arg., Chi., Col., Cub., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Par. (n) lawn rake
2. Mex. (n) razor
rasuradora Pri. (n) razor
ratón Pri. (n) mouse
ratones Nic. (n) biceps
raya Pri. (n) crease (pants); part (hair)
rayo Arg., Col., Cub., Gua., Mex., Nic. (n) spoke (bicycle wheel)
rayo Pri. (n) lightning
rebaño Pri. (n) flock
rebasar Dom.R., Mex., Nic. (v) pass (traffic)
recámara Mex. (n) bedroom
recepción Arg., Chi., Nic., Par. (n) lobby
recinto Pri. (n) office cubicle
recluso 1. Col., Nic. (n) inmate 2. Col. (n) prisoner
recogedor de basura Col., Venez. (n phr) garbage collector
recolector de basura Nic. (n phr) garbage collector
recolector de tiquetes Col. (n phr) ticket collector

red de área amplia Cub., Mex., Spa. (n phr) WAN (wide area network)
red de área ancha Uru. (n phr) WAN (wide area network)
red de área extendida Col., Par. (n phr) WAN (wide area network)
red de área extensa Venez. (n phr) WAN (wide area network)
red de área local Par., Spa., Venez. (n phr) LAN (local area network)
red local LAN Mex. (n phr) LAN (local area network)
redactor Pri. (n) editor
redoblante Cos.R., Nic. (n) snare drum
reducir la marcha Chi. (v phr) shift gear
reducir la velocidad Chi., Dom.R., Pue.R., Spa. (v phr) decelerate
refacciones Mex. (n) spare parts
refajo Dom.R., Pue.R. (n) petticoat
refere Mex. (n) referee
referee Arg. (n) referee
réferi Nic. (n) referee
referí Pan. (n) referee
reflector Pri. (n) reflector (bicycle)
refrí Cos.R. (n) refrigerator
refrigerador 1. Pri. (n) refrigerator 2. Bol. (n) freezer
refrigeradora Ecu., Nic., Per. (n) refrigerator
refrigerio Col., Nic. (n) snack
refugio Chi. (n) cabin
regadera 1. Pri. (n) watering can 2. Cub., Par. (n) sprinkler
regador Arg. (n) sprinkler
regador de plantas Mex. (n phr) watering can
regalón Chi. (adj) spoiled (child)
regilete Mex. (n) sprinkler
registrar el equipaje Pri. (v phr) check in (baggage)
registro de conducir Par. (n phr) driver's license
reglar Cub. (v) tune up
rejilla del radiador Pri. (n phr) radiator grill
relámpago 1. Pri. (n) lightning 2. Nic. (n) cream puff
relicario Pri. (n) locket
remera Arg. (n) t-shirt
remera de manga corta Arg. (n phr) shirt, short-sleeved
remera de manga larga Arg. (n phr) shirt, long-sleeved
remolacha Pri. (n) beet
remolque Pri. (n) trailer
removedor de grapas Col. (n phr) staple remover

reno Pri. (n) reindeer
rentar Mex., Pue.R. (v) rent (housing)
reo 1. Chi. (n) prisoner 2. Pan. (n) inmate
reparto Col., Mex., Nic., Spa., Venez. (n) cast (show)
repisa para zapatos repisa para zapatos Col. (n phr) shoe
repolla Pri. (n) cream puff
repollito Chi. (n) cream puff
repollitos Nic. (n) Brussels sprouts
repollitos de Bruselas Arg., Uru. (n phr) Brussels sprouts
repollitos italianos Chi. (n phr) Brussels sprouts
repollo 1. Pri. (n) cabbage, white 2. Col., Nic. (n) cabbage, green
repollo verde Pri. (n phr) cabbage, green
reporte Cub. (n) newscast
reporte del estado del tiempo Col. (n phr) weather report
reporte del tiempo Venez. (n phr) weather report
reporte meteorológico Venez. (n phr) weather report
reportero Col., Cos.R., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Pue.R., Venez. (n) reporter
reportero del tiempo Venez. (n phr) weather reporter
reportero meteorológico Venez. (n phr) weather reporter
repostería Pue.R. (n) bakery
representante de ventas Cos.R. (n phr) door-to-door salesperson
reproductor de CD Spa. (n phr) compact disk player
reproductor de compact-disc Cub. (n phr) compact disk player
reproductor de discos compactos ELS., Gua., Hon., Venez. (n phr) compact disk player
repuestas Pue.R. (n) spare parts
repuestos Pri. (n) spare parts
residencial Nic. (n) suburb
resonante Mex. (adj) resonant
resumé Pue.R. (n) résumé (work history)
resumen de noticias resumen de noticias Gua., Par.
resumen de noticias Per., Venez. (n phr) news brief
resumen noticioso Cos.R., Nic. (n phr) news brief
retador Col., Dom.R., Mex., Nic., Par. (n) challenger (boxing)
retador de boxeo Venez. (n phr) challenger (boxing)
retiro para ancianos Pan. (n phr) retirement home
retollar Pue.R. (v) bloom
retoños de soya ELS., Gua., Hon. (n phr) bean sprouts
retraso Pri. (n) delay

retroceso Venez. (n) reverse
retrovisor Nic. (n) rear-view mirror
reversa Col., Dom.R., Mex., Pan., Par. (n) reverse
revisar Pri. (v) tune up
revisor Pri. (n) ticket collector
rezadora Nic. (n) praying mantis
riachuelo Col., Dom.R., Pue.R. (n) stream
rico 1. Arg., Col., Nic., Spa. (adj) tasty 2. Arg., Pue.R. (adj) delicious 3. Nic., Venez. (adj) delightful
rin 1. Mex., Nic. (n) rim (bicycle wheel) 2. Pan. (n) hubcap
ring de boxeo Pri. (n phr) ring (boxing)
risco Pue.R. (n) cliff
riversa Pue.R. (n) reverse
rizado Pri. (adj) curly (hair)
róbalo Gua. (n) flounder
robar un carro Venez. (v phr) car jack (crime)
robar un vehículo con alguien dentro Spa. (v phr) car jack (crime)
robarse un carro Cub. (v phr) car jack (crime)
robar con violencia Nic. (v phr) carjack (crime)
rociador Pri. (n) sprinkler
rock Dom.R., Spa. (n) rock music
roco 1. Nic. (n) adult (colloq.) 2. Nic. (adj) old
rodaje Pri. (n) shooting (movie)
rodana Mex. (n) washer
rodar Pri. (v) shoot (movie)
rodete para cortar masa Col. (n phr) pastry cutting wheel
rodillo Pri. (n) rolling pin
rollo Pri. (n) Swiss roll
rollo cinta adhesiva Par. (n phr) tape dispenser
rollos Nic., Pan., Venez. (n) hair rollers
rollo de tape Dom.R., Nic. (n phr) tape dispenser
rolodex Pue.R. (n) rolodex
rolos Cub., Pue.R. (n) hair rollers
romper Pri. (v) break up (relationship)
rompeviento Uru. (n) turtleneck
ropa Mex. (n) garment
ropa blanca Cos.R., Bol., Uru. (n phr) underwear
ropa casual Dom.R. (n phr) casual clothes
ropa de etiqueta Mex. (n phr) formal wear

ropa de interior Cub. (n phr) underwear
ropa de vestir Dom.R. (n phr) formal wear
ropa formal Pri. (n phr) formal wear
ropa informal Pri. (n phr) casual clothes
ropa interior Pri. (n phr) underwear
ropero 1. Pri. (n) dresser 2. Bol., Chi., Cos.R., Ecu., Nic., Par., Uru. (n) closet (clothes)
rosca 1. Chi. (n) doughnut 2. Uru. (n) Swiss roll
rosca de pan Pri. (n phr) bagel
roto de la nariz Pue.R. (n phr) nostril
rotulador Spa. (n) marker
rótulo Cos.R., Nic. (n) billboard
rouge Arg., Bol., Chi. (n) lipstick
rubio Pri. (adj) blond (hair)
rubio/a Pri. (n) blond (person)
rueda 1. Arg., Cub., Spa. (n) tire (car) 2. Cub. (n) tire (bicycle) 3. Venez. (n) ferris wheel 4. Par., Venez. (n) rim (bicycle wheel)
rueda de andar Pri. (n phr) treadmill
rueda de auxilio Arg., Par. (n phr) spare tire
rueda de Chicago Col., Nic., Par. (n phr) ferris wheel
rueda de la fortuna Mex. (n phr) ferris wheel
rueda de repuesto Pri. (n phr) spare tire
rueda gigante Chi. (n phr) ferris wheel
rueda muscovita Ecu. (n phr) ferris wheel
rueda para cortar masa Nic. (n phr) pastry cutting wheel
rueda pinchada Spa. (n phr) flat tire
ruedo doble Venez. (n phr) cuff (pants)
ruidoso 1. Pri. (adj) loud (noise) 2. Nic. (adj) resonant
ruleros Pri. (n) hair rollers
rulos Col., Spa. (n) hair rollers
runcho Pan. (adj) cheap
rush hour Arg. (n phr) rush hour
rutabaga Col. (n) rutabaga
RV Pue.R. (n) recreational vehicle

Footnote

ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
 Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
 Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary

Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela

S

sábana Nic. (n) blanket
sábana bajera ajustable Spa. (n phr) sheet, contour
sábana de cajón Pri. (n phr) sheet, contour
sábana de elástico Arg. (n phr) sheet, contour
sábana de esquinera Venez. (n phr) sheet, contour
sábana de forro Col. (n phr) sheet, contour
sábana elástica Par. (n phr) sheet, contour
sabandija Pue.R. (n) pest (person)
sabroso Pri. (adj) tasty
saca corchetes Chi. (n phr) staple remover
saca corcho Pan., Uru. (n phr) bottle opener
sacacorchos Pri. (n) corkscrew
saca grampas Par. (n phr) staple remover
sacagrapas Bol., Ecu., ELS., Gua., Hon., Nic.(n) staple remover
saca-grapas Venez. (n) staple remover
saco 1. Pri. (n) coat 2. Bol. (n) jersey; pullover 3. Dom.R., Pan. (n) jacket
saco de lana Arg. (n phr) cardigan
saco de piel Pri. (n phr) coat, fur
saco de visón Pri. (n phr) coat, mink
sala Pri. (n phr) living room
sala de correos Pri. (n phr) mail room
sala de espera Venez. (n phr) lobby
salario Col., Mex., Nic., Pan., Par. (n) salary
salida Pri. (n) departure
salida de baño Nic. (n) bathrobe
salir Chi. (n) starter
salir con Dom.R., Gua., Mex., Nic., Venez. (v phr) date
salón de belleza Dom.R., Mex., Nic., Pan., Pue.R. (n phr) hairdresser's shop
salto a lo alto Pue.R. (n phr) high jump
salto a lo largo Pue.R. (n phr) broad jump
salto alto Chi., Col., ELS., Gua., Hon., Nic., Par. (n phr) high jump
salto ancho Col. (n phr) broad jump
salto con garrocha Pri. (n phr) pole vault
salto con pértiga Nic., Pue.R. (n phr) pole vault
salto de altura Pri. (n phr) high jump

salto de garrocha Venez. (n phr) pole vault
salto de longitud Pri. (n phr) broad jump
salto de pértiga Spa. (n phr) pole vault
salto en esquíes Venez. (n phr) ski jump
salto largo Chi., ElS., Gua., Hon., Nic., Par. (n phr) broad jump
salto triple Pri. (n phr) triple jump
sandalias Pri. (n) sandals
sandalias de plástico Mex. (n phr) rubbers (shoes)
sandía (n) watermelon
sanja Cos.R. (n) ditch
sardina Col. (n) girl
sartén eléctrica Col., Pan. (n phr) griddle
sartén para asar Pri. (n phr) roasting pan
sastre Pri. (n) tailor
saya Cub. (n) skirt
sayuela Cub. (n) petticoat; slip
scanner Arg., Dom.R., Par., Pue.R. (n) scanner, optical
scroll Pue.R. (v) scroll (computer)
secador Arg., Par. (n) hair dryer
secador de pelo Chi., Spa., Venez. (n phr) hair dryer
secadora Pri. (n) dryer
secadora de pelo Cub., Mex., Nic. (n phr) hair dryer
secadora de ropa Pue.R. (n phr) dryer
secadora manual Pri. (n phr) hair dryer
secarropas Arg. (n) dryer
sector residencial Pue.R. (n phr) residencial area
sedán Pri. (n) sedan
segadora Venez. (n) lawn mower
segueta Pue.R. (n) hacksaw
segunda Arg. (n) second class
segunda clase Pri. (n phr) second class
sello Spa. (n) ring, signet
selva tropical Pri. (n phr) rain forest
semental 1. Arg., Col., Dom.R., Gua., Nic., Par., Spa., Venez. (n) stallion 2. Nic. (n) stud
semilla de cajuil Dom.R. (n phr) cashew
semilla de marañón Nic. (n phr) cashew
semillas de soya Col., Gua. (n phr) soybeans
semillero Pri. (n) nursery (plants)

señal de cruce Venez. (n phr) turning light
señal de tráfico señal de tráfico Dom.R., Spa., Uru.
señal de tránsito Nic., Par., Venez. (n phr) road sign
señal del camino Per. (n phr) road sign
señalero Par. (n) blinker (light)
señal intermitente Uru. (n phr) turning light
señalización en la carretera Chi. (n phr) road sign
seno Pri. (n) sinus; breast
seno nasal Mex., Spa. (n phr) sinus
Señora 1. Pri. (n) Ma'am; Madam 2. Dom.R., Nic., Par. (n) wife
sentirse mal por el vuelo Mex. (v phr) jet-lag, to have
sentirse mal por la altura Mex. (v phr) jet-lag, to have
separado Col. (adj) divorced
separador Col. (n) median; office divider
separarse Col. (v) break up (relationship); divorce
sepelio Chi., Col., Mex. (n) burial
sequestrar en auto Pri. (v phr) car jack (crime)
serpiente Chi., Cub. (n) snake
serrucho 1. Arg., Cub., Nic., Per. (n) saw 2. Cub., Nic., Venez. (n) hacksaw 3. Uru. (n) bucksaw
serrucho eléctrico Pri. (n phr) chainsaw
sesión de dos películas seguidas Spa. (n phr) double feature (movies)
sesión de música improvisado Col. (n phr) jam session
seta Spa. (n) mushroom
seto Pri. (n) hedge
shampoo Arg., Nic. (n) shampoo
shorts Arg., Chi., Col., Dom.R., Mex., Nic., Venez. (n) shorts
show Cub., Dom.R. (n) program
shower Pri. (n) bridal shower
shute Gua. (n) snoop
sierra 1. Pri. (n) range (mountain); saw 2. Par. (n) bucksaw
sierra de ballesta Pri. (n phr) bucksaw
sierra de bastidor Spa. (n phr) bucksaw
sierra de cadena Mex., Pue.R. (n phr) chainsaw
sierra de metal Pri. (n phr) hacksaw
sierra eléctrica Chi., Col., Uru. (n phr) chainsaw
sierra para cortar metal Col. (n phr) hacksaw
sierra para metal Mex., Spa. (n phr) hacksaw
sierra para metales Venez. (n phr) hacksaw

silenciador Arg., Col., Ecu., Par., Spa., Uru. (n) muffler
silencioso Pri. (adj) quiet
silla Bol., Col. (n) seat (bicycle)
silla con coderas Mex. (n phr) armchair
silla con escalón Venez. (n phr) chair, step
silla de brazos Pri. (n phr) armchair
silla de director Pri. (n phr) chair, director's
silla de extensión Col. (n phr) chair, lounging
silla ejecutiva Mex. (n phr) chair, director's
silla hamaca Arg. (n phr) chair, rocking
silla plegable Pri. (n phr) chair, folding; chair, director's
silla plegadiza Dom.R. (n phr) chair, folding
silla reclinable Pue.R. (n phr) chair, lounging
sillín Chi., Dom.R., Ecu., Pue.R., Spa., Uru. (n) seat (bicycle)
sillón sillón 1. Arg., Chi., Dom.R., Nic.,
sillón ejecutivo Mex., Par. (n phr) chair, director's
sillón reclinable Mex., Nic. (n phr) chair, lounging
silloncito Arg. (n) love seat
símbolo gráfico Cub. (n phr) icon (computer)
simpático 1. Pri. (adj) nice 2. Chi. (adj) cute; funny 3. Cub. (adj) friendly
síndico Dom.R. (n) mayor
sinvergüenza Dom.R., Pue.R. (n) tattler
sismo Col. (n) earthquake
sitar Pri. (n) sitar
sitio de la red Gua. (n phr) website
sitio web (n phr) website
ski acuático Chi., Par. (n phr) water skiing
smoking 1. Pri. (n) tuxedo 2. Nic., Par., Venez. (n) tailcoat
snack Spa. (n) snack
snikers Pri. (n) sneakers
sobaco Nic., Pan. (n) armpit
sobrefunda Gua. (n) pillowcase
sobretudo Arg. (n) overcoat
sociable Cub., Nic., Par. (adj) outgoing
socio Par. (n) buddy; pal
sofá Pue.R., Spa. (n) love seat
sofá para dos personas Col., ELS., Gua., Hon., Nic., Venez. (n phr) love seat
software Pri. (n) software
soja Chi., Spa. (n) soybeans

sollarse Col. (v) get high (drugs)
sombrero de copa Pri. (n phr) hat, top
sombrío Col. (adj) gloomy (person)
somier Spa. (n) box spring
somnier Par. (n) box spring
soñoliento Pri. (adj) sleepy
sonoridad Pri. (n) tone
sonoro Pri. (adj) resonant
sopera Par., Pue.R. (n) bowl, soup
soplete Pri. (n) blowtorch
soporte Col. (n) props
soquete Arg., Uru. (n) sock
sorbetería Nic. (n) ice cream parlor
sortija Pan., Pue.R. (n) ring
sortija de diamante Pue.R. (n phr) ring, diamond
sortija de graduación Pue.R. (n phr) ring, class
sortija de sello Pri. (n phr) ring, signet
sostén Pri. (n) bra; brassiere
soutien Uru. (n) bra; brassiere
soya Cub., Venez. (n) soybeans
spray de pelo Par., Pue.R. (n phr) hairspray
spray para el pelo Dom.R., Mex., Pan. (n phr) hairspray
station Dom.R. (n) station wagon
stop Par., Spa. stop (sign)
suave Col., Nic. (adj) soft
subirse Pri. (v) get on (bus)
subsidio por enfermedad Nic. (n phr) sick leave
subtítulos Pri. (n) subtitles
suburbio Col., Cub., Dom.R., Gua. (n) suburb
suculenta Pri. (n) succulent (plant)
sudadera Chi., Col., Dom.R., Mex., Nic., Par., Pue.R. (n) sweatshirt
sudadero Gua. (n) sweatshirt
suecos Dom.R., Mex., Par., Pue.R. (n) clogs
suelo Pri. (n) salary
suelo Nic. (n) soil
suéter 1. Pri. (n) sweater 2. Dom.R., Pan. (n) knit shirt 3. Ecu., Mex., Venez. (n) cardigan 4. Nic., Venez. (n) jersey 5. Nic., Venez. (n) pullover
suéter abierto Col. (n phr) cardigan
suéter cerrado Col., Mex. (n phr) pullover

suite de oficinas Venez. (n phr) office suite
sujetador Spa. (n) bra; brassiere
sujetapapel Bol., Cos.R., Cub., ELS., Gua., Hon. (n) paperclip
sunroof Pri. (n) sunroof
super Mex. (n) grocery
supercolmado Dom.R. (n) grocery
supermercado Spa., Venez. (n) grocery
surfear en el Internet Dom.R. (v phr) surf the net
surfear la Internet Pri. (v phr) surf the net
suspendores Chi. (n) suspenders
susurro Col. (n) hum
swampo Nic. (n) swamp
sweater 1. Arg. (n) pullover 2. Chi. (n) cardigan

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

T

- tabaco** Cub. (n) cigar
tabaco de marihuana Dom.R. (n phr) marijuana cigarette
tábano Pri. (n) horsefly, gadfly
taberna Col. (n) bar; wine shop
tabique Chi., Col., Dom.R. (n) bridge of nose
tabla Chi. (n) table leaf
tabla de cocina Arg. (n phr) butcher block
tabla de cortar Col., Nic. (n phr) cutting board
tabla de extensión Nic. (n phr) table leaf
tabla de picar Par. (n phr) butcher block
tabla para cortar Chi., Col., Cub., Nic. (n phr) butcher block
tabla para cortar Pri. (n phr) cutting board
tablero Pri. (n) table leaf
tablón de extensión Mex. (n phr) tableleaf
taburete Mex., Par. (n) ottoman
tachuela Pri. (n) stud; tack
tacita Col. (n) demitasse
tacita de café Pri. (n phr) demitasse
taco 1. Pri. (n) heel (shoe) 2. Chi. (n) traffic jam
taco alto Pri. (n phr) heel, high (shoe)
taco de golf Col. (n phr) golf club
tacón Col., Cub., ELS., Gua., Hon., Mex., Nic., Pan., Spa., Venez. (n) heel (shoe)
tacón alto Col., Cub., ELS., Gua., Hon., Mex., Nic., Pan., Spa., Venez. (n phr)
heel, high (shoe)
talacho Mex. (n) hoe
taladradora de mano Arg., Ecu., Per., Spa., Uru. (n phr) drill, hand
taladro Chi. (n) drill, hand
taladro de mano Pri. (n phr) drill, hand
taladro manual Col., Mex. (n phr) drill, hand
talingo Pan. (n) blackbird
talle Col., Nic. (n) waist
taller Col., Nic., Par. (n) garage (repairs)
taller mecánico Arg., Par. (n phr) garage (repairs)
taller tipográfico Col. (n phr) print shop
talleres gráficos Col. (n phr) print shop

tambor 1. Pri. (n) drum 2. Col. (n) drummer
tambora Cub. (n) hubcap
tambor de conga Venez. (n phr) conga drum
tambor de tenor Col. (n phr) tenor drum
tambor militar pequeño Col. (n phr) snare drum
tamborilear Pri. (v) drum, tap
tamborilero Pri. (n) drummer
tambor tenor Nic. (n phr) tenor drum
tamiz Arg., Col., Spa. (n) sieve
tam-tam Pri. (n) tom-tom
tamtan Spa. (n) tom-tom
tanatorio Spa. (n) funeral home
tanda Col. (n) batch
tándem Col., Spa. (n) bike, tandem
tangas 1. Dom.R., Nic. (n) bikini briefs 2. Col. (n) panties
tanque de gasolina Pri. (n phr) gas tank
tanque de nafta Arg. (n phr) gas tank
tantán Col. (n) tom-tom
tapa Spa. (n) appetizer
tapabocina Pue.R. (n) hubcap
tapacubo Ecu., Spa. (n) hubcap
tapacubos Pri. (n) hubcap
tapado 1. Arg. (n) coat 2. Chi. (adj) cloudy
tapado de piel Arg. (n phr) coat, fur
tapado de visón Arg. (n phr) coat, mink
taparuedas Chi. (n) hubcap
tape Nic., Pue.R. (n) tape
tapón 1. Dom.R., Pue.R. (n) traffic jam 2. Mex. (n) hubcap
tapudo Nic. (n) tattler
tarifa Arg., Ecu. (n) airfare
tarifa aérea Col. (n phr) airfare
tarifa de vuelo Mex. (n phr) airfare
tarima Mex. (n) pallet
tarjeta Col., Pue.R. (n) index card
tarjeta madre Col., Nic., Spa. (n phr) motherboard
tarjeta principal Mex. (n phr) motherboard
taro Pri. (n) taro
tarola Pri. (n) snare drum
tarro de aceite Col. (n phr) oil can

tarta 1. Pri. (n) pie 2. Bol., Chi., Pue.R., Uru., Venez. (n) tart 3. Spa. (n) cake
tartaleta 1. Mex. (n) tart 2. Venez. (n) pie
tarugo Gua. (n) dowel
taxero Nic. (n) taxi driver
taxi Pri. (n) taxi
taxista Arg., Col., Cub., Dom.R., Gua., Mex., Nic., Per., Spa. (n) taxi driver
taza Pri. (n) cup
taza de café Arg., Nic. (n phr) demitasse
taza de café Arg., Cub. (n phr) mug, coffee
taza del caucho Venez. (n phr) hubcap
taza de medida Nic. (n phr) measuring cups
taza para café Pri. (n phr) cup, coffee
tazas medidoras Dom.R. (n phr) measuring cups
tazas para medir Pri. (n phr) measuring cups
tazón 1. Pri. (n) bowl, soup 2. Chi. (n) mug 3. Col., Mex., Par. (n) bowl
tazón de café Pue.R. (n phr) mug, coffee
tazón para batir Mex. (n phr) bowl, mixing
tazón para medir Pri. (n phr) bowl, mixing
tazón para mezclar Els., Gua., Hon., Venez. (n phr) bowl, mixing
techo convertible Nic. (n phr) sunroof
techo corredizo Col., Par., Venez. (n phr) sunroof
techo descapotable Nic., Venez. (n phr) sunroof
techo solar Chi., Spa. (n phr) sunroof
teclado Pri. (n) keyboard (computer)
técnico Mex. (n) manager (sports)
tedioso Col. (adj.) boring
teenager Dom.R. (n) teenager
teleaudiencia Col. (n) television viewer
telecable Dom.R. (n) cable television
telecadena Dom.R. (n) network (television)
telediario Pri. (n) newscast
teleférico Mex., Venez. (n) funicular
teléfono público Mex., Nic. (n phr) telephone booth
telenoticias Par. (n) newscast
telenoticiero Cos.R., Dom.R. (n) newscast
telenovela Pri. (n) soap opera
telepromoción Spa. (n) infomercial
televidente Pri. (n) television viewer
televisión Col., Mex., Spa. (n) television set

televisión por cable Pri. (n phr) cable television
televisión por satélite Pri. (n phr) satellite television
television satelital Par. (n phr) satellite television
televisión vía satélite Spa. (n phr) satellite television
televisor Pri. (n) television set
telón Bol. (n) screenplay
tema Arg. (n) song
temblor Chi., Mex., Nic. (n) earthquake
temblor de tierra Dom.R., Pue.R. (n) earthquake
temible Col. (adj) terrifying
témpano de hielo Chi. (n phr) iceberg
temporal Bol. (n) temporary worker
temporario Uru. (n) temporary worker
temporero Pri. (n) temporary worker
tenazas Pri. (n) pincers; tongs
tendero Pri. (n) grocer
tenedor Arg. (n) carving fork
tenedor de libros Cub. (n phr) bookkeeper
tenedor de trinchar Col., ElS., Gua., Hon., Spa. (n phr) carving fork
tenedor para servir Pan., Pue.R. (n phr) carving fork
tenedor para trinchar Nic. (n phr) carving fork
tener compromiso Col. (v phr) date
tener desfase horario Nic., Spa. (v phr) jet-lag, to have
tener jet lag Pri. (v phr) jet-lag, to have
tener puesto Col., Cub. (v phr) wear (clothing)
tener un/a beba/bebe/bebé/hijo/hija Arg. (v phr) give birth
tener una cita Pri. (v phr) date
tenis 1. Col., Cos.R., Cub., Dom.R., Nic., Par., Pue.R. (n) sneakers 2. Dom.R.,
Mex. (n) shoes, tennis
tenis de lona Mex. (n phr) sneakers
teno Pri. (n) tenor drum
tenor Par., Spa. (n) tenor drum
terminar Chi., Ecu., ElS., Gua., Hon., Mex., Nic., Venez. (v) break up
(relationship)
termita Pri. (n) termite
ternera Pri. (n) calf
ternero/a Arg., Col., Nic., Spa. (n) calf
terno 1. Pri. (n) suit, three-piece 2. Bol., Per. (n) suit
terraza Chi. (n) balcony

terrazza cubierta Gua. (n phr) porch
terremoto Pri. (n) earthquake
terreno pantanoso 1. Mex. (n phr) wetlands 2. Uru. (n phr) swamp
terreno para ferias Col. (n phr) fairground
terrible 1. Dom.R. (adj) awful 2. Nic. (adj) terrifying
terrorífico Col. (adj) terrifying
tesoro 1. Chi. (n) love; lovey 2. Col. (n) dear; darling; honey
teta Arg., Col., Cos.R., Pan., Par., Uru. (n) breast
tetera Chi., Col., Per., Spa. (n) kettle
tetilla Col. (n) nipple
¡ Te veo luego! ¡ Te veo luego! Col. (int phr) See you
¡Te veo más tarde! Col. (int phr) See you later!
tevi Par. (n) butt
tezna Col. (n) awl
ticket Dom.R., Par., Venez. (n) ticket
ticket de ida y vuelta Nic. (n phr) round trip ticket
tienda 1. Gua., Pan. (n) grocery 2. Cub. (n) department store
tienda botánica Col. (n phr) herbalist's shop
tienda de abarrotes Mex. (n phr) grocery
tienda de animales Pue. R., Spa. (n phr) pet shop
tienda de animales domésticos Mex. (n phr) pet shop
tienda de bebidas alcohólicas Pri. (n phr) liquor store
tienda de botánica Spa. (n phr) herbalist's shop
tienda de campaña Chi., Cos.R., Dom.R., Mex., Nic., Spa., Venez. (n phr) tent
tienda de comestibles Pri. (n phr) grocery
tienda de departamentos Cos.R. (n phr) department store
tienda de libros Pue.R. (n phr) bookstore
tienda de licores Ecu. (n phr) wine shop
tienda de mascotas Dom.R., Nic., Par. (n phr) pet shop
tienda de mascotas ElS., Gua., Hon. (n phr) pet shop
tienda departamental Mex. (n phr) department store
tienda de vinos Dom.R. (n phr) wine shop
tienda naturalista Par. (n phr) habalist's shop
tienda naturista Mex., Nic. (n phr) herbalist's shop
tienda por departamentos Dom.R., ElS., Gua., Hon., Nic., Pue.R., Venez. (n phr) department store
tights Pue.R. (n) tights
tijera podadora Venez. (n phr) pruning shears
tijera de podar Par. (n phr) pruning shears

tijeras de podar Arg., Dom.R., Nic., Spa. (n phr) pruning shears
tijeras para podar Col. (n phr) pruning shears
timba Nic. (n) belly (colloq.)
timbal Pri. (n) timpani
timbre Pri. (n) bell (bicycle)
tímido Pri. (adj) shy
timón 1. Col., Cub., Gua., Pan. (n) steering wheel 2. Cub., Dom.R., Gua., Pan. (n) handlebars (bicycle)
tímpanos Col., Cub. (n) timpani
tinta Pri. (n) toner
tipo Pri. (n) guy
tipo/a pesado/a ElS., Gua., Hon. (n phr) pest (person)
tipos Pri. (n) guys (dual gender plural)
tips informativos Nic. (n phr) news brief
tiquete Col. (n) ticket
tiquete de ida y vuelta Col. (n phr) round trip ticket
tiquete de una sola vía Col. (n phr) one-way ticket
tirante Col. (n) snare (of drum)
tirantes Gua., Nic., Pan., Spa., Venez. (n) suspenders
tirar dedo Per. (v phr) hitchhike
tirar drogas Pue.R. (v phr) sell drugs
titi Par. (n) breast
titulares Dom.R. (n) news brief
tobo Venez. (n) pail
tocadiscos Pri. (n) compact disk player
tocadiscos para discos compactos Mex.(n phr) compact disk player
tocador Pue.R., Spa. (n) dresser
tocador de discos compactos Dom.R. (n phr) compact disk player
tocar el tambor Col., Spa. (v phr) drum, tap
tocarse Mex. (v) get high (drugs)
tocón Pri. (n) stump
tolda Pan. (n) tent
tomate 1. Pri. (n) tomato 2. Chi. (n) bun (hair)
tonalidad Col. (n) key (music)
toner Dom.R., Nic., Par. (n) toner
tonificador Mex. (n) toner
tono 1. Pri. (n) key (music) 2. Col., Dom.R., Mex., Nic. (n) tone
tonos agudos Col., Nic., Par. (n phr) treble (stereo)
tope Mex. (n) bump (road)

tórax Chi., Col. (n) chest
torcer a la derecha, izquierda Spa. (v phr) turn right, left
tonero/a Nic. (n) turner
tornillo Col., Cos.R., Pue.R., Spa. (n) bolt
torno Mex., Nic., Uru. (n) vise
toronja Pri. (n) grapefruit
torre de apartamentos Dom.R. (n phr) apartment building
torta 1. Arg., Chi., Ecu., Par., Per., Uru.,Venz. (n) cake 2. Chi., Cos.R. (n) pie 3. Col., Nic. (n) tart
torta de huevo Nic. (n phr) omelet
tortilla Bol., Col., Cub., Par., Per., Pue.R., Spa., Venz. (n) omelet
tortilla española Dom.R. (n phr) omelet
tostada Pri. (n) toast
tostado Col. (adj) tan (skin)
tostador Pri. (n) toaster
tostadora Chi., Col., Cub., Dom.R., Ecu., Pue.R., Spa., Venz. (n) toaster
townhouse Dom.R., Nic., Pue.R. (n) townhouse
toxicomanía Pri. (n) drug abuse
toxido Pan. (n) tuxedo
traba Chi. (n) barrette
trabajador eventual Mex. (n phr) temporary worker
trabajador temporal Nic. (n phr) temporary worker
trabajar a distancia Nic. (v phr) telecommute
trabajoso Col. (adj) difficult
tracción a las cuatro ruedas Spa. (n phr) four-wheel drive
tracción de cuatro ruedas Cub., Venz. (n phr) four-wheel drive
tracción en las cuatro ruedas Arg., Chi., Col., Gua., Mex. (n phr) four-wheel drive
traer un alucine Mex. (v phr) get high (drugs)
traficante de drogas Pri. (n phr) drug dealer
traficar Mex., Venz. (v) deal (drugs)
traficar con Col., ElS., Gua., Hon., Nic. (v phr) deal (drugs)
tráfico 1. Pri. (n) traffic 2. Cub. (n) traffic jam
tráfico de drogas Col., Dom.R., Gua., Nic., Spa., Uru. (n phr) drug deal
trago Chi., Nic. (n) alcoholic beverage
trailer Chi., Cos.R., Cub., Dom.R., Nic., Pan. (n) trailer
traje 1. Pri. (n) suit 2. Arg., Col., Pan. (n) dress (woman's) 3. Chi., Nic., Par. (n) outfit 4. Mex. (n) garment
traje a medida Par. (n phr) suit, tailored

traje a la medida traje a la medida Nic., Venez.
traje con traslape Nic. (n phr) suit, double-breasted
traje cruzado Pri. (n phr) suit, double-breasted
traje de mujer Pue.R. (n phr) dress (woman's)
traje de tres piezas Bol., Dom.R., Mex., Nic., Par., Pue.R., Venez. (n phr) suit, three-piece
traje sastre Pri. (n phr) suit, tailored
traje traslapado Gua. (n phr) suit, double-breasted
trampero Par. (n) cheater
trampolín Pri. (n) ski jump
tramposo Pri. (n) cheater
trancón Col. (n) traffic jam
tranque Cub., Pan. (n) traffic jam
tranquilo Dom.R., Nic., Pan. (adj) quiet
transacción de drogas Pri. (n phr) drug deal
transbordador Pri. (n) ferry
transbordar Pri. (v) change (train)
tránsito Chi., Cos.R., Dom.R. (n) traffic
transmisión 1. Chi., Col., Cos.R., ELS., Gua., Hon., Nic. (n) broadcast 2. Pue.R. (n) gearbox
transmisión automática Pri. (n phr) automatic transmission
transmisión directa Mex. (n phr) live broadcast
transmisión en directa Pri. (n phr) live broadcast
transmisión en directo Arg., Bol., Col., ELS., Gua., Hon., Par., Uru. (n phr) live broadcast
transmisión en vivo Cos.R., Cub., Dom.R., Ecu., Mex., Pan., Par., Spa., Venez. (n phr) live broadcast
transmisión en vivo y en directo Chi., Nic., Per. (n phr) live broadcast
transmitir Col., Cos.R., ELS., Gua., Hon., Nic., Venez. (v) broadcast
tranvía Pri. (n) trolley
trasero Pri. (n) butt
trasladarse Bol. (v) move
traste Arg., Chi., Par. (n) butt
trastiar Col. (v) move
trastos Pan. (n) dishes
travieso Pri. (adj) naughty
trébol Pri. (n) cloverleaf junction
tremendo Arg., Chi., Cub., Mex., Nic., Venez. (adj) tremendous
tren de cercanías Spa. (n phr) local train

tren directo Pri. (n phr) through train
tren expreso Par., Venez. (n phr) through train
tren local Pri. (n phr) local train
trenza Pri. (n) braid (hair); pigtail
trepadora Pri. (n) climbing plant
tribunal de justicia Pri. (n phr) courthouse
trifocales Pri. (n) trifocals
trigueño Cub., Dom.R. (adj) brown (hair)
trigueño/a Col., Cub., Dom.R. (n) brunette (person)
trinche Pri. (n) carving fork
trinchera Pri. (n) trench coat
tripa del caucho Venez. (n phr) inner tube (bicycle tire)
tripear Pue.R. (v) get high (drugs)
triple salto Arg., Col. (n phr) triple jump
triquet Gua. (n) jack (car)
triste Mex., Nic. (adj) gloomy (person)
triturador de papas Par., Uru. (n phr) potato masher
trituradora Pri. (n) shredder
trole Chi. (n) trolley
trolebús Mex. (n) trolley
trompa de pistones Spa. (n phr) French horn
trompeta Nic. (n) bugle
truco Col., Mex. (n) stunt
trusa 1. Col. (n) briefs 2. Cub. (n) bathing suit
tubo Pri. (n) inner tube (bicycle tire)
tubo bajo Ecu. (n phr) flat tire
tubo de escape Pri. (n phr) exhaust pipe
tubos ElS., Gua., Hon., Mex. (n) hair rollers
tuco Nic. (n) stump
tumbadora Cub. (n) conga drum
tuna Cub., Pue.R. (n) tuna
túnica Pri. (n) house robe
turismo Par., Spa. (n) sedan
turnarse alternando coches Mex. (v phr) carpool
tutor Pri. (n) guardian
tuxedo Cub., Pue.R. (n) tuxedo

Footnote

ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica

*Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

U

ultrapasar Chi. (v) pasar (traffic)
umpire Pri. (n) umpire (baseball)
uña quitagrapas Mex. (n phr) staple remover
uñas Pri. (n) staple remover
uñas saca grapas Dom. R. (n phr) staple remover
unidad de disco Pri. (n phr) drive (computer)
urbe Col. (n) city
usar Arg., Bol., Gua., Pan., Venez. (v) wear (clothing)
usar drogas Col. (v phr) use drugs
usar la red Mex. (v phr) surf the net
usuario de drogas Pue.R. (n phr) drug user
útiles de oficina Ecu., Par. (n phr) office supplies

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

V

- vacante** Dom.R. (adj) vacant
vacío Mex., Nic., Venez. (adj) vacant
vago Arg., Cub., Dom.R., Nic., Par. (adj) lazy
vagón Bol., Ecu., Gua., Nic., Spa. (n) wagon
vagoneta Bol. (n) recreational vehicle; station wagon
vagón-restaurante Col. (n) dining car (train)
vainitas Dom.R., Ecu., Per., Venez. (n) beans, green
vajilla 1. Col., Dom.R., Mex., Nic. (n) china 2. Pan. (n) dishes
vajilla fina Pan. (n phr) china
valenciana Pri. (n) cuff (pants)
valeroso Col. (adj) brave
valiente Pri. (adj) brave
valija Arg., Nic., Par. (n) suitcase
valijas Par. (n) baggage
valijera Nic. (n) trunk (car)
valla Col., Dom.R., Nic. (n) billboard
vallas Pri. (n) hurdles race
valle Dom.R., Nic. (n) prairie
van Arg., Chi., Cub., Dom.R., Pan., Pue.R. (n) van
vaqueros Arg., Cub., Nic., Par., Spa., Uru. (n) blue jeans
vaquita de San Antonio Arg. (n phr) ladybug
vararse Col. (v) stall (car)
varilla de aceite Pue.R. (n phr) dipstick
varilla para medir el aceite Col., Nic. (n phr) dipstick
varillo Col. (n) marijuana cigarette
vasija 1. Col., Pan. (n) bowl 2. Pan. (n) bowl, mixing
vasija para mezclar Col. (n phr) bowl, mixing
vasito Pue.R. (n) shot glass
vaso 1. Arg., Nic. (n) tumbler 2. Cub. (n) mug
vaso de trago corto Dom.R. (n phr) shot glass
vaso para whiskey Pri. (n) tumbler
vaso tequilero Mex. (n phr) shot glass
VCR Chi., Col. (n) videocassette recorder (VCR)
vecindad Pri. (n) neighborhood
vecindario Bol., Col., Dom.R., Gua., Nic., Per., Pue.R., Spa., Venez. (n)

neighborhood
vehículo de recreo Pri. (n phr) recreational vehicle
vehículo recreacional Venez. (n phr) recreational vehicle
vela Cos.R., Nic. (n) wake
velación Col. (n) wake
velador Bol., Chi. (n) table, night
velatorio Spa. (n) wake
velero Dom.R., Nic., Par. (n) sailboat
vello 1. Arg. (n) hair 2. Dom.R. (n) pubic hair
vello del pubis Uru. (n phr) pubic hair
vello pubiano Pri. (n phr) pubic hair
vello púbico Col., Cos.R., ElS., Gua., Mex., Nic., Par., Venez. (n phr) pubic hair
velludo Bol., Dom.R., Ecu., Pan., Uru. (adj) vellose
velocidad máxima Mex., Pue.R. (n phr) speed limit
velocímetro Pri. (n) speedometer
velorio (n) wake
veloz Chi., Col. (adj) quick
venado Pri. (n) deer
vendedor/a Chi., Col., Dom.R., Ecu., ElS., Gua., Hon., Mex., Nic., Par., Venez.
(n) salesperson
vendedor/a casa por casa Nic. (n phr) door-to-door salesperson
vendedor/a a domicilio Pri. (n phr) door-to-door salesperson
vendedor/a puerta a puerta Col. (n phr) door-to-door salesperson
vender Pri. (v) deal (drugs)
vender drogas Pri. (v phr) sell drugs
venera Pri. (n) scallop
ventana de la nariz Cub. (n phr) nostril
ventana trasera Pri. (n phr) rear window
ventanilla Pri. (n) nostril
ventanilla trasera Col. (n phr) rear window
ver la televisión Spa. (v phr) watch television
ver tele (visión) Pri. (v phr) watch television
verde Pri. (adj) green (eyes)
vereda Arg., Chi., Cos.R., Ecu., Per., Uru. (n) sidewalk
verga Nic. (n) penis
verruga (n) wart
vestíbulo Cub., ElS., Gua., Hon., Spa., Venez. (n) lobby
vestido 1. Pri. (n) dress (woman's); garment (for either gender) 2. Col., Pan. (n)
suit

vestido casero Col. (n phr) house robe
vestido de baño Col., Ecu., Pan. (n phr) bathing suit
vestido de tres piezas Pan. (n phr) suit, three-piece
vestido hecho a la medida Col. (n phr) suit, tailored
vestido sastre Pan. (n phr) suit, tailored
vestidura Cub. (n) garment
vestimenta Col. (n) outfit
vestir Chi., Par. (v) wear (clothing)
vestirse Pri. (v) dress (oneself)
vestirse de etiqueta Pri. (v phr) dress up
vestirse elegante Chi., Col. (v phr) dress up
vestirse formal Dom.R. (v phr) dress up
vetarro Nic. (adj) old; (n) adult (colloq.)
veterinaria Mex. (n) pet shop
vía rápida Mex. (n phr) expressway
vía única Chi. (n phr) street, one-way
víbora Arg., Bol., Mex., Uru. (n) snake
vicio Pri. (n) habit (drugs)
vicio de drogas Cub. (n phr) drug habit
vida, mi Cub., Pue.R. (n phr) dear; darling; honey
vidajeno/a Pan. (n) snoop
vidalia Pri. (n) onion, vidalia
vídeo Spa. (n) videocassette recorder (VCR)
videocasete Pri. (n) videocassette
videocasetera Arg., Mex., Nic. (n) videocassette recorder (VCR)
videogradora Pri. (n) videocassette recorder (VCR)
videojuego Pri. (n) videogame
vidriera Arg. (n) shop window
vieira Arg., Venez. (n) scallop
vieja Arg., Col., Par., Nic. (n) mother
viejo/a Nic. (n) adult
vientre Col., Dom.R., Nic. (n) abdomen
viga vertical Mex. (n phr) stud
villorrio Col. (n) village
vinatería Mex., Nic., Pue.R. (n) wine shop
vinería Uru. (n) wine shop
violoncelo Pri. (n) violoncello
violonchelo Spa. (n) violoncello
virar a la derecha, izquierda Cos.R. (v phr) turn right, left

vitrina 1. Pri. (n) display cabinet; shop window 2. Col. (n) buffet
viveres Dom.R. (n) grocery
vivero Arg., Col., Dom.R., Nic., Par. (n) nursery (plants)
volante Pri. (n) steering wheel
volar Bol., Per. (v) get high (drugs)
volarse Chi. (v) get high (drugs)
voletto Col. (n) ticket
volley Par. (n) volleyball
voz de bajo Nic. (n phr) bass (voice)

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

W

waffle Col., Mex., Par. (n) waffle

waffle Gua., Nic. (n) waffle

WAN (n) WAN (wide area network)

web-site Dom.R., Pue.R. (n) website

western Spa. (n) movie, western

wipers Pue.R. (n) wipers (windshield)

word processing Pue.R. (n phr) word processing

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

X-Y-Z

- xilófono** (n) xylophone
yautía Dom.R. (n) taro
yerba 1. Col. (n) marijuana 2. Cub., Dom.R. (n) lawn 3. Pue.R. (n) grass
yerba mala Pue.R. (n phr) weed
yugos Cub. (n) cufflinks
yunta Pue.R. (n) sickle
yuntas Pue.R., Venez. (n) cufflinks
yuyo Arg., Par. (n) weed
zancos Chi. (n) clogs
zanja Pri. (n) ditch
zapatillas Cub. (n) slippers
zapallito Bol. (n) squash
zapallito italiano Chi. (n phr) zucchini
zapallo 1. Bol., Chi., Pan. (n) pumpkin 2. Uru. (n) squash
zapapico Mex. (n) scythe
zapatera Pri. (n) shoe rack
zapatero Col., Par. (n) shoe rack
zapatillas 1. Arg., Chi., Pan. (n) shoes, tennis 2. Arg., Chi., Pan., Per., Uru. (n) sneakers 3. Par. (n) rubbers (shoes)
zapatillas de casa Spa. (n phr) slippers
zapatillas de deporte Spa. (n phr) shoes, tennis
zapatillas de lona Spa. (n phr) sneakers
zapatos bajitos Dom.R. (n phr) loafers
zapatos de andar Pri. (n phr) loafers
zapatos de caminar Col. (n phr) shoes, hiking
zapatos de casa Mex. (n phr) loafers
zapatos de caucho 1. Col. (n phr) rubbers (shoes) 2. Ecu. (n phr) sneakers
zapatos de charol Pri. (n phr) shoes, patent leather
zapatos de cuero Dom.R., Venez. (n phr) shoes, patent leather
zapatos de cuero barnizado Arg., Bol., Cos.R., Ecu., Per., Pue.R. (n phr) shoes, patent leather
zapatos de goma 1. Chi., Uru. (n phr) rubbers (shoes) 2. Venez. (n phr) shoes, tennis; sneakers
zapatos de lona con suela de hule ElS., Gua., Hon. (n phr) sneakers
zapatos de patente Venez. (n phr) shoes, patent leather

zapatos de piel Dom.R. (n phr) shoes, patent leather
zapatos de tenis Pri. (n) shoes, tennis
zapatos estilo mocasín ELS., Gua., Hon., Spa. (n phr) loafers
zapatos tenis Col., Nic. (n phr) shoes, tennis
zaranda Nic. (n) sieve
zarcillos Venez. (n) earrings; pierced earrings
zarcillos de presión Venez. (n phr) earrings, clip
zarcillos de tornillo Venez. (n phr) earrings, screw
zepelín Cub., Nic., Venez. (n) blimp
ziper Dom.R. (n) fly (pants)
zipper Pue.R. (n) fly (pants)
zobaco Col., Dom.R. (n) armpit
zona comercial Col., Cub., Mex., Nic., Pue.R. (n phr) business district
zona de negocios Spa. (n phr) business district
zona residencial 1. Pri. (n phr) residencial area 2. Nic. (n phr) uptown
zorra Pan. (n) fox
zorro Pri. (n) fox
zucchini Nic. (n) zucchini
zuecos Col., Cub., Nic., Spa., Uru. (n) clogs
zumbido Pri. (n) hum

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*

PART III: SUBJECT AREAS

Animals: Birds

blackbird (n) mirlo Pan. talingo
chicken (n) pollo Pan. gallina cock (n) gallo
cockatoo (n) cacatúa Chi. cata crow (n) cuervo
cuckoo (n) cuco Col., Nic., Venez. cuclillo Mex. Cucú Par. cucú, cuculele
dove (n) paloma Col. palomo Pue.R. pichón duck (n) pato gander (n) ganso
hawk (n) halcón Bol. alcón Chi. peuco hen (n) gallina heron (n) garza
hummingbird (n) colibrí Arg., Col., Pan. picaflor Ecu. chupaflor
macaw (n) guacamayo ElS., Gua., Mex. guacamaya Nic. lapa nightingale (n) ruiseñor
ostrich (n) avestruz Col., Par. ñandú
owl (n) búho Arg., Col., Cub., Dom.R., Par. lechuza Chi. chuncho
parakeet (n) perico Nic. chocoyo Par. Cotorra Spa. periquito
parrot (n) loro Col., Dom.R. cotorra partridge (n) perdiz peacock (n) pavo real
penguin (n) pingüino pheasant (n) faisán pigeon (n) paloma quail (n)
codorniz robin (n) petirrojo rooster (n) gallo seagull (n) gaviota sparrow (n)
gorrión stork (n) cigüeña swallow (n) golondrina swan (n) cisne
turkey (n) pavo Cub. guanajo Mex. guajolote Nic. chompipe turtledove (n) tórtola
vulture (n) buitres Chi. jote Cub. aura tiñosa
woodcock (n) chocha Col. gallineta ElS., Gua. gallina sorda, gallineta Nic., Venez. perdiz woodpecker (n) pájaro carpintero

Animals: Insects & Bugs

bee (n) abeja
beetle (n) escarabajo Chi. cucaracha Dom.R. avejón
bug (n) bicho, chinche Col., Nic., Per., Pue.R. insecto Dom.R. insecto, pajarito
bumblebee (n) abejorro Pue.R. avejita centipede (n) ciempiés
cicada (n) cigarra Chi., Nic., Pue.R., Venez. chicharra cockroach (n) cucaracha
cricket (n) grillo
dragonfly (n) libélula Chi. matapijos Cub. caballito del diablo Pan. caballito
firefly (n) luciérnaga Cub. cocuyo Pue.R. cucubano flea (n) pulga fly (n) mosca
grasshopper (n) saltamontes hornet (n) avispon
horsefly, gadfly (n) tábano Col. moscardón Pue.R. caballito de San Pedro insect

(n) insecto
ladybug (n) mariquita Arg. vaquita de San Antonio Chi. chinita Mex. catarina
 Par. escarabajo Venez. coquito louse (n) piojo moth (n) polilla
praying mantis (n phr) manta religiosa Nic. rezadora Pan. maría palito Par.,
 Spa. mantis religiosa Pue.R. mantilla
scorpion (n) alacrán Arg., Chi., Col., Cos.R., Nic., Pan., Spa., Uru., Venez.
 escorpión
spider (n) araña Dom.R. cacata
termite (n) termita Cos.R., Cub., Dom.R., Pan., Pue.R. comejón Chi. polilla
 Ecu., ElS., Gua., Hon. comején Nic. comején, polilla
wasp (n) avispa Pan. abejorro
yellow jacket (n phr) avispa con pintas amarillas Nic. avispa chaqueta amarilla
 Pan., Par. abispa

Animals: Mammals

bull (n) toro
calf (n) ternera Arg., Nic. ternero Col., Spa. becerro, ternero caribou (n) caribú
 cat (n) gato
colt (n) potro Chi., Nic. potrillo cow (n) vaca
deer (n) venado Arg., Bol., Cos.R., ElS., Gua., Hon., Spa., Uru. ciervo dolphin
 (n) delfín ewe (n) oveja
flock (n) rebaño Arg. bandada Chi. piño Col. manada
foal (n) potro Col., Nic. Venez. potrillo
fox (n) zorro Pan. zorra goat (n) cabra (male), chivo (female)
hare (n) liebre Pue.R. conejo horse (n) caballo mare (n) yegua mole (n) topo
monkey (n) mono Col. mico Mex. chango
moose (n) anta Arg., Nic., Par., Spa., Venez. alce Chi. ante Col., Mex. alce, ante
mouse (n) ratón Chi. laucha
mustang (n) mustango Arg. potro Nic. mustang ox (n) buey
pig (n) puerco Per. cerdo, chancho Bol. chancho, cuchi Arg., Chi., Ecu., Uru.
 chancho Col. cerdo, marrano Cos.R. chancho, cochino Cub. cochino ElS.,
 Gua., Hon. coche, marrano Mex. cochino, marrano Nic. cerdo, chancho,
 marrano Pan. marrano Dom.R., Pue.R., Spa. cerdo Venez. cerdo, cochino
pony (n) jaca Col., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Par. pony Cub., Ecu. caballito
 Pue.R., Venez. caballito, pony Arg., Spa. poni Uru. poney porcupine (n)
 puerco espín
porpoise (n) marsopa Chi., Ecu., Par. delfín rabbit (n) conejo rat (n) rata

reindeer (n) reno Dom.R. cervatillo seal (n) foca
sheep (n) oveja Mex. borrego squirrel (n) ardilla
stallion (n) padrillo Arg., Col., Dom.R., Par., Spa., Venez. semental Chi. garañón
Gua. garañón, semental Nic. garañón, padrote, semental
walrus (n) morsa Dom.R. foca marina wapiti (n) ciervo canadiense wolf (n) lobo

Animals: Mollusks & Crustaceans

clam (n) almeja cockle (n) berberecho
crab (n) cangrejo Chi. jaiba, pancora Nic., Pan. jaiba
crayfish (n) cangrejo de río Chi. camarón de agua dulce Col., Dom.R., Nic. jaiba
Pue.R. juey lobster (n) langosta
mussel (n) mejillón Chi. choro octopus (n) pulpo
oyster (n) ostra Mex. ostión
prawn (n) gamba Arg. camarón, langostino Chi. camarón gigante Col., Cub.,
Mex., Pan., Spa. langostino Ecu., Nic., Par., Uru. camarón
scallop (n) venera Arg., Venez. vieira Chi. ostión ELS., Gua., Nic. concha,
escalope Pan. conchuela Par., Spa. concha
shrimp (n) camarón Chi. langostino Spa. gamba
snail (n) caracol Dom.R., Nic. babosa
squid (n) calamar Chi. jibia

Animals: Reptiles, Amphibians & Fish

anchovy (n) anchoa Chi. anchoveta Cos.R., Dom.R., Pue.R., boquerón Per.
anchoveta, boquerón bass (n) róbalo
bluefish (n) pomátomo Mex. anjova, pez azul Nic. dorado carp (n) carpa
catfish (n) bagre Spa. barbo cod (n) bacalao eel (n) anguila
flounder (n) lenguado, platija Gua. róbalo herring (n) arenque lizard (n) lagartija
(small lizard), lagarto (large lizard) mackerel (n) caballa perch (n) perca
pike (n) lucio pompano (n) pámpano salmon (n) salmón sardine (n) sardina
smelt (n) eperlano Chi. pejerrey
snake (n) culebra Arg., Bol., Mex., Uru. víbora Chi., Cub. serpiente
snapper (n) pargo Dom.R., Pue.R. chillo Mex. guachinango, huachinango sole
(n) lenguado sturgeon (n) esturión
swordfish (n) pez espada Chi. albacora trout (n) trucha
tuna (n) atún Cub., Pue.R. tuna

Common Adjectives

- amazing** (adj) asombroso Arg., Chi., Dom.R., Nic. increíble Col. estupendo
angry (adj) enojado Col., Cub., Venez. bravo Dom.R. furioso Ecu. enfurecido
Nic. arrecho Pue.R. enfogono, molesto
awful (adj) horrible Arg., Chi., Nic. espantoso Col. espantoso, horrendo,
horroroso Dom.R. terrible bad (adj) malo
beautiful (adj) bonito, hermoso Arg. lindo, precioso Chi., Col., Cos.R., Cub.,
Dom.R. bello Ecu., Par., Pue.R., Venez. lindo best (adj) el mejor better (adj)
mejor que big (adj) grande
boring (adj) aburrido Col. harto, tedioso
bothersome (adj) molesto Col. incómodo Venez. molesto
brave (adj) valiente Col. valeroso Dom.R. guapo
cheap (adj) barato Col. asequible, ganga Pan. runcho closed (adj) cerrado cold
(adj) frío
cute (adj) mono Arg. divino Bol. amoroso Chi. simpático Col. primoroso Cub.
guapo, lindo Dom.R., Ecu., Pan. gracioso Mex. chulo ELS., Gua., Hon.,
Per., Venez. chulo, lindo Nic. bonito Par. chalina, juky Pue.R. bonito, chulito
dark (adj) oscuro
delicious (adj) delicioso Arg., Pue.R. rico Per. exquisito
delightful (adj) divino Chi. agradable Col. deleitable, encantador, exquisito ELS.,
Gua., Hon. muy agradable Venez. rico
difficult (adj) difícil Col. dificultoso, early (adj) temprano easy (adj) fácil,
sencillo empty (adj) vacío
evil (adj) malvado Arg. maldito, malo Chi., Dom.R., Nic. malo Col. maligno,
malo Venez. maligno
exciting (adj) emocionante Col. conmovedor, impresionante Pue.R. excitante
expensive (adj) caro, costoso
far (adj) lejos friendly (adj) amistoso Col., Mex., Pue.R. amigable Cub.
simpático full (adj) lleno fun (adj) divertido, entretenido
funny (adj) divertido, gracioso Chi. simpático Col., Dom.R., Ecu., Nic., Pan.
chistoso
gloomy (person) (adj) lúgubre Col. sombrío Cub. melancólico Dom.R. de mal
humor Mex. triste Nic. decaído, triste Venez. deprimido good (adj) bueno
grumpy (adj) malhumorado Chi. andar de malas pulgas Col. gruñón, protestón,
refunfuñón, rezongón Nic. cascarrabias, gruñón Pue.R. de mal humor Venez.
cascarrabias
hairy (adj) veloso Arg., Chi., Col., Par., Pue.R., Spa., Venez. peludo Bol.,

Dom.R., Ecu., Pan., Uru. velludo Nic. mechudo, peludo
handsome (adj) guapo Arg. buen mozo Bol. churro Chi., Dom.R. buenmozo
Col. bien parecido, buenmozo, churro, majo Venez. bien parecido heavy
(adj) pesado
impolite (adj) descortés, mal educado Col. grosero Nic. malcriado, maleducado
Spa. maleducado
impressive (adj) impresionante Col. emocionante
intelligent (adj) inteligente interesting (adj) interesante late (adj) tarde
lazy (adj) perezoso Arg., Cub. vago Bol., Chi., Venez. flojo Col., Uru. haragán
Dom.R., Nic. haragán, vago Mex. flojo, holgazán light (color) (adj) claro
light (weight) (adj) ligero Arg., Chi., Nic., Par. liviano
loud (noise) (adj) ruidoso Chi. fuerte magnificent (adj) magnífico
naughty (adj) travieso Arg. liero Chi. malvado Col. jugueteón Cub. pillo Dom.R.
bellaco Pue.R. necio Nic., Pue.R. necio near (adj) cerca new (adj) nuevo
nice (adj) simpático Col., Cub., Nic., Spa. amable Dom.R. chulo Pue.R. chévere
Venz. agradable occupied (adj) ocupado open (adj) abierto
outgoing (adj) extrovertido Arg. dado Cub. Nic., Par. sociable
overwhelming (adj) abrumador Chi., Col., Nic. agobiante
polite (adj) cortés, educado Col. atento, culto Mex. caballeroso
pretty (adj) guapa Arg., Cub., Pue.R. linda Chi. bonita, preciosa Col. bella,
bonita, linda Dom.R., Ecu., ElS., Gua., Nic., Pan., Uru. bonita
quick (adj) rápido Chi., Col. veloz
quiet (adj) silencioso Chi., Col., Venez. callado Dom.R., Pan. tranquilo Nic.
callado, tranquilo right (adj) correcto
rotten (food) (adj) podrido Mex. hechado a perder round (adj) redondo sad (adj)
triste
scared (adj) asustado Col. atemorizado sexy (adj) sexy
short (adj) pequeño Arg., Per., Spa. bajo Chi., Pan., Pue.R. corto Col., Dom.R.
bajito Mex. bajo, chaparro, corto Nic. corto, chingo
shy (adj) tímido Cub., Nic., Pan. penoso
sleepy (adj) soñoliento Dom.R. asueñado Mex., Nic., Par. adormilado
small (adj) chiquito, pequeño Arg., Chi. chico Col. chico, corto, menudo
sour (adj) agrio Col. ácido, amargo Nic., Pan. ácido
spoiled (child) (adj) mimado Arg., Cub., Pan., Pue.R. malcriado Chi. regalón
Col. consentido, malacostumbrado, malcriado Cos.R. chineado Dom.R.
ñoño Ecu. consentido Mex. chiqueado, consentido Nic. consentido,
malcriado Per. engreído square (adj) cuadrado superb (adj) magnífico sweet
(adj) dulce
talkative (adj) hablador, locuaz Arg., Par. charlatán Col. charlatán, dicharachero,

garlador Nic. hablantín Pan. conversador tall (adj) alto
tasty (adj) sabroso Arg., Spa. rico Col. apetitoso, rico, succulento Nic. delicioso,
rico terrible (adj) terrible
terrifying (adj) aterrador Bol. miedoso Col. aterrorizante, horripilante, temible,
terrorífico Nic. espantoso, terrible
tremendous (adj) imponente Arg., Chi., Cub., Mex., Nic, Venez. tremendo Col.
asombroso
vacant (adj) libre Col. desocupado Dom.R. vacante Mex., Venez. vacío Nic.
desocupado, vacío warm (adj) tibio worse (adj) peor que worst (adj) el peor
wrong (adj) equivocado Col. erróneo Nic. erróneo, incorrecto Pue.R., Spa.
incorrecto young (adj) joven

Drug Culture

addicted (adj) adicto Col. narcómano Nic. drogadicto, drogo (colloq.)
addiction (n) dependencia Col., Cos.R., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Pue.R.
adicción alcoholic (n) alcohólico
alcoholic beverage (n phr) bebida alcohólica Chi., Nic. trago
become intoxicated (v phr) intoxicarse Chi. embriagarse Cub., Mex., Nic. Pan.
emborracharse Spa. estar bajo la influencia del alcohol o de las drogas
cocaine (n) cocaína Col., Nic. coca
cocaine spoon (n phr) cuchara de cocaína Col. cuchara para la cocaína Mex.
grapas de cocaína Spa. cuchara para cocaína
deal (drugs) (v phr) vender Col., ELS., Gua., Nic. traficar con Mex., Venez.
traficar Pue.R. distribuir
drug abuse (n phr) toxicomanía Col., Cub., Dom.R., Par., Pue.R. abuso de
drogas
drug addict (n phr) drogadicto Col. narcómano
drug addiction (n phr) drogadicción Col. narcomanía Pue.R. adicción a las
drogas
drug deal (n phr) transacción de drogas Col., Dom.R., Gua., Nic., Spa., Uru.
tráfico de drogas Ecu., Venez. negocio de drogas Pue.R. negociación
drug dealer (n phr) traficante de drogas Bol., Cos.R., Cub., Venez.
narcotraficante
drug habit (n phr) drogadicción Col. narcomanía Cub. vicio de drogas drug
paraphernalia (n phr) parafernalia de drogas drug runner (n phr)
narcotraficante drug squad (n phr) brigada anti-drogas
drug test (n phr) prueba anti-doping Col., Uru., Venez. prueba anti-drogas Cub.,

Mex., Pue.R. prueba de drogas Nic. prueba antidrogas Pan. prueba para drogas

drug user (n phr) consumidor de drogas Pue.R. usuario de drogas

drunk (adj) borracho Col. bebido

drunkard (n) borracho Col. beodo, borrachín Dom.R. borrachón

get high (drugs) (v phr) colocarse Bol., Per. volar Chi. volarse Col. entrar en onda, sollarse, soltarse, volar Cub. cojer nota Dom.R. darse un viaje, ponerse high Mex. tocarse, traer un alucine Nic. ponerse en onda Pue.R. elevarse, tripear Venez. meterse un viaje

habit (n) vicio Col., Nic., Par. hábito

hard drugs (n phr) drogas duras Col. drogas fuertes Nic., Par. drogas fuertes

hard liquor (n phr) licor espirituoso Bol., Dom.R., Venez. licor fuerte Col. licor de alto contenido alcohólico Els., Pan. licor Mex., Par. bebidas fuertes Spa. bebida alcohólica fuerte Uru. bebida alcohólica heroin (n) heroína

inhale (drugs) (v) aspirar Arg., Col., Mex., Nic., Pue.R. inhalar Cub., Dom.R. oler inject (drugs) (v phr) inyectar(se)

intoxicated (adj) borracho Nic. ebrio, borracho Pan. borracho Spa. bajo la influencia

liquor (n) bebidas fuertes Col., Cub., Els., Gua., Hon., Mex., Pan., Venez. licor Nic. guaro Par. bebidas alcóholicas Spa. bebida alcohólica fuerte

LSD (n) LSD Cos.R., Cub., Nic. ácido

marijuana (n) marihuana Col. yerba Cos.R. monte, mota Nic. Hierba, monte

marijuana cigarette (n phr) cigarrillo de marihuana Arg. porro Chi. pito Col. varillo Cos.R. puro Cub., Pue.R. pitillo de marihuana Dom.R. joint, tabaco de marihuana marijuana pipe (n phr) pipa de marihuana

quit using drugs (v phr) dejar las drogas Col., Nic. cortar con el vicio

sell drugs (v phr) vender drogas Pue.R. tirar drogas

share needles (v phr) compartir agujas Col., Nic. compartir jeringas Mex. prestarse jeringas Venez. compartir inyectoras

soft drugs (n phr) drogas blandas Col. drogas más suaves, drogas menos fuertes, drogas no tan dañinas Mex., Nic., Par. drogas suaves

use drugs (v phr) drogarse Col. consumir drogas, usar drogas Els., Gua. consumir drogas

Food: Breads & Pastries

bagel (n) rosca de pan Bol., Col., Pue.R. bagel

baguette (n) baguette Bol., Chi., Col., Dom.R., Nic., Venez. pan francés Pan. pan

flauta, pan francés Par. pan flauta Spa. barra de pan
bake (v) hornear Spa. cocinar en el horno
batch (n) hornada Chi. horneada Col. tanda Cos.R. lote Nic. lote, montón Par. hornalla
biscuit (n) bizcocho, galleta Arg. galletita Dom.R. bizcochito Mex. bisquet Pue.R. panecillo
bread, rye (n phr) pan negro Arg., Col., Cub., Dom.R., Ecu., Spa., Venez. pan de centeno Chi. pan centeno
bread, sliced (n phr) pan de molde Arg. pan lactal Col. pan tajado Cos.R. pan cortado Dom.R., Par. pan de sandwich Mex. pan de caja Pue.R. pan especial Venez. pan en rodajas
bread, white (n phr) pan blanco tajado Arg., Col., Dom.R., Mex., Spa., Venez. pan blanco Cub. pan de molde Nic. pan blanco de molde Par. pan Pue.R. pan especial Uru. pan blanco rebanado
bun (n) panecillo Arg., Par., Uru. pancito Bol., Spa. bollo Col. pan pequeño Cos.R. bollito Mex. pan para hamburguesas, pan para hot dogs Nic. bollo de pan Pan. pan para hamburguesas
cake (n) pastel Arg., Chi., Ecu., Par., Uru., Venez. torta Bol., Cos.R., Nic. queque Col. ponqué Cub. cake Dom.R., Pue.R. bizcocho Pan. cake, dulce Per. queque, torta Spa. tarta
cookie (n) galleta Arg. masita Chi., Col., Mex., Nic., Cos.R., Par., Pue.R., Uru. galletita Cub. galletica ElS., Gua., Hon. galleta dulce Per. galleta de dulce Spa. galleta, pasta
cracker (n) galleta Arg. galletita Dom.R. galletica Nic., Venez. galleta de soda Par. galletita salada
cream puff (n phr) repolla Bol., ElS., Gua., Hon., Spa. bollo de crema Chi. repollito Nic. relámpago Pan. ecler Uru. bomba de crema Venez. pastel de crema
croissant (n) croissant Arg., Col., Par. medialuna Chi. media luna Dom.R. cruasant, pan camarón Mex. cuernito Per. cachito
Danish (n) pastelillo de fruta y nueces Mex. pan dulce Nic. danés de frutas Pan. danesa Per. pastel Venez. pastel danés dough (n) masa
doughnut (n) donut Chi. rosca Col. dona, rosca Col., ElS., Gua., Hon., Mex., Pan., Pue.R. dona hallah (Jewish) (n) hallah knead (v) amasar
muffin (n) panecillo Arg., Col. muffin Bol., Par. pancito Gua. mollete Mex. mufin, panqué, pastelito Nic. bollo Per. quequito Spa. magdalena
pancake (n) panqueque Cub., Dom.R., Pan., Pue.R. pancake Mex. hotcake Venez. panqueca
pie (n) pastel, tarta Bol. pie Chi., Cos.R. torta Col. ponqué Dom.R., Nic. pastel,

pie Mex. pay Pan., Per., Pue.R. pastel Venez. tartaleta

puff pastry (n phr) hojaldre Chi. masa de mil hojas Nic. hojaldra Venez. milhoja

rise (bread) (v) leudarse Bol., Chi., ELS., Gua., Hon., Mex., Spa. levantarse Col. inflarse, levantarse Cos.R., Dom.R., Ecu., Nic., Pan., Pue.R. crecer

roll (n) pancito Col., Pan. panecillo ELS., Gua., Spa. bollo Pue.R. pan soufflé (n) soufflé

Swiss roll (n phr) rollo Nic., Spa. brazo de gitano Uru. rosca Venez. bollo de pan

tart (n) moldecito Bol., Chi., Pue.R., Uru., Venez. tarta Col. torta Dom.R. dulcito relleno Gua. pastelito Mex. tartaleta Nic. pastelito, torta Par. molde Spa. pastel de frutas

toast (n) tostada Mex., Pan. pan tostado

waffle (n) gofre Col. barquillo, waffle Gua., Nic. wafle Mex., Par. waffle

Food: Fruits & Vegetables

almond (n) almendra apple (n) manzana

apricot (n) albaricoque Arg., Chi., Uru. damasco Mex. chabacano

artichoke (n) alcachofa Arg., Uru. alcaucil asparagus (n) espárrago

avocado (n) aguacate Arg., Bol., Chi., Per., Uru. palta

banana (n) plátano Arg., Par., Uru. banana Col., Cos.R., Nic. banano Dom.R., Pan., Pue.R. guineo Ecu. banano, guineo Venez. cambur

bean sprouts (n phr) germinados de soja Arg., Uru. brotes de soja ELS., Gua. retoños de soya Nic., Pan. frijol nacido Par. brotes de soje Pue.R. habichuelas de soya

beans (n) porotos Col., Cub., Gua., Mex., Nic., Pan. frijoles Dom.R., Pue. R. habichuelas Ecu. Frejoles Spa. alubias Venez. caraotas

beans, black (n phr) frijoles Arg., Par., Uru. porotos negros Col., Cub., ELS., Gua., Hon., Mex., Nic., Pan. frijoles negros Pue.R. habichuelas negras Spa. alubias negras Venez. caraotas negras

beans, broad (n phr) habas Arg., Uru. chauchas Dom.R. guandules

beans, green (n phr) habichuelas Arg., Uru. chauchas Dom.R., Ecu., Per., Venez. vainitas ELS., Gua., Hon., Mex. ejotes Nic. frijolititos verdes Par. arvejas Pue.R. habichuelas verdes Spa. judías verdes

beans, kidney (n phr) habichuelas Col. frijoles rojos Cub., Nic. frijoles colorados Dom.R. habichuelas rojas Spa. alubias rojas

beans, lima (n phr) frijoles de media luna Cub. habas limas Nic. frijoles blancos Spa. habas

beet (n) remolacha Bol., Chi., Per. beterraga Mex. betabel

berry (n) baya Nic. frutilla Par., Pue.R. cereza

black currant (n phr) casis Col., Mex., Nic., Par. grosella Pan. pasita

blueberry (n) arándano Mex. mora azul Nic. frutilla Per. mora

Brazil nut (n phr) nuez de Brasil Col. nuez del Brasil broccoli (n) brócoli

Brussels sprouts (n phr) coles de Bruselas Arg., Uru. repollitos de Bruselas Chi. repollitos italianos Nic. repollitos

cabbage, green (n phr) repollo verde Cub., Ecu., Mex., Spa. col Col., Nic. repollo Dom.R. lechuga repollada

cabbage, white (n phr) repollo Cub., Spa. col Mex. col blanca

cantaloupe (n) melón chino Chi. melón calameño Col. cantaloupe, melón Cub. cantalupa Nic., Pan., Per., Venez. melón carrot (n) zanahoria

cashew (n) nuez de la India Arg., Par., Uru. castaña de cajú Chi. castaña Dom.R. semilla de cajuil Nic. semilla de marañón Pan. pepita de marañón Pue.R. avellana cauliflower (n) coliflor chard (n) acelga cherry (n) cereza

chestnut (n) castaña Dom.R. pan de fruta chickpeas (n) garbanzos coconut (n) coco

corn (n) maíz Bol., Chi., Ecu., Per., Uru. choclo (choclo in Arg. is sweet corn) Cub. mazorca (on the cob) Mex. elote (on the cob)

cranberry (n) arándano agrio Mex. mora roja Nic. frutilla Pue.R. cranberry Venez. cereza agria

cucumber (n) pepino Pue.R. pepinillo date (n) dátil eggplant (n) berenjena

endive (n) escarola Arg., Col., Spa. endibia Col. Endivia Nic. achicoria fennel (n) hinojo fig (n) higo

French fries (n phr) papas fritas Dom.R. papitas fritas Spa. patatas fritas garlic (n) ajo

gooseberry (n) grosella silvestre Nic., Pue.R. grosella grape (n) uva

grapefruit (n) toronja Arg., Chi., Par., Spa., Uru. pomelo guava (n) guayaba

hazelnut (n) avellana Dom.R. coquito horseradish (n) rábano picante huckleberry (n) mora

kiwi (n) kiwi Uru. quivi kohlrabi (n) colinabo

leek (n) porro Arg., Col., Dom.R., Ecu., ElS., Gua., Hon., Spa., Uru. puerro Mex., Per. poro lemon (n) limón lentils (n) lentejas lettuce (n) lechuga

lime (n) lima Cub., Pan. limón

mandarine orange (n phr) mandarina Pue.R. china mandarina melon (n) melón

mushroom (n) hongo Col., Mex., Par. champiñón Spa. champiñón, seta

nectarine (n) ciruela de negra Chi. durazno pelado Col., Cub., Nic. nectarina Cos.R., Dom.R. ciruela ElS., Gua. nectarino Mex. nectarín Pan. ciruela negra Par., Uru. Pelón Pue.R., Venez. nectarine Spa. briñón Uru. pelón

okra (n) quimbombó Dom.R. molondrón Mex., Nic. okra Par. malva

olive (n) aceituna Cos.R. oliva onion (n) cebolla

onion, pickling (n phr) cebollino Chi., Nic. cebollín Col. cebollina Dom.R. escabeche Mex. cebolla de cambray Par. cebollit Spa. cebolleta

onion, red (Bermuda) (n phr) cebolla roja Ecu., Par. cebolla colorada Mex., Nic.

cebolla morada
onion, vidalia (n phr) vidalia Bol., Par. cebolla Col., Nic. cebolla vidalia
orange (n) naranja Dom.R., Pue.R. china
papaya (n) papaya Cub. fruta bomba Dom.R., Pue.R. lechosa Venez. lechoso
parsnip (n) chiriva Col. chirivia, chirivía Gua. chiviría Uru. pastinaca
peach (n) durazno Cub., Dom.R., Nic., Par., Per., Pue.R., Spa. melocotón
peanut (n) maní Mex. cacahuete Spa. cacahuete pear (n) pera
peas, green (n phr) arvejas Cub., Mex. chícharos Nic., Pan. petit pois Per.
arvejas Pue.R., Spa. guisantes
pecan (n) pacana Bol., ELS., Gua., Hon. pecana Mex., Nic. nuez
pepper, hot (n phr) chile Bol., Chi., Venez., Par., Per. ají Col., Cub., Pan., Pue.R.
ají picante Cos.R., Nic. chile picante Ecu. pimienta picante Spa. guindilla
pepper, sweet (n phr) pimienta morrón Col. pimentón rojo, pimentón verde
Cos.R. chile dulce Nic. chiltoma Pan. ají dulce, pimentón Par. locote,
pimienta Per., Venez. pimentón Spa. pimienta pine nut (n phr) piñón
pineapple (n) piña Uru. ananá
pistachio (n) pistacho Mex. pistache plum (n) ciruela
pomegranate (n) granada Cos.R. granadilla
potato (n) papa Cub., Spa. patata
pumpkin (n) calabaza Bol., Chi., Pan. zapallo Col., Venez. ahuyama quince (n)
membrillo radish (n) rábano rhubarb (n) ruibarbo
rutabaga (n) nabo sueco Col. nabo de suecia, rutabaga Nic. colinabo Par. nabo
scallion (n) cebolla verde Bol. cebollita verde Col. cebolla larga ELS., Gua.,
Hon., Nic., Venez. cebollín Pan. cebollina Mex. cebollino Par. cebollita
shallot (n) chalote Mex. cebollino, cebollita Nic. cebollín Par. cebollita
soybeans (n) frijoles de soja Chi., Spa. soja Col., Gua. semillas de soya Cub.,
Venez. soya Nic. frijol de soya Par., Uru. porotos de soja spinach (n)
espinaca
squash (n) chilacayote Bol. zapallito Col., Cos.R., Cub., Ecu., Par., Spa.
calabaza Dom.R., Venez. Auyama Nic. ayote Pan. chayote Uru. zapallo
strawberry (n) fresa Arg., Par. frutilla
sweet potato (n phr) batata Bol., Ecu., Gua., Mex., Nic., Pan., Per. camote Chi.
papa dulce Cub., Uru. boniato
taro (n) taro Cub. malanga Dom.R. yautía Nic. quequisque
tomato (n) tomate Mex. jitomate turnip (n) nabo watercress (n) berro
watermelon (n) sandía Col., Venez. patilla Cub. melón de agua Dom.R. pastilla
yam (n) ñame
zucchini (n) calabacín Chi. zapallito italiano Mex. calabacita Nic. zucchini Par.
calabaza

Food: Kitchen & Meals

- aluminum foil** (n phr) papel de aluminio Chi., Col., Nic., Pan. papel aluminio
Cos.R., ElS., Gua., Pan., Per. lámina de aluminio
- appetizer** (n) aperitivo Arg., Dom.R., Uru. entrada Col. antojitos Cos.R. bocas
Ecu. entrada, primer plato Nic. bocas, boquitas Pan. abreboca Per. bocaditos
Venz. entremés baster (n) gotero
- blender** (n) licuadora Cub., Dom.R., Spa., Venz. batidora
- bottle opener** (n phr) destapador Chi., Cos.R., Nic., Par. abridor Pan., Uru.
abridor, saca corcho Pue.R. abridor de botellas Spa. abrebotellas
- bowl** (n) plato hondo Chi. bol Col. tazón, vasija Mex., Par. tazón Pan. vasija Spa.
cuenco
- bowl, mixing** (n phr) tazón para medir Arg., Par. bol Col. vasija para mezclar
ElS., Gua., Venz. tazón para mezclar Mex. tazón para batir Pan. platón,
vasija
- bowl, salad** (n phr) ensaladera Col., Pan. plato para ensalada
- bowl, soup** (n phr) tazón Col., Venz. plato de sopa Cub., Dom.R., Ecu. plato
sopero Nic. plato hondo, plato sopero Pan. plato hondo, plato para sopa
Par., Pue.R. sopera bowl, sugar (n phr) azucarera
- brunch** (n) brunch Col. onces Mex., Par. almuerzo Nic. comida tarde Uru.
desayuno Venz. desayuno-almuerzo
- butcher block** (n phr) bloque de carnicero Arg. tabla de cocina Chi., Col., Nic.
tabla para cortar Par. tabla de picar Pue.R. picador
- can opener** (n phr) abrelatas Chi. abridor de latas Cos.R. abridor
- canned food** (n phr) alimentos enlatados Chi. latas de conservas Col., Dom.R.,
Pan. comida enlatada Nic. comida enlatada, conservas
- carving fork** (n phr) trinche Arg. tenedor Col., ElS., Gua., Hon., Spa. tenedor de
trinchar Nic. tenedor para trinchar Pan., Pue.R. tenedor para servir
- china** (n) porcelana Chi. loza Col., Dom.R., Mex. Nic., vajilla Pan. loza, vajilla
fina
- coffee maker** (n phr) cafetera Dom.R. greca
- colander** (n) colador Bol., Col. coladera Cos.R., Dom.R., Mex., Per., Spa., Uru.
escurridor de verduras condiments (n) condimentos
- cookie cutters** (n phr) cortadores de galletas Arg. moldes Chi., Dom.R., Par.,
Venz. moldes de galletas
- corkscrew** (n) sacacorchos Chi. destapador
- counter** (n) mostrador Arg. mesada Pue.R. counter
- creamer** (n) cremera Arg. Lechera Nic. jarrita de leche Spa. jarrita para leche

cup, coffee (n phr) taza para café Arg. pocillo, taza de café Nic. taza de café
cutting board (n phr) tabla para cortar Col., Nic. tabla de cortar Pue.R. picador
decanter (n) licorera Arg. jarra Col., Nic., Spa. garrafa
demitasse (n) tacita de café Arg. pocillo, taza de café Col. tacita Pue.R. pocillito
de café dessert (n) postre dill (n) eneldo
dinner (n) cena Arg., Col., Per., Pue.R. comida
dishes (n) platos Pan. trastos, vajilla
dishwasher (n) lavaplatos Arg. lavavajilla Col., Cub., Pue.R. lavadora de platos
Spa. lavavajillas Uru. lava vajilla disposer (n) triturador
draining spoon (n phr) cuchara para escurrir Col. cuchara de escurrir Spa.
espumadera
dryer (n) secadora Arg. secarropas Pue.R. secadora de ropa
egg beater (n phr) batidor manual Chi., Nic., Pue.R. batidora Ecu. batidor de
mano egg timer (n phr) minutero para huevos
freezer (n) congelador Arg., Par., Pue.R. freezer Bol. refrigerador Nic. freezer,
mantenedora funnel (n) embudo garbage disposer (n phr) triturador de
basura ginger (n) jengibre glass (n) vaso glassware (n) cristalería goblet (n)
copa goblet, water (n phr) copa para agua
grater (n) rallador Col. rallo Dom.R. guallo Pue.R. guayo gravy boat (n) salsaera
griddle (n) asador eléctrico Col., Pan. sartén eléctrica Spa. plancha grill (n)
parrilla
ice bucket (n phr) balde de hielo Dom.R., Ecu., Gua., Mex., Venez. hielera Nic.,
Pue.R. cubeta de hielo
icing syringe (n phr) jeringuilla de decoración Col. jeringuilla para decorar Nic.
decorador de pasteles Venez. decorador para pasteleros juicer (n) exprimidor
kettle (n) marmita Arg., Uru. pava Bol. caldera Chi., Col., Per., Spa. tetera Cub.
caldero Ecu. cantina de agua Mex. olla grande Nic. jarrilla knife (n)
cuchillo
knife sharpener (n phr) afilador de cuchillo Dom.R. amolador
knife, butter (n phr) cuchillo para mantequilla Arg. cuchillo para manteca knife,
electric (n phr) cuchillo eléctrico knife, kitchen (n phr) cuchillo de cocina
knife, steak (n phr) cuchillo para carne ladle (n) cucharón
lunch (n) almuerzo Dom.R., Mex., Spa. comida
main course (nphr) plato principal Arg., Chi., Dom.R., Nic., Par., Per., Pue.R.,
Spa., Uru., Venez. plato principal Col. entrada Mex. platillo principal
measuring cups (n phr) tazas para medir Dom.R., Nic. tazas medidoras
measuring spoons (n phr) cucharas para medir Dom.R. cucharas medidoras Nic.
cucharas de medida
meat grinder (n phr) molino de carne Arg., Col., Dom.R. moledora de carne

Cub. molidora Pan., Pue.R. moledor de carne
microwave (oven) (n) micro Arg., Col., Cub., Par., Uru. microonda Chi., Mex.,
 Nic., Pue.R., Spa., Venez. microondas
mixer (n) batidora Cub. mezclador
muffin pan (n phr) molde para panecillos Arg. molde para muffin Bol. molde
 para pancitos Mex. molde para mufin, molde para pastelitos Nic. molde
 para bollos Par. molde para pan Per. molde para quequitos Spa. molde para
 magdalenas
mug (n) jarro Arg. jarrita, jarrito Chi. jarra, tazón Cub. vaso ELS., Gua. pocillo
 Nic. jarra, pocillo Pue.R., Spa., Venez. jarra
mug, beer (n phr) jarra para cerveza Arg. porrón Mex. jarro de cerveza Nic.,
 Pue.R., Spa., Venez. jarra de cerveza Par. manija
mug, coffee (n phr) jarra para café Arg. jarrito, jarrita Cub. taza de café ELS.,
 Gua., Nic. pocillo para café Mex. jarro para café Pue.R. tazón de café Venez.
 jarrita para café nutcracker (n) cascanueces nutmeg (n) nuez moscada Par.,
 Pue.R. nuez
omelet (n) omelete Bol., Col., Cub., Par., Per., Pue.R., Spa., Venez. tortilla
 Dom.R. tortilla española Nic. torta de huevo oregano (n) orégano oven (n)
 horno pan (n) sartén parsley (n) perejil
pastry brush (n phr) pincel de repostería Col., Gua., ELS., Nic., Pan. brocha de
 repostería
pastry cutting wheel (n phr) cortapastas Col. rodete para cortar masa Nic. rueda
 para cortar masa
peeler (n) pelador Mex. pelapapas
pepper shaker (n phr) pimentera Arg., Col., Gua., Mex., Nic., Per. pimentero
 Pue.R. pimienta Venez. pimentero
pickle (n) pepino encurtido Cub. pepino Dom.R., Mex., Par., Pue.R. pepinillo
 Spa. pepinillo en vinagre Venez. encurtido
pie pan (n phr) molde para pastel Arg. molde para tartas Chi. molde para pie
 Dom.R. molde de bizcocho Mex. molde para pay Nic. model para pastel /
 pie
pitcher (n) jarra Chi. jarrón Gua., Nic. pichel
platter (n) fuente de servir Col., Nic., Pan., Par. bandeja Mex. platón
pot (n) olla Arg., Par. cacerola Nic. porra Spa. puchero
potato masher (n phr) majador de papas Chi. moledor de papas Mex.
 prensapapas Nic. colador de papas Par., Uru. triturador de papas Per.
 machucador de papas
preserves (n) conserva (de alimentos) Chi., Col., Nic. conservas Dom.R.
 preserves Per., Spa. mermelada

refrigerator (n) refrigerador Arg., Par. heladera Col., Dom.R., Pue.R., Venez. nevera Cos.R. refri Ecu., nevera, refrigeradora Nic., Per. refrigeradora Spa. frigorífico, nevera

roasting pan (n phr) sartén para asar Col., Nic. bandeja para hornear Spa. bandeja para el horno Venez. olla para hornear

rolling pin (n phr) rodillo Arg. palo de amasar Bol., Chi. fuslero Per. amasador rosemary (n) romero salad (n) ensalada salt shaker (n phr) salero

saucepan (n) cacerola Arg., Pue.R. olla Col. perol Nic. olla, perol, porra Spa. cazo

shot glass (n phr) copa de trago Chi. medida para bebida Col. copita Dom.R. vaso de trago corto Mex. caballo (big), caballito (small), vaso tequilero Nic. copita Pue.R. vasito Spa. chupito

sieve (n) cedazo Arg., Spa. tamiz Chi., Cub., Venez. colador Col. coladera, tamiz Mex. coladera Nic. zaranda

silverware (n) cubiertos Col. platería

skimmer (n) espumadera Col. desnatadora Mex. desnatador

snack (n) merienda Col. bocadillo, refrigerio Dom.R. picadera Mex. botana Spa. snack

snifter (n) copa ancha de boca estrecha Chi. copa de cognac soup tureen (n phr) sopera spatula (n) espátula

stove (n) estufa Arg., Bol., Chi., Nic., Per., Spa., Uru. cocina teapot (n) tetera thyme (n) tomillo

toaster (n) tostador Chi., Col., Cub., Dom.R., Ecu., Pue.R., Spa., Venez. tostadora

tongs (n) tenazas Arg., Col., Spa. pinzas

tumbler (n) vaso para whiskey Arg., Nic. vaso

turner (n) pala Pan. espátula Venez. paleta

vacuum cleaner (n phr) aspiradora Cub., Cos.R. aspirador

Hobbies & Recreation: Movies & Television

actor (n) actor Col. artista, galán

actress (n) actriz Col. artista animation (n) animación

banned film (n phr) película prohibida Col., Dom.R. película censurada

broadcast (v) emitir Col., Cos.R., ELS., Gua., Hon., Nic., Venez. transmitir

broadcast (v) emitir Col., Cos.R., ELS., Gua., Hon., Venez. transmitir

cable television (n phr) televisión por cable Arg., Cub. cable Dom.R. telecable Mex. cable, cablevisión

cartoon (n) dibujo animado Col., Spa. dibujos animados Cub., Dom.R., Nic.,

Pue.R. muñequitos Mex. caricatura Pan. caricaturas
cast (show) (n) equipo artístico Chi., Pan., Par., Pue.R. elenco Col., Mex., Spa.,
Venz. reparto Nic. reparto, elenco
channel (n) canal Spa. cadena
commercial (n) anuncio Arg. aviso, propaganda Chi., Ecu., Par., Per.
propaganda Col. anuncio comercial, comercial, propaganda Dom.R., Mex.
comercial Pan., Venz. comercial, propaganda
double feature (movies) (n phr) doble función Bol. película doble Col. doble
Dom.R. doble presentación Mex. programa doble Nic. doble tanda Spa.
sesión de dos películas seguidas Uru. función doble Venz. cine continuado
drama (movies) (n) drama
drive-in (n) motocine Col., Pue.R. drive-in Dom.R. auto-cinema Mex.
autocinema Pan., Per., Venz. autocine dubbing (n) doblaje
film (n) película Arg., Cos.R., Ecu., Uru., Pan. filme Chi., Col., Cub. cinta Venz.
film film, dubbed (n phr) película doblada film, silent (n phr) película muda
footage (n) metraje
frame (movie) (n phr) imagen Col., Nic. cuadro
game show (television) (n phr) programa concurso Arg. programa de
entretenimientos Col. programa de concurso Cos.R. concurso televisivo
Dom.R., Gua., Mex., Venz. programa de concursos
host (show) (n) presentador Col. animador Dom.R., Mex., Venz. anfitrión/a Per.
maestro de ceremonias
infomercial (n) comercial informativa Col. anuncio informativo, programa
comercial para promocionar algo Cos.R. boletín informativo Spa.
telepromoción Uru. información de interés interview (n) entrevista
interview (v) entrevistar
interviewee (n) entrevistado/a Arg., Cos.R., Cub., Ecu., ElS., Gua., Hon., Per.,
Pue.R. encuestado/a
interviewer (n) entrevistador/a Arg., Cos.R., Cub., Ecu., ElS., Gua., Hon., Per.,
Pue.R. encuestador/a
live broadcast (n phr) transmisión en directa Arg. programa en vivo,
transmisión en directo Bol., Col., ElS., Gua., Uru. transmisión en directo
Chi., Nic., Per. transmisión en vivo y en directo Cos.R., Cub., Dom.R.,
Ecu., Pan., Spa., Venz. transmisión en vivo Mex. transmisión directa,
transmisión en vivo Par. transmisión en directo, transmisión en vivo movie
(n) película movie, action (n phr) película de acción movie, documentary (n
phr) película documental movie, foreign (n phr) película extranjera
movie, G-rated (n phr) película para todo público Mex. película para todo
público clasificación A Nic. apta para todo público

movie, horror (n phr) película de miedo Arg., Col., Cos.R., Dom.R., Nic., Par. película de terror Mex., Uru. película de horror Pue.R., Venez. película de horror, película de terror

movie, PG-rated (n phr) película para todo público Mex. película para adolescentes y adultos clasificación B Nic. apta para todo público Pue.R. película público general Spa. película apta para todos los públicos Venez. película censura B

movie, western (n phr) película de vaqueros Arg. película de cowboys Spa. western

movie, X-rated (n phr) película para adultos Col. película clasificación X Cub. película pornográfica Mex. película sólo para adultos clasificación C Nic. película sólo para adultos Pue.R. película X

musical (movie) (n) película musical Dom.R., Nic., Pue.R. musical

network (television) (n) cadena Dom.R. telecadena

news brief (n phr) breves Chi. breves informativos Col. informativo breve Cos.R. resumen noticioso Dom.R. titulares Gua. resumen de noticias Mex. noticiario breve Per., Venez. resumen de noticias

newscast (n) telediario Arg., Chi., Col., Ecu., Pan. noticiario Cos.R., Nic. telenoticiario Cub. reporte Dom.R. noticiario, telenoticiario Mex. noticias, noticiario Par. noticiario, telenoticias Spa. noticiario premiere (n) estreno

program (n) programa Cub., Dom.R. show

props (n) accesorios Col. ayudas de escenario, soporte Mex. adornos release (n) estreno

remote control (n phr) control remoto Spa. mando a distancia

satellite television (n phr) televisión por satélite Nic. parabolica Par. televisión satelital Spa. televisión vía satélite screen (television) (n phr) pantalla

screenplay (n) guión cinematográfico Bol. telón Bol. telón Dom.R., ELS., Gua., Hon. libreto Nic. guión Par. guión , libreto Spa. argumento script (n) guión

set (movie) (n) escenario Chi. estudios Col. decorado Spa. plató

shoot (movie) (v) rodar Nic., Venez. filmar

shooting (movie) (n) rodaje Nic., Venez. filmación

show (movie) (v) proyectar Arg. dar, pasar Col. presentar Dom.R. pasar Nic. exhibir, presentar Venez. mostrar

sitcom, situation comedy (n phr) comedia de situación Chi., Col., Dom.R., Nic., Spa. comedia slow motion (n phr) cámara lenta

soap opera (n phr) telenovela Arg., Cub. novela

sound effects (n phr) efectos sonoros Arg., Col., Mex., Nic., Pan., Pue.R., Spa., Venez. efectos de sonido

sound track (n phr) banda sonora Arg. banda de sonido Mex., Pue.R. música

Nic. pista Venez. pista de sonido stage (n) escenario
stunt (n) acrobática Col., Mex. truco Dom.R., Pue.R. doblaje Nic., Spa., Venez. acrobacia
stuntman (n) acróbata Arg. extra Arg. extra Col. aquel que realiza los trucos Dom.R., Mex., Pue.R. doble Nic. doble, extra Spa. doble, especialista Venez. especialista en acrobacias
subtitles (n) subtítulos Cub., Pan., Uru. leyendas
talk show (n phr) programa de entrevistas Col. programa de charlas Nic. programa en vivo
television set (n phr) televisor Col., Mex., Spa. televisión
television viewer (n phr) televidente Col. teleaudiencia turn off (television) (v phr) apagar
turn on (television) (v phr) prender Bol., Chi., Cub., Ecu., Gua., Nic., Par., Spa., Uru. encender videocamera (n) cámara de vídeo
videocassette (n) videocasete Col. casete para vídeo Dom.R. cassette Spa. cinta de vídeo
videocassette recorder (VCR) (n phr) videograbadora Arg., Mex., Nic. videocasetera Chi. VCR Col. grabadora de vídeo, VCR Spa. vídeo
videogame (n) videojuego Col., Cos.R., Dom.R., Mex., Nic., Venez. juego de vídeo
watch television (v phr) ver tele(visión) Col., Nic. mirar televisión Spa. ver la televisión
weather report (n phr) boletín meteorológico Arg., Nic., Par. pronóstico del tiempo Col. reporte del estado del tiempo Venez. reporte del tiempo, reporte meteorológico
weather reporter (n phr) meteorólogo Venez. reportero del tiempo, reportero meteorológico
Hobbies & Recreation: Music accordion (n) acordeón alto (n) contralto bagpipes (n) gaita band (music) (n) banda
banjo (n) banjo Spa. banyo
bar (music) (n) compás Col. barra (entre compases) bar rest (n phr) compás de espera
bass (stereo) (n) graves Col., Nic., Par. bajo
bass (voice) (n) bajo Col. Contrabajo Nic. voz de bajo bass clef (n phr) clave de fa bass drum (n phr) bombo bassoon (n) fagot beat (music) (n) ritmo bongo drum (n phr) bongó bow (n) arco
brass section (n phr) bronces Col. cobres Mex., Nic. metales Spa. instrumentos de metal
bugle (n) clarín Col. Corneta Nic. trompeta Spa. cornetín castanets (n)

castañuelas

celesta (n) celesta Col. celeste

chord (n) acorde Col. cuerda chorus (people) (n) coro chorus (refrain) (n)
estribillo clarinet (n) clarinete classical music (n phr) música clásica

compact disk (n phr) disco compacto Arg., Col., Nic., Pan. CD Spa. CD,
compact disk

compact disk player (n phr) tocadiscos Arg. equipo de música para CD Col.
aparato de CD Cos.R., Nic. CD-player Cub. reproductor de compact-disc
Dom.R. CD player, tocador de discos compactos ELS., Gua., Venez.
reproductor de discos compactos Mex. tocadiscos para discos compactos
Par. CD-player, compactera Spa. reproductor de CD concert (n) concierto

conduct (music) (v) dirigir Col. conducir conductor (n) director de orquesta

conga drum (n phr) conga Cub. tumbadora Venez. tambor de conga

contrabassoon (n) contrabajón Mex. Contrafagot, Nic. contrabajo

cornet (n) cornetín Cub., Nic., Par., Mex., Spa. corneta cymbals (n) platillos
double bass (n phr) contrabajo double reed (n phr) doble caña

drum (n) tambor Dom.R., Nic. batería drum major (n phr) tambor mayor

drum, tap (v) tamborilear Col., Spa. tocar el tambor

drummer (n) tamborilero Col. el que toca el tambor, tambor Dom.R. baterista
Nic. baterista, batero (fam.), bataca (fam.)

duo (n) dúo Col. dueto electric guitar (n phr) guitarra eléctrica

English horn (n phr) corno inglés Col. cuerno inglés Nic. corneta inglesa flute
(n) flauta flutist (n) flautista

four-four, common time (n phr) compás mayor Nic., Spa. compás de cuatro por
cuatro

French horn (n phr) corno francés Col. cuerno francés Nic. corneta francesa
Spa. trompa de pistones fret (on guitar) (n) traste gong (n) gong group
(music) (n) grupo musical guitar (n) guitarra guitar player (n phr) guitarrista
harmonica (n) armónica harp (n) arpa harpsichord (n) clavicordio

hit (song) (n) canción de moda Col. éxito Cos.R., Nic. éxito, hit Cub., Dom.R.
hit

hum (n) zumbido Col. susurro hum (v) tararear

hymn (n) cántico Bol., Col., Dom.R., Mex., Nic., Spa., Venez. himno Pue.R.
canción, himno

jam session (n phr) sesión de músicos de jazz o rock que tocan por placer propio
Chi., Nic. ensayo Col. sesión de música improvisado Cub. descarga Pue.R.
jameo Spa. jam session

jazz music (n phr) música jazz Col., Nic. música de jazz Dom.R., Spa. jazz
kettledrum (n) timbal

key (music) (n) tono Col. tonalidad key (n) tecla keyboard (n) teclado
lip synch (v phr) doblar Dom.R., Nic. hacer mímica
love song (n phr) canción de amor Col., Pue.R. canción romántica lyre (n) lira
lyrics (n) letra de una canción Dom.R. letras de una canción major chord (n phr)
 acorde mayor
mandolin (n) mandolina Chi. mandolín maraca (n) maraca metronome (n)
 metrónomo minor chord (n phr) acorde menor mouthpiece (n) boquilla
 music stand (n phr) atril
neck (guitar) (n) mástil Chi. cuello Nic. brazo oboe (n) oboe octave (n) octava
 orchestra (n) orquesta organ (n) órgano panpipe (n) zampoña percussion (n)
 percusión percussionist (n) percussionista
performer (n) artista Col. intérprete Mex. intérprete, músico Nic. actor, actriz
 piano (n) piano
piccolo (n) pícolo Col., Mex., Par., Spa. flautín pipe organ (n) órgano de tubos
 play (instrument) (v) tocar quartet (n) cuarteto quintet (n) quinteto record
 (music) (v) grabar
record album (n phr) álbum Col. disco record player (n phr) tocadiscos recorder
 (instrument) (n) flauta dulce reed (n) caña
resonant (adj) sonoro Col. estruendoso Mex. resonante Nic. estruendoso,
 ruidoso rhythm (n) ritmo
rock music (n phr) música rock Col., Par. música de rock Dom.R., Spa. rock
 saxophone (n) saxofón sextet (n) sexteto sing (v) cantar
sing harmony (v phr) cantar en armonía Pue.R. cantar afinados Par. cantar
 afinado Pue.R. cantar afinados single reed (n phr) caña simple
sitar (n) sitar Nic. cítara Venez. guitarra oriental
snare (of drum) (n) cuerdas Nic. bordón Col. bordón, tirante
snare drum (n phr) tarola Col. tambor militar pequeño Cos.R. , Nic. redoblante
song (n) canción Arg. tema Col. canto songbook (n) cancionero soprano (n)
 soprano string (n) cuerda string (v) encordar
string quartet (n phr) cuarteto de cuerdas Spa. cuarteto de cuerda
strum (v) guitarrear Col., Nic., rasgar, rasguear Cos.R. rasgar Spa. rasguear
strumming (n) guitarreo Col., Spa. rasgueado Cos.R. rasqueo Nic. rasgueado,
 rasqueo symphony orchestra (n phr) orquesta sinfónica synthesizer (n)
 sintetizador tambour (n) tamborín
tambourine (n) pandero Chi., Col., Cub., Dom.R., Ecu., Nic., Pue.R., Spa.
 pandereta
tape (cassette) (n) cinta Arg., Col., Venez. casete Dom.R., Mex., Nic., Par.
 cassette tenor (n) tenor
tenor drum (n phr) teno Col. tambor de tenor Nic. tambor tenor Par., Spa. tenor

timpani (n) timbal Col., Cub. tímpanos
tom-tom (n) tam-tam Col. tantán Spa. tamtan
tone (n) sonoridad Col., Dom.R., Mex., Nic. tono
treble (stereo) (n) de agudos Col., Nic., Par. tonos agudos Spa. agudos treble clef
 (n phr) clave de sol triangle (n) triángulo trio (n) trío trombone (n) trombón
 trumpet (n) trompeta trumpeter (n) trompetista tuba (n) tuba tuning fork (n
 phr) diapasón tuning hammer (n phr) afinador
two-four time (n phr) compás menor, compasillo Nic., Par., Spa. compás de dos
 por cuatro upright piano (n phr) piano vertical
valve (trumpet) (n) pistón Mex. llave viola (n) viola violin (n) violín
violoncello (n) violoncelo Spa. violonchelo voice (n) voz
xylophone (n) xilófono Cub., Par. marimba zither (n) cítara

Hobbies & Recreation: Sports

aerobics (n) aerobismo Col., Mex. aerobics Dom.R., ElS., Gua., Nic. Pan.,
 Pue.R., Uru. aeróbicos Spa. aerobic
amateur (n) amateur Col., Mex., Nic., Venez. aficionado Chi. amator Cub. no
 profesional Per. novato
athlete (n) atleta Nic., Pan. deportista
back (soccer) (n) defensa Spa. defensor
backstroke (swimming) (n) estilo espalda Cub. al revés Mex. dorso
ball (soccer) (n) pelota de fútbol Col. balón Pue.R. bola de balompié Spa. Balón
basket (basketball) (n) cesta Arg., Mex., Nic., Pan., Per., Uru. canasta Bol. cesto
 Col. caneca Dom.R., Pue.R. canasto
basketball (n) baloncesto Arg., Per., Uru. basketbol Mex., Pan., Par. basketball
 Nic. basket boat race (n phr) regata
boxer (n) boxeador Chi. pugilista
breaststroke (swimming) (n) estilo braza Arg. brazada Chi., Col., Cub., Par.,
 Pue.R., Venez. estilo pecho Dom.R. brazado de pecho ElS., Gua. brazada de
 pecho Mex., Nic. pecho
broad jump (n phr) salto de longitud Chi., ElS., Gua., Nic., Par. salto largo Col.
 salto ancho Pue.R. salto a lo largo butterfly (swimming) (n) estilo mariposa
 canoe (n) canoa
challenger (boxing) (n) contrincante Col. contendor, retador Dom.R., Mex.,
 Nic., Par. retador Uru. aspirante Venez. retador de boxeo compete (v)
 competir
contestant (n) competidor Chi., Par. concursante Cub., Pue.R. participante Nic.

Candidato, concursante court (tennis) (n) cancha
crawl (swimming) (n) crawl Chi., Nic. estilo libre Gua., Spa. estilo crol Pue.R.,
Uru. brazada discus throwing (n phr) lanzamiento de disco
diver (n) buceador, buzo Chi. hombre rana Cub. clauadista diving (n) bucear,
buceo forward (soccer) (n) delantero freestyle (swimming) (n) estilo libre
goalie (n) portero Arg., Chi., Par., Per. arquero Col. guarda-vallas Cub.
guardameta Pan. goleador Pue.R. porteador Uru. golero
golf ball (n phr) pelota de golf Col., Mex., Pue.R. bola de golf
golf club (n phr) palo de golf Col. taco de golf Pan. club de golf
golf course (n phr) campo de golf Arg. cancha de golf gymnastics (n) gimnasia
handball (n) handbol ELS., Gua. balonmano Uru. pelota de mano
high jump (n phr) salto de altura Chi., Col., ELS., Gua., Hon. salto alto Pue.R.
salto a lo alto hole (golf) (n) hoyo
hole in one (n phr) hoyo en uno Pue.R. bola en uno
horizontal bar (n phr) barra fija Col., Nic., Pan., Par., Pue.R., Venez. barra
horizontal
horseback riding (n phr) equitación Col., Par. montar a caballo, cabalgar Cub. ir
a caballo
hurdles race (n phr) vallas Chi. obstáculos Col. competencia de obstáculos
Cub., Dom.R., ELS., Gua., Hon., Venez. carrera de obstáculos ice hockey (n
phr) hockey sobre hielo
ice skating (n phr) patinaje sobre hielo Chi., Cub. patinaje en hielo Col. patinaje
en el hielo
instructor (sports) (n) instructor de deportes Arg., Bol., Chi., Cub., Nic.
entrenador Col. instructor deportivo Pue.R. maestro de educación física
Venez. entrenador de deportes javelin throwing (n phr) lanzamiento de
jabalina jump (n) salto kayak (n) kayak
manager (sports) (n) manager deportivo Col., Pan. administrador deportivo
Mex. técnico Mex., Par. técnico Venez. administrador deportivo, gerente
deportivo marathon (n) maratón
motorcycle, motorbike (n) motocicleta, moto Pue.R. motora
offside (n) fuera de juego Arg. offside Col., ELS., Gua., Hon. de posición
adelantada Mex. lateral Par. posición adelantada Pue.R. fuera de posición
parallel bars (n phr) barras paralelas player (n) jugador
pole vault (n phr) salto con garrocha Nic., Pue.R. salto con pértiga Spa. salto de
pértiga Venez. salto de garrocha racetrack (horse) (n) hipódromo racetrack
(runners or cars) (n) pista record (sports) (n) récord deportivo
referee (n) árbitro Arg. referee Bol., Col., Ecu., Per. juez Mex. refere Nic. juez,
réferi Pan. referí relay (swimming) (n) relevo

ring (boxing) (n) ring de boxeo Chi., Par. cuadrilátero Col., Nic., Pue.R., Uru. cuadrilátero de boxeo rowing (n) remo runner (n) corredor
shot put (n phr) lanzamiento de peso Nic. lanzamiento de bala Par., Pue.R. lanzamiento de pesa
ski jump (n phr) trampolín Venez. salto en esquíes skiing (n) esquí
soccer (n) fútbol Pue.R. balompié
sprint (v) esprintar Chi. picar Col., Dom.R., Par. correr a toda velocidad Cub. correr Nic. balacearse, correr a toda velocidad
stair machine (n phr) escaladora Cos.R. máquina escalera Dom.R. máquina de hacer ejercicios Mex. escalera
stationary bicycle (n phr) bicicleta estacionaria Mex. bicicleta fija Pan. bicicleta estable Par. bicicleta Spa. bicicleta estática swimming (n) natación
swimming pool (n phr) piscina Arg., Par. pileta Mex. alberca team (n) equipo tennis (n) tenis track (n) pista trainer (sports) (n) entrenador
treadmill (n) rueda de andar Col. caminador Cos.R., Nic. banda sin fin Dom.R. máquina de caminar Mex., Uru. caminadora Par. caminor Pue.R. máquina de correr
triple jump (n phr) salto triple Arg., Col. triple salto
umpire (baseball) (n) umpire Cub., Ecu., Uru., Venez. árbitro Mex. ampayer Nic. árbitro, juez
water skiing (n phr) esquí acuático Chi., Par. ski acuático Cos.R., Ecu., ELS., Gua., Per., Venez. esquí náutico
weight lifting (n phr) levantamiento de pesas Chi. alterofilismo yacht (n) yate yoga (n) yoga
Hobbies & Recreation: Workbench anvil (n) yunque
awl (n) lezna Bol., Nic., Spa., Venez. punzón Col. lezana, punzón, tezna Mex. berbiquí ax (n) hacha
blowtorch (n) soplete Pan., Pue.R. antorcha brush (n) brocha, cepillo
bucket (n) balde Col., Mex., Spa. cubeta Cub. cubo
bucksaw (n) sierra de ballesta Nic., Uru. serrucho Par. sierra Spa. sierra de bastidor
chainsaw (n) serrucho eléctrico Arg., Cos.R., Nic., Par., Spa. motosierra Chi., Col., Uru. sierra eléctrica Mex., Pue.R. sierra eléctrica
clamp (n) abrazadera Chi., Par., Uru., Venez., Col. grapa Cos.R. prensa Mex. Pinzas Nic., brida
dowel (n) clavija Gua. tarugo Mex. espiga, pasador Nic. pasador
drill bit (n phr) broca Pue.R., Venez. barrena
drill, hand (n phr) taladro de mano Arg., Ecu., Per., Spa., Uru. taladradora de mano Chi. taladro Col., Mex. taladro manual

easel (n) caballete Chi., Col., Spa. atril file (n) lima

hacksaw (n) sierra de metal Col. sierra para cortar metal Cub., Nic. serrucho Mex., Spa. sierra para metal Pue.R. segueta Venez. serrucho, sierra para metales

hatchet (n) hacha Col. hachuela

hoe (n) azada Bol. azador Col., Pan. asadón Dom.R., Gua., Nic. azadón Mex. talacho Venez. azadón, pico hose, garden (n phr) manguera ladder (n) escalera

lawn mower (n phr) cortacéspedes Arg. máquina de cortar pasto Bol. cortadora Chi. cortapasto Col. máquina para cortar el pasto Cub. máquina de cortar hierba ELS., Gua., Hon. cortagrama Mex. podadora de pasto Nic. podadora de césped / grama Par. cortacésped, corta-pasto Per. cortador de césped, cortador del pasto Pue.R. cortadora de grama Spa. cortacésped Venez. cortagrama, segadora

lawn rake (n phr) barredora Arg., Chi., Col., Cub., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Par. rastrillo

level (n) nivel Chi. nivelador Par., Uru. plomada nut (n) tuerca

oil can (n phr) aceitera Arg., Cub., Nic., Venez. lata de aceite Col. tarro de aceite

pail (n) balde Cub. cubo Mex., Pue.R. cubeta Venez. balde, tobo paintbrush (n) brocha de pintar, pincel

painter's knife (n phr) navaja de pintor Mex. espátula, raspa Nic., Par. espátula

pallet (n) paleta Chi. palé Mex. palet, tarima Par., Uru. plataforma

penknife (n) navaja Chi., Spa., Venez. cortaplumas Pue.R. cuchilla

pincers (n) tenazas Col., Mex. pinzas

plane (carpentry) (n) plano Arg., Col., Dom.R., Mex., Nic., Spa., Uru. cepillo

pliers (n) pinzas Chi., Cos.R., Dom.R., Nic., Per., Pue.R., Venez. alicate Col., Pan., Spa. alicates Mex. alicatas

pruning shears (n phr) podadera Arg., Dom.R., Nic., Spa. tijeras de podar Bol., Ecu., Pue.R. podadora Col. tijeras para podar Mex. podadoras Par. podadora, tijera de podar Venez. tijera podadora rake (n) rastrillo

reamer (n) escariador Mex. escariadora Pue.R. arado Par., Pue.R. arado Spa. fresadora Uru. escardador rivet (n) remache ruler (n) regla

saw (n) sierra Arg., Cub., Nic., Per. serrucho

scraper (n) rascador Chi. raspadora Col. cuchilla raspadora Mex. raspa Nic., Pue.R. espátula Par., Venez. raspador

screwdriver (n) destornillador Chi. llave Mex., Per. desarmador Nic. desarmador, desatornillador

scythe (n) guadaña Mex. zapapico Par. hoz

shovel (n) pala Per. palana

sickle (n) hoz Mex. pico Pue.R. yunta
sledgehammer (n) almádena Chi., Dom.R., Mex., Nic., Par. mazo Pue.R. marrón
spade (n) pala Chi. pica Venez. pico spatula (n) espátula
sprinkler (n) rociador Arg. regador Cub., Par. regadera Mex. regilete Nic., Spa. aspersor stepladder (n) escalera de mano
stud (n) tachuela Col. chinche Mex. espárrago, espiga, pasador, viga vertical Nic. ojo de gato (reflectante en la calle), semental
tack (n) tachuela Nic. chinche Spa. chincheta
tape measure (n phr) metro Arg., Col., Dom.R., Mex., Nic., Spa. cinta métrica Chi. huincha Cub. centímetro Pan. cinta de medir toolbox (n) caja de herramientas
trowel (n) desplantador Chi., Nic. paleta Mex. palustre Par., Venez. aplanadora Pue.R. palaustre
vice (n) prensa Mex., Nic., Uru. torno
washer (n) arandela Mex. rodana
watering can (n phr) regadera Mex. regador de plantas Nic. pascón Venez. lata de regar wheelbarrow (n) carretilla wrench (n) llave inglesa

Nature: Vegetation & Landscape

acorn (n) bellota
annual (plant) (n) planta anual
bark (tree) (n) corteza
basin (n) cuenca
beach (n) playa
birch (tree) (n) abedul
bird of paradise (flower) (n) ave del Paraíso
bloom (v) florecer Col. dar flor Pue.R. retollar branch (n) rama
bud (n) brote Col. botón Nic. cogollo Spa. capullo
bush (n) arbusto Cub. mata Nic. palito Pue.R. arbolito, palito
cactus (n) cacto Arg., Chi., Col., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Par., Pue.R., Spa. cactus canyon (n) cañón cape (n) cabo carnation (n) clavel
cave (n) cueva Col. caverna cedar (tree) (n) cedro
cliff (n) acantilado Cub., Pan. Par. precipicio Cos.R. barranco Mex. Barranca Nic. guindo Pue.R. risco
climbing plant (n phr) trepadora Bol., Col., Cub., Mex., Pue.R. enredadera
clover (n) trébol daisy (n) margarita desert (n) desierto

earthquake (n) terremoto Chi., Mex. temblor Col. remezón, sacudida, sismo, temblor de tierra Dom.R., Pue.R. temblor de tierra elm (tree) (n) olmo fern (n) helecho flower (n) flor

flower bed (n phr) macizo Arg. cantero Bol. macetero Gua. arriate de flores Mex. cama de flores Nic. jardinera

foliage (n) follaje Col. espesura, frondosidad forest (n) bosque

fruit tree (n phr) árbol frutal Arg. frutal Pue.R. árbol de frutas gardenia (n) gardenia

grass (n) hierba Chi. césped, pasto Col. pasto, yerba Mex., Per. pasto Nic. grama Pue.R. yerba

hedge (n) seto Col. matorral Mex. cercado de arbustos

hibiscus (n) hibisco Nic. flor de avispa Pan. papo

hill (n) colina Chi. cerro, loma Cub., Pan. loma Nic., Par. cerro Pue.R. cuesta

iceberg (n) iceberg Chi. témpano de hielo

iris (n) lirio Nic., Par., Venez. iris island (n) isla ivy (n) hiedra jasmine (n) jazmín

jungle (n) selva Chi., Col., Dom.R., Pue.R., Venez. jungla lagoon (n) laguna lake (n) lago landscape (n) paisaje

lawn (n) césped Arg., Bol., Mex., Per. pasto Col. pasto Cub., Dom.R. yerba Dom.R., ElS., Gua., Hon., Venez. grama Nic., Venez. Grama Pue.R. grama, pasto leaf (n) hoja lily (n) lirio

maple (tree) (n) arce Gua., Mex., Nic. maple

moss (n) musgo Dom.R, Par. moho mountain (n) montaña oak (tree) (n) roble oasis (n) oasis ocean (n) océano

orchard (n) huerto Pue.R. hortaliza

palm (tree) (n) palma Arg., Col., Mex., Nic. palmera

peak (mountain) (n) pico Chi. cima Nic. cima, cumbre

perennial (plant) (n) perenne Pue.R. permanente pine (tree) (n) pino

pine cone (n phr) piña Nic. piña de pino Per. piñón

plain (topography) (n) llanura Col., Dom.R. llano Mex. esplanada, planicie Pue.R. planicie plateau (n) meseta

pond (n) charca Arg., Par., Uru. charco Chi. charco, laguna Col., ElS., Gua., Hon., Mex. estanque Dom.R. laguna Nic., Venez. estanque, laguna

prairie (n) pradera Dom.R., Nic. valle

rain forest (n phr) selva tropical Col., Nic. bosque tropical rainbow (n) arco iris

range (mountain) (n) sierra Chi., Nic. cordillera Col. cadena reef (n) arrecife river (n) río riverbank (n) orilla del río rose (n) rosa rosebush (n) rosal sand (n) arena sand dune (n phr) duna de arena

sandbar (n) barra de arena Mex., Par. banco de arena sea (n) mar

seashore (n) orilla del mar Chi., Col., Pue.R. costa seaweed (n) alga seed (n)

semilla

seedling (n) planta de semillero Chi. brote Col. planta de vivero Cos.R., Nic., Par. almácigo Mex. plantita

shoreline (n) costa Col. litoral, orilla

shrub (n) arbusto Cub. mata

soil (n) tierra Nic. suelo Pue.R. terreno stem (n) tallo

stream (n) arroyo Col. arroyuelo, riachuelo Dom.R., Pue.R. riachuelo Nic. crique, quebrada

stump (n) tocón Dom.R. cabo Mex. parte del tronco Nic. cabo, cabito, muñón, tucó

succulent (plant) (n) suculenta Mex. carnosa

swamp (n) marisma Chi. ciénaga, pantano Col., Dom.R., Ecu., Mex., Par., Venez. pantano Nic. swampo Uru. terreno pantanoso thicket (n) matorral thistle (n) cardo thorn (n) espina

tree (n) árbol Dom.R. mata trunk (n) tronco tulip (n) tulipán valley (n) valle

vegetable garden (n phr) huerto Arg. huerta, quinta Spa. huerta vine (n) vid violet (plant) (n) violeta volcano (n) volcán

waterfall (n) cascada Dom.R. caída de agua Spa. catarata

weed (n) mala hierba Arg. maleza, yuyo Chi., Ecu., Nic. maleza Dom.R. maleza, pajón Mex. hierba silvestre Par. yuyo Pue.R. yerba mala

wetlands (n) pantano Chi. marisma Mex. terreno pantanoso Nic. humedales wooded (land) (adj) boscoso

Nature: Weather cloud (n) nube

cloudy (adj) nublado Chi. tapado Col. cerrado, encapotado Cos.R., Cub., Gua. cubierto, nuboso

drizzle (n) llovizna Col. lluvia tenue Nic. brisa Per. garúa

fog (n) niebla Arg., Cub., Dom.R., Mex., Nic., Per. neblina Chi. camanchaca Col. bruma, neblina freezing rain (n phr) lluvia helada frost (n) escarcha hail (n) granizo humid (n) húmedo

hurricane (n) huracán Dom.R. ciclón

lightning (n) rayo, relámpago Col. centella

mist (n) neblina Arg., Pue.R. niebla Col. bruma Pan. bajareque rain (n) lluvia sandstorm (n) tormenta de arena sleet (n) aguanieve snow (n) nieve

storm (n) tormenta Col. aguacero, borrasca thunder (n) trueno tornado (n) tornado wind (n) viento

Personal Life: Clothing & Accessories bangle (n) brazalete tubular

bathing suit (n phr) traje de baño Arg. maya Col., Ecu., Pan. vestido de baño Cub. Trusa Par. malla Spa. bañador

bathrobe (n) bata de baño Bol. batón Nic. salida de baño Par. bata Spa. albornoz

belt (n) cinturón Col., Dom.R., Pan., Pue.R. correa Cos.R., Nic. faja Par. cinto

bifocals (n) lentes bifocales Arg. anteojos bifocales Nic. bifocales Pue.R.
espejuelos bifocales Spa. gafas bifocales bikini (n) bikini

bikini briefs (n phr) minitrusa Arg. bombacha Bol., Chi. bikini Col. calzoncillos
Dom.R., Nic. tangas Ecu. calzón bikini Pan. calzoncillo corto Par. bikini,
bombacha Pue.R. pantitos del bikini Spa. braguita de bikini Venez.
interiores bikini blouse (n) blusa

blue jeans (n phr) jeans Arg., Cub., Nic., Par., Uru. vaqueros Col. blue jeans,
jeanes Mex. pantalón de mezclilla Pue.R. mahones Spa. pantalones
vaqueros, vaqueros Venez. blue jeans boots (n) botas

bow tie (n phr) corbata mariposa Arg., Par. moñito Bol. corbata de gato Col.,
Nic. corbatín Cub., Spa. pajarita Dom.R. corbata de lacito Mex. corbata de
moñito Pan. corbata de gatito Per. corbata michi Pue.R. lazo Uru., Venez.
corbata de lazo

boxer shorts (n phr) calzoncillos Cub. calzones Dom.R. calzoncillos boxer Nic.,
Pan. calzoncillos largos

bra, brassiere (n) sostén Arg. corpiño Col. brassiere Cub. ajustador Dom.R.,
Nic., Pan. brasier Mex. brassiere Par. corpiño, portaseno Spa. sujetador Uru.
soutien

bracelet (n) pulsera Cub. pulso Dom.R. guillo bracelet, charm (n phr) pulsera de
dijes

briefs (n) calzoncillos Col. trusa Dom.R. pantaloncillos Mex., Uru. calzones
Venz. interiores buckle (n) hebilla buttonhole (n) ojal

cap (n) gorra Col., Dom.R. cachucha Par. kepi

cape (n) capa, capote Mex. chal, quisquemel

cardigan (n) cardigán Arg. chaleco, saco de lana Chi. sweater Col. suéter abierto
Ecu., Venez. suéter Mex. chamarra tejida, suéter Nic. chamarra, chaqueta
Spa. chaqueta de punto

casual clothes (n phr) ropa informal Dom.R. ropa casual

cloak (n) capa Col. manto

clogs (n) chanclos Arg. ojotas Chi. zancos Col., Cub., Nic., Spa., Uru. zuecos
Dom.R., Mex., Pue.R. suecos clothes (n) ropa clothing articles (n phr)
prendas de vestir

coat (n) saco Arg. tapado Chi., Pue.R. chaqueta Col., Cub., Mex., Nic., Pan.,
Spa., Venez. abrigo

coat, fur (n phr) saco de piel Arg. tapado de piel Chi., Col., Dom.R., Mex., Nic.,
Pan., Pue.R., Spa., Venez. abrigo de piel Cub. abrigo de pieles

coat, mink (n phr) saco de visón Arg. tapado de visón Col., Mex., Pan., Pue.R.
abrigo de mink Cub., Dom.R., Nic., Spa., Venez. abrigo de visón collar (n)

cuello

crease (pants) (n) raya Col. arruga, pliego Cub., ELS., Gua., Hon. pliegue Dom.R., Pue.R. filo Pan. doblez

cuff (pants) (n) valenciana Arg. botamanga Bol. botapié Col., Spa. doblez Cub. dobladillo Dom.R. doblado Nic. bastilla Venez. ruedo doble cuff (shirt) (n) puño

cufflinks (n) gemelos Chi. colleras Col., Ecu. mancornas Cub. yugos ELS., Gua., Hon., Mex. mancuernillas Pan. mancuernas Pue.R., Venez. yuntas

dog tag (n phr) placa de identificación Mex. etiqueta

dress (oneself) (v) vestirse Col. ponerse la ropa

dress (woman's) (n) vestido Arg., Col., Pan. traje Bol. falda Cos.R., Uru. pollera Pue.R. traje de mujer

dress up (v phr) vestirse de etiqueta Arg., Nic. arreglarse Chi., Col. vestirse elegante Dom.R. arreglarse, vestirse formal Par. arreglarse, engalanarse Pue.R. engalanarse earmuffs (n) orejeras

earrings (n) aretes Arg., Par. aros Nic. chapas (colloq) Pue.R. pantallas Spa. pendientes Venez. zarcillos

earrings, clip (n phr) aretes de presión Arg. aros de presión Nic. aretes de prensar Pue.R. pantallas de clips Spa. pendientes de clip Venez. zarcillos de presión

earrings, drop (n phr) pendientes Arg. aros colgantes Spa. pendientes largos

earrings, pierced (n phr) aretes de espiga Arg. aros de agujero Dom.R. aretes de hoyito Nic. aretes de meter Pue.R. pantallas de gancho Spa. pendientes de tornillo Venez. zarcillos

earrings, screw (n phr) aretes de tornillo Arg. aros de tornillo Spa. pendientes de tornillo Venez. zarcillos de tornillo

eyeglasses (n) anteojos Col. gafas, lentes Cub., Pue.R. espejuelos Dom.R., Ecu., Pan., Per., Venez. lentes Spa. gafas

fly (pants) (n) bragueta Chi. marrueco Cub., Nic. portañuela Dom.R. zipper Par. cierre Pue.R. zipper

formal wear (n phr) ropa formal Dom.R. ropa de vestir Mex. ropa de etiqueta

garment (n) vestido Arg. prenda Cub., ELS., Gua., Nic., Spa. prenda de vestir Mex. ropa, traje girdle (n) faja

glasses, opera (n phr) gemelos de teatro Col. binoculares, binóculos Cub. anteojos de teatro Nic. binoculares Venez. lentes de ópera

glasses, safety (n phr) anteojos de camino Chi. anteojos de seguridad Mex. gafas de protección Nic. protectores Pue.R. anteojos de protección Spa. gafas de seguridad Venez. lentes protectores glove (n) guante

goggles, ski (n phr) anteojos para esquiar Arg. antiparras Mex. goggles para

esquiar Spa. gafas de esquí
goggles, swimming (n phr) anteojos para nadar Arg. antiparras Mex. goggles
Pue.R. goggles Spa. gafas de buceo
half-glasses (n) media luna Mex. lentes para leer Venez. medios-lentes hat (n)
sombbrero hat, straw (n phr) sombrero de paja
hat, top (n phr) sombrero de copa Arg. galera
heel (shoe) (n) taco Col., Cub., ELS., Gua., Hon., Mex., Pan., Spa., Venez. tacón
heel, high (shoe) (n phr) taco alto Col., Cub., ELS., Gua., Hon., Mex., Nic., Pan.,
Spa., Venez. tacón alto
hood (n) capucha Chi. capuchón Cub. caperuza
house robe (n phr) túnica Col. vestido casero Cub., Dom.R., Spa., Venez. bata de
casa Nic., Par. bata Pan. bata de estar en casa
jacket (n) chaqueta Arg. campera Dom.R., Pan. saco Mex., Nic. chamarra Per.
casca Pue.R. blazer (women), gabán (men)
jersey (n) jersey Bol. saco Col. chompa Mex. playera de punto Nic., Venez.
suéter
knit shirt (n phr) polo Dom.R., Pan. suéter Mex. playera Per. camiseta lapel (n)
solapa
leotard (n) leotardo Chi. malla Venez. mallas de ejercicio lining (coat) (n) forro
loafers (n) zapatos de andar Chi., Col., Cub., Ecu., Nic., Par., Venez. mocasines
Dom.R. zapatos bajitos ELS., Gua., Spa. zapatos estilo mocasín Mex.
zapatos de casa
locket (n) relicario Cub. guardapelo Dom.R., Par. medallón long johns (n phr)
calzoncillos largos
miniskirt (n) minifalda Col., Pue.R. falda corta necklace (n) collar necklace,
choker (n phr) gargantilla
necklace, pendant (n phr) collar con medallón Chi. medallón Dom.R. pendiente
con medalla Mex. pendiente con cadena Nic. collar con colgante Par. collar
Spa. colgante con cadena necktie (n) corbata
nightgown (n) camisón Chi., Col. camisa de dormir Cub., Pue.R. bata de dormir
Ecu. camisa de noche Dom.R. pijama Nic. bata
outfit (n) conjunto Chi., Nic., Par. traje Col. vestimenta
overalls (n) mono Arg., Dom.R., Pue.R. mameluco Chi., Col., Pan. overol Cub.
guardapolvo Mex. overales, pantalones de peto Per. coverall Uru. entero
overcoat (n) abrigo Arg. sobretodo Col. Garbardina
pajamas (n) pijamas Col. pijama, piyama Dom.R., Pue.R. pijamas Nic. Piyama
Spa. pijama
panties (n) calzones Arg., Par., Uru. bombachas Col. tangas Cub., Pan. blúmer,
pantis Dom.R., Pue.R. panties Mex. pantaleta Nic. blúmer, calzón Spa.

bragas Venez. pantaletas

pantyhose (n) media pantalón Arg. medias largas Dom.R. media panty, pantyhose Mex. pantimedia Nic. medias, pantyhose Pan. pantihose Per. media nylon Pue.R. medias nylon Spa. panty Par. media fina, media nylon, pantimedias Uru. pantimedias Venez. medias panty

parka (n) parka Pue.R. capa

petticoat (n) combinación Chi. enagüa Cub. sayuela Dom.R. mediofondo, refajo Mex. enaguas Nic. fustán Pan. peticote Par. enagua Pue.R. refajo Venez. enaguas, fondo pince nez (n) quevedos pocket (n) bolsillo

pocket, back (n phr) bolsillo trasero Dom.R. bolsillo de atrás

pocket, breast (n phr) bolsillo superior Dom.R., Nic. bolsillo de la camisa

pullover (n) pulóver Arg. sweater Bol. saco Col., Mex. suéter cerrado Nic. suéter Per. chompa Spa. jersey Venez. suéter

raincoat (n) impermeable Arg., Par. piloto Col., Spa. gabardina Cub. capa de agua Nic. capote para la lluvia Pan. capote Pue.R. capa

ring (n) anillo Pan., Pue.R. sortija

ring, class (n phr) anillo de graduación Pue.R. sortija de graduación

ring, diamond (n phr) anillo de diamante Pue.R. sortija de diamante Spa. anillo de diamantes ring, engagement (n phr) anillo de compromiso

ring, signet (n phr) sortija de sello Col. anillo de sello Spa. sello ring, solitaire (n phr) solitario

ring, wedding (n phr) anillo de matrimonio Arg., Par. alianza, anillo de casamiento Nic. anillo de casamiento/boda Per., Pue.R. aro de matrimonio robe (n) bata

rubbers (shoes) (n) chanclos de goma Arg. ojotas de goma Chi., Uru. zapatos de goma Col. zapatos de caucho Cub., Pue.R. chancletas de goma ELS., Gua., Hon. chanclas de hule Mex. chanclas de plástico, huaraches de plástico, sandalias de plástico Nic. chinelas Par. zapatillas Spa. chanclas

sandals (n) sandalias Cub., Nic. chancletas scarf (n) bufanda shirt (n) camisa

shirt, dressy (n phr) camisa formal Arg., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Par., Uru., Venez. camisa de vestir

shirt, long-sleeved (n phr) camisa de manga larga Arg. remera de manga larga

shirt, short-sleeved (n phr) camisa de manga corta Arg. remera de manga corta Arg. remera de manga corta

shoe rack (n phr) zapatera Col. repisa para zapatos, zapatero Par. zapatero

shoelace (n) cordón Mex. agujeta Pue.R. gabete

shoes, hiking (n phr) botas Chi. bototos Col. zapatos de caminar Mex. botas de alpinismo Spa. botas de monte

shoes, patent leather (n phr) zapatos de charol Arg., Bol., Cos.R., Ecu., Per.,

Pue.R. zapatos de cuero barnizado Dom.R. zapatos de cuero, zapatos de piel Venez. zapatos de cuero, zapatos de patente

shoes, tennis (n phr) zapatos de tenis Arg., Chi., Pan. zapatillas Col., Nic. zapatos tenis Col. zapatos tenis Dom.R., Mex. tenis Spa. zapatillas de deporte Venez. zapatos de goma

shorts (n) pantalones cortos Arg., Chi., Col., Dom.R., Mex., Nic., Venez. shorts Cub. bermudas Pan. pantaloncitos cortos Par. bermudas, pantalones corto Pue.R. pantalón corto

skirt (n) falda Arg. , Par., Uru. pollera Cub. saya

slip (n) combinación Chi., Pue.R. enagüa Cub. sayuela Dom.R. mediofondo Nic. fustán Pan. peticote Par. enagua Mex., Venez. fondo

slippers (n) pantuflas Arg. chinelas Col. babuchas Cos.R., Cub., Pan. Chancletas Nic. chinelas, chancletas Spa. zapatillas de casa

sneakers (n) snikers Arg., Chi., Pan., Per., Uru. zapatillas Col., Cos.R., Dom.R., Nic., Par., Pue.R. tenis Ecu. zapatos de caucho ELS., Gua., Hon. zapatos de lona con suela de hule Mex. tenis de lona Spa. zapatillas de lona Venez. zapatos de goma

sock (n) calcetín Arg., Uru. media (tres cuartos), soquete Col., Cub., Dom.R., Ecu., Pan., Pue.R., Venez. media sole (shoe) (n) suela

spectacles (n) anteojos Col. gafas, lentes Cub., Venez. espejuelos

suit (n) traje Bol., Per. terno Col., Pan. vestido

suit, double-breasted (n phr) traje cruzado Gua. traje traslapado Nic. traje con traslape

suit, tailored (n phr) traje sastre Col. vestido hecho a la medida Pan. vestido sastre Par. traje a medida Nic., Venez. traje a la medida

suit, three-piece (n phr) terno Bol., Dom.R., Mex., Nic., Par., Pue.R., Venez. traje de tres piezas Pan. vestido de tres piezas

suspenders (n) ligas Chi. suspensores Dom.R. breteles Gua., Nic., Pan., Spa., Venez. tirantes Mex. ligeros

sweater (n) suéter Arg. pullover Chi. chomba Per. chompa Spa. jersey

sweatshirt (n) camisa de trabajo Arg. buzo Chi., Col., Mex., Nic., Pue.R. sudadera Dom.R. abrigo, sudadera Gua. sudadero Par. buzo, sudadera Spa. jersey

tailcoat (n) frac Nic., Par., Venez. smoking

tights (n) leotardo Chi. medias gruesas Col. media pantalón Mex., Nic., Venez. mallas Par. malla Pue.R. tights Spa. leotardos, medias

trench coat (n phr) trinchera Col., Spa. impermeable Mex. gabardina Nic. gabán

trifocals (n) trifocales Spa. gafas trifocales Venez. lentes trifocales

t-shirt (n) camiseta Arg. remera Chi. polera Dom.R. polo-shirt turban (n)

turbante
turtleneck (n) cuello vuelto Arg., Par. polera Chi. beetle Col. buzo, cuello de tortuga Dom.R., Nic., Pan., Venez. cuello tortuga Mex., Pue.R. cuello de tortuga Per. cuello Jorge Chavez Spa. polo de cuello alto Uru. rompeviento
tuxedo (n) smoking Cub., Pue.R. tuxedo Pan. toxido underpants (n) calzoncillos
underwear (n) ropa interior Cos.R., Bol., Uru. ropa blanca Cub. ropa de interior
undress (v) desvestirse Col., Venez. quitarse la ropa
vest (n) chaleco Arg. camiseta, musculosa vest (sweater) (n) chaleco
v-neck (n) cuello de pico Arg., Chi., Col., Gua., Mex., Venez. cuello en V Dom.R., Pan., Per., Pue.R. cuello V Par. escote V Uru. escote en V
wear (clothing) (v) llevar Arg., Bol., Gua., Pan., Venez. usar Chi. ponerse, vestir Col. tener puesto Cub. llevar puesto, tener puesto Dom.R. llevar puesto, ponerse Mex., Nic. ponerse Par. llevar puesto, vestir

Personal Life: Greetings & Forms of Address

brat (n) mocoso Col. niño/a malcriado/a Cub., Pan. malcriado Dom.R. carajito/a, muchachito/a Nic. malcriado Par. cabezudo Pue.R. chiquillo/a
Bye! (int) ¡Adiós! Arg. ¡Chau! Chi. ¡Chao! Col. ¡Ciao!, ¡Hasta luego! Dom.R. ¡Bye!
cheater (n) tramposo Col. embustero, estafador, pícaro Par. trampero
dear, darling, honey (n) querido/a Arg., Chi., ElS., Gua., Hon., Nic. mi amor Col. mi amor, amorcito, tesoro Cub. mi amor, mi cielo, mi vida Pan. cariño Pue.R. mi amor, mi vida Good afternoon! (int phr) ¡Buenas tardes!
Good evening! (int phr) ¡Buenas tardes! Col., Ecu. ¡Buenas noches!
Good morning! (int phr) ¡Buenos días! Arg. ¡Buen día!
Good night! (int phr) ¡Buenas noches! Ecu. ¡Hasta mañana!
Goodbye! (int) ¡Adiós! Arg. ¡Chau! Chi. ¡Chao! Col. ¡Hasta luego!, ¡Hasta pronto! Dom.R. ¡Bye! Hello! (int) ¡Hola!
Hello? (answering telephone) (int) ¿Dígame? Arg., Bol., Par. ¿Hola? Cub. ¿Oigo? Col., Cos.R., Dom.R., Ecu., ElS., Gua., Hon., Nic, Per., Venez. ¿Aló? Mex. ¿Bueno? Pan., Pue.R. ¿Haló? Uru. ¿Aló?, ¿Hola? Hi! (int) ¡Hola!
How's it going? (phr) ¿Cómo te (le) va? Arg., Mex., Pue.R., Uru. ¿Qué tal? Bol. ¿Cómo estás? Dom.R. ¿Cómo tú estás? Ecu. ¿Qué ha habido?, ¿Qué tal? Nic. ¿Qué tal? ¿Cómo estás?
liar (n) mentiroso Chi. chamullento Col. Nic. embustero
love, lovey (n) amor Chi. tesoro Col. amorcito, cariño Cos.R., Nic. amorcito
Ma'am, Madam (n) Señora Cos.R., Pan. Doña Nic. Doña, Doñita Par. Doña, Ña

Miss (n) Señorita Mr. (n) Señor Mrs. (n) Señora
pest (person) (n) machaca Bol. cargoso Chi. insoportable Col., Pan. peste Cub. chivón, ladilla Dom.R. pesta, plaga Ecu. necio/a ElS., Gua. tipo/a pesado/a Mex., Venez. fastidioso Nic. necio, pesado Par. pesado, pelmazo Pue.R. sabandija Spa. pelma, pelmazo
See you later! (int phr) ¡Hasta luego! Col. ¡ Te veo luego!, ¡ Te veo más tarde!, ¡Hasta pronto! Dom.R., ElS., Gua., Pan. ¡Nos vemos! Par. ¡Nos vemos!, ¡Nos vemos mas tarde! Pue.R. ¡Hasta la vista! Sir (n) Señor
snoop (n) fisgón Chi. intruso Col. entremetido, metiche, metido Cub. metiche, metido Dom.R. curioso, entrometido, metiche Ecu., Mex. metiche Gua. entrometido, shute Pan. vidajeno/a Par. entrometido, metiche Pue.R. ligón Venez. averiguador
sweetheart (n) enamorado/a Chi. pololo/a Mex. corazón Nic. amor, corazón Spa. cariño, querido
tattler (n) charlatán Chi., Cub., Gua. chismoso/a Dom.R., Pue.R. sinvergüenza Mex. hablador Nic. tapudo Spa. chivato
What's up? (int phr) ¿Qué pasa? Chi., Par. ¿Qué hay? Col. ¿En qué andas/an?, ¿Qué Dom.R. ¿Qué hay de nuevo? Nic. ¿Qué onda? ¿Qué pasó? Pan. ¿Quiubo?

Personal Life: The Human Body

abdomen (n) abdomen Chi. guata Col., Dom.R., Nic. vientre Par. barriga, panza Per., Ur. barriga
Adam's apple (n phr) manzana de Adán Arg. nuez de Adán Col. coto Cub. nuez Nic. manzana Spa. nuez de la garganta ankle (n) tobillo anus (n) ano aorta (n) aorta appendix (n) apéndice arm (n) brazo
armpit (n) axila Col., Dom.R. zobaco Nic., Pan. sobaco artery (n) arteria back (n) espalda
bags (under eyes) (n) ojeras Chi. chasquillas Dom.R. bolsas
bangs (hair) (n) flequillo Col. capul, fleco Cos.R., Nic. pava Cub., Ecu., Per. cerquillo Dom.R., Venez. pollina Mex. fleco Pan. gallusa beard (n) barba
belly (n) barriga Arg., Cos.R., Dom.R., Mex., Par., Uru. panza Chi. guata Col. pipa Nic. panza, timba (colloq) Venez. estómago
belly button (n phr) ombligo Chi. pupo
biceps (n) biceps Mex. conejos Mex. conejos Nic. ratones
big toe (n phr) dedo gordo Arg., Dom.R., Nic., Par., Spa., Venez. dedo gordo del pie

big-nosed (adj) narizón Arg., Bol., Chi., Par., Uru. narigón Dom.R. narizú

birthmark (n) marca de nacimiento Cub., Ecu., Per., Venez. lunar Dom.R., Spa. antojo Mex. mancha de nacimiento Nic. lunar de nacimiento blister (n) ampolla

blond (hair) (adj) rubio Col. mono Mex. güero Nic. chele Pan. fulo Venez. catire

blond (person) (n) rubio/a Col. mono/a Cos.R. macho (person with light hair) Mex. güero/a Nic. chele Pan. fulo/a Venez. catire/a

blue (eyes) (adj) azul Col. ojiazul Cos.R. macho (person with light-colored eyes) Nic. gato (ojos claros), ojos azules bone (n) hueso

braid (hair) (n) trenza Pan. moño Venez. crineja brain (n) cerebro

breast (n) seno Arg., Col., Cos.R., Uru. teta Chi. pechuga Dom.R., ElS., Gua., Nic., Spa. pecho Mex. busto, chiche, chichi Pan. pecho, teta Par. teta, titi

bridge of nose (n phr) caballete Chi., Col., Dom.R. tabique Mex., Nic., Venez. puente de la nariz Par. puente nasal, tabique

brown (eyes) (adj) castaño Arg., Col., Dom.R., Par., Per., Spa. marrón Bol., Chi., Cos.R., Mex., Nic. café

brown (hair) (adj) moreno Arg., Mex., Nic., Par., Spa. castaño Col. pelicastaño Dom.R. trigueño Uru. morocho

bruise (n) cardenal Arg., Bol., Chi., Mex., Nic., Pan., Par. moretón Col., Cub. morado Cos.R. morete Dom.R. chichón, hematoma, morado ElS., Gua., Hon. magulladura Spa. moratón Venez. golpe, magulladura

brunette (person) (n) moreno/a Arg., Uru. morocho/a Col., Dom.R. trigueño/a Spa. persona de pelo castaño

bun (hair) (n) moño Chi. tomate Mex. chongo Pan. cebolla

butt (n) trasero Arg. cola, traste Chi. traste Col. cola, culo Cub. nalgas Mex. asentaderas Pan. nalga Par. cola, culo, tevi, traste Per. poto

buttock (n) nalga Arg. cachete Chi. poto Mex. pompa, pompas calf (leg) (n) pantorrilla callus (n) callo

canine (tooth) (n) canino Cos.R. premolar Cub., Mex., Nic., Par., Spa. colmillo cartilage (n) cartílago

cheek (n) mejilla Chi., Col., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Per., Venez. cachete Spa. carrillo

chest (n) pecho Chi., Col. tórax

chin (n) barbilla Arg. mentón, pera Chi. pera Col. mentón Mex. barba Per. quijada

cleft (chin) (n) hendidura Chi. labio leporino Cos.R. camanance Dom.R. hoyito Mex. Nic. barba partida Per. barbida partida Venez. barbilla hendida collarbone (n) clavícula colon (n) colon cornea (n) córnea

curly (hair) (adj) rizado Arg., Pan. enrulado Bol., Chi., Venez. ondulado Col.

crespo, ondulado Dom.R. duro, malo Mex. chino Mex. chino Per. Crespo
 Nic., Per. crespo Par. encrespado, enrulado Per. crespo diaphragm (n)
 diafragma

dimple (n) hoyuelo Bol. hoyo Chi., Dom.R., Mex. hoyito Cos.R., ElS., Gua.,
 Hon. camanance

double chin (n phr) papada Chi. doble pera Dom.R. doble barbilla duct (n)
 conducto

ear (n) oreja Col., Mex., Nic. oído ear drum (n phr) tímpano elbow (n) codo
 epiglottis (n) epiglotis esophagus (n) esófago eye (n) ojo eyeball (n) globo
 ocular eyebrow (n) ceja eyelash (n) pestaña eyelid (n) párpado face (n) cara,
 rostro finger (n) dedo fingernail (n) uña follicle (n) folículo foot (n) pie
 forearm (n) antebrazo forehead (n) frente freckle (n) peca gallbladder (n)
 vesícula biliar gland (n) glándula

goatee (n) barbas de chivo Col. chivera Cub. chivo Dom.R. chiva, chivita Ecu.
 chivita Spa. perilla Venez. chiva

gray (hair) (adj) canoso Col. cano Spa. blanco

green (eyes) (adj) verde Col. ojiverde Cos.R., Nic. gato groin (n) ingle gum (n)
 encía

hair (n) cabello, pelo Arg. vello Col. cabellera hand (n) mano head (n) cabeza
 heart (n) corazón heel (n) talón hip (n) cadera incisor (n) incisivo index
 finger (n phr) dedo índice intestine (n) intestino iris (n) iris

jaw (n) mandíbula Col., Nic. quijada

joint (n) articulación Dom.R., Spa. coyuntura kidney (n) riñón knee (n) rodilla
 knee cap (n phr) rótula larynx (n) laringe leg (n) pierna lens (eye) (n)
 cristalino lip (n) labio liver (n) hígado lobe (ear) (n) lóbulo lung (n) pulmón

middle finger (n phr) dedo del corazón Arg. medio Col. dedo corazón Cub.,
 Dom.R., Venez. dedo del medio Mex., Nic., Par., Uru. dedo medio

molar (n) muela Col. molar mole (skin) (n) lunar mouth (n) boca muscle (n)
 músculo mustache (n) bigote

nape (n) nuca Col., Nic. cogote

navel (n) ombligo Arg., Chi. pupo neck (n) cuello nerve (n) nervio

nipple (n) pezón Col. tetilla nose (n) nariz

nostril (n) ventanilla Chi. narina Cub. ventana de la nariz Dom.R. hoyo de la
 nariz Mex. poro de la nariz Pue.R. roto de la nariz Venez. orificio nasal Nic.
 bata palate (n) paladar palm (hand) (n) palma de la mano pancreas (n)
 páncreas

part (hair) (n) raya Chi., Pan. partidura Dom.R., Mex., Nic., Venez. partido pelvis
 (n) pelvis pharynx (n) faringe

pigtail (n) trenza Bol., Cos.R. cola Chi. colita, moño Col., Dom.R., Mex., Venez.

colita Per. cachito Spa., Uru. coleta

pimple (n) grano Chi., Cos.R., Dom.R., Spa. espinilla Col., Nic., Venez. barro, espinilla Mex. barro Par., Per. barrito

pinkie finger (n phr) dedo meñique Cub. dedo chiquito Nic. meñique

plantar arch (foot) (n phr) arco plantar Arg., Mex., Nic., Par., Venez. arco del pie Col. arco de la planta del pie Dom.R. puente

ponytail (hair) (n) cola de caballo Arg. cola, colita Pue.R. rabo de caballo Spa. coleta pore (n) poro

pubic hair (n phr) vello pubiano Col., Cos.R., ElS., Gua., Mex., Nic., Par., Venez. vello púbico Cub. pendejo Dom.R. vello Uru. vello del pubis pubis (n) pubis pupil (n) pupila rectum (n) recto red (hair) (adj) pelirrojo redhead (n) pelirrojo/a retina (n) retina rib (n) costilla ring finger (n phr) dedo anular

root (hair) (n) raíz Dom.R. crecimeinto

scab (n) costra Cub., Dom.R. postilla scalp (n) cuero cabelludo scar (n) cicatriz

shin (n) espinilla Chi. canilla

short (person) (adj) pequeño Arg., Uru. bajito, petiso Col. bajito, bajo Dom.R. bajito Mex. de estatura baja, chaparro Venez. bajo shoulder (n) hombro shoulder blade (n phr) omóplato sideburn (n) patilla

sinus (n) seno Mex., Spa. seno nasal Venez. cavidad

skeleton (n) esqueleto Col. osamenta Mex. calaca skin (n) piel

skull (n) cráneo Col., Cos.R., Mex. calavera sole (foot) (n) planta del pie

spine (n) columna vertebral Col. espinazo Ecu. espina dorsal, espinaso Gua. espina dorsal spleen (n) bazo stomach (n) estómago

straight (hair) (adj) lacio Chi., Col., Spa., Venez. liso Dom.R. bueno Nic. liso, chiriso tall (adj) alto

tan (v) broncearse Arg., Chi., Cub., Dom.R. quemarse Col. dorarse al sol

tan (skin) (adj) bronceado Arg., Chi., Cub., Dom.R. quemado Col. tostado taste bud (n phr) papila gustativa

teeth (n) dientes Col. dentadura temple (n) sien tendon (n) tendón thigh (n) muslo thorax (n) tórax throat (n) garganta

thumb (n) pulgar Arg. dedo gordo

tip of nose (n phr) lóbulo Chi., Col., Mex., Nic., Spa., Venez. punta de la nariz tissue (n) tejido toe (n) dedo del pie toenail (n) uña del pie tongue (n) lengua

tonsil (n) amígdala Mex. angina trachea (n) tráquea triceps (n) tríceps trunk (n) tronco urinary bladder (n phr) vejiga vein (n) vena vocal cord (n phr) cuerda vocal

waist (n) cintura Col. cinto, talle

wart (n) verruga Mex. mezquino Per. callo

wavy (hair) (adj) ondulado Nic., Venez. crespo wrist (n) muñeca

Personal Life: Personal Articles

antiperspirant (n) desodorante Gua., Mex., Pue.R. antiperspirante ashtray (n) cenicero

attaché case (n) maletín Arg. portafolios Mex. portafolio backpack (n) mochila

barrette (n) broche para el pelo Arg., Bol., Col., Pue.R. hebilla Chi. traba Dom.R., Pan., Per., Spa. gancho para el pelo Nic. gancho de pelo Venez. ganchito de pelo

briefcase (n) portafolios Bol. cartera, portafolio Col., Cub., Nic., Par., Per., Pue.R. maletín

cigar (n) cigarro, puro Cub. tabaco

cigarette (n) cigarrillo Chi. pucho Mex. Nic., cigarro

coin purse (n phr) monedero Dom.R. portamonedas

comb (n) peine Chi. peineta Col., Ecu., Pan., Pue.R. peinilla cream (for skin) (n) crema curling iron (n phr) tenazas dental floss (n phr) hilo dental deodorant (n) desodorante eyeliner (n) delineador eyeshadow (n) sombra de ojos

hair dryer (n phr) secadora manual Arg., Par. secador Chi., Spa., Venez. secador de pelo Cub., Nic. secadora de pelo Dom.R., Pue.R. blower Mex. pistola de pelo, secadora de pelo

hair gel (n phr) gel para el pelo Dom.R., ElS., Gua. gelatina para el pelo Ecu. gel fijador Mex. jalea Spa. gomina para el pelo

hair mousse (n phr) mousse para el pelo Dom.R. mus para el pelo ElS., Gua., Spa. espuma para el pelo Mex. mouse para el pelo

hair rollers (n phr) rulos Chi. ondulines Col., Spa. rulos Cub., Pue.R. rolos ElS., Gua., Mex. tubos Nic. rollos, tubos Pan., Venez. rollos hairbrush (n) cepillo de pelo

hairspray (n) laca para el pelo Cub., Nic. espray de pelo Dom.R., Mex., Pan. spray para el pelo Par., Pue.R. spray de pelo

handbag (n) cartera Col., Cos.R., Gua., Mex., Pan. bolsa de mano Dom.R. bolso Spa., Venez. bolso de mano keychain (n) llavero

lighter (n) encendedor Cub. fosforera

lipstick (n) lápiz labial Arg., Bol., Chi. rouge Col. colorete Cub., Dom.R. pintalabios Mex. bilé Nic. lápiz de labios Pan. lipstick Pue.R. lipstic Spa., Uru. lápiz de labios

makeup kit (n phr) estuche de maquillaje Col. juego de maquillaje Pue.R. cartera de maquillaje mascara (n) rímel

matchstick (n) cerilla, fósforo Mex., Nic. cerillo nail clippers (n phr) cortauñas
nail polish (n phr) esmalte de uñas Chi. cutex Col., Spa. pintauñas Cub., Nic.,
Venz. pintura de uñas Dom.R. cuté Par. pinta uña pipe (n) pipa pocket
watch (n phr) reloj de bolsillo
razor (n) rasuradora Arg., Chi. gillette Col., Nic. máquina de afeitar Cub., Spa.
cuchilla de afeitar Dom.R., Pue.R. afeitadora Mex. rastrillo Mex. rastrillo
Pan. navaja Venz. hojilla de afeitar
shampoo (n) champú Arg., Nic. shampoo shaving brush (n phr) brocha de
afeitar shaving cream (n) crema de afeitar soap (n) jabón
sunscreen (n) loción solar Arg. pantalla solar, protector Chi., Cos.R., Nic.
protector solar Dom.R. bloqueador solar Mex., Per. bronceador Par.
bronceador, protector solar Spa. crema de protección solar Venz. protector
de sol toothbrush (n) cepillo de dientes
toothpaste (n) dentífrico, pasta de dientes Col. crema dental Per., Pue.R. pasta
dental tweezers (n) pinzas umbrella (n) paraguas, sombrilla walking stick (n
phr) bastón
wallet (n) billetera, cartera Dom.R. cartera de hombre watch (n) reloj
Personal Life: Relationships adopt (a child) (v) adoptar
adult (n) adulto Col. mayor de edad Nic. roco (colloq), vetarro (colloq), viejo
aunt (n) tía
baby (n) bebé Arg., Uru. beba, bebe Chi. guagua
babysit (v) hacer de niñero/a Arg., Uru. cuidar a un/a beba/
bebe/chico/chica/nene/nena Chi., Col., Ecu., Nic., Per., Pue.R., Venz. cuidar
niños Mex. cuidar a un bebé/niño/a
babysitter (n) guardián Arg. babysitter, niñera Bol., Col., Dom.R., Ecu., Gua.,
Pan., Spa., Uru. niñero/a Chi. niñera, nodriza Mex. nana, niñero/a Nic.
niñera, china Par. niñero/a, criada Per. cuidadora de niños Venz. cuidador de
niños, niñero/a
boy (n) niño Arg., Par., Pue.R., Uru. nene Col. chino Dom.R. muchachito Mex.
chamaco Nic. chavaló, chigüín, cipote
boyfriend (n) novio Chi. pololo Col. pretendiente Ecu., Per. enamorado
break up (relationship) (v phr) romper Arg., Dom.R. cortar Chi., Mex., Nic.
cortar, terminar Col. separarse Cub. pelearse Ecu., ElS., Gua., Hon., Venz.
terminar
bridal shower (n phr) despedida de soltera Col. shower bride (n) novia brother
(n) hermano brother-in-law (n) cuñado
burial (n) entierro Chi., Mex. sepelio Col. exequias, sepelio
child (n) niño/a Arg. chico/a Col. chino/a Nic. chavaló/a, chigüín, cipote christen
(v) bautizar

christening (n) bautizo Arg., Col. bautismo cousin (female) (n) prima cousin (male) (n) primo

date (v) tener una cita Arg. estar de novio Col. tener compromiso Dom.R., Gua., Mex., Venez. salir con daughter (n) hija daughter-in-law (n) nuera

divorce (v) divorciarse Col. apartarse

divorced (adj) divorciado Col. separado family (n) familia

family member (n phr) familiar Arg., Chi., Ecu., Mex., Pue.R., Venez. pariente Col. miembro de la familia

father (n) padre Arg., Col. papá Mex. papá, papi Nic. papa father-in-law (n) suegro

fiancé (male) (n) novio Col., Cos.R., Dom.R., Pan. prometido Mex. comprometido

fiancée (female) (n) novia Col., Cos.R., Dom.R., Pan. prometida Mex. comprometida first cousin (n phr) primo hermano/ prima hermana friend (female) (n) amiga friend (male) (n) amigo

girl (n) niña Arg., Uru. chica, nena Dom.R. muchachita Mex. chamaca Nic. chavala, cipota Par. nena

girlfriend (n) novia Chi. polola Ecu., Per. enamorada

give birth (v phr) dar a luz Arg. tener un/a beba/bebe/bebé/ hijo/hija Col. alumbrar, parir Cos.R., Dom.R., Pan. parir goddaughter (n) ahijada godfather (n) padrino godmother (n) madrina godson (n) ahijado granddaughter (n) nieta grandfather (n) abuelo grandmother (n) abuela grandson (n) nieto great aunt (n phr) tía abuela great uncle (n phr) tío abuelo great-granddaughter (n) bisnieta great-grandfather (n) bisabuelo great-grandmother (n) bisabuela great-grandson (n) bisnieto great-great-granddaughter (n) tataranieta great-great-grandfather (n) tatarabuelo great-great-grandmother (n) tatarabuela great-great-grandson (n) tataranieta groom (n) novio

grow up (v phr) crecer Col., Par. madurar

guardian (n) tutor Col., Pan., Venez. guardián

guy (n) muchacho, tipo Arg. pibe Chi. cabro Cos.R. mae, fulano/a Cub., Pue.R. chico Mex., Pan. fulano/a Nic. maje

guys (dual gender plural) (n) muchachos, tipos Arg., Ecu. chicos Chi. cabros, chiquillos Nic. majes

infant (n) niño/a Arg., Uru. chico/a, nene/a Col., Gua., Par. criatura Cub., Mex., Spa. bebé Nic. bebé, nene

kid (n) chico/a Cub. chiquito/a Col., Venez. niño/a, peladito/a Dom.R. muchacho/a lover (n) amante married (n) casado

mistress (n) amante Col. Mosa Cub., Spa. querida Mex. concubina Pue.R. chilla

mother (n) madre Arg. mamá, vieja Col., Par. mamá Nic. mama, vieja mother-in-law (n) suegra
nanny (n) niñera Chi., Col., Mex., Venez. nana nephew (n) sobrino niece (n) sobrina
parents (n) padres Arg., Uru. viejos Col., Nic. papás
pregnant (adj) embarazada Col. encinta, esperando, preñada Nic. panzona Pan., Per. encinta Venez. en estado relative (n) pariente second cousin (n phr) primo/a segundo/a sister (n) hermana sister-in-law (n) cuñada son (n) hijo son-in-law (n) yerno stepbrother (n) hermanastro stepdaughter (n) hijastra stepfather (n) padrastro stepmother (n) madrastra stepsister (n) hermanastra stepson (n) hijastro
teenager (n) adolescente Dom.R. teenager Nic. chavalo
toddler (n) pequeñito/a Arg. beba, bebe, bebé Col. niño/a chiquito/a ELS., Gua., Hon., Nic. niño/a que empieza a andar Mex. niño/a de edad pre-escolar, niño/a que empieza a andar Spa. niño/a Venez. niñito/a uncle (n) tío
wake (n) velorio Col. velación Cos.R., Nic. vela Dom.R. funeral Spa. velatorio widow (n) viuda widower (n) viudo young (adj) joven

Shelter & Daily Life: Furnishings

armchair (n) silla de brazos Arg., Chi., Nic., Spa., Uru. sillón Dom.R. butaca, sillón Mex. silla con coderas Pue.R. butaca bed (n) cama
bed, double (n phr) cama doble Gua., Mex., Nic. cama matrimonial Par. cama dos plazas Spa. cama de matrimonio
bed, king-sized (n phr) cama grande Arg. cama camera Col., Dom.R. cama king size Mex. cama king-size Nic. cama extra grande Pan., Par., Venez. cama king
bed, queen-sized (n phr) cama doble Arg., Par. cama camera Dom.R. cama queen size Mex. cama queen-size Nic. cama grande Pan. cama matrimonial Venez. cama queen
bed, single (n phr) cama Chi. cama de soltero Col., Ecu., Nic., Pue.R. cama sencilla Gua. cama imperial Mex., Venez. cama individual Pan. cama tres cuartos Par. cama soltero
bench (n) banco Arg., Nic. banca Spa. banquetta
berth (n) litera Chi., Nic. camarote
blanket (n) cobija Arg., Bol., Col., Cub., Par., Uru. frazada Ecu. colcha Nic. colcha, sábana Pue.R. frisa Spa. manta
blinds (n) persianas Col. cortinas

box spring (n phr) colchón de resortes Chi. catre Dom.R., Mex., Venez. box spring Nic. colchón Pan. esprín Par. somnier Spa. somier

buffet (n) aparador Col. mostrador, vitrina Dom.R. despensa Gua. bufetera Mex. mesa de buffet Par. comida sin límite, comer hasta hartarse por un precio fijo Pue.R. chinero

bunkbed (n) litera Chi., Nic. camarote Col., Dom.R., Pan. cama camarote chair (n) silla

chair, director's (n phr) silla de director, silla plegable Mex. silla ejecutiva, sillón ejecutivo Par. sillón ejecutivo

chair, folding (n phr) silla plegable Dom.R. silla plegadiza

chair, lounging (n phr) catre, chaise Chi. asiento, poltrona Col. silla de extensión Mex., Nic. sillón reclinable Pue.R. silla reclinable Spa. hamaca

chair, rocking (n phr) mecedora Arg. silla hamaca Col. mecedor Cub., Pue.R. sillón

chair, step (n phr) banco-escalera Nic. banco Venez. silla con escalón

closet (clothes) (n) clóset Arg. placard Bol., Chi., Cos.R., Ecu., Uru. ropero Pan. estante Spa. armario

closet (general) (n) armario Chi. guardarropa Col., Cos.R., Cub., Mex., Nic., Pan., Per. Closet Par. ropero

cradle, crib (n) cuna Dom.R. catre curtains (n) cortinas desk (n) escritorio

display cabinet (n phr) vitrina Arg. aparador Pue.R. chinero Nic. aparador, chinero

drawer (n) gaveta Arg., Chi., Col., Ecu., Mex., Per., Spa., Uru. cajón

drawer knob (n phr) perilla Col. pomo Dom. R. manubrio Nic. manigueta Pan. agarrador Venez. manilla

dresser (n) ropero Arg., Chi., Col., Cub., Nic., Per. cómoda Venez. gavetero Pue.R., Spa. tocador footboard (n) pie de la cama

hammock (n) hamaca Venez. chinchorro

headboard (n) cabecera Ecu., Nic. espaldar Pue.R. espaldal

love seat (n phr) confidente Arg. silloncito Col., ElS., Gua., Nic., Venez. sofá para dos personas Dom.R., Mex. love seat Pue.R., Spa. sofá

mattress (n) colchón Pue.R. matres

ottoman (n) otomana Mex., Par. taburete Nic. Divan Pan. banquillo Pue.R. banquillo, ottomán pillow (n) almohada

pillowcase (n) funda Gua. sobrefunda sheet, bed (n phr) sábana

sheet, contour (n phr) sábana de cajón Arg. sábana de elástico Col. sábana de forro Nic. cubrecama Par. sábana elástica Spa. sábana bajera ajustable Venez. sábana de esquinera

shutters (n) postigos Col., Ecu., Gua., Nic., Par. persianas Mex. contraventanas

sofa (n) sofá
stool (n) banco Chi. piso Dom.R. banquetta, banquito Nic. banquito, pata de gallina table (n) mesa
table leaf (n phr) tablero Chi. tabla Col. hoja Col. hoja, lámina Nic. tabla de extensión Mex. tablón de extensión table leg (n phr) pata table, drop-leaf (n phr) mesa plegable
table, kitchen (n phr) mesa de cocina Pan. mesita de cocina
table, night (n phr) mesilla de noche Arg. mesa de luz, mesita de luz Bol. mesita de noche, velador Chi. velador Col., ElS., Gua., Hon., Nic., Pue.R., Venez. mesa de noche Dom.R., Pan., Par. mesita de noche table, ping pong (n phr) mesa de ping pong table, pool (n phr) mesa de billar table, round (n phr) mesa redonda
table, serving (n phr) mesita de servicio Arg. mesita rodante Col., Nic. mesa de servicio Par. meza de servir Venez. mesa de servir

Shelter & Daily Living: Housing

apartment (n) apartamento Arg., Bol., Chi., Mex. departamento Spa. piso
apartment building (n phr) edificio de apartamentos Arg., Bol., Mex. edificio de departamentos Chi., Col. edificio Dom.R. torre de apartamentos Spa. edificio de pisos Uru. propiedad horizontal
balcony (n) balcón Chi. terraza Col. balconcillo
barracks (n) cuartel Pan. barracas Pue.R. barraca
bathroom (n) cuarto de baño Bol., Chi., Cos.R., Ecu., Nic., Par., Spa., Uru., Venez. baño
bedroom (n) dormitorio Arg., Cub., Pue.R. cuarto Col. cuarto, pieza Dom.R. aposento, cuarto Mex. cuarto, recámara Nic. aposento Pan. habitación Par. pieza
boathouse (n) caseta de botes Col. cobertizo para las lanchas, garaje para botes Dom.R. casa-botes Gua., Nic. cobertizo de lanchas
bungalow (n) casa independiente Arg., Par., Uru. bungalow Bol. cabañita Chi. cabaña, chalet Col. bungaló Dom.R. bungaloo ElS., Gua., Hon. casa campestre, casa de playa Mex. búngalo Nic. cabaña Pan. bungalu Spa. bungaló Venez. casa de campo
cabin (n) cabaña, choza Chi. refugio church (n) iglesia
condominium (n) condominios Cub., ElS., Gua., Nic., Pue.R., Spa. condominio
cottage (n) casa de campo Arg. casa, casa-quinta, quinta Chi. cabaña, chalet Col. casita de campo Nic. quinta courtyard (n) patio dining room (n phr)

comedor

doghouse (n) perrera Arg. cucha Chi., Venez. casa de perro

duplex (n) dúplex Chi. casa pareada Dom.R., Pue.R. casa duplex Nic. casa doble

fireplace (n) chimenea Arg. estufa, hogar

garage (storage) (n) garaje Dom.R. marquesina

ground floor (n phr) planta baja Col. piso de abajo, primer piso Dom.R. primer piso hallway (n) pasillo, corredor hangar (n) hangar

hut (n) choza Arg. albergue, cabaña, casilla Dom.R. casita de paja kitchen (n) cocina

living room (n phr) cuarto de estar, sala Arg. living main entrance (n phr) entrada principal mansion (n) mansión

move (v) mudarse Bol. trasladarse Col. cambiarse de casa, trastiari Nic. cambiarse de casa

pantry (n) despensa Bol., Col., Mex. alacena Dom.R., Nic. pantry ELS., Gua., Hon. comedor auxiliar, pantry Pue.R. gabinete

porch (n) pórtico Cub., Nic. porche Dom.R. galería Gua. terraza cubierta Pan. porch

rent (housing) (v) alquilar Chi., Col. arrendar Mex., Pue.R. rentar

shed (n) cobertizo Chi. galpón Nic. bajareque Par. galpón Pue.R. casita de herramientas

side entrance (n phr) puerta lateral Arg., Par. puerta de servicio Col., Nic. entrada lateral Cub. puerta del costado study (n) estudio

tent (n) carpa Chi., Cos.R., Dom.R., Mex., Nic., Spa., Venez. tienda de campaña Pan. tolda

townhouse (n) casa en hilera Bol., Uru. casa pegada Col. casa de ciudad, casa particular en la ciudad Dom.R., Nic., Pue.R. townhouse Gua. casa particular en complejos residenciales Mex. dúplex horizontal Par. duplex Spa. casa adosada

upper floor (n phr) planta alta Col. piso superior Dom.R., Nic. piso de arriba Spa. planta superior villa (n) villa

Shelter & Daily Living: Town & City

bakery (n) panadería Chi., Col. pastelería Pue.R. repostería bank (n) banco

bar (n) bar Col. taberna Mex., Pan. cantina

billboard (n) anuncio panorámico Chi., Cub., Par. cartelera Col. cartelera, valla Cos.R. rótulo Dom.R. valla Mex. anuncio Nic. valla, rótulo Pue.R. billboard

bookstore (n) librería Pue.R. tienda de libros

building (n) edificio Col. edificación

business district (n phr) barrio comercial Col., Cub., Mex., Nic., Pue.R. zona comercial Dom.R. centro de negocios Spa. zona de negocios cathedral (n) catedral

cemetery (n) cementerio Chi., Col. campo santo Mex. panteón

city (n) ciudad Col. metrópoli, urbe

city hall (n phr) ayuntamiento Bol., Nic., Pue.R. alcaldía Chi., Col., ELS., Gua., Hon. municipalidad Ecu. alcaldía, municipalidad Uru. intendencia clinic (n) clínica

coffee bar (n phr) café Col., Nic., Pue.R., Spa. cafetería Cos.R. café bar coffee plantation (n phr) cafetal

courthouse (n) tribunal de justicia Col. edificio de los tribunales Cub., Mex., Pue.R. corte Dom.R. palacio de justicia Spa. juzgado, palacio de justicia Nic. juzgado Par. juzgado, tribunal

daycare center (n phr) guardería infantil Arg., Dom.R. guardería Col. jardín infantil Par. guardería, pre-jardín Pue.R. nursery

department store (n phr) grandes almacenes Cub. tienda Col. almacén grande Cos.R. tienda de departamentos Dom.R., ELS., Gua., Hon., Nic., Pue.R., Venez. tienda por departamentos Mex. tienda departamental Pan. almacén docks (n) muelle

doctor's office (n phr) consultorio médico Pue.R. oficina del médico, oficina del doctor

downtown (n) centro de la ciudad Pue.R. centro del pueblo, pueblo

drug store (n phr) farmacia Col. botica, droguería Ecu., Per. botica dump (n) basurero

entrance fee (n phr) entrada Col. precio de la entrada Nic., Pue.R., Venez. precio de

factory (n) fábrica Col. empresa, industria Dom.R., Pue.R. factoría

fairground (n) parque de atracciones Col. terreno para ferias, terreno para circos Dom.R., Ecu. parque de diversiones Mex. feria Pue.R. feria, parque de diversiones

fire station (n phr) estación de bomberos Bol., Cos.R., Ecu., Spa., Uru. parque de bomberos Mex. departamento de bomberos

florist's shop (n phr) florista Col., Dom.R., Nic., Pan., Pue.R., Venez. floristería Cub., Par. florería fountain (n) fuente

free admission (n phr) entrada libre Chi., Cub., Dom.R., ELS., Gua., Pan., Pue.R. entrada gratis Spa. entrada gratuita

fruit stand (n phr) puesto de frutas Pue.R. frutería

funeral home (n phr) funeraria Spa. tanatorio
grocery (n) tienda de comestibles Arg., Par., Uru. almacén Col. mercado Cos.R. compras Cub., Per. bodega Dom.R. bodega, supercolmado, víveres ELS. Nic. pulpería Gua. tienda Mex. super, tienda de abarrotes Pan. abarrotería, tienda Pue.R. colmado Spa. supermercado Venez. abastos, supermercado
hairdresser's shop (n phr) peluquería Dom.R., Mex., Nic., Pan. salón de belleza Pue.R. beauty parlor, salón de belleza harbor (n) puerto
herbalist's shop (n) botánica Col. tienda botánica Mex., Nic. tienda naturista Par. tienda naturalista Spa. tienda de botánica Uru. herbolario
hospital (n) hospital Col. clínica hotel (n) hotel
ice cream parlor (n phr) heladería Mex. nevería Nic. sorbetería
laundry (n) lavandería Arg. lavadero
lawyer's office (n phr) bufete de abogados Arg. estudio de abogados Col., Pue.R. oficina de abogados Ecu., Par. estudio jurídico library (n) biblioteca
liquor store (n phr) tienda de bebidas alcohólicas Bol., Mex., Nic. licorería Col. Cigarrería Dom.R., Pue.R. liquor store Pan. bodega Par. bodega, licorería market (n) mercado mosque (n) mezquita museum (n) museo
neighborhood (n) vecindad Arg., Ecu., Pan., Par., Uru. barrio Bol., Gua., Pue.R., Venez. vecindario Col., Dom.R., Nic., Per., Spa. barrio, vecindario
neon sign (n phr) anuncio de neón Arg. cartel de neón Col. aviso con luz de neón Dom.R. letrero de neón Par. cartel lumínico
newsstand (n) puesto de periódicos Arg. puesto de diarios Col. puesto de periódicos y de revistas Nic., Par. quiosco
nursery (plants) (n) semillero Arg., Col., Dom.R., Nic. vivero Mex. invernadero
park (n) parque Arg. plaza
pet shop (n phr) pajarería Col. almacén de mascotas Dom.R. pet shop, tienda de mascotas ELS., Gua. tienda de mascotas Mex. tienda de animales domésticos, veterinaria Nic., Par. tienda de mascotas Pue.R. pet shop, tienda de animales Spa. tienda de animales
police station (n phr) comisaría Col., Cub., Gua., Nic., Pan., Pue.R. estación de policía Dom.R. destacamento policial
pollution (n) contaminación Col. polución
post office (n phr) oficina de correos Arg., Cub. correo Col. oficina postal Nic. bedel
print shop (n phr) imprenta Col. taller tipográfico, talleres gráficos
residential area (n phr) zona residencial Arg., Par. barrio residencial Col. área residencial Pue.R. área residencial, sector residencial restaurant (n) restaurante
retirement home (n phr) hogar de ancianos Arg., Nic. asilo de ancianos Col.

ancianato Mex., Par. asilo Pan. retiro para ancianos
school (n) escuela Arg., Col., Gua., Nic. colegio
shop sign (n phr) letrero comercial Arg. cartel Col. anuncio de almacén
shop window (n phr) vitrina Arg. vidriera Cos.R., Cub., Per., Spa. escaparate
 Mex. aparador shopping center (n phr) centro comercial skyscraper (n)
 rascacielos square (city) (n) plaza
stadium (n) estadio Pue.R. parque
street lamp (n phr) farol Dom.R. palo de luz Nic. luminaria, poste de luz Pan.
 poste de luz Spa. farola
suburb (n) barrio Col. barrio en las afueras, suburbio Dom.R., Gua. suburbio
 Mex. colonia, fraccionamiento Nic. residencial supermarket (n)
 supermercado synagogue (n) sinagoga
telephone booth (n phr) cabina telefónica Mex., Nic. teléfono público theater
 (n) teatro university (n) universidad
uptown (n) distrito residencial Dom.R. área residencial Nic. zona residencial
 Par. barrio residencial
village (n) aldea Arg. pueblo Col. población Cub. pueblecito Dom.R. pueblito
 Nic. caserío vote (v) votar
wine shop (n phr) bodega Col. taberna Dom.R. tienda de vinos Ecu. tienda de
 licores Mex., Pue.R. vinatería Uru. vinería zoo (n) zoológico

Transportation: Bicycle

bell (bicycle) (n) timbre Arg., Chi., Dom.R., Uru. bocina Bol. campanilla bicycle
 (n) bicicleta bike, hybrid (n phr) bicicleta híbrida
bike, mountain (n phr) montañera Arg. bicicleta todo terreno Chi., Col., Venez.
 bicicleta de montaña Dom.R., Par., Pue.R. mountain bike ELS., Gua.
 bicicleta montañesa Mex. bicicleta de campotraviesa Spa. bicicleta de
 montaña, mountain bike
bike, road (n phr) bicicleta de camino Arg., Nic., Par., Uru. bicicleta Col.
 bicicleta para carretera Dom.R. bicicleta de carrera Mex. bicicleta turismo
 Spa. bicicleta de carreras
bike, tandem (n phr) bicicleta para dos personas Col. bicicleta de dos personas,
 bicicleta doble, tándem Mex. bicicleta doble Pue.R. doblecleta Spa. tándem
 chain (bicycle) (n) cadena
flat tire (n phr) llanta reventada Arg., Dom.R. goma pinchada Bol. llanta
 pinchada Chi. neumático pinchado Col. llanta desinflada, llanta pinchada
 Cos.R., Per. llanta desinflada Cub. goma ponchada Ecu. tubo bajo Gua.

llanta pache, llanta pinchada Mex. llanta pinchada, llanta ponchada Nic.
 llanta ponchada Pan. flat Pue.R. goma vacía Spa. neumático pinchado,
 rueda pinchada Uru. llanta desinflada, neumático desinflado Venez. caucho
 pinchado

handlebar grips (bicycle) (n phr) puños Col. manillas Gua., Nic., Venez.
 agarraderas del manubrio Par., Per. mangos

handlebars (bicycle) (n) guía Arg., Bol., Chi., Col., Mex., Pue.R., Venez.
 manubrio Cub., Dom.R., Pan. timón Ecu. manubrios Gua. manubrio, timón
 Spa., Uru. manillar

inner tube (bicycle tire) (n phr) tubo Chi., Par., Spa. cámara Cos.R. neumático
 Venez. tripa del caucho pedal (n) pedal pedal (v) pedalear

reflector (bicycle) (n) reflector Arg. faro, luz Nic. luz

ride (bicycle) (v phr) montar en bicicleta Arg., Chi., Cos.R., Mex. andar en
 bicicleta Pue.R. correr bicicleta

rim (bicycle wheel) (n) llanta Chi., Col., Cos.R. aro Mex., Nic. rin Par., Venez.
 rueda

seat (bicycle) (n) asiento Bol., Col. silla Chi., Dom.R., Ecu., Pue.R., Spa., Uru.
 sillín

spoke (bicycle wheel) (n) faro Arg., Cub., Gua., Mex., Nic. rayo Col. radio, rayo
 Spa., Venez. radio

tire (bicycle) (n) neumático Arg., Dom.R., Pue.R. goma Bol., Col., Cos.R., Gua.,
 Mex., Pan., Per. llanta Cub. rueda Venez. caucho

Transportation: Car & Traffic

automatic transmission (n phr) transmisión automática Spa. cambio automático
 back seat (n phr) asiento trasero battery (n) batería bend (in road) (n) curva

blinker (light) (n) intermitente, luz intermitente Arg. guiño Bol. guiñador Pan.
 luz direccional Par. señalero Venez. luz de cruce brake (n) freno brake (v)
 frenar

brights (headlights) (n) luces fuertes Arg., Chi., Dom.R., Mex., Nic., Pan., Venez.
 luces altas Col. plenas Cub., Pue.R., Spa. luces largas Ecu. faros intensos
 Par. luz alta

bump (road) (n) bache Chi. lomo de toro Col. policia acostado Dom.R. hoyo
 Mex. tope

bumper (n) parachoques Arg., Par. paragolpes Col., Dom.R., Pan., Pue.R.
 bumper Mex. defensa Nic. bumper, guardabarro, lodera

car (n) carro Arg., Chi., Par. auto, coche Col. auto Mex. auto, automóvil, coche

Spa. automóvil, coche Uru. coche
car body (n phr) carrocería Pan. chasis
car jack (crime) (v phr) secuestrar un auto Bol. raptar Col. asaltar, atracar Cub.
robarse un carro Mex. asaltar con violencia Nic. robar con violencia Pue.R.
car jack Spa. robar un vehículo con alguien dentro Uru. atracar un coche
Venz. robar un carro
car, private (n phr) carro privado Arg. auto particular Chi., Ecu., Nic. carro
particular Par., Spa., Uru. coche particular
chassis (n) chasis Dom.R., Nic., Pue.R. chassis Ecu., Pan., Per. bastidor
city block (n phr) manzana Dom.R., Ecu., Nic., Pan. cuadra Pue.R. bloque
cloverleaf junction (n phr) trébol Col. confluencia, empalme, entronque en
forma de trébol Mex. paso a desnivel
convertible (n) convertible Spa. descapotable
crash (vehicle) (v) chocar Col. estrellar
crosswalk (n) paso de peatones Col., Par. cruce peatonal Cub. acera Dom.R.
cruce de peatones Nic. paso peatonal curve (in road) (n) curva
decelerate (v) disminuir la velocidad Chi., Dom.R., Pue.R., Spa. reducir la
velocidad Col., Cub., Par. desacelerar
detour (n) desvío Mex. desviación
dipstick (n) indicador del nivel de Col., Nic. varilla para medir el aceite Pue.R.
varilla de aceite Venz. indicador de medir el aceite
ditch (n) zanja Col., Spa. cuneta Cos.R. sanja Uru. pozo
drive (car) (v) manejar Chi., Col., Pan., Spa. conducir Pue.R. guiar
driver's seat (n phr) asiento del conductor Chi., Nic. asiento del chofer, asiento
del piloto Cub. asiento del chofer
drive drunk (v phr) manejar borracho Arg., Pue.R. conducir en estado de
embriaguez Chi. manejar en estado de ebriedad Col. manejar embriagado
Cos.R. manejar tomado Dom.R. manejar en estado de embriaguez Spa.
conducir borracho, conducir ebrio
emergency lights (n phr) luces de emergencia Arg. balizas Ecu. faros de
emergencia Pue.R. luces intermitentes engine (n) motor
exhaust pipe (n phr) tubo de escape Arg. caño de escape Col. exosto Mex.
escape
expressway (n) autopista Mex. vía rápida Spa. carretera Nic., Spa. carretera
fan belt (n phr) correa del ventilador Mex. banda del ventilador
fender (n) ala Arg., Par. paragolpes Col. guardabarro, guardafango Cub., Ecu.,
ELS., Gua., Venz. guardafango Mex. defensa Nic. guardabarro, lodera
Pue.R. fender Spa. guardabarro
flat tire (n phr) llanta reventada Arg., Dom.R. goma pinchada Bol. llanta

pinchada Chi. neumático pinchado Col. llanta desinflada, llanta pinchada Cos.R., Per. llanta desinflada Cub. goma ponchada Ecu. tubo bajo ELS., Gua. llanta pache, llanta pinchada Mex. llanta pinchada, llanta ponchada Pan. flat Pue.R. goma vacía Spa. neumático pinchado, rueda pinchada Venez. caucho pinchado Uru. llanta desinflada, neumático desinflado

four-wheel drive (n phr) propulsión total Arg., Chi., Col., Gua., Mex. tracción en las cuatro ruedas Cub., Venez. tracción de cuatro ruedas Dom.R. cuatro tracciones Nic. doble tracción Par., Pue.R. 4x4 Spa. tracción a las cuatro ruedas

garage (repairs) (n) garaje Arg. taller mecánico Col., Nic. taller Par. taller, taller mecánico

gas (vehicle) (n) gasolina Arg., Par. nafta

gas pedal (n phr) acelerador Pue.R. pedal de la gasolina Venez. pedal de gasolina

gas tank (n phr) tanque de gasolina Arg. tanque de nafta Spa. depósito de gasolina

gearbox (n) caja de cambios ELS., Gua., Mex., Nic. caja de velocidades Pue.R. transmisión

gears (n) velocidades Arg., Chi., Cub., Dom.R., Pan., Pue.R., Uru., Venez. cambios Cos.R. marchas

headlights (n) faros Arg., Cub. focos, luces Chi., Pan., Pue.R. luces Col. faroles delanteros Dom.R., Mex., Venez. luces delanteras Nic. focos delanteros

head-on collision (n phr) choque de frente Col. colisión frente a frente Per. choque frente a frente Nic., Spa., Uru. choque frontal

hubcap (n) tapacubos Chi. taparuedas Col. copa de la rueda Cub. tambora Ecu., Spa. tabacubo Mex. tapón Nic. plato Pan. rin Pue.R. tapabocina Uru. embellecedor Venez. taza del caucho

ice cream truck (n phr) heladero Col. camión del helado, carrito de helados Mex. carro de helados Nic. carrito de helados Par. camión de helados Spa. camión del helado

jack (car) (n) gato Bol., Chi., Nic., Per. gata Gua. triquet

lane (n) carril Cub. línea Venez. canal limousine (n) limosina

lubrication (n) engrase Chi. lubricación Col., Dom.R., Gua., Nic., Pan. lubricación Mex. engrasado

median (n) centro de la calle Col. isla de tráfico, separador Nic. boulevard Par. carril Pue.R. carril del centro Spa. mediana Venez. isla

muffler (n) mofle Arg., Col., Ecu., Par., Spa., Uru. silenciador Dom.R. muffler Mex. muffler Nic. escape Venez. amortiguador

park (v) estacionar Bol., Col., Cos.R., Cub., Dom.R., ELS., Gua., Hon., Nic., Pan. parquear Spa. aparcar

parking lot (n phr) estacionamiento Arg. playa de estacionamiento Bol., Cos.R., Cub., Dom.R. ElS., Gua., Hon., Nic. parqueo Col., Pan. parqueadero Pue.R. parking Spa. parking, aparcamiento

pass (traffic) (v) pasar Cos.R. adelantarse Dom.R., Mex. rebasar Nic. adelantar , aventajar, rebasar Spa. adelantar pedestrian (n) peatón

pickup truck (n phr) camioneta Cos.R., ElS., Gua., Hon., Pan., Per. pickup Mex., Venez. camioneta pickup

pothole (n) pozo Arg., Cub., Gua., Mex., Nic., Spa. bache Chi., Dom.R. hoyo Col., Cos.R., Ecu., Pan. hueco

racecar (n) coche de carrera Arg., Chi. auto de carrera Cub., ElS., Gua., Hon., Nic., Pan., Pue.R. carro de carrera Col., Per., Venez. carro de carreras Dom.R. auto de carrera, carro de carrera Spa. coche de carreras radar (traffic) (n) radar radiator (n) radiador

radiator grill (n phr) rejilla del radiador Arg., Col., Par. parrilla del radiador

rear window (n phr) ventana trasera Arg. luneta Col. ventanilla trasera Pue.R. cristal trasero

rear-view mirror (n phr) espejo retrovisor Nic. Retrovisor Uru. espejo trasero

recreational vehicle (n phr) vehículo de recreo Bol. vagoneta Chi., Par. casa rodante Mex. camper Pue.R. RV Spa. caravana Venez. vehículo recreacional

reverse (n) marcha atrás Col., Dom.R., Mex., Pan., Par. reversa Nic., Venez. retroceso Pue.R. riversa

right of way (n phr) prioridad Arg., Cub., Pue.R. derecho de paso Chi., Mex. paso Col. derecho a la vía Dom.R., Ecu., Spa. preferencia ElS., Gua., Pan. derecho de vía Nic. preferencia, servidumbre Par. preferencial Venez. prioridad de circulación road (n) calle, carretera

road shoulder (n phr) lomo Arg., Par. banquina Col., Cos.R. orilla de la carretera ElS., Gua., Nic. borde de la carretera Pue.R. paseo Spa., Uru. arcén Venez. hombrillo

road sign (n phr) letrero de carretera Arg. cartel Chi. señalización en la carretera Col. aviso vial Dom.R., Spa., Uru. señal de tráfico Nic., Par., Venez. señal de tránsito Per. señal del camino

road works (n phr) obras Arg., Pue.R. construcción Col. arreglos en la vía Nic. obras viales Venez. mantenimiento de calles road, country (n phr) camino rural

rush hour (n phr) hora pico Arg. rush hour Cub., Mex. hora de tráfico Per. hora de entrada o salida a los trabajos Pue.R. hora del tapón Spa. hora punta

sedan (n) sedán Spa. turismo

shift gear (v phr) cambiar la velocidad Arg. hacer un cambio Chi. pasar la marcha, reducir la marcha Col., Nic. meter un cambio Pue.R. cambiar de

cambios Spa. cambiar la marcha side mirror (n) espejo lateral
sidewalk (n) acera Arg., Chi., Cos.R., Ecu., Per., Uru. vereda Col., Nic. andén
 Mex. banqueta
spare parts (n phr) repuestos Cub., Spa. piezas de repuesto Mex. refacciones
 Pue.R. repuestas
spare tire (n phr) rueda de repuesto Arg. goma de auxilio, rueda de auxilio Bol.,
 Ecu., Gua., Nic., Pan. llanta de repuesto Dom.R. goma de repuesto Mex.
 llanta de refacción Par. llanta de repuesto, rueda de auxilio Pue.R. goma de
 repuesta Venez. caucho de repuesto spark plug (n phr) bujía
speed limit (n phr) límite de velocidad Mex., Pue.R. velocidad máxima
speedometer (n) velocímetro Chi. cuenta kilómetros Cub. cuentakilómetro
sports car (n phr) carro deportivo Arg., Chi., Par. auto deportivo Bol. coche
 sport Cub. carro de deporte Spa., Uru. coche deportivo
stall (car) (v) calar Arg., Cub., Ecu., Mex., Pan. parar Chi. pararse Col. vararse
 Cos.R. quedar varado Pue.R. inundar Nic. ahogarse, pararse Par. ahogarse
 Spa. calarse Venez. apagarse el carro
start (car) (v) arrancar Chi., Dom.R. encender, prender Col. poner en marcha,
 prender Nic. encender Pue.R. prender
starter (n) arranque Chi. salir Cos.R., Mex. arrancador Par., Spa. motor de
 arranque Pue.R. estarter
station wagon (n phr) camioneta Cos.R., Ecu., Per., Spa. combinable Bol.
 vagoneta Cub. pisicorre Dom.R. station, van Pue.R. guagüita
steering wheel (n phr) volante Chi., Par. manubrio Col., Cub., Gua., Nic., Pan.
 timón Dom.R., Pue.R. guía
stick shift (n phr) palanca de cambios Arg. cambio Cos.R. marcha Mex. palanca
 de velocidades Spa. cambio manual
stop (sign) (int) alto Arg., Chi., Col., Pue.R. pare Par., Spa. stop street (n) calle
street, cobblestone (n phr) calle de guijarro Arg., Bol., Col., Ecu., Venez. calle
 empedrada Chi. calle de adoquines, calle de paralelepípedos Gua. calle de
 adoquín Mex. calle adoquinada Pan. calle de ladrillo Per. calle de piedras
 Pue.R., Spa., Uru. calle de adoquines
street, dead-end (n phr) calle sin salida Col., Mex. calle cerrada Dom.R. cul de
 sac Venez. calle ciega
street, one-way (n phr) calle de una mano Chi. vía única Col., Mex., Per. calle
 de un solo sentido Cos.R., Dom.R., Nic., Pue.R., Venez. calle de una vía
 Ecu. calle de una sola dirección ELS., Gua., Hon. calle de una sola vía Pan.
 calle de una vía, one way Par. calle sentido único Spa. calle de dirección
 única
sunroof (n) sunroof Chi., Spa. techo solar Col., Par. techo corredizo Mex.

quemacocos Nic. techo convertible , techo descapotable Venez. techo corredizo, techo descapotable

ticket, speeding (n phr) multa por exceso de velocidad Mex., Nic. infracción por exceso de velocidad Pan. boleta por velocidad Par. multa por infracción

ticket, traffic (n phr) multa Mex. infracción Pan. boleta

tire (car) (n) llanta Arg., Cub. goma, rueda Chi., Col. neumático Dom.R., Pue.R. goma Spa. rueda Venez. caucho

traffic (n) tráfico Chi., Cos.R., Dom.R. tránsito

traffic island (n phr) isleta Arg., Col., Par., Venez. isla Nic. bahía peatonal

traffic jam (n phr) congestionamiento Arg., Nic., Par., Per., Uru. embotellamiento Chi. atascamiento, congestión, taco Col. trancón Cos.R. atasco, presa Cub. tráfico, tranque Dom.R., Pue.R. tapón Pan. tranque Spa. atasco

traffic light (n phr) semáforo

trailer (n) remolque Chi., Cos.R., Dom.R., Nic., Pan. trailer

tread (tire) (n) ranuras Mex. dibujo de llanta Nic. grabado de la llanta Spa. cubierta Venez. huella del caucho

truck (n) camión

trunk (car) (n) baúl Bol., Per. maleta Chi. porta equipaje Cub., Pan., Spa. maletero Mex. cajuela Nic. maletero, valijera Par., Venez. maleta

tune up (v phr) revisar Cub. reglar Dom.R. arreglar Gua., Mex., Nic. afinar Venez. entonar

turn right, left (v phr) doblar a la derecha, izquierda Cos.R. virar a la derecha, izquierda Mex. dar vuelta a la derecha, izquierda Nic. girar Spa. torcer a la derecha, izquierda

turning light (n phr) luz direccional Arg. guiño Chi. luz del indicador Col. luz para doblar Cub., Spa. intermitente Dom.R. luz de doblar Gua., Nic. pidevías Mex. dirrecional Per. luz para voltear Uru. señal intermitente Venez. señal de cruce

underpass (n) paso subterráneo Chi. paso nivel Col., Par. pasadizo subterráneo Nic. paso a desnivel Spa. paso inferior

valve (n) válvula

van (n) camión Arg., Chi., Cub., Dom.R., Pue.R. van Col., Uru. furgón Cos.R., Mex. camioneta Ecu. buseta Pan. busito, van Per. microbus Spa. furgoneta Venez. camioneta, furgoneta

windshield (n) parabrisas

wipers (windshield) (n) limpiaparabrisas Col. limpiabrisas Dom.R. limpiavidrios Nic., Per. parabrisas Pue.R. wipers Venez. limpia-parabrisas

Transportation: Public Transport

airfare (n) precio del pasaje Arg., Ecu. tarifa Col. tarifa aérea Mex. tarifa de

vuelo Spa. precio del billete de avión Venez. precio del boleto

airline (n) aerolínea Col., Dom.R., Nic. línea aérea

airplane (n) avión Col. aeronave airport (n) aeropuerto

arrival (n) llegada Chi. desembarque

baggage (n) equipaje Col., Cos.R., Nic. maletas Par. maletas, valijas

blimp (n) dirigible no rígido Col., Spa. dirigible Cub., Nic., Venez. zepelín

board (v) embarcarse Chi., Col., Dom.R., Mex., Par. abordar Spa., Venez. embarcar

boat (n) barco Cub., Nic., Venez. bote

bumper car (n phr) carro loco Arg., Par. autito chocador Col., Dom.R. carrito chocón Mex., Nic., Per., Venez. carro chocón Spa. auto de choque

bus (n) autobús Arg. bus, ómnibus Bol. colectivo Chi. micro Col. bus, buseta, colectivo Cos.R. bus, lata Cub., Dom.R., Pue.R. guagua Els., Gua. camioneta Mex. camión Nic., Pan. bus Par. micro, ómnibus Per., Uru. ómnibus

bus driver (n phr) conductor de autobús Arg. chofer de colectivo, chofer de micro Chi., Par. chofer Col. busetero Cub. guagüero Dom.R., Pue.R. chofer de guagua Mex. camionero Nic. busero, chofer, conductor Pan. busero

bus stop (n phr) parada de autobús Arg., Per., Uru. parada del ómnibus Bol. parada del colectivo Chi. parada del micro Col., Nic., Pan. parada de bus Cos.R. parada de bus, parada de lata Cub., Dom.R., Pue.R. parada de guagua Par. parada business trip (n phr) viaje de negocios

carousel (with horses) (n) caballitos Arg., Par., Uru. calesita Chi., Col., Ecu., Els., Gua., Hon., Pan., Venez. carrusel

carpool (v) compartir coches Arg. hacer pool Col. compartir viajes en carro Gua. compartir carros Mex. turnarse alternando coches Nic. carpool Venez. ir juntos en un carro

change (train) (v) transbordar Arg. hacer una conexión Col., Cub. cambiar de tren Venez. hacer un transbordo de trenes

check in (baggage) (v phr) registrar el equipaje Chi. despachar Dom.R., Nic., Venez. chequear el equipaje commute (v) viajar a diario al trabajo

delay (n) retraso Arg., Col. demora Chi. atraso

departure (n) salida Chi. embarque

dining car (train) (n phr) coche comedor Col. vagón-restaurante Spa. coche restaurante Venez. carro comedor

driver's license (n phr) licencia de conducir Arg. carnet de conductor, permiso de conductor Chi. carnet de chofer Col. pase para conducir Nic. licencia de manejar Cub., Venez. licencia de manejar Par. registro de conducir Spa. carnet de conducir

elevator (n) ascensor Cub., Mex., Nic., Pan., Pue.R. elevador
escalator (n) escalera mecánica Col. escalera automática Dom.R., Mex. escalera eléctrica fare (n) precio, tarifa
ferris wheel (n phr) noria Chi. rueda gigante Col., Par. rueda de Chicago, rueda giratoria gigante Cub., Dom.R., Pan. estrella Ecu. rueda muscovita Mex. rueda de la fortuna Nic. chicagua, rueda de Chicago Venez. rueda
ferry (n) transbordador Col., Cos.R., Dom.R., Spa., Venez. ferry Cub. lancha
first class (adj phr) primera clase Arg. primera flight (n) vuelo
float (parade) (n) carroza Chi. carro alegórico flotilla (n) flotilla
funicular (n) funicular Mex., Venez. teleférico
get off (bus) (v phr) bajarse Bol., Cos.R., Dom.R., Per., Uru. apearse
get on (bus) (v phr) subirse Col. montarse helicopter (n) helicóptero
hitchhike (v) hacer autostop Arg., Chi. hacer dedo Col. echar dedo Cos.R. pedir ride Dom.R. pedir bola ELS., Gua., Hon. pedir jalón a dedo Per. tirar dedo Pue.R. pedir pon Venez. pedir cola
hot air balloon (n phr) globo aerostático Chi., Col., Nic. globo Venez. globo de aire caliente
hydrofoil boat (n phr) hidroala Chi., Nic. hidroavión Col. aereodeslizador Mex. hidrofoil
jet (n) jet Chi. avión a chorro
jet-lag, to have (v phr) tener jet lag Dom.R. estar desorientado por desfase de horarios Mex. sentirse mal por la altura, sentirse mal por el vuelo Nic., Spa. tener desfase horario landing (n) aterrizaje
local train (n phr) tren local Mex. metro Spa. tren de cercanías ocean liner (n phr) transatlántico
one-way ticket (n phr) billete sencillo Arg. boleto de ida, pasaje de ida Bol. billete de ida, billete de una sola vía Chi., Mex., Nic., Pan., Venez. boleto de ida Col. tiquete de una sola vía Cos.R., Dom.R., Par. pasaje de ida Ecu., Spa. billete de ida Per. boleto en un solo sentido
platform (train) (n) andén Col., Cub., Par., Per. plataforma
porter (n) maletero Bol. maletera Col., Cub. portero Spa. mozo Venez. cargador de maletas
request stop (bus) (n phr) parada facultativa Col. solicitud para hacer detener el bus Mex. parada solicitada Nic. pedir parada Par. parada de omnibus Spa. parada discrecional Venez. parada pedida rocket (n) cohete roller coaster (n phr) montaña rusa
round trip ticket (n phr) billete de ida y vuelta Arg. boleto de ida y vuelta, pasaje de ida y vuelta Chi., Pan., Per., Venez. boleto de ida y vuelta Col. tiquete de ida y vuelta Cos.R., Dom.R., Par. pasaje de ida y vuelta Mex.

boleto de ida y vuelta, boleto de viaje Redondo Nic. boleto de ida y vuelta, ticket de ida y vuelta sail (v) navegar

sailboat (n) barco de vela Col. bote de vela Dom.R., Nic. velero Par. barcode vela, velero

second class (n phr) segunda clase Arg. segunda Dom.R. clase económica

ship (n) buque Arg., Cos.R., Nic., Pan., Uru., Venez. barco Chi. barco, navío Col. barco, embarcación

sleeping car (train) (n phr) coche cama Col. litera space shuttle (n phr) transbordador espacial submarine (n) submarino

suitcase (n) maleta Arg., Nic., Par. valija takeoff (n) despegue

taxi (n) taxi Venez. libre

taxi stand (n phr) parada de taxi Venez. parada de libres, parada de taxis

through train (n phr) tren directo Par., Venez. tren expreso

ticket (n) billete Arg., Cub. boleto, pasaje Chi., Mex., Pan., Per., Pue.R. boleto Col. tiquete, boleto Cos.R. pasaje Dom.R., Nic. pasaje, ticket Par., Venez. boleto, ticket

ticket collector (n phr) revisor Chi., Ecu. conductor Col. recolector de tiquetes Mex. persona que recoge los boletos Nic. cobrador Par. guarda Per. boletero Venez. chequeador de boletos, chequeador de tickets

timetable (n) horario Col. itinerario train station (n phr) estación de tren travel (n) viajar

trolley (n) tranvía Chi. trole Dom.R. carrito Mex. trolebús

wagon (n) carreta Bol., Ecu., Gua., Nic., Spa. vagón

Workplace: Computer

buffer storage (n phr) memoria intermediaria Col. memoria intermedia, memoria temporal Mex. búfer Nic. búfer, memoria intermedia Pue.R. buffer storage Venez. memoria de reserva, memoria intermedia, memoria

click (computer) (v) hacer clic Col., Cub. pulsar Pue.R. apretar

computer (n) computadora Col. computador Spa. ordenador

data (n) datos Col. información

debug (computer) (v) depurar Dom.R. desinfectar Pue.R., Venez. limpiar

delete (v) borrar, eliminar Arg. deletar directory (computer) (n) directorio DOS (disc operating system) (n phr) DOS (sistema operativo de disco)

drive (computer) (n) unidad de disco Dom. R., Nic., Pue.R. drive

e-mail (n) correo electrónico Arg., Dom.R., Mex., Pue.R., Spa. e-mail

encrypt (computer) (v) ocultar Col., Mex., Spa. encriptar Uru. cifrar Venez.

cifrar, codificar file (computer) (n) archivo
hard drive (n phr) disco duro Pue.R. hard drive hardware (n) hardware
icon (computer) (n) icono Cub. símbolo gráfico Pue.R. icon
keyboard (computer) (n) teclado Pue.R. keyboard
LAN (local area network) (n phr) LAN Mex. red local LAN Par., Spa., Venez.
red de área local
monitor (computer) (n) monitor Arg., Chi. pantalla
motherboard (n) placa madre Col., Nic., Spa. tarjeta madre Mex. tarjeta
principal Pan. mother board Venez. placa base network (computer) (n) red
PC (n) PC Arg., Gua., Mex., Nic., Venez. computadora personal Bol. computador
personal Spa. ordenador personal
printer (computer) (n) impresora Pue.R. printer
scanner, optical (n phr) explorador óptico Arg., Dom.R., Par., Pue.R. scanner
Chi., Cub., Mex., Nic., Pan., Spa. escáner Venez. copiator óptico
scroll (computer) (v) desplazar Pan. mover Pue.R. scroll
software (n) software Nic., Spa. programas
store (computer data) (v) almacenar Arg., Nic. grabar, guardar Dom.R. archivar
Mex., Pan. guardar Venez. guardar subdirectory (computer) (n) subdirectorío
surf the net (v phr) surfear la Internet Arg. navegar la red Bol., Ecu. navegar en
el Internet Chi., Gua. navegar por la Internet Col. navegar por Internet
Dom.R. surfear en el Internet Mex. acceder a la red, buscar en la red, usar la
red Nic. navegar por Internet Par., Spa., Uru. navegar por la red Venez.
explorar el Internet virus (computer) (n) virus
WAN (wide area network) (n phr) WAN Col. red de área extendida Cub., Mex.,
Spa. red de área amplia Uru. red de área ancha Venez. red de área extensa
website (n) sitio web Arg. página principal Dom.R., Pue.R. web-site Gua. sitio
de la red Nic. página Web Venez. lugar del Web, página del Web
word processing (n phr) procesamiento de palabras Arg., Mex., Par.
procesamiento de textos Cub., Ecu. procesamiento de texto Pue.R. word
processing
Workplace: Occupations architect (n) arquitecto artist (n) artista attorney (n)
abogado baker (n) panadero
barber (n) barbero Arg., Ecu., Mex., Par., Per. peluquero
bartender (n) barman Col., Ecu., ElS., Gua., Hon., Mex., Pan., Par., Pue.R.
cantinero Dom.R. bartender Nic. bartender, cantinero
bookkeeper (n) contador Cub. tenedor de libros Spa. contable
boss (n) jefe Col. patrón
bus driver (n phr) conductor de autobús Arg. chofer de colectivo, chofer de
micro Chi. chofer Col. chofer de bus Cub. guagüero Dom.R., Pue.R. chofer

de guagua Mex. camionero Pan. busero
businessman (n) hombre de negocios Arg., Chi., Nic., Par. empresario Col.
ejecutivo Pan. hombre profesional
businesswoman (n) mujer de negocios Arg., Chi., Cos.R., Nic., Par. empresaria
Col. ejecutiva Pan. mujer profesional butcher (n) carnicero carpenter (n)
carpintero cashier (n) cajero/a
certified public accountant (CPA) (n phr) contador público certificado Chi.
contador Cos.R. contador público autorizado Dom.R. contable, contador,
CPA Pan. contador público autorizado, CPA Spa. contable
chef (n) chef Col. cocinero, jefe de cocina Par., Spa. cocinero Per. jefe de cocina
chief executive officer (CEO) (n phr) jefe ejecutivo principal Arg., Par.,
presidente Chi. gerente ejecutivo Col. gerente general Cos.R. director
general, gerente general Dom.R. director ejecutivo Gua. personero
ejecutivo de más alto rango Mex. director general Venez. oficial ejecutivo
jefe coal miner (n phr) minero del carbón
comptroller (n) controlador Cos.R. auditor Dom.R. contralor Venez. interventor
consultant (n) consejero Arg., Col., Mex., Pan., Spa. asesor Chi., Cos.R., Cub.,
Dom.R., Ecu., Nic., Par., Per. consultor Venez. asesor, consultor
counselor (n) consejero Ecu., Mex., Nic., Spa. asesor craftsperson (n) artesano
dentist (n) dentista
doctor (n) médico Arg., Col., Chi. doctor
door-to-door salesperson (n phr) vendedor a domicilio Col. vendedor puerta a
puerta Cos.R. representante de ventas Nic. vendedor casa por casa dry
cleaner (n phr) tintorero
editor (n) redactor Col., Nic., Par., Pue.R., Spa., Venez. editor electrician (n)
electricista executive (n) ejecutivo
farmer (n) agricultor Chi. ganadero Col. campesino Par. campesino, granjero
Per. granjero
fire (v) despedir Arg. echar Col. destituir, echar Cub., Dom.R botar firefighter
(n) bombero
flight attendant (n phr) auxiliar de vuelo, azafata Col. cabinera Cub., Nic., Pan.,
Venz. aeromozo/a florist (n) florista
fringe benefit (n phr) incentivo Col. beneficio adicional, beneficio
suplementario Cos.R. beneficio laborable ELS., Gua. prestación
complementaria Nic. prestaciones sociales
full-time (work) (adj) de jornada completa Arg. de horario completo Col., Mex.,
Nic. de tiempo completo Cub., Dom.R., Venez. a tiempo completo
garbage collector (n phr) basurero Col., Venez. recogedor de basura Nic.
recolector de basura gardener (n) jardinero

grocer (n) tendero Arg., Par., Uru. almacenero Col. comerciante Cub. bodeguero
Dom.R. dependiente de colmado/supermercado/tienda Ecu., Mex.
abarrotero Nic. pulpero

hairdresser (n) peluquero/a Col. barbero Mex., Nic., Pan. estilist healer (n)
curandero hire (v) contratar, emplear

holiday (n) día feriado Arg. feriado Col., Spa. día festivo Mex. día de fiesta, día
de vacaciones

inmate (n) preso Col. prisionero, recluso Nic. recluso Pan. reo interpreter (n)
intérprete interview (n) entrevista

janitor (n) conserje Chi. limpiador Cub. barrendero judge (n) juez jury (n)
jurado

lawyer (n) abogado Col. jurista

librarian (n) bibliotecario/a Dom.R. bibliotecólogo mail carrier (n phr) cartero

manicurist (n) manicuro/a Chi. manicure Dom.R., Ecu., Mex., Nic., Pan., Per.,
Venz. manicurista

mayor (n) alcalde/sa Chi. prefecto Dom.R. síndico Mex. presidente municipal
Nic. edil Par., Uru. intendente

midwife (n) partera Col., Dom.R., ELS., Gua., Hon., Nic., Spa. comadrona
musician (n) músico nurse (n) enfermero/a

office manager (n phr) jefe de oficina Col. administrador, gerente Cub., Mex.,
Nic.,Pue.R., Venz. gerente de oficina

part-time (work) (adj) por parte de la jornada Mex. de medio tiempo, parte de
tiempo Nic. medio tiempo Par. de medio tiempo Per., Spa. a tiempo parcial
Pue.R. part-time

patient (n) paciente Arg., Bol., Cub., Cos.R., Ecu., Gua., Uru. enfermo/a Col.
doliente

pharmacist (n) farmacéutico Col. boticario, farmaceuta Venz. farmaceuta

pilot (n) piloto Col. aviador

pimp (n) chulo Chi. cafiche ELS., Gua., Hon. alcahuete Nic. chivo Par. caficho

plumber (n) plomero Chi. gáfiter [from “gas fitter”] Ecu. gasfitero Spa.
fontanero

police detective (n) agente Chi., Cub., Mex., Pan., Venz. detective Col. agente
de policía, detective policíaco Dom.R. detective policial ELS., Gua., Hon.,
Nic. detective de la policía Spa. investigador

police officer (n phr) policía Chi. carabinero Col., Spa. agente de policía
Dom.R. agente policial Venz. oficial de policía

prisoner (n) preso Chi. reo Col. encarcelado, prisionero, recluso Nic. Recluso
Pan. prisionero private detective (n phr) detective privado psychiatrist (n)
psiquiatra psychotherapist (n) psicoterapeuta publisher (n) editor/a

rabbi (n) rabino Spa. rabí

realtor (n) corredor de bienes raíces Arg. inmobiliario Col. corredor de bienes de finca raíz Nic. agente receptionist (n) recepcionista

salary (n) sueldo Col., Mex., Nic., Pan., Par. salario

salesperson (n) dependiente Chi. promotor/a, vendedor/a Col., Dom.R., Ecu., ELS., Gua., Hon., Mex., Nic., Par., Venez. vendedor/a

school day (n phr) día lectivo Col. día de colegio Dom.R., Nic., Per. día de clases Mex., Venez. día de escuela Par., Pue.R. día de clase scientist (n) científico

seamstress (n) costurera secretary (n) secretario/a

sick leave (n phr) permiso de convalecencia Arg., Bol., ELS., Gua., Hon., Par. permiso por enfermedad Col., Dom.R. licencia por enfermedad Cub. días de enfermedad Nic. subsidio por enfermedad Venez. permiso de convalecencia supervisor (n) supervisor

tailor (n) sastre Col. costurero, modisto Spa. costurero

taxi driver (n phr) conductor de taxi Arg., Cub., Dom.R., Gua., Mex., Per., Spa. taxista Chi., Cos.R. chofer de taxi Col. chofer de taxi, taxista Nic. taxista, taxero Venez. conductor de libre technician (n) técnico teller (bank) (n) cajero/a

temporary worker (n phr) temporero Bol. temporal Chi., Par. jornalero Col., Cos.R., Gua., Venez. empleado/a temporal Mex. trabajador eventual Nic. jornalero, trabajador temporal Uru. temporario

train (for job) (v) capacitar Col., Cub., Dom.R., Ecu., Pan., Venez. entrenar translator (n) traductor/a travel agent (n phr) agente de viajes veterinarian (n) veterinario

waiter (n) camarero Arg., Bol., Cos.R., Dom.R., Uru. mozo Chi. garzón, mesero, mozo Col., Cub., Dom.R., ELS., Gua., Mex., Nic., Pan., Pue.R. mesero Venez. mesonero

warden (prison) (n) director/a de la cárcel Nic. alcaide Venez. carcelero, guardián de la cárcel

weekday (n) día de entre semana Arg., Col., Dom.R., Pue.R., Venez. día de semana Gua., Nic., Spa. día entre semana

work day (n phr) día hábil Col. día laborable, día de trabajo Cub., Per., Pue.R. día de trabajo Dom.R., Spa. día laborable

Workplace: Office

air conditioning (n phr) aire acondicionado Cos.R. airecondicionado

coffee maker (n phr) cafetera Dom.R. greca
copier (n) copiadora Spa. fotocopiadora desk (n) escritorio envelope (n) sobre
fax machine (n phr) máquina de fax file (v) archivar
file cabinet (n phr) archivo Chi. archivador Mex. archivero
folder (n) carpeta de archivo Bol. archivador Dom.R., Mex., Nic., Pan., Pue.R.
folder Spa. archivadora, carpeta heating (n) calefacción
index card (n phr) ficha Col., Pue.R. tarjeta
label (n) etiqueta Dom.R., Pue.R. label
label, adhesive (n phr) etiqueta adhesiva Dom.R., Pue.R. label adhesiva
loading dock (n phr) plataforma de carga Col., Nic. muelle de carga Par. puerto
de carga
lobby (n) foyer Arg. hall de entrada, lobby, recepción Chi. hall de entrada,
recepción Col. pasillo Cub., ElS., Gua., Spa. vestíbulo Dom.R., Mex.,
Pue.R. lobby Nic., Par. recepción Pan. loby Venez. sala de espera, vestíbulo
mail room (n phr) cuarto de correos, sala de correos Par. correo Spa. cuarto del
correo
marker (n) marcador Cub., Mex. plumón Spa. rotulador
modular office (n phr) oficina modular Dom.R., Nic. módulo
notebook (n) cuaderno Cub. carpeta Dom.R. libreta, mascota Pue.R. libreta
office building (n phr) edificio de oficinas
office cubicle (n phr) recinto Bol. oficina Col., Dom.R., Gua., Mex., Nic., Pan.,
Pue.R., Venez. cubículo
office divider (n phr) partididor Bol., Ecu. divisor Col. separador Dom.R. división
Mex. biombo separador
office hours (n phr) horas de oficina Cub. horas de trabajo Nic. horas hábiles
office suite (n phr) oficina Venez. suite de oficinas
office supplies (n phr) artículos de oficina Cub. materiales de oficina Ecu., Par.
útiles de oficina
pad (paper) (n) cuaderno Arg., Chi. bloc Bol. libreta legal Col. bloc, cuaderno de
notas Dom.R., Pan., Pue.R., Venez. libreta tamaño legal Mex. bloc tamaño
oficio Nic. bloc legal Par., Spa. bloc tamaño legal
pad, legal (n phr) cuaderno legal Arg., Chi. bloc Bol. libreta legal Dom.R., Pan.,
Pue.R., Venez. libreta tamaño legal Mex. bloc tamaño oficio Nic. bloc legal
Par., Spa. bloc tamaño legal
pad, writing (n phr) cuaderno Arg., Chi. bloc Col., Dom.R., Pue.R., Venez.
libreta Mex., Par. bloc tamaño carta Nic. bloc, libreta Spa. bloc de notas
pad, yellow (n phr) cuaderno amarillo Arg., Chi. bloc Bol., Col. Dom.R. libreta
amarilla Mex., Spa. bloc Amarillo Nic. bloc /libreta amarilla Pue.R., Venez.
libreta de papel amarilla

paperclip (n) clip Arg., Uru. ganchito Bol., Cos.R., Cub., ELS., Gua., Hon. sujetapapel Col. clip

pen (n) pluma Arg., Chi., Uru. lapicera Nic., Per. lapicero Spa. bolígrafo

pen, ball-point (n phr) bolígrafo, pluma Bol. punta bola Chi. lapicera de pasta Col. esfero Per. lapicero

pen, fountain (n phr) pluma de fuente Arg., Par. lapicera fuente Bol., Mex., Pue.R., Venez. pluma fuente Chi. lapicera a fuente Per. lapicero de tinta Spa. pluma, pluma estilográfica Uru. estilográfica

post office box (n phr) apartado postal Bol. casilla Chi. casilla postal Col. buzón postal Spa. apartado de correos

résumé (work history) (n) currículum (vitae) Col. hoja de vida Mex. currículum Pue.R. resumé

rolodex (n) fichero giratorio Nic. fichero rolodex Pue.R. rolodex

rubber band (n phr) cinta elástica Arg., Dom.R., Pue.R. gomita Bol., Chi. elástico Col. caucho Cub., Mex., Pan., Per., Venez. liga ELS., Gua., Hon., Nic. hule Spa., Uru. goma elástica

shredder (n) trituradora Mex. picadora de papel

staple (n) grapa Arg. ganchito Chi. corchete Cub. presilla Par., Per. grampa

staple remover (n phr) uñas Bol., Ecu., ELS., Gua., Hon., Nic. sacagrapas Chi. saca corchetes Col. removedor de grapas Dom. R. uñas saca grapas Mex. uña quitagrapas Par. saca grampas Spa. quitagrapas Venez. saca-grapas

stapler (n) engrapadora Arg. abrochadora Chi. corchetera Cub. presilladora Per. engrampador Pue.R., Spa. grapadora

storage room (n phr) almacenaje Arg., Col. depósito Bol., Dom.R., Pue.R., Spa. almacén Chi. despensa Cos.R., Ecu., Gua., Nic. bodega Mex. almacén, bodega swivel chair (n phr) silla giratoria

tape (n) cinta adhesiva Ecu. cinta pegante Mex. durex Nic., Pue.R. tape Spa. celo

tape dispenser (n phr) carrete de cinta Col. dispensador de cinta pegante Dom.R., Nic. rollo de tape Mex. dispensador de durex, portarrollo Par. rollo cinta adhesiva Spa. carrete de celo Venez. dispensador de cinta adhesiva

three-ring binder (n phr) carpeta de argollas Arg. carpeta con ganchos Chi. archivador Col. folder de argollas Dom.R. carpeta de tres hoyos Nic. folder de tres anillos Pan. portafolio Spa. carpeta de tres anillos

toner (n) tinta Dom. R., Nic., Par. toner Mex. tonificador

toner cartridge (n phr) cartucho de tinta Dom.R. cartucho del toner Dom.R. cartucho del toner Mex. cartucho tonificador Nic., Par. cartucho de toner Mex. cartucho tonificador

water fountain (n phr) fuente de agua Arg., Chi., Mex., Venez. bebedero Dom.R.

neverita

Footnote

*ABBREVIATIONS: Arg.=Argentina Bol.=Bolivia Chi.=Chile Col.=Colombia Cos.R.=Costa Rica
Cub.=Cuba Dom.R.=Dominican Republic Ecu.=Ecuador ELS.=El Salvador Gua.=Guatemala
Hon.=Honduras Mex.=Mexico Nic.=Nicaragua Pan.=Panama Par.=Paraguay Per.=Peru Pri.=Primary
Term Pue.R.=Puerto Rico Spa.=Spain Uru.=Uruguay Venez.=Venezuela*